



КУБАНСКИЙ ГОВОР

ISBN 978-5-903578-15-3



9 785903 578153

Традиция
Издательство

КУБАНСКИЙ ГОВОР

ПЁТР ТКАЧЕНКО

ПЁТР ТКАЧЕНКО



КУБАНСКИЙ ГОВОР

ПЁТР ТКАЧЕНКО



К
УБАНСКИЙ
ГОВОР

*Опыт авторского словаря
издание второе, уточнённое и дополненное*

Т издательство
ТРАДИЦИЯ
Краснодар
2008

ББК 81.2 Рус 67
УДК 408.7
Т48

ПЁТР ТКАЧЕНКО
КУБАНСКИЙ ГОВОР

*Акварель, графические элементы
художницы О.А. Киляковой.*

Ткаченко П.И.

Т48 Кубанский говор. Опыт авторского словаря. – 2-е изд., уточнённое и дополненное. – Краснодар: «Традиция», 2008. – 288 с.: 10 ил.

ISBN 978-5-903578-15-3

Самобытный кубанский диалект сложился исторически в результате смешения и взаимопроникновения русского и украинского языков, южно-русских и украинских говоров, а также, диалектов постоянно прибывающих на Кубань жителей других областей России.

Ни одна область и край России не имеют столь ярко выраженных оригинальных языковых особенностей, как Кубань. Во все времена явно и тайно гонимый по соображениям политическим, кубанский диалект всё-таки сохранился в языке значительной части людей юга России.

Составленный писателем Петром Ткаченко авторский словарь является первым изданием словаря кубанского диалекта за всю его историю.

ББК 81.2 Рус 67
УДК 408.7

© Ткаченко П.И., запись и составление, 2008.
© «Традиция», макет, вёрстка, оформление, 2008.
Все права защищены.

*Верной помощнице, жене
Екатерине Васильевне Ткаченко
(в девичестве Беда),
уроженке станицы
Старонижестеблиевской*



Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, — ты один мне поддержка и опора, о, великий, могучий, правдивый и свободный русский язык!...

И.С. Тургенев

Русский язык — это совокупность тех говоров, поднаречий и наречий, на которых говорит русский народ, то есть, известные племена и народности, объединенные общностью нравов, верований, преданий и самого языка.

Энциклопедический словарь
Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона





БЕЗМОЛВНАЯ КУБАНЬ

*Испытываешь сквозь искушенную душу
невольное чувство радости, что сохранилось
и спустя много лет отыскалось вяви
доносящееся теперь, как эхо, многоголосое,
незатихающее слово отстрадававших
кубанцев.*

Валентин РАСПУТИН

*Не обольщусь и языком
Родным, его призывом млечным.
Мне безразлично – на каком
Не понимаемой быть встречным!*

Марина ЦВЕТАЕВА

Несомненно представление о каждом национальном языке, в том числе и о русском, как о сложной, развивающейся системе, основными составляющими которой являются – *литературный язык и язык диалектный, всё многообразие говоров*. Естественное взаимодействие и равновесие между ними позволяет, как сохранять необходимую преемственность, так и открывать новые пути развития языка. Но поскольку язык не является только формой общения и средством коммуникации, но – проявлением и выражением духовной природы человека, проблемы языка, его состояния являются постоянными и неустранимыми, не могут быть узкоспециализированными, ибо касаются миропонимания и обустройства всего человеческого бытия, формой самосознания людей. Разнообразие языков зави-

сит от особенностей народного духа. Духовная же деятельность человека остаётся неизменной во времени. А потому «от постижения своей собственной природы человек или народ путём углубления самосознания приходит к сознанию равноценности всех людей и народов. А выводом из этих постижений, является утверждение своей самобытности, стремление быть самим собой.» (Н.С. Трубецкой, «История. Культура. Язык». М., издательская группа «Пресс», Универс, 1995). Не через отказ от себя, как это часто бывает, а через постижение себя, своей особенности и самобытности народы приходят к умиротворению и гармонии, так как общечеловеческая культура, одинаковая для всех, невозможна и «стремление к общечеловеческой культуре должно быть отвергнуто» (Н.С. Трубецкой).

Сегодня, как и всегда, существуют два основных взгляда на происхождение и природу языка, не лишенных внутреннего противоречия. Эти представления о *божественном*, неслучайном его происхождении и *стихийности*, произвольности его развития, неизменно провоцируют мнение о сознательном его изобретении. Примечательно, что эти представления о языке являются вместе с тем и основными представлениями о человеческой жизни вообще.

«Язык, речь даются человеку от Бога. Являются через просветление человека. Пора признать эту простую истину», – пишет Светлана Рябцева в книге «Правда о русском слове» (Издательский дом «Парнас», М., 1998). Но, как отмечал А. Потебня, «Бог может быть призван Творцом языка только в том смысле, в каком он – Создатель мира» («Мысль и язык», М., «Лабиринт», 1999). Теория божественного происхождения языка, как понятно, утверждает превосходство первоначального языка над его позднейшими формами. Теория же сознательного изобретения языка и его произвольности связана с теорией *прогресса*, согласно которой, вопреки очевидности, язык постоянно совершенствуется. И то, и другое перекрывает пути развития языка



и его изучения. Сошлюсь снова на А. Потебню, мысли которого о языке, остаются справедливыми: «Прежде всего должны быть устранены взаимно противоположные мнения о сознательном изобретении слова людьми и о непосредственном создании его Богом. Оба эти мнения очень стары, ...несмотря на различия в частностях, сходились в основных положениях, заключающих в себе внутренние противоречия.

Теория сознательно-намеренного изобретения языка предполагает, что природа и формы человеческой жизни податливо готовы принять все виды, какие заблагорассудит им дать произвол человека; она построена на вере во всемогущество разума и воли, на что бы они ни были направлены: на преобразование государства, литературы или языка. Последователи этой теории придавали особенный вес произвольности некоторых правил литературного языка и отсюда заключали о конститутивном влиянии грамматических работ на язык вообще. ...Мысль, что в языке есть много сторон, о которых и не снилось человеческому произволу, и что сознательно направленные силы человека ничтожны в сравнении с задачами, которые решаются языком, может служить спасительным противодействием теории намеренного изобретения; но в теории откровения языка эта мысль представляется в таком виде, что уничтожает или себя или возможность исследования языка вообще».

Язык – не есть ни некая неизменная данность, не есть и произвол, но величина духовная. Само по себе беспокойство о порче языка, о его искажениях – беспредметно и не приводит к устранению этих искажений, так как порча языка – есть уже только следствие и проявление надорванности духа. Что, кстати, мы наблюдаем сейчас, когда общество, даже на уровне государственном говорит на тюремной фене, находя в этом некую *прогрессивную* продвинутость. Великий и могучий русский язык не перестал существовать



Казак станицы Старонижестеблиевской.



и не потерял свою духовную силу. Ситуация же характеризует не столько язык, сколько духовное, точнее бездуховное состояние общества. Есть нечто как бы помимо собственно языка, от чего всё и зависит. Удивительно поразительную мысль высказал Л. Гумилёв в связи с вавилонским «смешением языков», мысль, справедливую и к последующим, и к нашим нынешним временам, объясняющую, почему люди перестают понимать друг друга: «В Вавилоне, по легенде, возникло «смешение языков», причём все продолжали говорить по-арамейски, но придавали словам разные значения. Отличия были в нюансах, но взаимопонимание исчезло и этнос «рассыпался розно» («Древняя Русь и Великая Степь», М., «Мысль», 1989).

То есть, первой обязанностью является хранение языка, бережное отношение к нему, так как он имеет прямое отношение к состоянию духа, чем жизнь языка, в конечном счёте и определяется, и без чего всякий язык превращается в молчаливое, ни о чём не говорящее собрание слов...



Удивительно и своеобразно, но всегда трудно и мучительно крепилась Россия в единую нацию, в единое государство. Стороннему, иноземному взору не всегда было понятно, какой такой неведомой силой она соединялась, как ухитрялась сочетать государственную волю и самобытность окружного края, провинций, как исхитрялась, несмотря на централизацию, предоставлять человеку необходимую меру свободы и воли. Видимо, потому она и породила казачество, явление уникальное, действительно демократическое, только ей свойственное. Стороннему взору часто даже казалось, что это вовсе и не сила, а какой-то миф, и убеждался он в обратном ценой трагической и неоправданной.

Но простым и лёгким сочетание воли державной и местного интереса на Руси, как видится теперь многим,



никогда не было. Собственно, некоторое противостояние центра и провинции, в том числе и в культуре, не было каким-то исключением, в нём-то и рождалось равновесие сил, из него-то и возникала целостность.

Обсуждение проблем языка приходится, к сожалению, начинать с таких, вроде бы, не филологических соображений потому, что от них, а в России особенно, зависит не только духовное и нравственное состояние общества, но и государственное устройство страны.

Основные проблемы культуры Кубани были и остаются – *языковые*. Так сложилось, что язык жителей края складывался из двух языковых стихий и культур – русской и украинской. По образованию Линейного и Черноморского казачьих войск, а затем единого Кубанского войска традиционно считалось, что казаки Линейного войска, *линейцы* – носители русской языковой стихии, а казаки Черноморского войска, *черноморцы* – украинской, хотя линейцы в своей значительной части в разное время пополнялись тоже переселенцами из украинских областей и, по сути, представляли собой смесь великороссов и малороссов. Да и донские говоры, оказавшие влияние на язык кубанцев, тоже отличались сильным влиянием украинского языка. Согласно же государственной политике предпочтение отдавалось русскому языку. Сложилось такое положение, когда значительная часть народа говорила на украинском языке, точнее, уже на его кубанском диалекте, но официальным языком оставался русский. Употребление же письменного украинского языка было противоправным, запрещалось на государственном уровне. В таком соотношении письменного литературного языка не было бы ничего необычного, если бы наряду с утверждением языка русского не подавлялся украинский, а потом и диалектный, а позже – самым свирепым образом не насаждался украинский язык в период пресловутой, так называемой «украинизации» Кубани. Такое положение разговорного и письменного

языков, а также молодость самих диалектов определили путь развития культуры Кубани. Потому-то здесь и не было таких больших писателей, как, скажем, на Дону. Но зато большинство их были историками, публицистами, этнографами, фольклористами. Кубань к концу XIX века, и это очевидно, словно готовилась к какому-то своему скорому духовному расцвету.

Неразвитость литературной традиции приводила к тому, что дух человеческий отыскивал иные формы своего воплощения, выливаясь в основном в народную песню. Песня становилась уже не только отдохновением, но и философией жизни, как, к примеру, в этой песне, записанной в станице Староминской в 1883 году: *«Та погы музыки гралы, нас люды зналы, а як пэрэсталы, то лаяты сталы»*. То есть, пока играли музыканты, пока была культура, нас знали люди, но когда пресеклась культура, нас стали «лаять», ругать, презирать, то есть ставить ни во что... Кажется, что столь рефлексивная мысль в песню никак и войти не может...

До самого последнего времени, когда под лозунгом «демократизации» общества и «экономической реформы», программы которой так и не было разработано, культура вновь стала рукотворно пресекаться, на Кубани была уникальная песенная ситуация. Не случайно Государственный академический Кубанский казачий хор на протяжении многих лет признавался лучшим в России. Но это – уже позже. К концу же прошлого века Кубань действительно подошла к какому-то своему духовному расцвету – количество, подробность и всесторонность собираемых и издаваемых фольклорных и статистических материалов поражает и теперь. Но естественный процесс оказался насильственно прерванным революционной смутой.

Н. Костомаров, сокрушаясь о неразвитости литературной традиции в Черномории, писал о важном значении края в общей культуре России, «края, почти не тронутого описательной нашей литературой, края, имеющего как по



Кубанские дети. Станица Усть-Лабинская, 1906 г.
Из семейного архива О.Т. Безродного, г. Москва.



естественному своему положению и свойствам, так и по жизни обитателей, своеобразную физиогномию, и, следовательно, представляющего содержание чрезвычайно важное для знания России».

Родственные языки же на Кубани не просто перемешались механически, но создали новую культурную реальность. Ещё Ф.А. Щербина писал о том, что «Образовалось нечто среднее между великороссами и малороссами – язык, бытовая обстановка, некоторые обычаи и пр., носят именно такой двойственный характер» (Краткий исторический очерк Кубанского казачества». Воронеж, 1888). Эта двойственность будет потом ощущаться постоянно, дойдёт она и до наших дней. Но это будут уже полюсы единого целого, из которого уже невозможно выделить его составляющие без риска разрушить всё это образование, как невозможно теперь заговорить отдельно на *линейном* или *черноморском* диалекте. Вполне справедливо делает вывод, основанный на обширных исследованиях, Н.И. Бондарь, что «во второй половине XIX века на Кубани формируется единое этнокультурное пространство» («Кубанское казачество: история, этнография, фольклор». М., 1995). И это не только мнение ведущего фольклориста Кубани. В замечательной диссертации, выполненной на высоком научном уровне и с глубоким знанием культуры Кубани, В.П. Чалов писал, что в крае «образовались общекубанские лексический, фразеологический и фольклорный фонды, которыми пользуются в равной мере носители обоих языков» («Историко-лингвистический анализ фразеологии кубанского казачества, отражающей его историю, военный быт и духовную культуру.» Московский педагогический университет, 1981).

Здесь, видимо, сказалась и общая закономерность, наблюдаемая в говорах, которую отмечали, к примеру, составители «Словаря русских донских говоров»: «Резкого разграничения, замкнутости, противопоставленности в говорах не наблюдается... Материалы словаря позволяют



говорить о наличии в говорах Дона единой, исторически сложившейся и развивающейся лексико-семантической системы, формирование которой знаменует первый этап на пути интеграции этих говоров. Это сложная многовариантная система отдельных говоров, но имеющая в основе реальное сходство.» (Ростов-на-Дону, 1991).

Наконец, обособлять диалекты, тем более в столь необычной ситуации, как на Кубани, является делом просто ненаучным. Справедливо писал В.А. Ларин: «Представляется методологическим промахом изучать диалекты обособленно, устранять из исследования тот материал, в котором больше проявилось взаимодействия соседних говоров, отражение книжного и «городского» языка, иноязычные взаимодействия» («История русского языка и общее языкознание», М., «Просвещение», 1977).

Итак, во второй половине XIX века на Кубани формируется единое этнокультурное пространство, появляется новая локальная традиция, занимающая промежуточное положение между южнорусской и восточно-украинской локальными традициями. Н.И. Бондарь отмечает, что «с учётом неравномерности этнокультурных процессов на право- и левобережье и особенно в связи с универсальным законом вариантности традиционной культуры, оно не отличалось полной унифицированностью (последнее вообще невозможно). Однако на Кубани степень его однородности была намного выше, чем, например, в южнорусском регионе». («Традиционная культура кубанских казаков». Краснодар, 1999). Возникает далеко не бесспорное самоназвание «пэрэвэртни»: «Мы не русские и не украинцы, мы пэрэвэртни». К концу XIX века, началу XX века происходит самоосознание кубанцами себя, как в этом свидетельстве 1911 года: «Малорусское наречие подверглось значительному изменению, и нельзя почти определить, малоросс говорит или великоросс, получилось какое-то особое наречье, которое можно назвать кубанским».

Надо сказать, что языковая проблема Кубани не является чисто кубанской, она имеет прямое отношение, как к русской, так и украинской культурам, ибо такое смешение языков и образование локальных культурных традиций свойственно не только Кубани, но всему русско-украинскому порубежью. На Кубани же оно проявилось в полной определенности и оригинальности. Справедливо отмечала Л.Н. Чижикова, что «в русско-украинской этноконтактной зоне в районах смешанного расселения, где сложились благоприятные условия для прямых контактов этносов, происходили сложные этнические процессы, имеющие определенное своеобразие... в результате взаимодействия двух диалектов образуется общий лексический пласт, который продолжает обогащаться за счёт литературного языка. («Русско-украинское пограничье. История и судьбы традиционно-бытовой культуры», М., «Наука», 1988).

Новая этническая общность на Кубани определялась особенностями языка, культуры и самосознания. Доказательством же формирования такой этнической общности является и тот удивительный факт, что казацкое население станиц довольно быстро входило в местную культурную традицию. Это отмечал, к примеру, исследователь Кубани В.М. Городецкий: «Русское население Кубанской области, не принадлежащее к казацкому сословию, в бытовом отношении в настоящее время почти ничем не отличается от коренного казацкого населения. Семейный уклад иногородних во всём почти сходен с укладом жизни казацких семей. Разница наблюдается лишь в тех проявлениях казацкой общественной и семейной жизни, которые вытекают исключительно из особенностей военной службы, которую несут казаки» («Очерки по кубановедению». «Кубанская школа» № 4, Екатеринодар, 1915).

Совершенно ясно, что теперь встанут новые и новые аспекты изучения и осмысления этой общности. Но преднамеренно выделять и противопоставлять составляющие её



*Учителя станицы Старонижестеблиевской
Иван Васильевич и Екатерина Иосифовна Сокол, 1906 г.*

элементы можно разве только не из научных, а каких-то иных соображений. Для такого противопоставления линейной и черноморской, украинской и русской традиций в языке нет уже никаких оснований. И действительно, к примеру, заявляя о линейцах, как «самобытной историко-этнографической группе» современный публицист В. Виноградов делает довольно неосторожный, но неизбежный при такой позиции вывод о том, что «этап истинного единения казачества на Кубани ещё не наступил» («Казачьи вести» № 41, 1996). На деле же оказывается, что это относится не к духовному состоянию народа и его культуре, то есть выражению его сущности, а всего лишь, к тем или иным *общественным* движениям под казачьим именем, которые на каждый час иные. Но общественные движения, партии – явление преходящее, к тому же они подчас столь лукавы, что не имеют ничего общего с происходящим в действительности и тем более в области духа. Но мы-то говорим не об этом политическом уровне, но об уровне более глубинном, духовном, который мгновенно, слава Богу, не изменяется по чьей бы то ни было прихоти и долго зревает в народе. Следы же составляющих кубанский диалект естественно дают о себе знать, к примеру, в *вариантности* слов, обозначающих одни и те же явления жизни.

Все же украинофильские, точнее неукраинофильские претензии к Кубани, несут в себе изрядную долю явного политиканства. В них не учитывается главное, то, что этнообразующая составляющая на Кубани уже была совсем иная, чем в предшествующий период Запорожской Сечи. Здесь нельзя не согласиться с наблюдением исследователя кубанской ментальности А.П. Садило. Дело в том, что Запорожская Сечь, возникшая закономерно под влиянием определенных социальных сил и особенностей народа, существовала не столь долго. После её разорения запорожцы, теперь уже черноморцы, в течение двадцати лет скитались между Днепром и Бугом с заветной мечтой обретения



своего пристанища. Это сильное общенародное стремление не могло не наложить своих особенностей на характер черноморца. Можно сказать, что оно и задало основную этносоциальную составляющую. Если такой этнообразующей величиной в Запорожской Сичи было *товариство*, дух воинского братства, то на новом месте, на Кубани такой величиной становится *семья*. Безусловно, бывшая «вольность» давала о себе знать в характере черноморца и в последующем, но преобладающим идеалом становится семейное мироустройство.

Эту особенность общественного сознания можно проследить в песнях. Скажем, в том цикле песен, в котором семейная неверность равносильна смерти, становится причиной крушения человеческого мира:

Ой, голуб-голуб, голуб сэзэнький,
Скажы мий голуб, дэ мий мэлэнький?
А твий мэлэнький там за рикою
Склоныв головку, стоить з другою.
А як дивчина про цэ почула,
Лягла на зэмлю, навик уснула...

Теперь уже объединяющей величиной становится не *товариство*, а *род, ридня*. Кроме того, на характер семейного мироустройства на Кубани повлияло то обстоятельство, что на первых порах в Черномории не хватало женщин, и казаки брали в жёны как полонянок, так и женщин других народностей. Складывались семьи не только разноязычные, но подчас и с разной верой. Национальные различия изначально не были положены в основу нового мироустройства.

Эти обстоятельства задали некую этнообразующую данность, неучитывание которой и открывает возможность украинофильского политиканства, никому, кстати, не нужного, ни русскому, ни украинскому народам.



В советский период, и особенно на первых порах, языковая ситуация на Кубани оказалась ещё более ненормальной, но уже по причинам прямо противоположным. Согласно большевистской национальной политике признавать и поддерживать национальность в других народах, малых преимущественно, но не замечать и подавлять её в народе русском, началась теперь уже «украинизация» Кубани, силовое и искусственное насаждение украинского языка. При том же народе, при той же культуре совершалось действие теперь уже прямо противоположное...

Насильственная «украинизация» закончилась тем, чем только и может обернуться всякое волюнтаристское насилие над естественным ходом жизни: духовным и общим её расстройством, тем, что кубанцы остались по сути без языка... Между тем, как кубанское «двуязычие» было явлением действительно уникальным. Языки не просто смешались, но образовали новую эстетическую реальность, образовали диалект, столь своеобразно выраженный, как никакой иной диалект России.

Удивительно, что кубанское украинофильство, вроде бы ратующее за самобытность и народность, на деле полностью смыкается с интернациональной политикой.

В этом отношении Кубань поистине является как бы наглядным примером и указанием на то, как тесно и нерасторжимо связаны русский и украинский языки и, что всякое их насильственное расторжение или замена друг другом, не обходится без ничем не оправданной утраты в равной мере для языков и культур обоих народов. Впрочем, это обусловлено самой нашей судьбой, ведь «та культура, которая со времён Петра живёт и развивается в России, является органическим и непосредственным продолжением не московской, а киевской, украинской культуры» (Н.С. Трубецкой). В принципе для украинца русская культура не может быть чуждой, но если мы это встречаем, то при внимательном рассмотрении таких



*Подхорунжий Митрофан Кукса с молодой женой.
Станица Староджерелиевская.*

случаев убеждаемся, что речь идёт вовсе не о культуре, а о чём-то совсем ином...

Языковая ситуация на Кубани лишь с большей наглядностью и определённой обнажает то, что происходило по всей России – лишение народа своей культуры через изъятие его языка, лишение той духовной основы, без которой народы остаются беззащитными... Как понятно, происходит это не в силу каких-то недоразумений или нежелания людей жить цивилизованно, то есть в согласии со своей, а не чьей-то природой, вовсе не из-за того, что люди якобы сами себе добра не желают. Ведь по сути во мгновение ока в наши дни, вопреки воле людей и их сопротивлению, культура в России оказалась подавленной, литература – подменённой авантюрным примитивным чтивом и явным бесстыдством. Демагогия о «книжном рынке», нигде в мире в таком виде не существующем, не убеждает... Если люди ещё в полной мере не осознали даже экологическую опасность и не вырабатывали защиты от неё, осознание мировоззренческой и духовной экологии придёт, видимо, не скоро...

Социальные ломки, революции и «реформы», обязательно совпадают с «реформами» языковыми. Причём первичными тут, как правило, являются «реформы» именно языковые, а потом уже социальные. Такая последовательность, безусловно, не обладает силой контроля и «реформы» могут быть сколь угодно произвольны, не только не отвечающими культуре, ментальности народа, но враждебными ему. Собственно это мы и видим сегодня. Припомним, что нынешняя криминальная революция предварялась поразительной пошлостью в литературе и культуре в целом, когда все многообразие литературы свелось к иронии, называемой «юмором», анекдоту с диссидентским духом не по отношению даже к власти, что было бы понятно, но по отношению к народу, целой индустрией пошлейшего криминально-эротического чтива, массовыми тиражами издаваемых, со всех сторон звучащими, как правило плоскими,

за редким исключением, тюремными песнями, называемыми «дворовыми». Поразительно с какой готовностью люди из плена идеологического соглашались на плен криминальный и тюремный уже в буквальном смысле слова... А потому дело сбережения языка и его защиты не является узкопрофессиональным уделом лингвистов и учителей-словесников, но задачей общенародной, делом всех образованных (не путать с идеологически продвинутыми) людей, делом государственной важности.

Конечно, диалект кубанцев, как и всякий диалект – это не литературный язык. Это язык народа, язык обыденного общения. И отношение к нему является убедительным свидетельством отношения к народу вообще. Удивительно и то, что с точки зрения формальной научности, здесь вроде бы нет никакой проблемы – нелитературный язык, диалект и должен пребывать в устной форме, о чём, мол, здесь и говорить... Но мы-то озабочены положением языка в духовном бытии человека, которое здесь оказалось кричаще ненормальным.

Постоянные экспериментирования над языком, а точнее, сознательное издевательство над ним, по самой природе стихией консервативной, привело к тому, что кубанцы действительно оказались без языка. Коренной кубанец попал в ситуацию, близкую к той, которая описана В. Короленко в рассказе «Без языка». Но там, понятно, человек оказался в чужой стране, в Америке. Но почему мы, по какому такому праву испытываем подобное чувство у себя дома, на родной кубанской земле?.. Не потому ли, что давали и даём санкцию своего общественного мнения на революции, «перестройки», «курсы реформ», отрекаемся от родины своей то ли по причине её «самодержавности», то ли по причине её «советскости», ввергая общество и себя в такие радикальные перемены, которые уничтожают, выжигают культуру. Ведь не столь важно как именно мотивируется подобная идеологическая экспансия, главное, что в результате её культура пресекается, совершается провал,

перерыв в постепенности развития. В то время как наша совсем недавняя трагическая история должна была научить нас остерегаться всякого радикализма, тем более такого неконкретного как «реформа», столь разукрашенного бумажными цветами демагогии...

Потому-то на язык и совершается постоянно покушение, что он – не просто средство общения, но величина духовная, что без языка человек чувствует себя заблудившимся в этом мире, что «человек без языка чувствовал, что в нём просыпается что-то волчье» (В. Короленко). Кажется, именно сопротивление этому сказалось даже в поведении кубанцев, в их, на первый взгляд, непонятной манере говорить громко и запальчиво, словно их вот-вот лишат такой возможности, и они торопятся высказаться. Их речь подчас напоминает скорее крик. Впрочем, это замечено давно: «Голосовые органы в местном населении сильно развиты; если два-три человека разговаривают, то со стороны кажется, что они ссорятся; так сильно они кричат» (Е. Передельский. «Станица Темижбекская и песни, поющиеся в ней». Материалы для изучения местностей и племён Кавказа. Выпуск 3, Тифлис, 1883)

Что же нам теперь делать? Не поддаваться на любые, внешне привлекательные, но по сути авантюрные и губительные «прогрессивные преобразования», а в области культуры в особенности. Принимать ту языковую ситуацию, которая сложилась на данный момент: письменный, литературный язык – русский, язык общения и песенного народного творчества – кубанский диалект. Противостоять тому покушению на язык, которое всё ещё бесцеремонно совершается. Выход единственный – собирать и хранить свою родную культуру, не топтать её бездумно по наущениям кого бы то ни было, не променивать своё добро на привлекательные, но ни на что, кроме нашей гибели непригодные идеологические пустышки. Крепить свой дух через родное слово. Только душевной работой можно преодолеть эту немоту.



*Хорунжий Его Императорского Величества конвоя
Хмелевский Николай Макарович. Станица Абинская.*



Выход единственный – любить свой край... Но этого, как понятно, ни по советам, ни тем более по указаниям не бывает...



Безусловно, украинский язык, как более образный и более архаичный оказал большое влияние на кубанский говор. Украинская и возникшая на основе украинского языка фразеология и в равной мере лексика, «несмотря на интенсивное воздействие в наши дни русского литературного языка на местные кубанские говоры, проявляет поразительную живучесть» (В.П. Чалов). Это доказывается и тем, что украинские песни, точнее – их варианты, кубанские, стали общими для всех жителей края, перешли и к выходцам южнорусских областей. Особенность говору во многих мере и придаёт именно украинское влияние. И всё бы ничего, что поделаешь, коль так сложилось, если бы на Кубани по какой-то странной логике не оказывались всегда противопоставленными, жёстко и преднамеренно русский письменный язык, как «высший» и народная балакачка, как якобы язык «низкий», язык «базара». Это как понятно, вносило немалую сумятицу в духовную, культурную жизнь людей. Это и явилось тем мировоззренческим механизмом, который, смею сказать, сыграл коварную и роковую роль в духовном самосознании кубанцев, может быть, ещё не до конца разрешившуюся. Дело в том, что с его помощью навязывалось, прививалось пренебрежение ко всему местному, своему родному, в том числе и к своему родному краю вообще – синдром провинциальной неполноценности. Здесь всё, как и язык, представлялось «низшим», как бы даже ненастоящим, а всё высокое и подлинное виделось лишь где-то, неизвестно где именно, но где-то...

А это вовсе не такое безобидное представление, как может показаться. С помощью столь простого идеологического



установления человек, по сути отчуждается от родного края, своей родной страны и её культуры, от того духовного поля, единственно в котором, и нигде более, он и может реализовать себя как личность.

К сожалению, общественному сознанию удалось навязать мнение, что кубанский диалект не есть самостоятельное явление, а представляет собой лишь искажения русского языка, а стало быть, является, чуть ли, не каким-то недоразумением. То, что было немислимо в отношении диалекта любой другой области России, на Кубани вменялось как норма. Редактор одной из кубанских газет рассказывал мне, что заведённые в газете публикации слов кубанского диалекта пришлось оставить именно потому, что всё их объяснение свелось к тому, что не значение слов толковалось, а показывалось, как они якобы «искажены»...

Всё, безусловно, определялось общей трагедией России, но на Кубани она усугублялась и этим языковым положением. Видимо, поэтому в советский период культура Кубани отличалась каким-то прямо-таки пугающим забвением, которое не объяснишь ни недосмотром, ни тем более недобрым стечением обстоятельств. Первый писатель Кубани ровесник А.С. Пушкина, Яков Герасимович Кухаренко так ведь и остаётся пока не переизданным. Его замечательная поэма «Харько – запорожский кошевой», последний раз вышедшая в Екатеринодаре в 1918 году и то, видно, только в связи с «украинизацией» Кубани, так никем за все эти годы и не переведена. Между тем, поэты пристрастились «переделявать», то есть портить, народные песни... Допустим, теперь «нет средств», то есть сознательно создана ситуация для окончательного удушения культуры и дебилизации людей, но ведь было время, когда это можно было сделать... Нет не средств, а более драгоценного и важного, нет представления о духовной природе человека и понимания того, что от неё зависит разрешение всех проблем – и хозяйственных, и социальных. Нет кровной причастности к народу.

А есть лишь неведомая земным врачам болезнь разрушения личности – эгоизм, постоянно возбуждаемый в народе с помощью тех или иных идеологических фетишей...

И только благодаря подвижничеству Виталия Бардадыма вернулись в свой народ замечательный прозаик Николай Канивецкий и кубанский кобзарь Александр Пивень. А где могилы наших радетелей? На родной земле – ни одной!.. Ни одной могилы самых выдающихся людей – Я. Кухаренко, И. Попко, В. Мовы, Г. Концевича, Н. Канивецкого... Ни к кому из них сегодня невозможно прийти поклониться на могилу... Только и сохранились они там, вдали от родной Кубани: А. Пивня – в Дармштадте, Ф. Щербины – в Праге. Народ ли повинен в этом по своей неразумности? Нет, в области мировоззренческой и идеологической так не бывает, здесь всегда есть конкретные авторы идей и их исполнители. Но ведь только подумать – ни одной могилы самых выдающихся людей... Неужто при этом думаем, что новое племя с нами поступит иначе...

Совершенно ясно, что такое альтернативное, не естественное, по сути, противопоставление устного и письменного языков должно быть прекращено. Причём, не только противопоставления декларативные, которые как раз потихоньку уходят, но и противопоставления учёные, менее явные, но более лукавые и коварные. Они не только всё ещё бытуют, но и почитаются признаком научности. Сказывается это и в том, что из кубанского диалекта вычленяется русский язык, то есть игнорируется его украинское влияние. Всё это, конечно, натужно и неуклюже, но, как говорится, имеет место быть. И думается, это происходит потому, что за этим просматриваются определённые идеологические установки, ложное представление о цельности России, не как единстве разнообразий культур, областей и краёв, а как механическом единстве однообразий, через унификацию и вытравливание всего особенного и драгоценного. При этом нельзя сказать, что это обязательно



Казачья семья.



совершается умышленно. Вполне возможно, что и непреднамеренно. Но ведь ясно, что всякая социальная система прочна многообразием её составляющих, и наоборот, однообразная система непрочна и неустойчива. А потому тот, кто занимается унификацией языка, а значит и культуры, служит недобрую службу обществу в целом. Играть и далее в подобные идеологические игры, используя при этом язык, становится всё более опасно. Как видим, проблема языка напрямую связана с государственным устройством, с состоянием общества и личности, с нашей общенародной судьбой.

Пора бы давно заняться тем диалектом, который сложился, а не вычленять из него преднамеренно русскую лексику, а в равной мере и украинскую, что ничем не оправдано и никакой научной цели не имеет.

Надо бы заняться языком, каков он есть, оставляя наконец-то народное народу, не совершая через язык насилия над ним.



Понятно, что в первые годы заселения Кубани черноморские и линейные казаки отличались друг от друга, так как были представителями разных культур и языков. Но с самого начала шёл процесс взаимопроникновения между представителями украинской и русской этнических групп. К тому же в линейное казачество добавлялись переселенцы с Украины и очень даже значительная часть. Совместная служба, единая вера, родство культур, смешанные браки сделали своё дело – люди стали сознавать себя жителями единой территории – Кубани. Как справедливо пишет О. Матвеев в книге «Слово о кубанском казачестве», «население легко усваивало особенности языков и без особого труда многие кубанцы переходили с одного языка на другой с учётом ситуации» (Краснодар, 1995).



К сожалению, первый словарь кубанского говора «Русский говор Кубани», под редакцией группы учёных Кубанского государственного университета, подготовленный в 1992 году (Шейнина Е.П., Тарасенкова Е.Ф., Фроловская В.А., Кузнецова Р.Д., Скорлуповская Е.В., Шабалин М.Н.) построен именно на этом принципе вычленения русской лексики, что подчёркнуто уже в его названии. Такая идеологическая ангажированность тем более непонятна и потому, что составление словаря завершено на седьмом году «перестройки» и никакой идеологический монстр уже вроде бы не дышал в затылок... Или этот монстр находится не во вне, а внутри нас... Уже вроде бы никто не понуждал в ущерб научности заниматься тенденциозной идеологией...

В своих размышлениях я ссылаюсь на это не изданное, но вошедшее в научный обиход исследование, так как оно убедительно свидетельствует о положении кубанского диалекта, отношении к нему, да и уровню изучения языковых проблем на Кубани. Это ведь итог диалектных исследований последних десятилетий.

Такой подход опасен и потому, что по сути реанимирует противопоставление языка письменного и устного, то есть продолжает то недоброе дело духовного надрыва и отчуждения от всего родного, о котором я сказал. К тому же, выделение говора русского языка из кубанского диалекта, под видом изучения лексики линейцев юго-восточной Кубани, опровергается самим составом словаря, так как преднамеренно ограждая себя от говора с «украинской исторической основой», (почему?), исследователи не могли не включить массу, если не большинство слов, именно с этой исторической основой, словно того не замечая. И тогда прибегают, по сути, к фонетической фальсификации – словам кубанского говора придают русское произношение, что видно из их написания.

Трудно представить, к примеру, чтобы слово *бэсада* в смысле застолье, гулянье могло где-нибудь на Кубани,

хоть на севере, хоть на юге, произносятся как беседа. Слово *моги́ла* уж никак не звучит как могила. Кроме того, для кубанца это не просто и не только могила кладбищенская, но и степной курган вообще. Кубанец уж никак не скажет бухикать, то есть громко и надрывно кашлять, но *бухы́кать*. Новоселье, *входыны*, для него тоже не будут *входинами*. А слово *трэ́ба* – нужно, надо для кубанца, как человека русского, никак не может быть *трэ́бой*, ибо этим словом в русском языке обозначается совсем иное понятие – духовный подвиг, молитва.

Когда задаёшься вопросом, почему так произошло, слышишь объяснение, что лексику, мол, собирали студенты, а с них что возьмёшь... Но такую объёмную работу обыкновенно и проводят студенты. Но почему на Кубани они оказались по сути дезориентированными? По всей видимости, потому, что оказались под влиянием установки зафиксировать не тот говор, который есть, а который по каким-то соображениям якобы должен быть. Представить его как элемент лишь русского языка, напрочь отсекая «украинскую историческую основу», которая-то, во многих мере, и придаёт кубанскому говору своеобразие. Но такая установка создаёт в принципе неразрешимую ситуацию, так как обойти «украинскую историческую основу» в кубанском говоре невозможно, в том числе и в говоре линейных станиц.

За такой установкой просматривается стремление обосновать то, что Кубань является составной и неотъемлемой частью России. Но это само по себе уже провоцирует мысль, что может быть иначе. Главное же состоит в том, что этого не надо делать, тем более таким силовым приёмом, в основе которого – нарушение естественного положения вещей. Кубань, как и всякая другая область, принадлежит России в той мере, в какой она сохранена во всем своем своеобразии, неподражаемости и неповторимости...

Главным фактором, говорящим в пользу того, что кубанский говор есть вполне сложившийся, является и то,



Святочный обряд Мыланка.
Станица Старонижестеблиевская, 1950 г.



что в равной мере, как русские, так и украинские слова приобретают в нём новое значение. Во всяком случае, там, где, казалось бы, вполне могла быть чисто русская лексика, приняты почему-то слова с причудливой инверсией: *жэ́нци́* – жнецы, *копува́ть* – покупать, *долóнь* – ладонь, *суво́рый* – суровый, *калидо́р* – коридор. Украинские слова приспособлялись к говору в основном изменением своих окончаний: *бала́каты* – балакать, *будува́ты* – будувать, *выхваля́ты* – выхвалять. (Украинские слова даю в русском написании, дабы не путать читателя звуками «ы» и «и».) Изменению одинаково подверглась как украинская, так и русская лексика: *го́лка* – от русского иголка, *орих* – от украинского *горіх*. Но приспособление к говору тех или иных слов выражалось и в том, что слова даже абсолютно неизменные приобретали в говоре иное значение. Так, к примеру, *здорóвий* в говоре значит вовсе не *небольшой*, а *большой*.

Сохранение же украинской основы в говоре придаёт ему образность, связанную с древними миропредставлениями. Так слово *прэвэ́сты*, в смысле родить, как бы предполагает вечную жизнь человека, словно он где-то уже пребывает до своего рождения, и его осталось, лишь, привести в этот мир. А *поховáть*, *заховáть*, в смысле захоронить, в буквальном смысле слова *спрятать*, предполагает его вечную жизнь и после смерти, предполагает бессмертие его души...

Кроме того, такие образные понятия содержат древние поверья, давно утратившие своё значение, но сохранившие красоту цельного миропонимания. Так на Кубани довольно часто встречается фамилия *Слипу́ха*, что значит крот. Происхождение этой фамилии, видимо, связано с древним поверьем о происхождении крота. Согласно легенде, крот произошёл от человека, который, нарушая обычай, работал, пахал на Пасху. В наказание за это он и был превращён в крота... Как видим, язык не является лишь бесстрастной формой передачи информации, но и хранителем, через



его образность, духовной сущности человека. Потому-то он и является в добром смысле консервативным. Такова его природа, таким он и должен оставаться, и всякие произвольные экспериментирования здесь ничего, кроме вреда, принести не могут.

В кубанском говоре много выражений, говорящих о самоиронии, о способности человека взглянуть на себя как бы со стороны. То же и в отношении к окружающим – некоторая насмешка, незлобная ругань, «лайка». Примечательно, что именно эти выражения в первую очередь очень усваивались представителями других говоров и языков. Таких выражений довольно много: «*тумано́м прэпа́лыный*», «*пыльным мишко́м из-за угла прэбы́тый*», «*собáча душа́*», «*б́сова душа́*» и др. Но это свидетельствует вовсе не о злобе или эгоизме, а наоборот – об общительности. Ведь эти образные, насмешливые выражения создавали в обществе атмосферу общественного контроля, имели воспитательное значение, не позволяли человеку уклониться от общепринятых нравственных и человеческих норм поведения. И только из лукавства или некоего косоглазия можно сказать, что это могло подавлять личную свободу человека.

Среди множества работ научного и этнографического характера прошлого века мы, по сути, не находим специальных работ, посвящённых воспитанию детей. И это свидетельствует вовсе не о неразвитости общественной мысли, а об особенностях казачьего воспитания, которое происходило в процессе жизни и было абсолютно чуждо декларативности и назидательности. Так в кубанском диалекте есть целый пласт лексики, слов, которые употребляются только в разговоре с детьми. Скажем, куриное яйцо – *ко́ко*, свинья – *па́ця* или *це́ця*, лошадь, *ко́ся* – лошадь, *мо́ня* – молоко и так далее. Эта детская лексика, то есть предназначенная для детей, исполнена глубокого смысла и большого воспитательного значения. С помощью слова, языка создаётся детский мир, не затрагивающий саму суверенную личность. То есть языковое

воздействие направлено не на дитя, уменьшительно-ласкательные слова характеризуют не его, не сюсюканье, распространившееся уже позже и пробуждающее в личности эгоизм, а создание определенной эстетической и этической среды, в которой ребёнок пребывает...

Таким образом, язык сам по себе был уже формой воспитания, выступал мощным хранителем традиций, формой преемственности. Видимо, именно потому кубанцы столь бережно берегли балакачку, несмотря на все попытки её вытравить, уберегли её во всех бедах, которые им довелось пережить, хотя единственным хранителем её была и остаётся устная традиция.



Естественно задаться вопросом: почему произошёл столь явный казус со словарём «Русский говор Кубани»? Из умысла или по незнанию, или же из-за непредусмотрительности – какое жизненное положение выходит из того или иного идеологического фетиша? Но ведь людям от этого не легче...

Нельзя не заметить и того, что, кроме идеологической установки на обрусение говора, исследователи подчас не знают той жизни, которая этим языком выражается. Впрочем, это, видимо, одна из сторон всё той же установки. Именно поэтому они ведут себя так, словно какие-то иностранцы на родной земле, как заморские гости, инопланетяне, неведомо откуда спустившиеся... *Ерок* у них – всего лишь «маленький овраг, балка». Но это слово столь известно на Кубани и так подробно описано в трудах исследователей позапрошлого века (И. Дебу, И. Попко, Л. Апостолов), что право, об этом как-то неудобно и напоминать. *Лиман* – по мнению исследователей, всего лишь «пруд». И это в то время, когда лиманы являются одной из основных примет Кубани... *Пай* – это, оказывается, паек, а не казачий земельный надел, имевший свою сложную и строгую систему предоставления. А тут всё сведено к солдатскому котелку



Свадьба Ивана Капусты и Дарьи Нечипоренко.
24 октября 1907 года.
Станица Старонижестеблиевская.



с похлёбкой... *Туман ярм* исследователями переведено на свой странный язык как *густой туман*. Вспомнили хотя бы песню: «Туман ярм, туман долиною...» Не говорю уже о более сложных выражениях, типа *цур-пэк*. *Цур* – здесь вовсе не древнерусское *чур*, то есть уговор, а, наоборот, обозначает нечто совсем противоположное, ибо происходит от *отцурáться*, то есть отвернуться, не уговориться... Не избежали толкователи кубанского говора казусов прямо-таки забавных. Так название птицы *сорокопуд* они перевели на свой язык ни больше, ни меньше, как вес в *сорок пудов*. Так понять столь известное слово действительно могли только иностранцы... И было бы извинительно, если бы они познавали какой-то чужой край, а не свой родной...

Первое же слово этого странного словаря обнаруживает такую небрежность, которая никак не может быть допущена в подобного рода изысканиях. Это слово *абáлка*, якобы означающее толстое бревно для постройки дома. На самом деле, такого слова нет, его исследователи получили в результате слияния союза «а» со словом *балка*. Причём, приведённый ими пример это подтверждает: «Абалок (а балок) надо много, чтобы дом построить»...

Это какой-то странный подход к языку вообще, когда, то, или иное слово приобретает подчас прямо противоположное значение его истинному смыслу... Показателен пример, скажем, со словом *пичáлок* (*пичáльник, пидчáльник*). Видимо, ассоциация подсказала исследователям происхождение этого слова от слова *печаль*, и они посчитали, что это *черный, траурный платок*. На самом же деле, это светлый, как правило, белый женский платок с веселыми цветами... По всей вероятности, это слово происходит от *подшáльника*, то есть, это платок, который носился *под шалью*. Составителю словаря говора вовсе не обязательно знать этимологию того или иного слова, но значение его следует записывать точно, во всяком случае, не искажать же на противоположное...



Что касается заимствования из языков народов Кавказа, то оно действительно не такое простое. Во всяком случае, слово *мажáра, ма́жи* – широкие чумацкие возы, на которых ездили в Крым за солью, чрезвычайно широко были распространены на Украине ещё до заселения Кубани.

А сноски исследователей о том, что все украинские слова «выверены по украинскому словарю» и *вовсе озадачивает*. Что значит *выверены*? Приведены к нормам украинского литературного языка? Если так, то ни о чём ином, кроме как о полном непонимании сути обсуждаемой проблемы это не свидетельствует. Даже теряешься в догадках, чем такое «уточнение» вызвано. Но суть дела в том и состоит, что в кубанском диалекте украинская лексика приспособлена к местной речи. Приведённые мной примеры из словаря однозначно говорят о том, что Кубань в языковом отношении действительно представляет собой какое-то досадное исключение... Ну издавались же словари говоров в других областях, несмотря на всю неблагоприятность времён.

Видимо, мы утратили то представление о языке, которое имели наши предшественники, что «русский язык – это совокупность тех говоров, поднаречий и наречий, на которых говорит русский народ». А стало быть, настойчивое издание словаря кубанских говоров, безмолвие Кубани – есть беда не только самой Кубани, но и России в целом, ибо области, в неё входящие, крепятся не силой их удерживающей, а теми условиями, при которых они могут жить полноценно...

Утрата, распад языка влечёт за собой распад сознания, мысли и, как неизбежное следствие – протрация человека в мире, потеря им самого себя, искажённое представление о себе. А потому причина тех недугов, которыми страдает теперь народ и в особенности интеллигенция, – в утрате своей природной особенности, оберегающей человека. Ясно, что эта утрата произошла в России не сама собой, а насильственно и в самых жестоких формах. Но это само

по себе свидетельствует о том, что, несмотря на такой страшный надрыв, обретение народом себя не только возможно, но и неизбежно.

Законы, по которым живёт язык, таинственны. Я включаю в словарь и некоторые слова, уже вышедшие из употребления, так как исчез предмет или явление, которые они обозначали. Скажем, такое слово из казачьей пограничной службы, как мудун – расколота на две части дощечка с насечкой, служившая паролем – одна часть её находилась на пикете, а другая, у приходящего на него. Не вернётся ли это слово в обиход теперь, когда край снова стал приграничным и особенно, если будет восстановлена казачья кордонная служба?.. Кто знает... И в более широком смысле слова – в связи с тем, что под видом прогресса совершается невиданное падение нашей жизни, возвращение её к примитивным, средневековым формам, не понадобятся, не вспомнятся ли многие и многие уже забытые слова...

Меня могут упрекнуть в том, что мои размышления о кубанском говоре слишком запальчивы, что им не достаёт научной респектабельности и бесстрастности, что в учёном мире так, мол, не принято. Вполне соглашаясь с этим, я все же обращаю внимание на то, что ученая респектабельность, как и в нашем случае, далеко не всегда является признаком истинной научности. А итог исследований говорит сам за себя: научного словаря кубанского диалекта так до сих пор и нет. И стоит лишь удивляться тому, что после всего пережитого кубанцами, всё-таки сбереглось, уцелело, сохранилось их слово. Стоит лишь сожалеть, что те, кто должен это слово сохранять, оказались заодно не с народом, а с его обидчиками, его разорителями...



*Свадьба Василия Михайловича Гарькуши. 1956 год.
Хутор Черноморец Крымского района.*

К сожалению, в среде кубанских языковедов и филологов, кажется, нет договорённости по основным понятиям, не подлежащим сомнению, тем более искажению. К примеру, в небольшой публикации О.В. Стороженко «Характеристика речевой употребительности слов в областных (диалектных) словарях (на материале тематической группы «одежда» в кубанском диалекте)» пишет как о некоем главном свойстве диалекта: «Под речевой употребительностью диалектного слова понимается ограничение его в употреблении кругом определенных речевых ситуаций и контекстов, отражающих определённую языковую среду». («Мир казачества». Выпуск 2. Краснодар, 2007). Но это ведь далеко не главное свойство диалекта, во многой мере формальное, относящееся к его бытованию, но не к его сути. Главное же свойство диалекта состоит в том, что наш язык представляет собой «совокупность тех говоров, поднаречий и наречий, на котором говорит русский народ», что он подпитывает язык литературный. По предложенной же логике получается, что диалект имеет некое локальное, местническое значение, представляет собой нечто архаическое и только препятствует развитию языка литературного. А стало быть изучать его нужно, но можно вполне обойтись и без него... Не эта ли логика привела к тому, что Кубань столь долгое время оставалась без своего словаря диалекта?..



Думается, что проблема языка на Кубани гораздо сложнее, чем это принято считать. Здесь ведь сложилась, видимо, единственная в своём роде ситуация. По нормам бесстрастной науки диалект кубанцев может быть определён вроде бы или с точки зрения русского или же украинского языков: *русский диалект* или *украинский диалект*.

Но тот или иной подход в равной мере и неизбежно влечёт за собой те недоразумения, о которых я говорю. К тому же, такое расчленение является теперь уже искусственным, так как на Кубани действительно сложилось единое этнокультурное пространство. Кроме того, при таком подходе неизбежно встают проблемы иного, не языкового характера, жёсткие и неумолимые, хотя и построенные на соображениях, довольно искусственных: Кубань является российским краем и речь её жителей, определённая, как диалект *украинского* языка, то есть теперь уже иного государства, отнюдь не может быть бесстрастной и не влечь за собой соображений совсем нефилологического порядка...

Столь неразрешённая с точки зрения диалектологии языковая ситуация, естественно порождает нешуточные проблемы. К примеру, попадается анкета Кубанского государственного университета с довольно странным вопросом: «На каком языке (русском или казачьем) общаетесь?..» Вопрос, безусловно, провокационный уже не только с лингвистической точки зрения, но и социальной. Чем не пресловутый классовый подход, направленный на разделение народа, но уже с иной мотивировкой? И это вполне доказывается последующим вопросом анкеты: «На каком языке (русском или казачьем) вы предпочитаете а) читать книги, б) смотреть спектакли, в) смотреть телепрограммы, г) слушать радиопрограммы?» Провокационный вопрос потому, что *никаких книг, спектаклей и передач на «казачьем» языке не существует в природе по причине отсутствия такого языка...* Но вопрос задан, русский язык и некий мифический казачий противопоставлены... И вопрос задан не каким-то «казачьим обществом», не вполне себя осознающим, а государственным университетом.

Напомню, что все, пожалуй, недавние кровавые конфликты, свидетелями которых мы были, начинались именно с проблем языка. Так вроде бы чисто филологические заботы приводят к такому варварскому положению, при котором

уже всякие учёные споры излишни... Ведь за понятиями *линейцев* и *черноморцев* стояли в своё время, помимо прочего, не просто названия разных частей Кубанского казачьего войска, но понятия идеологические. А потому мне странны исследователи, которые, уподобясь несмышлёным, наивным детям расковыривают эту рану, эту бомбу с единственной, кажется, целью – дабы посмотреть, что из этого выйдет...

Незадача со словарём диалекта на Кубани, видимо, обусловлена ещё и тем, что кубанский диалект, как относительно молодой, не отличается устойчивостью. Не только в разных частях Кубани, но и даже в соседних станицах есть, во всяком случае до недавнего времени были, различия в разговорной речи... «Даже в пределах одной станицы складывались разные говоры», – писал о станице Васюринской краевед И. Шереметьев.

Об изначальной своеобразии языковой ситуации на Кубани убедительно говорит такая байка. Как-то собрались в старину васюринцы и воронежцы в казённый лес на работы. Казак Воронежской станицы потерял сумку с харчами, а васюринский нашёл её. И между ними состоялся такой разговор.

– Сосед, а сосед, ты не находил моей сумки?

– А яка вона? Що там було?

– Холщовая. В сумке той – сумочка, а в этой сумочке пирог, соль и кусок зайца.

– Ни, хлопче, найшов я торбу, та в ний була торбыночка, паляныця и шматок вытрищакы. И силь була. Но я все зъив...

– Нет, это не моя...

Кстати сказать, зарождавшийся на Кубани диалект изначально воспринимался как искажение, нарушение норм языка, лишь как отступление и от русского, и от украинского языков. Когда однажды Я.Г. Кухаренко назвал в письме Т.Г. Шевченко «закадычным другом», тот, хотя и в шутку,



*Проводы в армию Михаила Степуры. 1959 год.
Станица Старонижестеблиевская.*



но прямо-таки выговорил ему: наверное, ты давно в землях христианских не бывал и доброй мовы христианской не слышал, что зовёшь меня закадычным другом. Слышно ли было когда-нибудь меж христианами «такэ брыдкэ, паскүдэ слово?» Между тем ничего не было удивительного в том, что кубанский писатель использовал такие слова, каких не было на милой сердцу кобзаря Украине. Справедливо пишет современный краевед Н. Тернавский, что «язык произведений Я.Г. Кухаренко весьма близок к языку его знаменитого друга – великого украинского писателя Т.Г. Шевченко. И в то же время в нём отчётливо просматриваются местные кубанские особенности». А потому не удивительно, что эта недобрая традиция – усматривать в диалекте искажение держалась столь долго. Непризнание же диалекта, его права на существование и давало повод видеть за ним только проблемы политические и социальные, но не культурные и духовные... В то время как отступление от норм языка, всякому диалекту свойственное, и создает эмоциональную языковую среду. В этом и состоит основное свойство диалекта и упрекать его в этом свойстве, по крайней мере странно. «Без грамматической ошибки я русской речи не люблю», – писал А. Пушкин.



Украинизмы, переиначенные на Кубани на свой лад, то есть ставшие диалектными и до сих пор воспринимаются на бытовом уровне не как проявление диалекта, а как искажение украинского языка, впрочем, и русская диалектная лексика представляется отступлением от норм русского литературного языка. То есть, проблемы взаимодействия языковых систем, задачи изучения смешанных и переходных говоров, по сути подменены далекими от науки о языке фетишами.



Довольно распространённым так же является мнение, что диалект, говоры вообще – это не то, что и придаёт современному языку многообразие и живость, а всего лишь некие *архаизмы*, признак отсталости и неразвитости, которые должны под натиском цивилизации и прогресса исчезнуть. Это, безусловно, упрощённое, обычное вульгарно-социологическое представление. Естественно, что при условии отсутствия систематических записей кубанского диалекта я просто вынужден в определённой мере вторгаться в область *исторической диалектологии*. Диалект же является не досадным отступлением от литературной нормы, а непременным условием жизни всякого языка. Примечательно то, как естественно в тексты писателей выходцев с Кубани вплетаются вдруг диалектные выражения (конечно, в литературном написании). К примеру, в стихах Юрия Кузнецова: «Не журишь ты, наша ясная!», «Мы тикаем в недра, там не дует».

Если же говорить об основных фонетических признаках кубанского диалекта, то нельзя не отметить прежде всего ярко выраженного гэканыя, то есть употребление взрывного «г»: горóд (огород), гóлка (иголка), гóстрый (острый), так же – в середине слова: кукургúза (кукуруза).

Устойчивой особенностью является так же «в» в начале слова, там, где в русском литературном языке эта приставка отсутствует: *вúлэця* (улица), *вдáрыть* (ударить), *вузóл* (узел), *вúлик* (улей), *вогóнь* (огонь), *вúмный* (умный), *вúтка* (утка), *взнавáть* (узнавать). Замена «е» на «и»: *цвитóк* (цветок), *хлиб* (хлеб), *тúтка* (тётка), *тúсто* (тесто). Вместо «о» – «и»: *ниж* (нож), *силь* (соль).

Характерным и не вполне устоявшимся в кубанском диалекте является употребление «ы» вместо «и»: *крьчáть* (кричать), *одри́зать* (отрезать), так же не вполне устойчивым, особенно в окончаниях, является замена «е» на «э»: *малéнький* (маленький); *вэрбá* (верба); *вэтэ́рать* (вытирать) – здесь «и» на «э», *бэ́сэда* (беседа). Постоянной является замена

«ф» на «х» или «хв»: *хуражка* (фуражка), *хура* (фура), *хвамылия* (фамилия), *хванэра* (фанера), — *охфицэр* (офицер), *тилихвон* (телефон), *поштрахувать* (оштрафовать), иногда «ф» на «кв»: *квасоля* (фасоль). Исчезновение гласной «и» в начале слова: *спортыть* (испортить), *стория* (история); замена «ж» на «з»: *зэлизо* (железо); «з» на «дз»: *дзвон* (звон), *дзилинчать* (звенеть). Устойчива замена «ц» на «ч»: *чиплять* (цеплять) и т.д.

О формирующейся диалектной лексике свидетельствуют варианты с «ть» и «ц»: *очуматься* — *очумаця*, *дывыться* — *дывыця*; иногда такая вариантность кажется и вовсе произвольной, но вместе с тем, она довольно устойчива: *каждый* — *кажный*, *маленький* — *маёненький*; *повадыться* — *поНадыться*, *бизугавно* — *бизугамно*, *сояшнык* — *соняшнык*, *кочеряжыться* — *кочевряжыться*, *отвадыть* — *отладыть* и т.д.



Проблема языка на Кубани, точнее драма его, во все времена имела не этническую, а мировоззренческую и идеологическую основу. Ведь и *украинизация* Кубани была делом чисто идеологическим, продиктованным странным стремлением, как я уже отметил, замечать национальность в других народах, но не видеть и игнорировать её в народе русском. Силовым порядком открывались украинские школы, сокращалось число русских школ, в то время, как русское население составляло большинство всего населения края. Достаточно привести одно свидетельство из практики тех лет, чтобы убедиться в том, что речь шла вовсе не о национальном самосознании: «Правление стансовета категорически предлагает учреждениям и организациям станицы немедленно перейти на украинский язык, обеспечив каждое учреждение хотя бы одним сотрудником, владеющим украинским языком и в случае отсутствия



в каком-либо из учреждений такого, добиться прикрепления из числа учителей станицы для консультации и работы по переводу на украинский язык того или иного учреждения... Предупредить всех сотрудников украинизирующихся учреждений, что в случае непосещения занятий и нежелания перехода на украинский язык, таковые на основании решения РИК-е будут сниматься с работы» (9 июля 1930 года. Станица Марьянская).

И вот положение, казалось бы, изменилось совершенно: Россия и Украина стали суверенными государствами. Но как цивилизованные государства и современные общества в таком состоянии они не сосуществовали никогда. *Разделение не вернуло их к некоему прежнему положению, но создало совершенно новое их состояние*, смысл которого, по всем приметам, в полной мере не осознаётся пока ни в России, ни на Украине.

Но несомненно, что драма опять-таки носит не столько этнический, сколько идеологический характер. Ясно и то, что формальный национализм губителен для Украины, так как именно он отрекается от народных и исторических традиций, как и русский сепаратизм губителен для России. Разделение же государств не изменило главного: русский и украинский народы остаются братскими, выросшими из общего корня, родственными на все времена по самой своей судьбе.

В этих условиях, интеллигенция наших стран, движимая интересом государственным и народным, должна осознать весь апокалиптический драматизм положения и предпринять посильные усилия для перевода наших отношений в цивилизованное русло. Справедливо пишет О. Обогуев из Калифорнии в «Письме московскому другу», что должно быть «постепенное введение украинского движения в малороссийскую колею, где *украинство* сочеталось бы с русскостью, а не противостояло ей». («Независимая газета» — сценарий, № 9, 1996). Но это лишь одна сторона дела. Другая же состоит в том, что российская интеллигенция



должна в полной мере осознать, что в России есть целые полуукраинские регионы и Кубань, прежде всего, где украинская струя в культуре очень сильна, и которую нельзя, как это бывало, не замечать и игнорировать.



Тот подход к языку вообще, а не только к кубанскому говору, который продемонстрирован в словаре «Русский говор Кубани», можно было бы посчитать досадным недоразумением, недоработкой, оплошностью, если бы за ним не угадывался и иной смысл, свидетельствующий о том, как используя язык, создаётся идеологическая основа для духовного, а значит и всякого иного угнетения народа...

Более чем странно было увидеть в словаре лексику, относящуюся к нашим христианским святочным праздникам и обрядам, помеченную как *устаревшая*. К примеру, «*посевать* (устар.) славить». И всё! Ну, во-первых, обряд *посеванья*, *посыпанья* – это обряд не просто чего-то там славить вообще, а славить Христа. Ведь это святочный обряд. Во-вторых, почему христианские понятия вдруг стали для нас *устаревшими*? Лишь по причине того, что некие бездуховные и агрессивные люди десятилетиями насаждали народу атеизм вопреки его воле?

Но и это я отнёс бы на счёт идеологической зашоренности, если бы наряду с этим в словаре не было таких, скажем, толкований: «*Размывать руки* – обряд поминовения на седьмой день похорон». И этот обряд вовсе не помечен как устаревший. На многое, ох, на многое наводит сопоставление этих фактов. Ведь в христианской Церкви нет поминовения усопших на седьмой день. Есть у других народов и в других верах. Но тогда составителям словаря остаётся напомнить, что они составляют всё-таки словарь, говора русского языка, как они сами определили, а не говора какого-то иного народа с иной верой...



Факт, что и говорить, неприглядный – исконно свойственное людям выставляется как «устаревшее», а взамен навязывается нечто им чуждое, никакого отношения к ним не имеющее. Как это вообще называется на человеческом языке и можно ли придумать более агрессивный произвол, более бесцеремонное духовное насилие?.. Вот таким «говором» занимались на Кубани исследователи...

Такое неслыханное варварство процветало не только на Кубани: всякое обращение к своему родному выставляется как тормоз «прогресса», как «консерватизм», как «патриархальность». В устах кубанских демагогов последнее почему-то было особенно распространённым, прямо-таки знаковым, как ругательство... Не одна судьба была сломлена этим, вроде бы, безобидным словом. Это можно было бы считать обыкновённым недопониманием, если бы за ним не различалась истина Второзакония: склонить людей поклоняться «иным богам», чтобы они погибли и не были долго на земле... Ведь это – и о нас. Или мы пребываем – вне духовной человеческой природы?

Идея областного словаря говоров на Кубани, обсуждавшаяся учёными с послевоенных лет, так и осталась неосуществлённой. И, видимо, именно потому, что был выбран не верный подход, во что бы то ни стало представить кубанские говоры лишь производными русского языка. А это влекло за собой пресечение и подавление народного творчества вообще. В.П. Чалов приводит поразительный факт из кубанской литературной жизни, убедительно говорящий о том, до какой степени отчуждения дошла от всего народного вообще литература на Кубани: «Альманах «Кубань», орган краевой писательской организации, за 35 лет существования (1945–1980) поместил всего одну подборку из 26 пословиц и поговорок, записанных жителем ст. Северской А.И. Шаповаловым, маляром по профессии (№ 8, 1957)».

Тот поразительный факт, что на Кубани, единственной среди областей и краёв России, не было своего словаря диалекта,



а составленный по сути не получился, обусловлен, конечно, не только идеологическим противодействием, но и тем, что столь необычная языковая ситуация требовала нетрадиционных подходов для её постижения – соединения усилий как русской, так и украинской диалектологии.

Но нельзя сказать, что все без исключения учёные были заняты разжёвыванием идеологической жвачки. Названная работа В.П. Чалова тому свидетельство. А потому я, естественно, беру из его работы некоторые слова и фразы. Тем более, что исследователь, словно предвидя такую ситуацию, писал: «Материалы диссертации могут быть использованы при составлении областного словаря говоров Краснодарского края». Но эта глубокая работа – не правило, а скорее исключение на фоне общей картины исследований говоров Кубани.

О том же, что среди кубанцев всегда жила потребность в словаре своего диалекта, свидетельствуют многочисленные попытки составления такого словаря. Старейший учитель из посёлка Малокурбанного, что в Карачаево-Черкесии, всемирно известный учёный-паремиолог, то есть, специалист по пословицам Сергей Данилович Мастепанов (1913–2002) составил словарь говора своей родной станицы Отрадной. Подлинный подвижник, он собирал слова с 1959 года по 1980 год. Шесть толстых тетрадей словарных материалов, которые мне довелось изучить, могли бы стать самостоятельным словарем. Многие кубанские журналисты и писатели не только собирали слова местных говоров, но и предпринимали попытки составления словаря. Многолетняя же научная работа по составлению такого словаря, как видим, завершилась неудачей, и кубанский диалект остался, по сути, незафиксированным и в общественном сознании как бы не вполне законным...

Язык же, как главное проявление культуры человека и его духовной сущности, существует на своём высшем



уровне развития не сам по себе, но благодаря природной одарённости и чуткости его хранителей.

Мне хочется обратиться к кубанцам: если для вас ваше родное не является более родным, если вы во имя каких-то, вас же губящих, мёртвых догм, некоего неопределённого «прогресса» отдаёте его кому угодно за понюх табаку, вроде не понимая, что прогресс есть *средство*, но не *цель* человеческой жизни, которая никому неведома, если на родной земле, где вечным сном спят наши деды, исполнившие свой человеческий долг, и голосов, которых вы не слышите, ведёте себя как иностранцы, как некие «турки» (под которыми надо понимать недоброжелателей вообще), что же удивляться тому, если эти самые «турки» придут к нам «за шапкой»... Они, «новые турки» уже пришли. Если вам своё родное не нужно, то «туркам» оно не нужно тем более...

Именно такие беспощадные и жёсткие выводы следуют из вроде бы филологических забот. Ясно одно, что лишение народа полноты его языка, его души, есть лишение его естественного, Богом данного права на жизнь. И весь вопрос сегодня состоит в том, останется ли Кубань, по выражению замечательного кубанского поэта, репрессированного в тридцать седьмом, Георгия Денисова, *безмолвной*, или же обретёт свой голос, а вместе с ним и право на жизнь, как одна из жемчужин единой, многоликой, многообразной, гордой и свободной России. Примечательно, что сходным эпитетом определил Кубань, Северный Кавказ вообще и Михаил Лермонтов. В стихотворении «Памяти А.И. Одоевского» «*Немая степь синее, и венцом Серебряный Кавказ её объемлет...*»





Общеизвестный факт, что наиболее образованная, аристократическая часть российского общества, оказавшаяся на Кавказе в определённой мере задала развитие культуры в крае. Но было бы любопытно проследить и обратную взаимосвязь, как возникающий в крае уклад жизни влиял на саму эту в основном военную аристократию. Примечательно в этом отношении наблюдение А.В. и В.Б. Виноградовых о Н.С. Мартынове, будущем убийце Михаила Лермонтова: «Причина отставки и превращение в повесу, всячески щеголявшего своим экзотическим видом, знанием местной обстановки, утрирующего вкусы горцев и казаков в костюме, замашках и прочем...» Добавлю – и в языке. Конечно, это была бравада, но и она не могла не оказывать своего влияния. Примечательно, что в письме того же Н.С. Мартынова к отцу после известной встречи его с М. Лермонтовым на Ольгинском кордоне вдруг проскакивает диалектное словцо: «Приехав в Екатеринодар, я как дикой набросился на все увеселения; случай удобный, у нас теперь *ярманка*.» Ясно, что не только из бравады происходили подобные влияния. Нечто подобное можно встретить и у М.Ю. Лермонтова, к примеру в его последнем письме к бабушке: «Пишу к вам из Пятигорска, *куды* я опять заехал и где пробуду несколько времени для отдыха.» Я только обозначаю здесь тему, которая требует новых и новых наблюдений.

В связи с тем, что языковая ситуация на Кубани, к сожалению, до сих пор остаётся не столько языковой, сколько идеологической, то есть язык зачастую почитается не целью изучения, а всего лишь средством для утверждения каких-то идеологических фетишей, я составляю словарь *авторский*, который, уже по самому своему характеру, не может претендовать на абсолютную полноту кубанского диалекта. Составление именно такого словаря подсказывается и тем непреложным фактом, что время научного сбора словарных материалов по всем без исключения станицам, во всей полноте их говоров безнадежно упущено.



Как отмечал С.Д. Мастепанов, «если раньше каждая станица чем-то отличалась от других, имела, так сказать, «своё лицо» по языку, культуре, то сейчас такого различия почти уже не наблюдается». Делать же вид, что с неизданием словаря кубанского диалекта за всю его историю ничего особенного не произошло, значит проявлять верх нечуткости и к диалекту, и к культуре Кубани, да и к культуре вообще...

Вся надежда на саму уникальность Кубани среди других областей и краёв России, состоящую именно в ярко выраженном языковом своеобразии. А это в условиях преднамеренного, свирепого и насильственного унифицирования всей жизни под лукавым и несправедливым предлогом о «вхождении» России в «мировую цивилизацию» может стать благоприятным для развития литературы, для процветания на Кубани культуры, для нашего действительно воскресения и спасения.



Готовя первое издание авторского словаря «Кубанский говор» и при этом упрекая составителей задепонированного словаря «Русский говор Кубани», я, конечно же, предполагал и ожидал возражения в свой адрес. Причины их могли быть – помимо собственно филологических – уязвлённое профессиональное самолюбие и те далеко не филологические соображения, в силу которых словарь кубанского диалекта так и не был издан. Это полностью оправдалось в статье В.К. Чумаченко «Наша мова золотая» («Казачьи вести», № 18–21, 1999). Нескрываемое раздражение, которым проникнута статья, выдаёт отнюдь не научную заинтересованность. Подлинно научный интерес, даже к противоположным положениям, выражается иначе. Статья ещё раз убедила меня в том, что проблема языка на Кубани действительно серьёзна, выходит за рамки лингвистических забот и касается самого нашего бытия. Во всяком случае, по разделу «субботный юмор», как то сделал И. Дроздов в «Кубанских но-

востях» (19.12.98) в своей странной реплике «Ты дывысь!», проходить не может. Скорее – по разделу трагедии.

Основной упрёк В.К. Чумаченко – в не научности состоял в том, что я якобы упорно не внемлю требованиям и канонам строгой и бесстрастной науки, скептически отношусь к ней, в чём честно признаюсь. При этом, надо полагать, наш критик представляет и олицетворяет науку, делегирован ею по самой принадлежности, по определению, где аргументы не столь важны. Но я не против науки. Я против той системы установлений и условностей, выдаваемых за науку, которые не только не способствуют познанию, а наоборот, сдерживают его. Но В.К. Чумаченко, не интересуется то, почему я «нарушаю» каноны, почему предисловие пишу не на пять страниц, как обыкновенно делается. Для него, оказывается, важнее признак формальный.

В то же время соблюдать требования бесстрастной науки он предъявляет к другим, но избавляет от них себя. Ведь словарь «Русский говор Кубани» содержит в своём названии точно такую же неточность, как и мой словарь «Кубанский говор», на которую я пошёл сознательно. Точнее было бы назвать «говоры», «диалект». Но неточность в защищаемом им словаре не только не замечается, но и оправдывается. Причём основной аргумент – не качество словаря, а то, что руководитель была «добрейшей женщиной».

Я не сомневаюсь ни в чём благородстве, но мы-то всё же не отношения выясняем... Разве это не свидетельствует о том, что автором движет в большей мере корпоративная солидарность, чем подлинная заинтересованность проблемой... Назойливая же апелляция к науке только выдаёт слабую научную основательность, не владение «инструментарием», не способность понимать суть проблемы. Читая статью В.К. Чумаченко, с досадой отмечаешь, что по причине именно подобной «научности» словарь диалекта Кубани и не выходил.

Несоответствие моего словаря канонам словарей как раз и вызвано ненормальностью диалектологической ситуации на Кубани. Это и потребовало объяснений. Объяснение же того странного факта, что словарь диалекта на Кубани не выходил, есть. Причина его кроется и в той «традиции», которую сегодня продолжает В.К. Чумаченко. Он, по сути, *отрицает кубанский диалект*, подменяя его мовой, украинским языком. Это – главное. Остальное – упреки в неточностях – только следствие таких убеждений.

Да, я действительно встречал много попыток составить словарь диалекта Кубани. Но Я. Кухаренко, Е. Гринченко, В. Мова, М. Дикарев составляли другие словари. Они составляли словари *украинские*, но не *кубанские*, так их прямо и называя. И у них в то время были для этого основания.

Конечно, никакой мовы на Кубани сегодня, и уже давно нет. Есть *балачка*, *балакачка*, диалект, что, понятно, не одно и то же. Конечно, и на Кубани живут украинцы, как и по всей России, и говорят они на своей родной мове, но это проблемы *диаспоры*, а не диалекта.

Сами кубанцы вполне осознавали и осознают особенности своего диалекта, несмотря на то, что учёным до него десятилетиями не было дела. Народное отношение к диалекту отразилось в пословицах, как всегда точных и ироничных: «Лизла по лестнице, упала з драбыны», «Наш топор вашу сокыру попер»...

Уподоблять кубанский диалект мове ничем не оправдано. Это не только научно не верно, но безответственно и не безобидно. Получается какая-то странная «наука», если она утверждает то, чего нет в реальности. Но здесь-то и таится дорогая для автора, но вовсе не филологическая проблема. Сводится она к тому, что группа любителей украинского языка и литературы пытается навязать свои представления всему кубанскому обществу, *подменяя возрождение культуры Кубани украинизацией*, упрекая его в неразум-



ности, так как люди после печального опыта ну никак не хотят украинизироваться.

К сожалению, об этом приходится говорить, представляя кубанский диалект потому, что это и являлось той пропагандой с конкретными целями не филологического порядка, которая и задержала изучение кубанского диалекта, задерживала тем, что в условиях идеологизированного общества провоцировала власть на запреты, подменяя самосознание кубанцев банальной украинизацией.

Василий Розанов в своё время писал об одном из направлений в нашей науке, которое он называл «философским сектантством», что оно «выражает нужду кафедры, свидетельствует о знаниях автора и, так сказать, составляет «литературное прибавление к устному магистерскому или докторскому экзамену». Оно выглядит официально весомо, да вот только к процессам реальной жизни имеет отношение отдалённое. Не подобное ли «сектантство» в отношении к диалекту мы наблюдаем на Кубани?..

К сожалению, кубанская диалектология всё ещё не выработала единой транскрипции говоров. Диалектные слова даются то в русском литературном написании, то, согласно, украинского алфавита. Между тем, как выдающийся паремиолог С.Д. Мастепанов давно уже предложил истинно научную транскрипцию кубанских говоров: согласно русского алфавита и так, как слова произносятся.

Сошлюсь на пример, как мне представляется характерный в том смысле, как обращаясь к диалекту, пытаются разрешить далеко не филологические задачи. В Ростове-на-Дону в 2004 году вышла книжка кубанских народных пословиц «Рушничок на колышке» (составители Юрий Алмазов и Владимир Пукиш). Причём, пословицы даны на украинском, русском и английском языках. Почему пословицы даются согласно украинского алфавита, на украинском языке, которого на Кубани никто не знает, кроме, разумеется, неистовых украинофилов? Потому что составители сборника пословиц вполне серьёзно считают, что ку-



банские говоры являются диалектом украинского языка, что, конечно же, не совсем так. В том-то и состоит особенность, что на всём русско-украинском порубежье и на Кубани сложился оригинальный диалект, имеющий в основе своей *два материнских языка – русский и украинский*. Не учитывание этого и привело к тому, что на Кубани в отличие от других областей и краёв России столь долго не было своего словаря диалекта, пока я его не выпустил, по меркам того времени, массовым тиражом в 1998 году.

Составители же сборника пословиц предлагают нам странную и не такую уж безобидную ситуацию: диалект одного из регионов России даётся на языке сопредельного государства... Словно и нет трагического опыта насильственной украинизации Кубани в тридцатые годы.

Но там, где составители этого странного сборника пословиц касаются собственно этнографического материала, проявляют его незнание, нечувствование и неразличение уже просто лексики, не говоря уже о тех языковых нюансах, в которых и проявляется дух народа.

Так общерусская пословица в её кубанском варианте «*Клын клыном вышибаеця*» звучит у них так: «Клин обухом вышибается». Но в том-то и смысл этой пословицы, что клин вышибается именно клином, то есть, случившееся в жизни какое-то попуцение поправляется тем же способом. Здесь даже чувствуется одна из проблем русской жизни: непротivление или протivление злу насилем. А чудная кубанская пословица с очевидной моралью о том, что не следует скупиться, ибо прогадаешь. Это пословица «*Дешэва рыбка, погана юшка*» у составителей сборника звучит так: «Дешевая рыбка, та добрая юшка». То есть пословица явно искажена.

Примером же неразличения диалектной лексики является пословица в этом сборнике «*Нэвистка – чужа кистка*», где *кистка* понимается, как *косточка*. В то время как *кистка*, *киснычка* – это те ленточки, с помощью которых



невесте накручивали кучери перед венцом. Эта вроде бы незатейливая пословица касается одного из глубочайших эпических образов русского самосознания о том, как чужие люди становятся родными. Отсюда – противоборство жениха и невесты, а также сватов, отсюда – сравнение битвы со свадьбой, восходящее к былинам и «Слову о полку Игореве». Но коль составители не различают смысла этнографического материала, в таком случае это вовсе не этнографическое издание, но идеологическое, направленное на подмену, а значит и разрушение самобытной локальной кубанской культуры.

А то, с какой старательностью, с какой лакейской униженностью составители сборника объясняют «англоязычному читателю» смысл кубанских пословиц, которых они и сами-то не вполне понимают, наводит на мысль о том, что перед нами своеобразный разговорник для будущих завоевателей, чтобы они смогли постичь загадочную русскую душу и смогли тут общаться с аборигенами – незадачливыми потомками славного кубанского казачества...

Но самое главное состоит в том, что из среды кубанского казачества вышел, как я уже сказал, пожалуй, самый крупный паремиолог, учёный с мировым именем, составивший самое большое собрание пословиц и поговорок народов мира Сергей Данилович Мастепанов (1913–2002). Учёный-самоучка, полиглот, знавший многие языки, археолог, историк, краевед, человек трагической судьбы, отсидевший десять лет в лагерях за увлечение эсперанто в молодости, уникальная картотека которого пропадает на Ставрополье, если она вообще ещё цела. О нём не знают или умалчивают составители идеологизированного сборника кубанских народных пословиц, так как он рушит их антинаучную концепцию. О судьбе истинно народного самородка С.Д. Мастепанова, имя которого стоит в одном ряду с В. Далем, М. Шолоховым, К.Э. Циолковским я рассказал в очерке «Учитель Мастепанов» в книжке «Кубанские пос-



ловицы» (М., «Граница», 1999), а также в первом выпуске своего авторского литературно-публицистического альманаха «Солёная Подкова» (М., «Эслан», 2006).



После издания моего «Опыта авторского словаря» (М., «Граница», 1998) вышло два словаря кубанского диалекта. О.Г. Борисовой «Кубанские говоры: материалы к словарю» (Краснодар, 2005), представляющего собой как бы проект будущего словаря кубанских говоров. И «Фразеологический словарь говоров Кубани» группы авторов (В.И. Андрющенко, Р.Я. Иванова, Т.Г. Иванова, В.М. Пелих), выпущенный Армавирским государственным педагогическим университетом (Армавир, 2006). К сожалению, в этих словарях не соблюдена научная транскрипция, предложенная в свое время С.Д. Мастепановым, о которой я говорил. Написание слов опять даётся не в том виде, как они слышатся, а подтасованное под литературное написание русского языка.

Несмотря на большой труд, совершённый составителями этих словарей, нельзя не заметить той беды, которой грешит диалектология Кубани. Столь долгое неиздание словаря диалекта в крае привело к тому, что начинает утрачиваться семантика диалектных слов, явное неразличение их значений. Так в словаре О.Г. Борисовой «барка – это хомут». Но хомут – это основная часть упряжи, надеваемая на шею лошади, а барка – деревянная часть упряжи, скорее телеги, к которой крепятся постромки. Птица угод, на диалекте *худудут* понята, как *худуду*... *Камышанка*, птица вьющая, скорее плетущая на камыше гнёзда, понята как водоплавающая, каковой она, конечно, не является. *Захарчёванный* человек понят как полный, толстый, в то время как этим словом называют измождённого от голода.



Бурка – всего лишь бурая лошадь, а не характерная часть казачьей одежды. *Вовна*, по мнению составителя, – это волна, а не овечья шерсть. *Чистилка* – лавочка, скамья возле дома, а не металлическое приспособление для очистки обуви от грязи, для Кубани характерной. И т.д. и т.п. И что примечательно. На фоне такой утраты значения слов, учёные, словно компенсируя этот явный провал, строго, до педантизма придерживаются научного этикета, за которым просматривается невыполнение главного и неперемного назначения словарей – толкование диалектных слов. Особенно это характерно для словаря, изданного в Армавире. Составители этого словаря часто отсылают читателя от слова к слову, так и не давая значения ни слов, ни фраз. К примеру. Слово *маслак* сопровождается фразой *як сорока в маслак* и ремаркой: см. сорока. Но читатель так и не узнает, что *маслак* – это кость, и тем более не узнает значение фразы: смотреть «як сорока в маслак». Или выражение «рвать барки» – спешить, сопровождается ремаркой: см. рвать. Но что такое *барка* читатель так и не узнает, как и не узнает более полного значения фразы «рвать барки» – не только спешить, но и неровно, неумело делать что-либо. Значение же слова дать было совершенно необходимо, коль даже учёный-филолог, составитель словаря, вышедшего в Краснодаре, путает барку с хомутом...

Стремление к научному этикету в этих словарях носит зачастую формальный характер. Безусловно, важна география распространения диалектных слов, указание районов и станиц, где они записаны. Однако сводить научность словаря только к этому, как это делает О.Г. Борисова, нет оснований. Ведь язык бытует не сам по себе и сохраняется не просто в народе в целом, обезличено, но непременно – наиболее одарёнными и чуткими его представителями, вне зависимости от их социального положения и образовательного уровня. Поэтому более уместно пояснение слов примерами из произведений писателей. К тому же, такова традиция



составления словарей. Иначе за диалектное может быть принято любое случайное искажение слова, диалектным не являющееся.

В словаре, вышедшем в Армавире, сказалась и другая беда, видимо, свойственная сегодня науке в целом, и для учёных непростительная. Издавая «Фразеологический словарь говоров Кубани» составители, оказывается, не знают именно о *фразеологическом* словаре кубанского диалекта В.П. Чалова, задепонированного ещё в 1981 году... Всё это, безусловно, свидетельствует о том, что говорить о диалектологии на Кубани, как стройной науке, пока не приходится.

Примечательной была реакция на первое издание моего авторского словаря «Кубанский говор». Если в московской и иной прессе – положительная, то в кубанской – в основном пренебрежительная и отрицательная. Журнал «Родная Кубань» в выделенных всего лишь пяти строках для сообщения о выходе книги ухитрился вообще неверно представить явление – вместо, *кубанский диалект – казачий*. Не видеть разницы в этих характеристиках, значит просто не понимать о чём идёт речь.

Если реакция самих кубанцев, носителей диалекта оказалась чрезвычайно заинтересованной – как в крае, так и за его пределами – очень многие люди, оказывается, уже думали об этом и предоставили целые общие тетради своих словарей, то со страниц вроде бы научных изданий реакция была резко отрицательной, даже бранной, что для научных изданий, во всяком случае, претендующих быть таковыми, довольно странно. Но коль такие публикации в таких изданиях появляются, ясно, что в опасности не говоры Кубани, не диалект, а наука о говорах... Имею в виду публикацию Ю. Алмазова «Швыдка Настя» попала в словарь («Кубань: проблемы культуры и информатизации», № 4, 1999), проникнутую нескрываемым раздражением в связи с выходом словаря.



Воистину состояние языка зависит от состояния народного духа. Угроза «порчи» языка, что называется, витает над ним постоянно, так как язык – изменяющаяся, развивающаяся система, состоящая как из неизменных субстрат, так и из изменяющейся лексической стихии. Вместе с тем, общая языковая палитра народа складывается из многообразия говоров краёв и областей, над которыми всегда висит угроза унификации, но которая ни при каких обстоятельствах не может быть допущена, ибо тогда этнос «рассыпется розно». Соотношение между литературным языком и диалектами должно быть таким, чтобы ничто не препятствовало естественному развитию обеих языковых систем. Это неременное условие убедительно выражено Н.С. Трубецким: «Русская культура в будущем должна внешне сильно дифференцироваться по отдельным краям и областям, и вместо прежней отвлечённой мундирно-безличной однородности должна появиться радуга ярко выраженных местных оттенков».

Однако великой ошибкой было бы видеть в развитии этих местных разновидностей единственную и главную цель культурной работы. Не следует забывать, что кроме стороны, обращённой к народным корням, у всякой культуры должна быть и другая сторона – обращённая к духовным вершинам. ...Для того, чтобы русская культура, несмотря на краевую и племенную дифференциацию в нижней своей части, всё же была единой системой, необходимо одно главное условие: в основе, как единого верхнего этажа, так и всех краевых вариантов нижнего этажа здания русской культуры должен быть положен один и тот же организующий принцип. Таким принципом, одинаково родным для каждой племенной индивидуализации русского народа, заложенным в глубине народной души и в то же время способным стать основой и для ценностей верхнего этажа, рассчитанных на квалифицированных носителей высшей русской культуры, является Православная Вера».



Вера и придаёт всему нашему бытию цельность, вера, не находящаяся в альтернативном и конфликтном положении с законами развития языка, и вообще жизни, ибо единственно в ней и ни в чём более не проявляется духовная природа человека.

Сокращения, принятые в словаре:

- Адыг.** – из адыгейского языка.
- Бран.** – бранное.
- Бот.** – ботаническое.
- Вульг.** – вульгарное
- Донск.** – донские говоры.
- Иронич.** – ироническое.
- Псл.** – пословица.
- Псн.** – песня.
- Пркз.** – присказка, поговорка.
- Шутл.** – шутливое.





А

Абабурыться, -юсь, -ся, -лысь.

Рассердиться, нахмуриться.

Або́. Либо, или.

Або́що. Что ли, что-нибудь.

Абразаваться на язык. Овладеть русским языком. (о горцах).

Абрэк, -ка, -кив. Удалец, разбойник, налетчик.

Абы́. Если бы, лишь бы.

Абыколы́. Когда-нибудь, когда бы то ни было.

Абыхто́. Кто-нибудь.

Абычий́. Чей-нибудь.

Абышо́, Абычто́. Что-нибудь, кое-что.

Абыя́к. Кое-как, лишь бы как.

Авжэж. Ну да, конечно, безусловно, всё-таки.

Ага́. 1. Разумеется, да, знак согласия.

2. Титул начальника в старой Турции.

Аггел. Нечистый дух. Табуированное название чёрта, не называющее его, ибо по народному воззрению название его влечёт за собой и его появление.

Аггел тэбзъ возьмы́. Чёрт тебя заберет. Бран.

Аглаед, -да, -див. Бездельник, иждивенец, нахлебник.

Ада́мово рэбро́. Трава, настоем которой лечат лихорадку.

Адо́нак, -ка, -кив. Круглый стог не обмолоченной пшеницы, хлеба вообще.

Аж. Даже.

Ажось. Вот.

Аж шку́ра говоры́ть. Страстное желание сделать что-либо.

Аза́ткы. Зерно сорняков, остающееся при обмолоте пшеницы.

Аза́ты. Вольноотпущенники. Зависимые люди, отпущенные на волю или во спасение души.

Айда́! Призыв, приглашение к какому-либо действию.

Акшамэ́т. Казачья одежда из аксамита. *Дорогой акшамет был на нем разорван.* Н. Гоголь.

Алаха́рь, -ря, -рив. Распущенный, бесшабашный, легкомысленный человек.

Аллю́р, -ру. Рысь, намет лошади. Скакать на лошади *аллюром*.

Альчики. 1. Костяшки из свиных, овечьих или коровьих копыт, служившие детям для игры. То же, что и *айданчики*. Айдан – кость от ноги барана.

2. Игра в эти кости.

Алэ́. Но, однако, только.



Аманат, -ту, -тив. Заложник. *Чтобы ханша прислал к нему аманатом меньшего сына.* Л. Толстой.

Анба́р, -ру, -рив. Амбар.

А́нгол. Ангел. Действующие разумные существа, безтелесные духи, со свободной волей, исполняющие в сём мире повеления Всевышнего и ограждающие благочестивых православных людей своими действиями. Учители Церкви разделяют Ангелов на девять ликов, а сии девять ликов – на три чина. К первому чину относятся: Престолы, Херувимы и Серафимы; ко второму – Власти, Господства, Силы; к третьему – Ангелы, Архангелы, Начала. *А́нголы со звиздо́ю путешество́уют.* Рождественская песня.

А́нгол-храны́тель. Каждому человеку даётся Богом Ангел-хранитель. Он заботится о человеке и охраняет его от зла во всю его жизнь.

Ани́. Нет, ни в коем случае.

Аниза́цо. Ни за что, просто так. То же, что и *низашо́*. Ни в коем разе, ни в коей мере, ни при каких обстоятельствах.

Анихто́. Никто, совсем никто.

Аничо́ный. Возбуждённый, очень быстрый.

Антиле́рия. Артиллерия.

Анто́бус, -су, -сив. Автобус.

Анцыба́л, Анцыбула́т, Анчи-ба́л, -лу,ту, -лив, -тив. Антихрист, хулиган. Бран. *Ушёл анчибал! вполголоса сказал казак, подбегая к Павлу. И. Шереметьев.*

Анцы́хрыст. Антихрист.

Анчу́тка, -кы, -кив. Грязный ребёнок. Неаккуратная женщина.

Апэ́ндикс, Апэ́ндикс, -су, Аппендицит.

Арака́. Самогон.

Аргамáк. Породистая верховая лошадь.

Ардэ́к. Арбузный мёд.

Ардю́к. Так казаки называли горцев. То же, что и *костогрыз, гололобий*.

Арихме́тика. Арифметика.

Арнау́тка. Пшеница высшего сорта. Менее качественная – *гирка*, более низкого качества – *гарнивка*.

Арта́читься, -чусь, -чися, -чаця. Упираться, упрячиться.

Арха́ровэць, -ця, -цив. Прохода.

Арча́к, -ка, -кив. Деревянная основа седла. *Едущие впереди отряда, держат под укрюками седельных арчаков углы большого пёстрого персидского ковра.* Н. Лесков.

Арья́н, -ну. Кислое молоко.

Арэшт, -ту, -тив. Арест.

Асвэльт. Асфальт.

Атагáн, Ятагáн, -ну, нив. Старинное рубящее оружие, нечто среднее между саблей и кинжалом.

Атамáн, -на, -нив. Выборный лидер казачьей общины, предводитель вообще. *Нóня атамáн, а назáвтра ямáн (от татарского худо, плохо). Сам соби атаман. До атаманской булавы́ надо ще голову. Була б голова, будэ и булава́. Нэ атаман пры була-ви́, а булава пры атамани. При*

войсковой булави, та при своей голове. Пркз.

Ато́ж. 1. Это.

2. Небось, ведь.

Ацтэ́ньки. Клещи, щипцы.

Ача́паца, Ача́паця, -юсь, -вся, -лысь. Прийти в себя, опомниться. То же, что и *очухаться, охамянуться.*

Ашпа́рыть. Ошпа́рэть, -рыв, -рыла, -рылы, Обварить кипятком.

Ащелé. Если же, в том случае если.

Ая́кже. Ещё бы, а как же, конечно, разумеется, обязательно.



Б

Ба́ба, -ы, -ив. 1. Женщина, старуха. *Ба́ба з во́зу, кобы́ли лэ́гшэ.* Пркз. 2. Каменная баба на степных курганах, могилах.

Баба́. Птица пеликан.

Бабавáла, -ы, -ив. Бабка-повитуха.

Баба́й, -я, Йив. 1. Разиня.

2. Старый холостяк.

3. Старый колдун. *Пры́йдэ ба-*

бай, тэбэ забэрэ́. Пркз. Некто не вполне определённый, кем пугают.

Баба́йки, -ек, -кив. Парные вёсла на лодке.

Ба́бий ум. Шутливое название перекати поля.

Баба́к, -а, -кив. *Сурок. Куплю́ Дзю́би, куплю́ Дзюби*



чэрэвчы́кэ з бабака́, та щоб моя́ Дзю́ба, лю́ба, выбыва́ла гопакá. Псн.

Баба́хать, -ю, -ешь, -ють. Стрелять.

Ба́бка, -кы,кэ, -о́к. 1. Знахарка, повитуха.

2. Цветок пастушьей сумки.

Ба́бчить, -чив, -чила, -чилы. Лечить, выхаживать.

Бага́. Участок земли под виноградник или сад. *Нет давно на свете деда Прядка. Есть, как прежде, Прядкина бага́.*

В. Жорник.

Бага́то. Много.

Бага́тый. Богатый. *А каза́лы шо сваты́ бага́ти, а воны́ убо́ги, в их ко́ни бизно́ги.* Псн.

Бага́тыця. Костёр.

Бага́ч, -ча, -чив. Богатый. *Багачи́ нэ сплять ни в дэнь, ни в но́чи, а бидный борщу́ хлёбнэ́, та й у дэнь заснэ́.* Пркз.

Багла́й зайи́лы. Бездельники, нахлебники замучили, надоели.

Багла́й, -я, -йив. 1. Бездельник, лодырь.

2. Дородный, крупный человек.

Багла́йнычать, багла́йничать. Бездельничать, вести беспорядочный образ жизни.

Багно́, багны́ця, багню́ка, -ныци, -нюкы; -ныць, нюк. Грязь, топь.

Бадрижа́ны, -нив. Баклажаны.

Ба́дый. Ведро, обычно деревянное, привязанное к колодезному шесту, которым достают воду из колодца.

Бады́лка, -ы. Ботва, сухие стебли.

Бадьо́рыстый, -та, -тэ, -ти. Бодрый, живой, красивый, очаровательный. *Ось и зять наш идэ́, та такы́й бадьо́рыстый, що твий охфице́р!* А. Пивень.

Баёды́ть, -дю, -дыш, -дять. Говорить заведомую глупость.

Бажáть, -жаю, -жаешь, -жають; -жав, -жала, -жало, -жалы. Желать, хотеть, уважать, любить.

Бажны́к, -ка, -кив. Длинное полотенце с расшитыми концами, которое вешают на икону.

Баз, -зу, -зив. Открытый загон для скота.

Базала́й, -я, -йив. Дорогой кавказский кинжал. *Кинжал – старый базалай, пистолет за-кубанской отделки, отличная крымская винтовка, которую он сам смазывает.* М. Лермонтов.

Базáрна Оля́на. Завсегдатай стационарного базара.

Базáрь, -рю, -рив. Рынок. *У пятны́цю на базáри вси заговори́лы, шо старо́го Кухарэ́нка взяли́-полони́лы.* Псн. *Базáрь цину́ ска́жэ.* Псл.

Базарюва́ть, -вав, -вала, -валы.

Быть на базаре, продавать или покупать.

Базі́кать, -кав, -ла, -калы. Пустословить.

Базо́к, -зка́. Двор, загородка для скота.

Ба́йгуш. Нищий, бродяга.

Ба́йда, -ы. Лодка.

Ба́йдак. Одинокий человек. То же, что и *бирюк*.

Ба́йдакова́ть, ба́йдакува́ть. Жить одиноко, холостым. Бездельничать, бродить без дела.

Ба́йдужэ. Всё равно, безразлично, нипочём, равнодушно. *То́му ж чо́вныку ба́йдужэ, чи хвальба́, чи ну́жа.* Псн.

Ба́йдэк, -а. Пастуший или старческий посох.

Ба́йлова́. Крюк, к которому крепятся прицепы.

Ба́йоды́ть. Говорить невразумительно.

Ба́йра́к, -а. Овраг, поросший лесом и кустарником, буерак. *Ой йі́хав каза́к та чэ́рээ ба́йра́к. Зайі́хав казак в зэ́лэный ба́йра́к, став ко́ныка попаса́ты.* Псн.

Ба́йстриу́к, -а. Незаконнорожденный, изгой, выродок.

Бака́лда. След конского или коровьего копыта в земле, заполненный водой.

Бака́с. Окурок. Забака́сить – по-

гасить сигарету, оставив её на потом.

Бакла́н. Болотная, водоплавающая птица.

Баклу́ша. Шестерня. *Быть баклуши.* Бездельничать.

Ба́кша. Бахча.

Бакши́ш. Приношение, взятка, подарок.

Ба́кы забы́ть. Сбить с толку.

Балаба́йка. Балалайка.

Балабо́кать. Болтать, говорить необязательное и ненужное.

Балабо́лка. Болтунья.

Балабо́н. 1. Звонок, колокольчик на шее у коров.

2. Пустомеля, пустобрех.

Балабу́шка. Пышка. То же, что и *пампу́шка*.

Балака́ть. Говорить, разговаривать, вести беседу.

Балака́чка. Разговор, слух, язык, речь.

Балаку́чий. Разговорчивый.

Баламу́т. Балагур, необязательный человек, смутьян, оболститель. *Баламу́тэ, вы́йды з ха́ты, хо́чешь мэ́нэ закоха́ты.* Псн.

Баламу́тыть. Совращать с истинного пути, сбивать с толку, подбивать на недоброе дело.

Балба́рка. Поплавок на рыболовецкой снасти.

Балдо́ныть. Разговаривать впус-

тую, болтать.

Бале́тка. Маленький чемоданчик.

Ба́лка. 1. Низменное место, котловина. Бывают «мокрые» балки – с водой, и «сухие» – без воды. И. Попко открыл закономерность, что на Кубани балки и курганы сопровождают друг друга. Отсюда он сделал предположение, что балки и котловины, к которым они направлены, вырыты, а курганы насыпаны.

2. Толстое бревно, используемое в строительстве дома.

Ба́лтыш. Засиженное яйцо. То же, что и *бовто́к*.

Баля́сы. Болтовня, длительные, пустые разговоры.

Банду́ра, -ы. Старинный струнный казачий музыкальный щипковый инструмент. *Взяв бы я банду́ру, та загра́в, що зна́в, чэ́рээ ту банду́ру бандуры́стом став.* Псн.

Банза́лка, бальза́нка, бальса́н.

1. Банка для керосина, масла.

2. Ёмкость для воды, для полива.

Ба́ныть. Мыть, чистить, купать.

Ба́ныться, ба́ныцца. Мыться в бане, купаться.

Барабу́ля. 1. Нарост.

2. Вид рыбы.

3. Волдырь.

Баранди́йка. Вид бочонка, пустая коробка, колокольчик.

Баранта́, -ы. 1. Стадо овец.

2. Шумная, бестолковая компания.

3. Несмышлённый ребёнок.

4. Военская добыча, набег с целью грабежа, угона скота.

Бара́нчик, -а. Комнатный цветок, примула.

Барахло́. 1. Одежда, бельё.

2. Хлам, ненужные вещи вообще.

Барахо́лка. Вещевой рынок. То же что и *толчо́к, толку́шка*.

Бар-бар. Подзывные слова для овец.

Барбе́т. Временное военное укрепление. *Орудия заговорили и с крепости и с двух новых барбетов.* А. Марлинский.

Ба́рва. Краска, цвет.

Барвы́нок. Цветок. Используется в медицине для лечения сердечно-сосудистых заболеваний. Цветок свадебного обряда. *Нэ́сэ Га́ля во́ду, коромы́сло гна́цца, а за нэю Ива́нко, як барвы́нок вьэ́цца... Посади́ю барвы́нок, бу́ду полы-ва́ты, ой вэ́рны́сь, Ива́нко, буду шанува́ты.* Псн.

Баргамо́та. Сорт груши.

Ба́рда. 1. Перебродившая жид-

- кость для варки самогона.
 2. Пойло для коровы.
 3. Жмых, остатки картошки после вымывания крахмала.
- Бардады́м.** 1. Жмых, остающийся при изготовлении вина.
 2. Верзила, король в карточной игре. *Король козырей, бардадым отец-то у тебя.* М. Горький.
- Бардачо́к.** Ящик для инструмента или отсек в машине для ключей.
- Ба́рза.** Чёрная овца с белой грудью.
- Ба́рка, -и.** Принадлежность телеги, деревянный валик, брус, к которому крепятся постромки упряжи. *Нэ чипляй своїх ба́рок до моёй пидво́дэ.* Псл. То есть не вмешивайся в мои дела.
- Барна́к.** Деревянный крючок герлыги, длинного пастушьего шеста.
- Бартыжа́ть.** Идти на парусах против ветра зигзагами.
- Бары́га.** Обманщик, спекулянт, плохой человек, пьяница.
- Бары́ло.** Бочонок, обычно для вина. *Справдишна горилка у барыльци на столи стоить.* Н. Канивецкий. Деревянное ведро для воды. *Ой лопнув обруч, та*

й биля барыла. Дивчина козака сим раз одурыла. Псн. То есть лопнула нравственная скрепа.

Бары́ть, забары́ться. Медлить, мешкаться, задерживаться. *Ой дэ ж ты була, забарылася.* Псн.

Басе́нь. Глубокий оцементированный колодец для сбора и хранения воды.

Баслы́вый. Вежливый, обходительный.

Ба́стка. Женская кофта, стянутая в талии резинкой.

Ба́сочка. Нижняя подчеркнутая в талии либо соединительным швом, либо резиночкой, часть женской блузы.

Бастры́к, басткры́к. Толстая жердь, скрепляющая на возу сено или солому.

Басурма́н. Иноверец, враг, противник.

Бати́г. Искусно сплетённый из кожи кнут. *Ой ходыла дивчэна бэрэжком, загаяла сэлэзня батижком.* Псн. *Сломався возок, но остався батижок.* Псл.

Батова́ть. Связывать коней при спешивании. *Мы батуем, продевая повод в повод.* А. Марлинский.

Батува́ть. Грубо и небрежно нарезать что-либо.

Батькивщи́на. Родина, родной

- край, но чаще в значении наследства, родной дом стариков-родителей.
- Ба́тько, -а.** Отец, обычное обращение жены к мужу в присутствии детей. *Нэ лизь попэрд батька в пэкло, хай вин впэрд попробуе.* Пркз. О человеке горячем; неопытном молодом человеке, порывающемся на какое-то дело. *Гуртом и батька лэгше быть.* Пркз.
- Батькы́.** Родители.
- Ба́тюшка.** Священник.
- Баша́.** Турецкий титул.
- Башибузуќ.** Разбойник.
- Башло́вка.** У казаков часть добычи, выделяемая атаману или особо отличившимся в боях рядовым казакам.
- Башлы́к, -ка.** Принадлежность казачьей одежды, накидка на голову.
- Ба́шта.** Башня, вышка.
- Башта́к.** Пришелец, незнакомец.
- Башта́н.** Бахча, посадки арбузов и дынь.
- Баштармакы́.** Деревянные вилы с загнутыми концами. То же, что и *кырпыли́.*
- Ба́харь.** Любовник. То же, что и *хахаль.*
- Бахи́лы.** Грубые, тяжёлые кожаные сапоги.
- Ба́хтовый.** Бархатный.

Ба́цать. Делать. Ирон.

Ба́чить. Видеть, смотреть. *Сама я бачу, чого я плачу, ой шо мылого нигдэ нэ бачу.* Псн. *Бачилы очи, шо купувалы, йишты хоть повылазтьэ.* Пркз. О супружеской верности, необходимости сохранять семью. *Бачить пид лисом, а нэ бачить пид нисом.* Пркз. О нежелании или неумении видеть насущное, о непорозрливости. *Добры́й казак баче, дэ атаман скаче.* Псл.

Бджжэ́лы. Пчёлы.

Бебэ́хи. Внутренности животного. То же, что и *ба́льбухы.*

Бе́да. Передок хода телеги в виде бедарки.

Безала́берный. Неразборчивый, неряшливый.

Безала́берщина. Неразбериха.

Безтала́нный. Несчастный, убогий.

Бекасы́н. Дробь для охотничьих зарядов.

Беки́рка. Черкеска на меху. Впервые появилась в сотне юнкеров Николаевского кавалерийского училища. На Кавказ завезена бывшим юнкером этого училища терским казаком Бекиром Тургиевым.

Бекме́с. Арбузный мёд.

Бе́рдка. Одноосная лёгкая бричка в одну лошадь. То же, что и *бедка, бидарка.*

- Беси́ла, бе́сиво.** Растение – дурман, белена.
- Беспардо́нный.** Самонадеянный, нахальный, не считающийся с нормами поведения, принятыми в обществе, не считающийся с интересами других людей.
- Беспири́ч.** Бесперывно, постоянно. *Дождь идэ беспирич.*
- Бестар́ка.** Бедарка. Лёгкая одноконная, одноосная бричка.
- Бешмэ́т.** Лёгкая верхняя одежда казаков и горских народов.
- Бздю́льня.** Камера для задержанных или арестованных.
- Бздю́ха.** Жужелица, пепел. То же, что и зола.
- Бзни́ка.** Однолетнее растение с чёрными сладкими ягодами, паслён.
- Бзню́ка.** Что-либо вонючее, зловонное.
- Бзык.** Овод, слепень.
- Бзы́кать.** Взбрыкивать (о животных).
- Бигты.** Бежать.
- Бида́.** Горе, несчастье. *От Харькова до Кракова всюду бида одинакова.* Псл. *Бида одна нэ ходэ.* Псл.
- Бидар́ка, бедар́ка.** Одноосная лёгкая бричка.
- Бидный.** Бедный, обездоленный. *Чого вин бидный? – Того шо*

дурный. – А чого вин дурный? – Того шо бидный... Бидный – дурному брат ридный. Пркз. *Бидному жэныться – дэнь малый.* Пркз.

- Биз.** Без.
- Бизала́берный, олаберный.** Бестолковый. *Приедет, бывало, пьяный да олаберный – так как обеснующий какой.* А. Островский.
- Биз за́гаду.** Без напоминания. *Биз загаду нэ знае.* (О без инициативных, забывчивых).
- Бизуга́вно, бизуга́мно.** Бесперывно, постоянно, надоедливо.
- Биз халэ́пы нэ мэ́нэться, як за́яць дорóгу пэрэбжы́ть.** Беды не избежать, если заяц перебежит дорогу.
- Биз царя́ в голо́ві.** Пркз. О человеке, лишённом нравственных устоев.
- Бизю́ка.** Белена.
- Бикéт.** Казачий пограничный пикет, лёгкое полевое укрепление.
- Били́ть, били́е.** Белеть, белеет.
- Билова́ть, билува́ть.** Свежевать, то есть сдирать кожу с туши животного.
- Било́го сві́та нэ ба́чить.** Пркз. Быть в хлопотах, быть чрезмерно занятым.
- Бі́лый.** Белый.



- Бі́лый нальі́в.** Сорт яблок.
- Бильі́ть.** Белить хату, подбеливать деревья.
- Бі́льшый.** Старший.
- Бі́ля.** Около, возле, рядом. *Біля хаты.*
- Біля́вый.** Белобрысый.
- Бинги́лі.** Название низменного участка местности.
- Бісова душа́, бісова нэві́ра.** Незлобное ругательство.
- Бисспро́су, бэ́з спросу.** Самочинно, самовольно, без разрешения, без спросу.
- Бисю́ка.** Белена.
- Бітка.** Бойкий, расторопный, ловкий человек. *В своём классе Василий Тёркин считался «биткой» за смелость.* П. Боборыкин. Отсюда – *биткаться* – хлопотать.
- Біткаться.** Беспокоиться, волноваться, мыкаться, заботиться о ком-то, хлопотать о чём-либо.
- Бишкéт.** Пирог, начинённый мясом.
- Благáть.** Просить, умолять.
- Благови́щинне.** Благовещение, один из Великих Богородичных праздников. *На Благовищинне дажэ птыця гнизда нэ свива.* Пркз.
- Благополу́чный, благополу́шный.** Нормальный, здравомыслящий.

- Блазنى́ться.** Показать, помешаться, причудиться.
- Блева́к.** Грязевой вулкан.
- Блеска́вка.** Блесна для ловли рыбы.
- Бло́хы.** Блохи. *Блохэ кусають.* О капризном, балованном человеке. *У тэбэ блих багато.* Ты очень привередлив. *Выгнать блих* – проучить.
- Блошны́ця.** Цветная женская сорочка.
- Блука́ть.** Ходить, бродить, странствовать, скитаться, шляться. *Я давно вжэ по світу блукаю.* А. Пивень. *Я, как в давности, долго блукаю по соломенным колкам стерни.* И. Варавва. *Только, может, душа казацкая блукала в отголосках воспоминаний о житье-бытье на Кубани.* В. Лихоносов.
- Блы́жче, блы́ще.** Ближе, близко.
- Блы́знякы́.** Дети-близнецы.
- Блы́зочко, блы́зько.** Близко, рядом, возле.
- Блы́зэнько.** Очень близко. *Сонцэ нызэнько, взчир блызэнько.* Псн.
- Блы́мать очі́ма, очі́мы.** 1. Хлопать глазами, то есть удивляться, недоумевать, ничего не понимать.
2. Терпеть стыд, поношение.
- Блы́щы́ть.** Блестит.

Блэко́та. Белена.
Блэску́чий. Блестящий.
Бо. Иначе, ведь, ибо, так как. *Я бажаю Настю, бо вона красава.* Псн. *Послухай мэнэ, бо я твоя ридна маты.* Псн.
Бо́бик. Легковой автомобиль с тентом, уазик.
Бо́бочка. Мужская лёгкая рубашка с короткими рукавами.
Бо́бык. Гуляющий мужчина.
Бобы́рь. Рыба ёрш.
Бо́втать. Болтать, стирать, хлюпать.
Бо́втаться. Плескаться в воде, стирать.
Бовто́к, болто́к. Испортившееся, тухлое яйцо из-под наседки.
Бо́га просы́, а сам сэбэ пасы́. Псл.
Богаты́рьска хатка. Древние дольмены.
Богы́ня. Богиня.
Бода́й. Пусть, пускай, чтоб. *Бодай же вы нэ диждали, шоб мы вас любылы. Бодай же ты, козаченьку, тоди ожэнывся, як у млыни на камэни кукил уродывся.* Псн.
Бодлы́вый. Бодливый, агрессивный. *Бодлывой корови Бог риг нэ дае.* Псл.
Бодня́, -и. Кадушка для засолки сала.
Боже помо́жь! Так приветствуют занятого какой-то работой че-

ловека. Тот отвечает: *Спасиба!* Или шуточный ответ: *Казалы Богы, шоб и вы помоглы.* Или. *Казав Бог, шоб и ты помог.*
Божны́ця. Угол в хате, где висит икона, лампада. Святой угол.
Божы́ться, божы́тьця. Клясться, уверять.
Бо́йщик, -а. Рабочий, забивающий скот на бойне.
Боки́. Боки, стороны. *Та на вси бо́кы.* То есть многосторонний.
Болбы́рки. Поплавки на рыболовецких сетях из пробкового дерева.
Болгу́н. Двухлетний телёнок.
Бо́лдырь. Метис, смесь казака с татаринком. Отсюда, видимо, фамилия *Болдырев.*
Боля́чка. 1. Ранка, царапина. 2. Тревожная дума.
Бо́ндарь. Мастер, делающий бочки.
Борозна́. Борозда. *А вин орэ, щей гукае, на борозну поглядае.* Псн.
Борозный́. Вол, запрягаемый с правой стороны, при пахоте идущий по борозде. Более сильный вол. Не только о воле, но и о человеке, несущем основные тяготы жизни.
Борозня́к. Личинка майского жука, большой белый червь.
Боро́к. Ожерелье из жемчуга.



Бороны́ть. 1. Беречь, защищать, хранить.
 2. Рыхлить пашню бороной.
Боро́шна. Мука.
Бо́ря-бо́ря. Подзывные слова для бычков.
Босо́та, босотва́. Голь, нищета, босяки, бездомные, нищие, безродные люди, бездельники.
Бо́тало. Старинный шумовой музыкальный инструмент, использовавшийся пастухами.
Бо́ты. Женские резиновые ботинки.
Бо́чна. Часть бредня, куда заходит рыба. То же, что и *матня́.*
Бра́ться ша́пкой. О прокисшем варенье, повидле. То же, что и *зацвило,* взялось плесенью.
Бро́вар. Пивовар. *Пахарь ломал свой плуг, бровари и пивовары кидали свои кади и разбивали бочки, ремесленник и торгош посылал к чёрту и ремесло, и лавку, бил горшки в доме, и всё, что ни было, садилось на коня.* Н. Гоголь.
Бро́шка. Английская булавка.
Бруда́стый. С отвислыми щеками.
Бруне́ть, бруни́ть. Реветь.
Бруньжа́ть. Брюзжать, жужжать.
Брусáк. Небольшая хлебная булочка. То же, что и *бурсак.*

Брусóк. Кусок чего-то. *Брусок мыла.*
Бру́хаться. Бодаться.
Бруха́чий. Бодливый.
Брыга́да. Бригада. 1. Группа людей, выполняющая определенную коллективную работу. *Самогоночка вдалася, вся брыгада напылася.* Псн.
 2. Территория с административными и производственными зданиями, а также земельным наделом для выращивания сельскохозяйственных культур.
Брыдлы́во. Брезгливо.
Брыдлы́вый. Брезгливый.
Бры́каться, бры́кацца. Лягаться, бодаться.
Брыль. Широкополая соломенная шляпа.
Брылья́ж. То же, что и *брыль.*
Бры́нькать. Бренчать.
Бры́скать. Брызгать.
Брысь. Так отгоняют кошку.
Бры́ткый. Гадкий, противный, безобразный, надоевший. *Гадкый, брыткый нэ люблю и за тэбэ нэ пиду.* Псн.
Брэгади́р. Бригадир. *Брэгадир и голова, брэгадир и голова, щей з райкома було два.* Псн.
Брэхáть. 1. Врать, что-либо придумывать, рассказывать не вполне правдоподобное. *Глу-*

хый нэ дочуе, так добрэшэ.
Псл.

2. Ляять (о собаках). То же, что и *гáвкать*.

Брэхлó. Лгун. То же, что и *брэхун*.

Брэхня́. Неправда, ложь, обман.
Цыганэ брэхнэю тилькы на свити и жывать. А. Пивень.

Брэхун. Лгун, обманщик.

Брэхунэць. Лгунишка.

Брэхуха. 1. Лгунья. *Брэшэ и ногой нэ загриба.* Псл. О наглом человеке.

2. Волосы, растущие на затылке в форме клина, по народному поверью, примета «длинного языка», и склонности к вранью.

Бубка, -кы, -кив. Виноградная ягода.

Бубонить, -ню, -ныш, -нилы; -нив, -нила. Говорить быстро и невнятно.

Бубырь, -ря, -рив. Пескарь.

Був, булó. Было.

Бувальщина. Невыдуманный рассказ.

Бугай, -я, -йив. 1. Племенной бык.
Та пропыв чоловик бугая, а жинка – корову. Псл.

2. Музыкальный шумовой инструмент в форме бочонка, верхнее отверстие которого обтянуто кожей.

3. Бугайи – две бутылки с горилкой, связанные лентой, используемые в свадебном обряде.

4. Очень большой и полный мужчина или парень.

Бугэлы. Большие, не размельчённые бороной кочки земли после пахоты, а также заросли сорняков, с застарелыми сильно отвердевшими стволами.

Будан, -ну. Суп из крупной кукурузной крупы, заправленный луком, зажаренным на растительном масле.

Будувать. Готовить, делать, строить. *Збудуй хату з лободы, а в чужую нэ взды... Псл. Я ж думала, шо мий мылэнькый спыть–ночует, а вин та на мэнэ, та нагаичку будует.* Псл.

Будэ. Будет. *Нэ будэ Гали, будэ друга.* Пркз.

Будэнный. 1. Будний, рабочий, не выходной день.

2. Повседневный, обычный, будний, *буднишний.* *И будэн-нэ, и празднышнэ.* Пркз. *И тэ, и сэ.* А также – на все случаи жизни одно и то же.

Будэнь. Будний день. *Жылы воны, поживалы, у будэнь хозяйство наживалы, а в праздныкы горилку попывалы.* А. Пивень.



Будяк, -ка, кив. Чертополох.

Бужо́нть. Задираться.

Буза́. Чепуха, драка.

Будзы́кнуться. Упасть, удариться.

Бузівка. 1. Тёлочка на втором году.

2. Девочка–подросток.

Бузиво́к. Телок, бычок.

Бузить. 1. Говорить чепуху, вздор.

2. Дурачиться, нарушив границы дозволенного, создать накалённую ситуацию, завершающуюся скандалом, большой ссорой.

Бузнуть. Сильно ударить.

Бузови́ры. Иноверцы.

Бузо́вый. Плохой, нехороший, вздорный.

Бузо́к. Разновидность сирени с мелкими лепестками и продолговатыми листьями.

Бузотёр. Человек, говорящий чепуху, вносящий неразбериху, склочник.

Бузулу́кы. Подковки с шипами для обуви.

Буйла. Самка буйвола.

Букан. Шалаш из камыша или навет.

Букечик. Крестик.

Була́ный. Масть лошади. Коричнево–песочного цвета.

Булга́чить. Беспокоить, волновать, тревожить. *Вы, госпо-*

да, что народ зря булгачите?
В. Короленко.

Були́ть. Болеть, переживать, волноваться. *Як нэ булила, а вмэрла.* Псл.

Було́ б. Было бы. *Було б все равно, лазылы б в викно, а то ж ходять у двэри.* Пркз. *Було б сказано, а забудь можно.* Пркз. *Та було б, та було б нэ ходыть, та було б, та було б нэ любыть.* Псл.

Бульба, -бы, -бив. Пузырь на поверхности воды в луже во время дождя, а также при стирке белья.

Булька́тый. Лупоглазый, человек с выпученными глазами.

Булькаты́. 1. Капать.

2. Вода булькае. Первая стадия закипания, когда вода пузырится.

Булькотить. 1. Журчать, выливаться с шумом.

2. Вода сильно кипит (*булькотыть*), с разлетающимися брызгами.

Бумашкы́. Бумажки.

Бунчу́к. Конский хвост, насаженный на древко, символ власти. *Нет, не вьются там по ветру чубы, Не пестреют в степях бунчуки.* А. Блок.

Бурда́, -ды. Мутная жидкость, осадок.



- Бурёкы.** Пресные пирожки.
- Бури́вэць.** Сверло.
- Бу́рка.** Казацкая цельная верхняя длинная накидка из войлока с подчёркнутыми швом плечами и с завязкой у шеи.
- Бу́ркалы.** Глаза. Пренебр. *Открый свои буркалы.* Смотри внимательно. Не туда смотришь, куда надо смотреть. Смотришь, но не видишь.
- Бу́рканый.** Голубь, с подрезанными или связанными крыльями. Образное – о человеке, находящемся в неволе.
- Буркун.** –на, –нив. Трава донник. Бот.
- Бу́ркэ.** Сшитая из войлока (из бурки) обувь. Носили с галошами. То же, что и *мэштэ*.
- Бурла́к, –ка, –кив.** Бобыль, бродяга, наёмный рабочий. *Зибра-лыся вси бурлакы до ридной хаты.* Псн.
- Бу́ровить, бу́ровыть.** Говорить вздор, несуряцицу, что-либо несвязное.
- Бурса́к.** Сладкая булочка, калач.
- Бурсо́й.** Скандальный, злой.
- Буртова́ть.** Сбрасывать что-либо в бурты, большие кучи. (Свеклу, картофель, початки кукурузы).
- Бурхану́ть.** Выплеснуть.
- Бу́рхать.** Резко плескать, шумно выливать что-либо.

- Бурха́йло.** Зимний, штормовой ветер.
- Бурча́ть, буркота́ть, буркоти́ть.** Ворчать, сердиться, быть недовольным, шуметь. *Годи тобі буркотать, – крикнул на него Гарнач.* Н. Канивецкий. *Воны пылы, буркотили, изня-лыся полэтилы.* Псн. *Хоть нэ лае, так бурчить, а вжэ ж такы, нэ мовчить.* Псн.
- Бу́рый, бури́лый.** Недоспелый (помидор).
- Бурья́н.** Грубая, сорная трава. Также о людях, живущих не помня самих себя.
- Бурюка́ться, бурюка́цца.** Бороться, баловаться, шалить.
- Бу́ряк.** Свекла. *Бурякы в колхози крала, покрупнишэ взэбрала.* Псн.
- Бу́рянэць, –нця.** Напиток из кислого молока с водой. То же, что и **бури́вэць**.
- Бу́рячиння.** Листья свеклы, ботва.
- Бу́сорный.** Скандальный, склочный, неуравновешенный, несобранный, рассеянный человек.
- Бу́сорь, с бу́сорью.** Дурь, с придурью.
- Бустылы́.** Сухая прошлогодняя трава. То же что и *будыля, бадылка*.



- Бу́ть.** Быть, находиться.
- Бухани́, –ни́в.** Тумаки. *Надавать буханив.* Избить, наказать.
- Бу́хать.** Глухо ударять во что-либо. Совершать нечто неожиданное.
- Бухти́ть.** Бурчать, высказывать недовольство. Глухо кашлять, говорить. *Бухты, стара, люблю слухать.* Пркз.
- Бухы́кать.** Сильно, надрывно кашлять.
- Буци́м, бучи́м.** Словно, как бы, на-верное, особенно. *Идучи уси мовчалы, буцим ти, що кони кралы.* Я. Кухаренко. *Кажуть диты бучим знали, та нэ чула маты.* Псн.
- Бу́цкаться.** Преширяться, толкаться.
- Бу́цыкы.** Неудавшиеся пирожки. То же, что и *пляцыкы, пляцэныкы*.
- Бу́ча.** Беспоконство. Поднять бучу – проявить недовольство, бунтовать.
- Быва́лоча.** Бывало.
- Быкы́.** Быки, волю. *Быкам хвосты крутыть.* Уничжительное название сельского труда вообще, как неволи. Противопоставление чему-то более совершенному, но чему именно неизвестно.
- Бы́лка, былы́на.** Скудная, редко произрастающая трава или чахлый кустарник. *Чом вас витэр нэ рузвивяв в поли, як былыну?* Псн. *Жыв, мов як былына в поли. И нэ мав кинця сих бид.* Я. Кухаренко. *Ни дытыночкы, ни былыночкы.* Пркз. Жить одиноко.
- Бы́лки.** Поперечные деревянные брусья на бороне.
- Быльцэ́.** Спинка кровати.
- Быть ба́йдэкс.** Бить баклуши, сло-няться без дела. *Байдык* – палка, посох. Донск.
- Быть бурла́.** Бодрствовать, бунтовать, проявлять неутомимость и неуёмность, причём, бесцельные и бестолковые. Не спать допоздна. Доставлять беспокойство. Шалить, баловаться.
- Быть горшкы́.** Ссориться. Возможно, от давнего казацкого обычая при наступлении войны ремесленник бросал своё ремесло, «бил горшки в доме» и отправлялся на войну.
- Быть спо́лох.** Поднимать тревогу на границе.
- Бытэ́льня́.** Мяска. Приспособление для *лузання* зёрен кукурузы, т.е. отделения их от кочерыжек.
- Быч, –а, –чив.** Бич, кнут. *Дать быча* – исколотить кого-либо или наказать вообще, нисколько

не обязательно именно biçом.

Бычóк, -чка, -чкив. Телок, телёнок. *Опанас бычки пас, Маруся – тылычкы.* Псн.

Бэбэхнуть. Ударить. Так же о сильном громе.

Бэдóвый. Сильный, живой, смелый, крепкий, бесстрашный, активный.

Бэзмин, бэзьмин. Безмен, ручные весы для взвешивания товара.

Бэ́кать. Мэ́кать. 1. Кричать (о скотине).

2. Плохо читать, по слогам.

Бэ́льбухы. Внутренности животного.

Бэ́лэбэнь. Холод, промозглый ветер. *Шо ты стоиш на бэ́лэбэни?*

Бэ́мкнуться. 1. Упасть, удариться.
2. Помешаться, заикнуться на чём-либо.

Бэ́нкэтува́ть. Гулять, пировать. *Бэ́нкэтуе всэ гэтьманство, бо ужэ мэнувся страх.* Я. Кухаренко. *Покыд Байда, та й бэ́нкэтуваты, сватай мою дочку, та й йды пануваты!* Псн.

Бэ́нэря. Бэ́рэря Незлобное ругательство. *И бэ́нэря ж тэбэ*

носыла! Туда не стоило тебе ходить! Этого не следовало тебе делать!

Бэ́рци́. Толстые колья, на которых крепятся рыбачьи сети.

Бэ́рэгты́. Хранить, охранять, сторожить, копить, жалеть. *Бэ́рэгты гряныцю – охранять границу. Воны сыдыть, душу бэ́рэжуть. Душа плаче, у рай хоче.* Псн.

Бэ́рэжэ́ный. Хранимый, охраняемый. *Бэ́рэжэного Бог бэ́рэжэ.* Псл.

Бэ́рэза. Береза.

Бэ́рэстка. Вьющийся сорняк. Контуры листа напоминают лист берёзы, цветок – белый, с розоватым оттенком в форме грамофончиков среднего размера. Вьюнок полевой. Бот.

Бэ́сиво. Белена.

Бэ́спэрэ́чь, бесперэ́чь. Постоянно, без конца, не переставая.

Бэ́сэда. Разговор, застолье, общество. *Добра та бэ́сэдонька, дэ атаман е.* Псн.

Бэ́чóвка, -кы, -вок. Толстая, грубая веревка из пряди́ва, т.е. пеньки.

Бэ́чóвнык. Мастер, вьющий веревки.



В

Ва́ва, ва́вка. 1. Болячка, ушибленное место. Употребляется в обращении к малым детям.

2. Часто ноющий, озабоченный своими проблемами, недопомоганиями человек. Ирон. *Оцэ ще мині ва́вочка!* Вот вечно ноет!

Ва́га. 1. Тяжесть.

2. Длинный шест для укрепления чего-либо.

3. Рычаг.

Ваганы́. Металлическое корыто для стирки белья.

Ва́дыть. Привлекать, завлекать, ладить, находить общий язык, водить дружбу. То же, что и ла́дыть.

Ва́жко. Тяжело, трудно. *В дорóзи и го́лка важка́.* Псл.

Важкы́й. 1. Тяжёлый, непосильный.

2. *Важка́ жинка* – беременная жена.

Важны́ця. Небольшой столбик, который подставляется под ва́говый дрюк, когда мажут дёгтем оси возов.

Ва́жыть. 1. Взвешивать, весить.

2. Значить.

Валаво́дыться, валаво́дыця. Возиться с кем-либо, заботиться. То же, что и па́нькаться.

Вала́ндаться, вала́ндаця, -даюсь, -даися, -далысь. Возиться, мешкать.

Валашо́к, -ку, -шкы, -кив. Цветущий дикий клевер.

Вале́к. Комок мокрой глины, смешанной с соломой.

Ва́лка. Обоз, состоящий из нескольких, соединённых вместе в артель чумаков. *Очевидно от слова «валить» – двигаться медленно.* Г. Концевич.

Вало́к, -лка, мн. -лкы, -лкив. Ряд травы, зерновых, срезанных косой или косилкой.

Валохова́тый. Неповоротливый, неуклюжий, мешковатый.

Вало́цкий ори́х. Грецкий орех.

Ва́лух. Кастрированный баран.

Валушо́к, -шка, -шкив. Ягнёнок.

Вальи́ть. 1. Подниматься кверху. *Дым ва́лэ.*

2. Валить (вину, ответственность). *Як чуть чо́го, так усэ валы́ на мэ́нэ.*

3. Рушить, обрушить, разрушаться. *Хата ва́лыця.*

Валькува́ть, -кую, -куеш. Обмазывать стены толстым слоем глины.

Валья́цэтые. Литые, чеканные, точёные.

Ва́ляни. Валяные.
Ва́лянки. Валенки.
Валя́щий, заваля́щий. Ненужный, заброшенный.
Вар. Смола.
Варна́к. Драчун, забияка, разбойник.
Варня́кать. Говорить несуразное, нести вздор, повторять одно и то же, сказать пошлость. *Шо ты варнякаешь?*
Вартовать. Сторожить, караулить. *Вартовый* – караульный. *А свынарь усэ одно́, що вартовый обовьязан и в праздны́кы и в будэ́нни дни за свэня́мэ доглядать!.. Та пыта́ вартового – чи нэ ба́чили на́шых свэня́й?* Н. Канивецкий.
Вары́вода. Мучитель, истязатель.
Вары́ть воду. Издеваться, мучить кого-либо.
Варэ́ныкы. Вареники.
Варя́к. Полоса из дерева для колёсных ободьев.
Варяны́ця, -ци, -цив. Кружочки теста, разделанные для вареников, но без начинки.
Васмя́тка. Яйцо всмятку.
Васы́ль. Василий.
Вась-вась. Дружеские панибратские отношения с высокопоставленным должностным лицом. Иронич.
Ва́тянка. Тёплая стёганая одежда

на вате. То же, что и *кухвайка*, *фуфайка*.
Вахлава́тый. С замедленной реакцией человек.
Вахла́к. Флегматик, медлительный человек. Простофиля. Неуклюжий, наивный человек, неумёха.
Ва́хмистр. Казачье воинское звание, соответствует нынешнему старшему сержанту.
Вбу́ться, убу́ться, убува́ться. Обуться. *Нэ в ти вбувся.* Пркз. Что-то перепутал. Сел не в свои сани.
Вбратъ у шоры. Обмануть.
Вбыть. Убить. *Го́луба вбив, голу́бку впийма́в.* Псн.
Ввэ́чири. Вечером.
Вгада́ть. Рассчитать, предусмотреть, угадать. *Нэ вгада́ть* – не рассчитать.
Вга́дка, -кы, -кив. Догадка.
Вго́ру. Вверх, ввысь, наверх.
Вда́вся. Уродился, получился, удался.
Вдалы́сь. Оказались похожими. В кого-то вда́ться – быть похожим на кого-то.
Вда́рыть. Ударить.
Вда́ча. Удача, доброе стечение обстоятельств.
Вдвох. Вдвоём.
Вдогón. Вослед.
Вдо́свита. На рассвете, рано ут-

ром. Встать *вдосвита* – проснуться рано утром.
Вдрать, удрать. Убежать, скрыться.
Вдругора́д. В другой раз, следующим разом.
Ведьма́чить. Колдовать.
Ве́рвечка. Крепкая, тонкая веревка.
Верит. Чирь, фурункул, нарыв.
Вертухай. Легкомысленный человек.
Вертухайло. Устройство на *цэпе* для его скручивания.
Вжэ. Уже. *Тавжэжтую дивчино́нку до винця́ вду́ть.* Псн.
Вжэну́. Догоню.
Взбры́чки. Бежать *выбры́кивая*, делая резкие движения ногами, головой (о телёнке).
Взга́льный. Взбалмошный, несолидный.
Взга́льчивать. Протестовать, поднимать шум по пустякам.
Взвар. Компот из сухофруктов. То же, что и *узва́р*.
Вздовж, вздовш, повздо́ш. Вдоль.
Взнава́ть, пизнава́ть. Узнавать кого-либо.
Взя́тка. Добыча мёда за сезон.
Взять за зя́бры. Принудить к чему-либо, заставить, поставить в безвыходное положение.
Взя́ться. Появиться. *Видкиля́ ты взы́вся?*

Взять у шво́ры. Подчинить своей воле.
Вивто́рок. Вторник. *Ты каза́ла у вивто́рок поцылу́еш рази́в со́рок.* Псн.
Вивчиня́. Ягнёнок.
Вивця́. 1. Овца. *Бу́ду сы́ва, як вивця́, но нэ пи́ду за вдовця́.* Пркз. *Вивци мои вивци, вивци, та отары́, хто вас па́сты ста́нэ, як мэ́нэ нэ ста́нэ.* Псн. *Погана вивця́ за собой гурт вэдэ́.* Пркз. 2. Незрелый, тупой человек. *Кру́чена, як вивця́.*
Вид. От. *Пойихав вид мэ́нэ в чужи́ края́.* Псн.
Видки́ль, видки́ля, витки́ля. Откуда.
Видро́. Ведро.
Видти́ль, видти́ля, витти́ля. Оттуда.
Видци́ль, видци́ля, видси́ля. Отсюда.
Видчиня́ть, отчиня́ть. Открывать дверь, ворота, калитку.
Видчипля́ть. Отцеплять.
Видьми́дь. Медведь.
Ви́зьмутъ. Возьмут.
Вик, -ку. 1. Век.
 2. Человеческая жизнь. *На вику́, як на до́вгий ны́ви.* Псл. *Вик жэвы́, вик учи́сь, а дурако́м умрэ́ш.* Пркз.
Викно́, -на, -кон. Окно.
Вико́на. Икона. Графическое изоб-

ражение линиями и красками откровения Божиего, данного всей Церкви и отдельному человеку. Икона – символ инобытия в нашем мире.

Виконэци. Ставни.

Вил. Вол.

Вимня. Вымя.

Вин. Он.

Винок. Венок.

Винцэрада. Брезентовый плащ. Донск.

Винчаться. Венчаться.

Винэк, -ка, -кив. Веник.

Винэки. Хвощи на огороде.

Винэць. Свадебный венчальный ободок на голове невесты из белых восковых цветов.

Виняче. Высокое сорговое растение, метёлки которого используют для изготовления веников.

Вирно. Верно.

Вирный. Верный.

Виршы. Стихи.

Вирыть. Верить.

Висажары. Стожары.

Висан. Молодое вино.

Витать. 1. Приветствовать.

2. Жить.

Витрогон. 1. Сильный ветер.

2. Неуправляемый, неуравновешенный, пустой, легкомысленный человек.

Витрюган. Сильный ветер.

Витряк. Ветряк. Ветряная мельница.

Витэр. Ветер.

Витютень. Большой голубь.

Виха. 1. Веха, замета.

2. Старинный казачий способ связи, сигнал, подаваемый ночью огнём при несении пограничной службы. Кляп, смоченный нефтью, крепился к колодезному журавлю, поджигался и поднимался.

Вихоть. Тряпка для мытья чего-либо или кисть (*щитка*) для побелки.

Вихтор. Виктор.

Вициля. Отсюда.

Виять. Веять.

В каждую бочку чоп, в каждую дёрку затычка. О назойливом, чрезмерно любопытном человеке, сующем нос не в свои дела.

Вкопывать. Вкапывать, устанавливать.

Вкосыть. Накосить немного травы.

Вкрасты. Украсть, уворовать, стащить, взять без спросу.

Вкругаля. Кругом, окружным путём, вокруг.

Вкынуть. Вбросить.

Влаз. Вход на чердак.

Влаштуваться, влаштуваця, улаштуваця. Управиться, приготовиться, что-то уладить. *Зараз оці дила улаштую и тоді підэм.*



Влупыть. 1. Неожиданно резко побежать. *Дождь влупыв* – пошёл неожиданно и сильно.

Вмакать, вмочать. Окунать, обмакивать.

Вмэраць, вмэрты, вмэртэ. Умирать, умереть. *Бійся жыть, а нэ вмэраць.* Псл. Бойся жить, а не умирать.

Вночі. Ночью.

Вовк, -ка, -кив. *На вóвка помóвка, а заяць кобы́лу здив.* Псл. *Вовкы́ подыха́ють с зуба́мы.* Псл. То есть, старые привычки неисправимы.

Вовк, вовчо́к. Недоразвитый плод или ягода.

Вовкуваць. Жить одиноко, бобылём.

Вовкулак. Оборотень.

Вовна. Овечья шерсть.

Вогны́ще. Костёр, кострище, место от костра.

Вогонь. Огонь.

Водосвя́тие. Обряд освящения воды в праздник Крещения Господня.

Возы́к. Двухколёсная тачка.

Возьменка. Невеста из другой станицы.

Войо, вие. Дышло воловьей упряжки.

Войсковый. Принадлежащий войску.

Войсковый старшы́на. Казачье

воинское звание, соответствует нынешнему званию подполковника.

Вокат. Точно по размеру, как раз, в самый раз (об обуви или одежде).

Волгкый, во́лглый. Влажный, отсыревший или частично просохший.

Воло. 1. Кисть проса.

2. Зоб курицы.

Волово́дыться. Долго встречаться, дружить.

Воловэ́ око, бы́чий глаз. Название сорта черешни, иногда и винограда.

Волок. 1. Орудие для сгребания сена, волокуша.

2. Бредень, невод для ловли рыбы.

Волох. Не холощенный кабан.

Волоха́тый. Лохматый, волосатый. *–Гуси, гуси! – Га-га-га! –Есть хотите? –Да-да-да. –Ну летите! –Нам низзя. –Почему? –Вовк за горою. –Что он делает? –Гуску скубэ. –Какую? –Си́ру, би́лу, волоха́ту. –Ну тика́йтэ, ди́тэ, в ха́ту!* Детская припевка в игре.

Воло́четься. Тянется.

Волочи́ть. Боронить. *А поси́явши та ста́ла волочи́ты, а заволочи́вши, ста́ла Бо́га просы́ты.* «Ой уроды́, Божэ, ты

пшэны́чэньку я́ру.» Псн. Тащить что-либо по земле.

Волочиться. Бродить, бродяжничать, тащиться, назойливо ухаживать. *Ой дэ́сь моя гирка́ до́ля шля́хом волоче́ться.* Псн. *Ой дэ́ ж ты, сиромá, волочи́вся, шо по по́яс заросы́вся.* Псн.

Воло́шка. Василёк.

Вона́. Она. *Бог душу́ нэ ви́зьмэ, покы́ вона́ сама́ нэ вы́лэтыть.* Псл.

Вонó. Оно.

Воню́чка. 1. Что-то сильно воняющее.
2. Нудный, надоедливый человек.

Во́ра нэ бу́ло, а ба́тька вкра́лы.
Пркз. О чём-то неожиданном, непредвиденном, невозможном.

Воркотáть. Ворковать. Говорить ласково.

Во́рог. Враг, недоброжелатель. *Що ж во́рогам до того, люблю́ хлопця́ одно́го.* Псн. *Ну знайте вы и то, шо он только вам лихой ворог, а мне он родной брат.* В. Лихоносов.

Воро́жка. Гадалка.

Ворожы́ть. Гадать, предсказывать судьбу.

Воронóк. 1. Водка из мёда.

2. Крытая машина, увозившая арестованных людей в годы

репрессий, милицейская машина вообще.

Воруха́ться. Шевелиться, двигаться.

Ворухну́вся. Пошевелился.

Ворушы́ть. Шевелить, переворачивать (сено при просушке). Задевать кого-либо. *На тоби́, чо́ртэ, груш, та мэ́нэ нэ вору́ш.* Пркз.

Ворушы́ться. Шевелиться, делать что-либо медленно, неторопливо, в меру сил.

Восковы́к. Лавровишня.

Во́хра. Охра.

Во́ша. Вошь.

Во́шкаться. Возиться, хлопотать по хозяйству нерасторопно.

Вошы́вый. Вшивый.

Воцаны́й. Восковой, бледный, воскового цвета.

Воци́на. Восковой лист для ульев, с выдавленными ячейками.

Впизнава́ть. Узнавать кого-то знакомого.

Впизна́ть, пизна́ть. Узнать кого-либо.

Впийма́ть. Поймать, уловить.

Впо́кот. Рядом, сплошь. *Спать впо́кот.*

Вположе́нии. Быть беременной.

Впо́пэрэк. Поперёк.

Вприту́л, впрыту́л. Вплотную.

Впры́щур. Пристально.

Впа́рты́й. Упрямый, непреклон-

ный, несговорчивый.

Вра́жый мнэ́ць. Сукин сын. Бран.

Вражы́на. Враг, недруг, неприятель.

Враль. Врун, лгун, то же что и *браху́н.*

Вра́нци. Очень рано, рано утром, на рассвете.

Вро́да. Красота.

Вро́ди. Как будто бы, вероятно.

Врэ́мянка. 1. Летний домик во дворе, кухня, флигель.

2. Временное жилище до строительства основного дома.

Врэ́паться. Попасть в неловкое положение.

В своем ро́ти нэ удэ́ржэш, а в чужо́м и пода́вно. Пркз. 1. Если сам не умеешь держать язык за зубами, то на другого и не надейся.

2. Не сумел сохранить тайну, другого – не суди.

Всигда́. Всегда.

Вскага́каться. Всполошиться.

Вскоро́сти. Вскоре.

Встрива́ть. 1. Встречать.

2. Без приглашения вступать в разговор.

3. Влезть не в своё дело.

Встромля́ть. Вставлять, прилагивать что-либо.

Встромы́ть. Воткнуть, сунуть, вложить.

Встря́ть. 1. То же, что и *встрива́ть.*

2. Остановиться, застрясть, за-

сесть машине в непролазной грязи.

Всэодно́. Всё равно.

Всэха́ть. Засыхать, усыхать.

Втомлэ́нный. Уставший, вялый, пассивный.

Втомы́ться. Устать. То же, что и *заморы́ться.*

Втопы́ться. Утонуть.

Втрача́ться. Входить в непомерные расходы.

Втулы́ть. Втиснуть, приспособить.

Ву́гол. Угол.

Ву́дочка. Удочка.

Вузду́чка. Уздечка.

Вуздува́тый. Узловатый.

Ву́зол. Узел.

Вузькы́й, вузька́, вузькэ́, вузькы́.
Узкий, узкая, узкое, узкие.

Вузэ́нькы́й. Очень узкий, тесный.

Ву́лик. Улей.

Ву́лиця, ву́лэця. Улица.

Ву́мный. Умный.

Вус, вусы́. Ус, усы. *Ой, лы́хо, нэ Па́трусь – би́лэ лы́чко, чо́рный вус.* Псн.

Вута́к. Селезень.

Ву́тка. Утка. То же, что и *ка́чка.*

Вхо́дэны. Новоселье, застолье по этому случаю, гулянье.

Вхопы́ть. Ухватить, схватить, достать, взять.

Вче́ный. Учёный, грамотный, знающий.



- Вчепы́ться.** Прицепиться, пристать, примкнуть.
- Вчи́нок.** Поступок, действие. *Вчи́ны мою́ волю́* – исполни мою волю.
- Вчиня́ть.** Забивать, запускать, затевать тесто.
- Вчо́ра, учо́ра.** Вчера. *Ой учо́ра из вчо́ра па́сла Мыла́нка два качо́ра.* Псн.
- Вчора́шний.** Вчерашний.
- В чужо́й кошари́ овэ́ць нэ наплóдыш.** Псл.
- В чужо́й ха́ти нэ зру́чно и прясты́.** Пркз.
- Вшуршу́.** Врасыпную, в разные стороны. *Разбегаться вшуршу́.*
- Вшива́ть.** Перешивать, утачивать, уменьшать (об одежде).
- Ввяза́ть.** Вязать, связывать что-либо.
- Вы́бар.** Шест колодезного журавля, на который цепляется ведро.
- Вы́брык.** Прыжок, скачок.
- Выбу́бнюваться.** Ломаться, капризничать, выказывать недобрый нрав.
- Выбыва́ть.** 1. Танцевать, крепко ударяя ногами об пол.
2. Заниматься рукоделием, шитьё. *Наволочка вы́быта.* Наволочка украшенная шитьём.
- Вы́варка.** Бак, большая кастрюля

для кипяченья белья.

- Выва́рювать.** Кипятить бельё.
- Выво́дыть.** 1. Выводить, высиживать птенцов.
2. Запевать песню, вести основную партию в песне.
- Вывырта́ть, вывэрта́ть.** 1. Выливать.
2. Выкручивать (гайку, руки в драке).
3. Вычитать, удерживать из зарплаты.
- Выва́рнуть шу́бу, кожух.** Поступить грубо. Отомстить. Ответить сватам отказом.
- Выва́ршыть.** Вывести верх скирды, копны.
- Выга́вкаться.** 1. Научиться выступать публично, как правило демагогически.
- Выгла́дить.** Вырастить, воспитать.
- Выгна́ть вэ́шэй.** Решительно прогнать.
- Выго́вор.** Выкуп за невесту на свадьбе. Тоже что и вуритня́.
- Выго́дки.** Выдумки. *Выга́дки*
- Выду́мки.** Фантазии.
- Выду́ть.** Выпить без остатка.
- Выды́хувать.** Болеть после обильного застолья, нарушения диеты.
- Выжабу́нювацца.** Питаться выглядеть лучше, чем есть на самом деле.



- Вы́жарки.** Шкварки, остатки мяса после топления жира. То же, что и *вышкварки*.
- Выжима́ть цу́ркамы.** Вырывать с трудом, добиваться чего-либо с трудом.
- Вызна́ть.** Узнать о чём-то тайном.
- Выкаблúчу́ваться.** Вести себя вызывающе, демонстративно напоказ, привлекать к себе внимание. *А ти́ од вэ́лыкой нау́кы з у́ма схóдят и такэ́, бач, выкаблúчу́ють.* А. Пивень.
- Выка́чать.** Испачкать, уронив на землю.
- Выкля́кать.** Вызывать, выкликать.
- Выкобы́люваться.** Капризничать. То же, что и *выкаблúчу́ваться*.
- Выкома́рюваться.** Капризничать, выламываться. То же, что и *ламáться*.
- Вы́кот.** Большой вырез горловины у платья или рубахи.
- Вы́кохать.** Воспитать в постоянной и жертвенной нежности, большой заботе и любви, вырастить, вынянчить, выходить. *Взы́няють*
- Вы́кынуть.** Выбросить.
- Выламы́ по водí пы́сано.** Пркз. О безнадежном деле.
- Вы́ложить.** Скастрировать, выхлостить кабанчика.
- Вы́лузать.** Отделить зерна кукурузы от початка.
- Вы́лупыть.** 1. Родить. *цуба́ры, курча́т*
2. Вытаращить глаза. *Вы́лупывся, як бара́н на нови́ ворóта.* Пркз. Не понимать, недоумевать без достаточного на то повода.
- Вы́лупыться.** Появиться на свет. *Курча́та (цыплята) вы́лупылись.*
- Вылива́ть пэ́рзполо́х.** Лечить от испуга.
- Вылы́кий.** Большой.
- Вылэ́кчэный.** Холощенный.
- Вы́минянь быка́ на индю́ка.** Пркз. О неудачном обмене, невыгодной сделке, неудачном деле вообще.
- Вымовля́ть.** Выговаривать, произносить, говорить. То же, что и *выка́зывать*.
- Вы́нород.** Иноходь.
- Вы́пой.** Выкармливание телят молоком без коровы.
- Выпойчо́нок.** Телёнок, выкормленный молоком без коровы.
- Вы́проводить.** Выгнать.
- Вы́пустить.** 1. Отпустить.
2. Дать росток или корешок (о растении).
- Вы́пый тры, та й вусы́ протры́.** Пркз. О мере питья.
- Выразкы́.** Раны, царапины, болячки.
- Вы́рии.** Столбы, на которые навешиваются ворота.

- Выроблять.** 1. Вырабатывать, выполнять норму.
2. Испачкать одежду.
- Вырына́ть.** Выныривать из воды.
- Вы́рыпать.** Охладить комнату частым хождением во двор.
- Выряжа́ть.** Провожать. Собирать в дорогу.
- Выряжа́ться.** Наряжаться, одеваться в праздничную одежду.
- Вы́сивкы, вы́сивкэ.** Отруби, остающиеся после помола пшеницы. Используются в качестве корма скоту и птице.
- Вы́скалылось.** Прояснилось, распогодилось.
- Вы́скочить.** Поспешно или с расчётом выйти замуж.
- Высло́.** Весло.
- Высмы́кувать, высмыка́ть.** Выдергивать, вырывать (сено из копны).
- Выстрамля́ть.** Стыдить, выговаривать, ставить в неловкое положение.
- Вы́страмить.** Отчитать, пристыдить.
- Выстромля́ть.** Вынимать, высывать. *Выстромля́ть* голову из укрытия, в раскрытое окно, в открытую форточку.
- Выстры́бувать.** Выпрыгивать.
- Вы́стэгнуть.** Успеть, прийти к определённой времени, не опоздать.

- Вы́сякаться.** Высморкаться.
- Вы́галдычить.** Выпросить. То же, что и *вы́старцювать*.
- Вы́гаскать.** Выносить, выбрать.
- Вытворя́ть.** Делать что-либо несуразное.
- Вы́тишки.** Лёгкие, без каблуков сапоги. То же, что и *постолы́*.
- Вы́толочить.** Вытоптать.
- Вытрища́ть о́чи.** Вытаращивать глаза от удивления или испуга.
- Вытруха́ть.** Вытряхивать.
- Вытру́шувать.** Вытряхивать.
- Вытрынды́кувать.** Петть, плясать, гулять, шалить.
- Вытрэбэ́нкуваться, вытрэбэ́нкувать.** Поступать неординарно, из ряда вон выходяще. *Хиба́ нико́лы нэ чу́ла, як богáти лю́ды вытрэбэ́нкують.* Н. Канивецкий.
- Вытрэбэ́нky.** Шуточные, озорные частушки, куплеты.
- Вытряха́ть.** Просыхать.
- Вытэра́ться.** 1. Вытираться.
2. изнашиваться (об одежде).
- Выхваля́ть, -ляю, -ляешь, -лялы.** Хвалить. *Вси суси́да выхваля́ють.* Псн.
- Вы́хваткы, -кив.** Плохие манеры.
- Вы́хлюпать, -пав, -пала, -пало, -палы.** Вычерпать, выплескать воду.
- Выходный́.** Праздничный день. Костюм выходной. Платье вы-

- ходное.
- Выхыля́ть.** 1. Высовывать откуда-то голову.
2. Наклонять, чтобы опорожнить, вылить остатки.
- Выцвита́ця.** 1. Цветок в стадии завершения цветения.
2. Околачиваться, быть без дела, в то время когда окружающие трудятся.
- Вы́цыбанить.** 1. Выпросить. То же, что и *вы́цыганить*.
2. Отругать.
- Вы́ча-выча.** Подзывные слова для овец.
- Вы́шарувать.** Вычистить песком посуду.
- Вы́шкваркы.** Остатки мяса после вытапливания жира.
- Вы́щий.** Более высокий.
- Вы́явылось.** Прояснилось, открылось.
- Выю́шка.** Заслонка в печной трубе.
- Вья́зка.** Связка, низка.
- Вья́зы.** Шея. *Звэрну́ть вья́зы* – дать по шее, побить.
- Вья́нуть.** Сохнуть. *Як на мэ́нэ щиро́ гля́нэ, сэ́рцэ мо́е, як цвит вья́нэ.* Псн.
- Взга́дувать, выга́дувать, -дую, -дуешь.** Выбирать, хитрить, лукавить, преследовать свой интерес, экономить.
- Взганя́ть, выганя́ть, взжэна́ть.** Выгонять, прогонять (корову в стадо).
- Взглядáть, выглядáть.** Ожидать, высматривать.
- Взгúкувать, выгúкувать.** Выкликать, вызывать.
- Взгэна́ть, выгэна́ть.** Выгибать, расправлять (прут).
- Взка́зувать, выка́зувать.** Высказывать наболевшее, изливать душу, выяснять отношения.
- Вз́кла.** Фёкла.
- Взковúха.** Вдова.
- Взколúпувать, выколúпувать.** Выковыривать.
- Взко́шувать, выко́шувать.** Выкашивать, скашивать траву.
- Выкру́чувать. Выкру́чувать.** Вывёртывать (лампочку из патрона). Отжимать, выжимать (бельё).
- Взкэдáть ко́ныкы.** Поступать наперекор, вопреки общепринятым нормам, вести себя вызывающе.
- Взлúплювать, вылúплювать.** Вылущивать, очищать, обдирать.
- Взлы́ка хáта.** Самая большая комната в хате, светёлка.
- Взлыкдэ́нь.** Праздник Пасхи. *И хто в Взлыкдэ́нь пойдэ, нико́лы до до́му нэ вэрнэ́тсья.* Н. Канивецкий. *Цы́ган шубу прода́е, а на холóдный вiтэр ка́жэ: «Дуй нэ дуй – нэ к Риздвú, а к*

- Вэлы́кодню*». Пркз.
- Вэпасáть, выпасáть.** Пасти, выгуливать скотину.
- Вэправля́ть, выправля́ть.** Выравнивать, исправлять, поправлять.
- Вэпэво́ха, выпыво́ха.** Пьяница.
- Вэпы́тувать, выпы́тувать.** Выспрашивать, узнавать.
- Вэрба́.** Ива. *На вэрби́ – груши.* О чём-то невероятном и невозможном.
- Вэрбохлѣст.** Вербное, последнее воскресенье перед Пасхой.
- Вэргуны́.** Вареный в масле «хвост».
- Вэртáться, вэртатцця.** Возвращаться.
- Вэртихво́стка.** Ветреная девушка или женщина.
- Вэртуно́к.** Голубь – турман.
- Вэртуха.** Блюдо из теста.
- Вэртуха́й, вертуха́й.** Вертлявый, суетливый, пустой человек. *На фоне Кондратенко многие наши «страстотерпцы», «бороды», «рясы» и «папахи» вдруг стали глядеться сладко-голосыми вертухаями, хитроватыми рохлями и недотепами.* В. Канашкин.
- Вэрховый́.** Наездник на лошади, посыльный.
- Вэрхо́вый вѣтэр.** Северо-восточный ветер. То же, что и

- горишний́.*
- Вэ́рхы, вэ́рхэ.** Верхом (на лошади).
- Вэ́рчик.** Соломенный жгут.
- Вэ́рша, -шы, -шив.** Рыболовецкая снасть, плетеная из ивовых прутьев. *Я попа́всь, мов, сом у вэ́ршу; або так, як кит у мих.* Я. Кухаренко.
- Вэ́ршо́к, -ку, -кив.** Не снятые сливки.
- Вэ́рэдува́ть, -дую, -дуеш, -дують.** Перебирать, капризничать; брезговать, привередничать.
- Вэ́рэду́н, -на, -нив.** Привередник.
- Вэ́рэтэно́.** Веретено. *Кру́тэця шо тэ вэ́рэтэно́.* О непоседливом ребёнке.
- Вэ́рэща́ть, -щу, щиж, -щав, -щала.** Пищать, кричать, визжать. *Нэ займа́й його́, бо будэ вэ́рэща́ть як нэдорі́занэ порося́.*
- Вэ́ряжа́ть, вэ́провожа́ть, выпровожа́ть.** Собирать, провожать в дорогу.
- Вэ́сілле, вэ́сілья, вэ́сілье.**
1. Свадьба.
 2. *Ты каза́ла у нэди́лю пи́дэм ра́зом на вэ́сілле.* Псн.
- Вэ́сна́.** Весна. *Вэ́сна́ идэ́, красу́ нэ́сэ́, а в тий красі́ раді́е всэ́.* Псн.
- Вэ́стру́гувать.** Выстругивать, мастерить из дерева.
- Вэ́тэра́ть, вѣтэ́рты.** Вытирать, убирать.

- Вэ́черы́шнык.** Молоко вечернего удоя.
- Вэ́че́ря.** 1. Ужин.
2. Святочный обычай на Святой вечер под Рождество посещать своих крёстных родителей и близких родственников.
- Вэ́че́рять.** Ужинать. *Симья́ вэ́че́ря коло хаты́.*
- Вэ́чир.** Вечер. *Вэ́чир на дво́ри, нич наступа́е.* Псн.
- Вечѣ́рня.** Вечерняя служба в церкви.
- Вэ́штатъся.** Бродить, скитаться, беседовать, жить неприкаянно. *Цэ вжэ́ ко́трый рик, як я за Кубанью́ вэ́штаюся́.* Н. Канивецкий.
- Вэ́шэва́ть.** 1. Вышивать.
2. Часто ездить мимо туда-сюда. *Та чо́го́сь вин тут вэ́шэва́в увэ́сь дэнь.*



Г

- Га́ва.** 1. Галка.
2. Рассеянный человек. *Гаву впийма́ть* – опоздать куда-то, потерять что-либо, допустить оплошность. *Та гляды́ж там, гав нэ ловы́* – наказ в дорогу быть собранным, внимательным, осторожным, бдительным.
- Га́вкать.** 1. Лаять (о собаке).
2. То же, что и *брэха́ть*, лгать (о человеке). *Нэ га́вкой* – не лги, замолчи.
- Гавча́ть.** Не зло, но надоедливо лаять (о собаке).
- Га́выця́.** Жидкая каша из мелкой кукурузной крупы, заправленная луком, пережаренным на растительном масле.
- Гада́ть.** Думать, предполагать.
- Га́дство.** Незлобное ругательство. От гадство! Зачастую так выражают досаду на собственную нерасторопность, либо на неудачное стечение обстоятельств.
- Га́дына, га́дэна.** 1. Гадюка, змея.

2. Гад, гадина. Об отвратительном, мерзком человеке. *А миж нымы куц калыны, на калыны – дви гадыны.* Псн.
- Гадыть.** Портить, подличать, интриговать.
- Гадыться.** Гнушаться, брезговать, пренебрегать.
- Гадюшник.** 1. Всякое запущенное, неубранное место, беспорядок.
2. Ветхое строение.
3. Пивная, забегаловка, шинок.
- Газыри.** Трубки для хранения пороха, позже – патронов, вставляемые в гнезда-карманчики, нашитые рядами на груди черкески, впоследствии ставшие украшением.
- Гайть.** Загонять зверя в засаду на охоте.
- Гай.** 1. Лес, роща, лесопосадка.
2. Группа охотников, охотничий загон, сама охота.
- Гайда! Айда!** Призыв идти куда-то.
- Гайдамák, -кы, -ка, -кив.** Разбойник. *Найихалы та гайдамáкы та з сокырамы, та з топорáмы. Та судылы паны́, та судылы попы́, ще й багáти людэ, шо из бурлакíв та з гайдамáкив хозяина нэ будэ.* Псн.
- Гайворон.** Ворон.
- Гайно́.** Вытопанное место, то же,

- что и толо́ка.
- Гайну́ть, майну́ть.** Убежать, скрыться.
- Гайта́н, -ну.** Пояс.
- Гайщик, -ка, -кы́, -кив.** Охотник, загоняющий зверя в засаду.
- Гак, з га́ком, с га́ком.** Излишек, с излишком, полностью. Буквально – тридцатая часть. Когда чабаны нанимались плодить отару с гаку, то с годового приплода брали себе тридцатую овцу.
- Галасáть, галасува́ть.** Бегать, хлопотать, суетиться. *Галасáть по ву́лэци.*
- Галасвита.** Очень далеко.
- Галмэсы, гамсэлы.** Иногородние, неместные люди, те, кто прибывает в станицу на постоянное жительство, переселенцы. *Галмэсы у цэ́ркву иду́ть, а на́ши казачкы́ у духа́н пруть.* Пркз.
- Галуны́.** Перекрёстные ленты красного цвета на плоском верхе казачьей папахи.
- Галушкы́.** Суп с помидорами и клецками из теста. *Нэма́ борщú и галу́шэк, ляга́й спа́ ты биз поду́шэк, до поро́га голово́ю, а до пичи́ постолáмы.* Псн.
- Галы́ш.** Гладкий камень.
- Гальмовáть.** Тормозить, буксовать.



- Гамаза́, -зы.** Бессонница.
- Гамáй, гамáюка.** Камень, булыжник.
- Гамáн, гаманэ́ць.** Кошелёк, кисет. *Я нэ ви́зьму гаманá грóшый и ко́ныка воронóго, а тилько визьму́ у нэво́лэньку казака́ молодóго.* Псн.
- Гаманóк.** Передний нагрудный карман на рубахе или куртке.
- Гамáши.** Тёплые, матерчатые стёганные на вате сапоги, которые носили с галошами. То же, что и ноговы́ци, которые, могли быть и кожаными.
- Гамбáлэть, ганбáлэть.** Много, тяжело, постоянно изнурительно работать.
- Гáмузом.** Всё вместе, под одну гребёнку, одним махом, без разбору, не раздумывая, сообща, заодно. *Мы всей сотней попали в дураки... всей сотней гамузом!* И. Шереметьев.
- Гана́ш.** Нижняя челюсть коня, по которой определяют его здоровье.
- Ганóк.** Крыльцо.
- Гандóбить.** Приобретать, копить. То же, что и дбать.
- Гáнка, гáндзя.** Галина. *Прылы́п, як до Гáндзи Пылы́п.* Пркз.
- Ганча́рь.** Гончар, мастер по выделке и обжигу глиняной посуды.
- Ганчи́рка.** Тряпка, чаще грязная тряпка, ветошь.
- Ганя́ть як солóного зáйця.**
1. Ругать, устраивать нагоняй.
2. Быть в чрезмерных хлопотах.
- Га́пка.** Агафья. *Свиты́, Га́пка, дав Бог тэля́тко.* Пркз. Шутливое прозвище женщины вообще.
- Галпычэ́к.** Металлическая застёжка.
- Гарáсь.** Гордей.
- Гарба́.** Арба, телега, бричка. Двухосная телега с решётчатыми бортами для перевозки сена и соломы.
- Гарбу́з.** 1. Арбуз.
2. Тыква. Дать гарбуза́ – отказать в сватовстве. *Рóдычи гарбузо́ви* – несостоявшиеся родственники.
- Гарбузы́ння.** Корки от арбуза, а также ботва арбузов.
- Гарда́л.** Горчица.
- Гарды́на.** 1. Гардина, штора на окне из тюля.
2. Карниз для закрепления шторы.
- Га́ркать.** Зло, громко звать, кричать, ругать.
- Га́рно.** Хорошо.
- Гарно́вка.** Сорт пшеницы.
- Гарнц.** Сбор за помол муки на мельнице.
- Га́рный.** Хороший, красивый, приятный. *Га́рна жи́нка* – красивая женщина. *Га́ндзя га́рна*



молоды́чка. Псн.
Га́рыть зу́бы. Хохотать. То же, что и *ска́лыть* зубы.
Га́рька́вый. С дефектами речи, заика. То же, что и *за́йкуватый*, а также *га́рку́ша*.
Гас. Керосин. То же, что и *фатыжэ́н*.
Га́снуть. Убывать, потухнуть. (Об огне, о человеке).
Гасны́к. Керосиновая лампа.
Га́сло. Тухло, заканчивалось свечение, горение.
Гасло́. Закат, заход солнца.
Га́спид. Чёрт, дьявол.
Гасса́ть. Прыгать, бегать, носиться. То же, что и *галаса́ть*.
Га́тка. Гать через дорогу, болото, грязь. Настил, плотина, помост, мощёная дорожка.
Гаты́ть. 1. Наваливать, мостить, сооружать.
 2. Бить, стучать.
Гвалт. Крик, шум, возня, суматоха.
Гвиздо́к. Гвоздь.
Гвоздану́ть. Сильно и неожиданно ударить.
Гибёрка. Портниха, швея.
Ги́ла. Опухоль, грыжа.
Ги́лка, ги́ляка, гы́ляка. Ветка дерева. *Як от ги́лякы оді́рванный*. О легкомысленном человеке, не помнящем своего родства.
Гилля́. Ветки.
Гильца́. Свадебное обрядовое деревце, украшенное цветами и

печеным тестом.
Гирка́. Сорт пшеницы с красным зерном и безусым колосом.
Гиркы́й. Горький. *Гиркы́й па́рэць*. 2. Печальный. *Як зду́маю про их до́лю, сам гі́рко запла́чу*. Псн. *Та нэ́ма гі́ршэ́ ніко́му, як тий сэро́тыні*. Псн.
Гирло́. Узкий, короткий пролив, соединяющий лиманы меж собой.
Гирча́к. Горький перец.
Гирчи́ця. Горчица.
Гі́ршать. Горчить, ухудшаться, становиться хуже.
Гладкы́й. Полный, упитанный, толстый, жирный.
Гладю́чий. Очень толстый, очень тучный.
Глазлы́вый. Человек с недобрим взглядом, способный нанести порчу.
Гла́зом нэ́ моргну́ть. Усом нэ́ повэ́сты́. Не обратить внимания, сделать вид, что не заметил, проявить выдержку.
Глоду́н. Запасной конь.
Глузд. Толк, смысл. *С глу́зду сбы́вся* – помешался, сбился с толку, тронулся, свихнулся, сошёл с ума, но не в буквальном смысле слова, а в смысле – перестал понимать, подпал под чужое влияние.
Глузува́ть, -зую, -зуеш, -зують.



Насмехаться, шутить.
Глуха́ стина́. Стена хаты без окон.
Глухы́й. Глухой, плохо слышащий. *Глухы́й нэ́ дочу́е, так до́брэшэ́*. Псл. *Мовчи́, глуха́, мэ́ншэ́ гриха́*. Пркз. *Глухо́му дви обі́дни нэ́ служа́ть*. Псл.
Глы́боко. Глубоко.
Глыбша́ть. Углубляться.
Глывкы́й, глэ́вкы́й. Сырой, непечённый клёклый хлеб.
Глы́на. Глина.
Глыны́ща, глэ́нэ́ща. Карьер, место, где добывается глина и песок. То же, что и *кучугу́ры*.
Глы́ця. Деревянная игла для ремонта или плетения рыболовецких сетей.
Глэд, глед. Боярышник.
Глэй, клэй. Клей, а также выступающий и застывающий на деревьях сок.
Глэк. Товарищ, подруга по работе.
Глэ́чик, -ка, -кив. Глиняный сосуд. *З нэ́ба я зиркы́ хапа́ю, в по́гриб в глэ́чиках хова́ю*. Я. Кухаренко.
Гляди́ть, -дю, -дыш, -дилы. Воспитывать. *Гляди́ть дитэ́й* – ухаживать, присматривать за малыши детьми, заботиться, воспитывать.
Гля́дный. Статный, видный, заметный, выделяющийся среди других.

Гляды́ны. Смотрины. Первая встреча жениха и невесты в доме невесты.
Глянь, Гля. Посмотри.
Гмозды́ться. Возиться, моститься, устраиваться.
Гнат. Игнат, Игнатий. *И Гнат нэ́ вэ́нува́т, и Горпы́на нэ́ вэ́нува́та, ма́будь ха́та вы́нува́та, шо впу́стыла́ Гна́та*. Пркз.
Гнать мэ́д. Выкачивать мёд из рамок при помощи медогонки.
Гнать под гри́бло́. Подряд, без разбору.
Гниздо́. Гнездо.
Гнит. Груз, используемый в бочках для засолки овощей или для сжатия сыра.
Гниту́чка. Болезнь, малярия, лихорадка.
Гни́тэ́тця. Говорят о хлебе на первой стадии выпекания.
Гной, гний. Навоз, содержимое фурункула.
Гнотьё́. Тряпье.
Гны́днык. Тряпье, барахло, запущенное необустроенное помещение.
Го́быть. Брать про запас, запасаться чем-либо.
Гогу́ля. Шишка на голове от удара или нарост.
Го́ди. Хватит, до каких пор, достаточно, пора. *Ой го́ди нам журы́тыся, порá па́рэста́ты*.

- А. Головатый. *Годи! Погóды!*
Подожди!
- Годувáть.** Кормить. *А в сэраду волю́ годувáлы, а в четвэрг волю́ напувáлы.* Псн. *Уми́ла готувáть, та нэ вми́ла годувáть.* Пркз. О неприветливой, негостеприимной женщине.
- Годы́на.** 1. Час, время.
2. Хорошая погода. *Зийшо́в мй́сяц на годы́ну. Годы́нэ нэмáе.* Псн.
- Годы́ть, дождáть.** 1. Ждать.
2. Ладить, угождать, делать что-то приятное. *Дивэ́ркови дожду́ – шóвком кóмир вы́шено.* Псн. *Бунтовáть, людэ́й мутьы́ты, – польским шля́хтичам годы́ты.* Я. Кухаренко.
- Годи́чи.** Угожда.
- Го́ить, го́ится.** Лечить, заживлять, заживать, лечится (о ране).
- Го́йдалка.** Качели.
- Го́йда́ть.** Раскачивать.
- Го́лая ба́рыня.** Бутылка с водкой.
То же, что и *косáтая шэ́льма, Секлетия Ивановна.*
- Го́лка.** Иголка.
- Голманá.** Туча, буря, гроза. *Дэ взыла́сь у нэ́би го́лмана.*
- Голо́дной куми́ хлеб на умí.** Псл.
- Голодрáнэць.** Нищий, бедный, оборванный человек.
- Голомо́зый.** Лысый, со стриже-

- ной, бритой головой.
- Голомши́рый.** Неряшливый.
- Голомáя.** Морской ветер.
- Голосы́ть.** Кричать, рыдать.
- Голо́та.** Беднота, босóта, нищие.
- Голубá лёнта.** Шторм в Керченском проливе.
- Голубы́нка.** Место, пункт своза собранного урожая.
- Голубы́ть.** Ласкать, любить, жалеть, сочувствовать.
- Го́лый.** Нагой. *З голого як со святого.* Пркз.
- Гольмы́й.** 1. Гольй.
2. Пустой. *Гольмы́й чай – чай без сахара.*
- Го́лыть.** Стричь волосы, брить.
- Гольтэ́па.** Голь, нищета.
- Голэ́нный.** Бритый.
- Голяко́м.** Нагишом, голым.
Довэ́дэться мандрува́ть зáвтра витци́ль голяко́м. Я. Кухаренко.
- Го́мин.** Шум, глухой разговор.
Гомоны́ть – шуметь. Го́мин, го́мин по дибро́ви, тумáн по́лэ покрывá. Псн.
- Гомоны́ть.** Говорить, спорить. *Я ще хо́чу вас ба́читы, гомоны́ты з ва́мы.* В. Чапленко.
- Гондо́бить.** 1. Копить, сберегать, наживать, как правило, без проку.
2. Шуметь, что-то делать.
- Гоношьпэ́ся.** Хлопотать, суетиться.

- Гонт.** Осиновая щепка, используемая для кровли.
- Го́ны.** Мера длины при разделе земли, равная 160 сажням, реже – 120, 240 сажням. При разделе земли устанавливают параллельно идущие прямые прогоны (столбы), на расстоянии 160 сажней (около 400 м) друг от друга. По этим прогонам устанавливаются проездные пути, дороги. Расстояние между прогонами и называется гонами. С. Мастепанов.
- Гопкы́ Бегом.**
- Го́пнык.** Бегун, беглец.
- Гопца́сы.** Выкрутасы при танце.
- Горб.** Спина. Гнуть горб, горбáтиться – работать.
- Гордлы́вый.** Гордый, заносчивый.
- Гордовáтый.** Гордый. *Гордовáта такы́ бу́ла покыйнэ́ця... Бу́ло мо́рду отта́кэчки пиднима́, що но́су и кочерго́ю нэ достáнэшь.* Н. Канивецкий.
- Гори́лка.** Водка, самогонка, спиртные напитки вообще. *Пы́йтэ, лю́дэ, горилочку, а вы гу́сы во́ду.* Псн.
- Гори́х, ори́х.** Грецкий орех.
- Гори́ще.** Чердак дома или сарая.
- Горлопа́ныть.** Бузить, рвать горло.
- Го́рно.** Кузнечный горн.
- Горну́ть.** 1. Грести, двигать.
2. Обнимать, ласкать. *Ой хто*
- мэ́нэ, молодую прыго́рнэ.*
Псн.
- Горнэ́ць.** Печной горшок.
- Горобэ́ць.** Воробей. *Горобэ́ця́м ду́ли круты́ть.* Находиться без дела; о не базарном дне.
- Горо́вый.** Ветер, дующий с гор.
- Горóд.** Огород, двор, усадьба.
- Горóдный.** Огородный.
- Городо́вык.** Иногородний в прошлом житель станицы, не казачьего происхождения. *Городо́выцька твоя ду́ша, чы́га гостропу́зая.* Ругательство в адрес иногородних.
- Горóдчик.** Палисадник.
- Городя́ны, -нив.** Горожане, иногородние, прибывающие в станицу на время.
- Горо́жа.** Ограда, огорожа, тын, забор.
- Горпы́на.** Агриппина, Аграфена, Груша, Груня. *Га́рна Горпы́на, пока́ дэты́на.* Пркз.
- Горцо́к, -щка, -шквив.** Горшок, кувшин из обожжённой глины.
- Го́рэ.** Горе, несчастье, беда. *Моя ха́та с краю, я все́ го́рэ знаю.* Псн. *Ка́жна ха́та го́рэ́м напха́та.*
- Го́сти довго́хвости.** О нежелательных гостях. Иронич.
- Го́стрый.** Острый.
- Гостры́ть.** Точить, острить. *Гостры́ть но́жык, сокы́ру – точить нож, топор.*

- Гостюва́ть.** 1. Гостить, быть в гостях.
2. Лодырничать, отлынивать от работы.
- Готува́ть.** Готовить. *Я ж думала, шо мий мыйлы спыть, нэ чуе, а вин на мэнэ вжэ нагаичку готуе.* Псн.
- Граба́к.** Толстый дождевой червь.
- Граба́р.** Повозка с высокими бортами для перевозки зерна.
- Граба́рка.** Широкая лопата с загнутыми боками для погрузки и разгрузки сыпучих материалов, земли, песка.
- Граба́рь.** Тот, кто гребёт, работая грабаркой или веслом, а также — землекоп. *Теперь я грабарь на канале.* Г. Денисов.
- Грабкі́.** Круглые деревянные штыри «пальцы» (около 50 см длиной), прикрепляются к косе, чтобы скошенная пшеница или трава складывалась в валок.
- Граблѝце.** Рукоятка граблей.
- Грабува́ть.** Грабить.
- Грама́дыть.** 1. Сгребать сено.
2. Грести парными вёслами.
- Грант.** Кран, из которого течёт вода.
- Грать.** Играть на музыкальном инструменте, реже — петь.
- Гре́бовать.** Брезговать, пренебрегать.
- Гремунка́н.** Западный, коварный холодный ветер с осадками. *Учо́ра гремунка́н уси ло́дкы*

пэрэвэрну́в.

- Гре́шнэк.** Грешник. Человек, оставивший свой закон, и без разбору обращающийся дружески со всяким неверным. Священник Г. Дьяченко
- Грим.** Гром. Грим гримы́ть.
- Грих.** Грех. Беззаконие. Предмет греха — золотой телец. Грех против Св. Духа — грех ожесточения и неверия в очевидные действия Св. Духа. Грех есть то, что достойно хулы и презрения. Священник Г. Дьяченко
- Гробкы́.** Кладбище, место захоронения.
- Громозды́ть.** Сооружать что-либо сверх меры или неуклюже.
- Гро́нка.** Гроздь винограда.
- Гро́ши.** Деньги. *Кольісь гра́моты нэ зна́лэ, затэ в рука́х гро́ши ма́лы... Ты бага́тый и харо́ший, а я бѝдна и биз гро́ший.* Псн. *Мыйлы жы́то продае́, мині гро́ший нэ дае́.* Псн. *Та на тий Кубани уся́кому чолові́ку самі гро́ши у кишѝню лі́зуть...* Н. Канивецкий. *Гроши биз глаз.* Псл. *Гроши мѝдни — шоб нэ булы бѝдни, сэ́рэбро́ — на добро́.* Свадебное напутствие.
- Гру́ба.** Верхняя часть печи. Камин.
- Груддѝя́.** Кочки, комья засохшей

- земли.
- Гру́дка.** Ком земли, кусок сыра, сахара. *Полубы́ла чаба́на за гру́дочку сы́ра.* Псн.
- Грудко́вый.** Кусковой (сахар).
- Гру́зко, гру́зно.** Тяжко, тяжело, сильно нагружено.
- Гру́знуть.** Застрывать в дорожной грязи.
- Гру́шка.** Игрушка.
- Грэць.** Чёрт. *Грэць с тобой.* Пркз. *Богатство за плеча́мэ, а грэць пэрэд оча́мэ.* Пркз.
- Грчэ́но.** Учтиво, внимательно.
- Гры́мза.** Сварливая, деспотичная женщина, как правило, пожилая.
- Грыцько́, Грыць.** Григорий. *Нэ для Гры́ця паляны́ця.* Пркз. *Ой, нэ ходы́, Гры́цю, та й на вэчэрны́цю.* Псн.
- Грэбѝнка.** Гребень для расчёсывания волос.
- Грэбѝнь.** 1. Гребень петушиный.
2. Верх камышовой крыши.
- Грэбѝшо́к.** 1. Женский гребень для волос.
2. Бордовый цветок в виде гребня.
3. Петушиный гребень.
- Грэбля́.** Мост через реку. *Шумля́ть вэ́рбы в кинці́ грэбля́.* Псн.
- Грэ́бовать.** Пренебрегать, брезговать.
- Грэ́га.** Ураган, сметающий

всё на своём пути. *Грэ́га наробы́в шо́роху — весь горо́д поколошма́тыв.*

- Грэ́зня, гры́зня.** Ссора, драка, потасовка, несогласие. Вони нэ жэвуть, а грэзуться.
- Грэци шо́.** Что-то непонятное, невероятное.
- Грэць.** Игрок, нечистая сила, чёрт. *Побы́в грэць, хваты́в кондра́шка.* Псн. *Хай тоби грэць — будь ты неладен, будь ты проклят.*
- Грэць його́ знае.** Кто его знает, шут его знает. Неопределённое.
- Грэча́ныкы.** Блины.
- Грюк.** Шум, гам, стук, удар.
- Грю́кать.** Громко хлопать, стучать (дверью). *Нэ грю́кай двэ́рьмы́.* Не стучи дверью, закрывай двери тихо.
- Гряны́ця.** Граница, кордон, рубеж. *Бѝля гряны́ци нэ на́да будова́ть свитлы́ци.* *На гряны́ци нэ трэ́ба свитлы́ци.* Пркз. *Дэ́ржать гряны́цю, чати, караул — нести пограничную службу.*
- Губы накопу́лыть, губы наду́ть.** Сердиться, негодовать, таить обиду.
- Гувѝть.** Говеть, соблюдать пост.
- Гудзык.** Пуговица.
- Гудзыкы́.** Серебряные бляшки разной формы, украшающие конскую упряжь.

- Гудить.** Корить, упрекать, браковать. *Нэ гудь Грыцька́, нэ хвалы́ Параску.* Пркз.
- Гудора, -ы, -рив.** Плакса.
- Гузаться.** Возиться с чем-либо.
- Гузка.** Задняя часть тушки птицы.
- Гузно.** Зад. (вульг.) *Шо склэпано в гузни, нэ пэрэкуэш и в кузни.* Псл.
- Гузныкаться.** Мешкаться, медлить, копаться. В «Тихом Доне» М.Шолохова близкое по значению слово: «Покеда вы тут муздыкаетесь, – нас окружат!.. Из пулемётов посекут!..»
- Гузык.** Самодельная деревянная пуговица.
- Гукать.** Звать, кликать, окликать. *А вин о́рэ, та й гукáе.* Псн.
- Гукнуть.** Позвать, окликнуть.
- Гулый.** В чём-то ущербный или увечный человек. Безрогая корова – гулая. То же, что и комóлая.
- Гульба́.** Веселье, перешедшее общепринятые нормы.
- Гульки.** Гулянье, лёгкое времяпрепровождение.
- Гуля.** Шишка на голове от ушиба.
- Гуля-гуля.** Подзывные слова для голубей.
- Гуля́ння.** Пора юношеских увлечений, молодёжные посиделки.

- Гулять.** 1. Играть.
2. Вести застолье. *На тэ ж воно́ и пра́здныкы зрóблэни, шоб лю́дэ погуля́лы трóхы.* А. Пивень.
3. Иметь сердечные отношения.
- Гулящий.** Неверный супруг. Гулящая – неверная жена. Человек лишённый нравственных ус-тоев, развратный.
- Гундосыть.** Говорить в нос.
- Гундэря.** Длинный шест, вбиваемый в дно моря, к которому крепится рыбацкая сеть.
- Гуни.** Хлам, рухлядь.
- Гу́нья.** Рвань, тряпьё.
- Гупать.** Стучать, бухать, топать. *Нэ гу́пай, нэ гу́пай, лы́шэ ного́ю, нэ ля́жу, нэ ля́жу я из тобо́ю.* Псн.
- Гупотить.** Притоптывать, приплясывать, шуметь.
- Гупцювать.** Трамбовать, утапывать, бить.
- Гурда.** Дорогая кавказская шашка. *У него завелась шашка, настоящая гурда.* М.Лермонтов. *Тут, в штабе Кубанского полка, верстах в двадцати отсюда, на прошлой неделе продавали вещи убитого есаула и в том числе отличную кавказскую шашку. Настоящая гурда.* П. Краснов. *Кормит меня быс-*

- трый конь и острая шашка – гурда.* И. Шереметьев. *Офицеры, оставшиеся в комнатах, вынув шашку, разглядывали клинок на ней и решили, что это была настоящая гурда.* Л. Толстой.
- Гуркотить.** Грохотать.
- Гурт.** Компания, группа людей. Стадо.
- Гурто́м.** Сообща, вместе, коллективно. *Як зна́етэ, – кажу́ я, – мо́жна и пидты́ гурто́м...* А. Пивень. *Гурто́м харашо́ и ба́тька быть.* Псл.
- Гуртувать.** Объединить, соединить скот в стадо, в гурт.
- Гуру́кать.** Говорить, разговаривать. То же, что и *каля́кать.*
- Гурча́ть.** Урчать, гудеть (о машине).
- Гуска.** Гусыня.
- Гу́цнуть.** Удариться во время езды.
- Гуцы́кать.** 1. Покачивать малыша на коленях.
2. Слегка подпрыгивая ударяться на чем-либо (на кочках).
- Гу́ща.** 1. Осадок, отстой.
2. Густые заросли деревьев или кустарника.
- Гы́калка.** Икота.
- Гы́лка.** Ветка. То же, что и *гы́лка.*
- Гырлы́га.** Пастуший посох. То же, что и *ырлы́га.*
- Гыля-гыля.** Так прогоняют гусей и уток.
- Гы́ча.** Кочерыжка капусты.
- Гы́чка.** Стебель огурца, арбуза.
- Гэдзык.** Овод, слепень.
- Гэдкый́.** Гадкий, неприятный, противный, некрасивый, неопрятный, плохой.
- Гэдлы́вый.** Брезгливый.
- Гэдота́.** Нечто несуразное, гадкое, некрасивое. *Така́ гэдота́, нэ оди́рвэш от ро́та.* Псл. Иронич.
- Гэй!** Так погоняют коров и телят.
- Гэ́кнуть.** Ударить. Подать голос.
- Гэ́кнуть.** Икнуть.
- Гэп!** Бряк! Хлоп!
- Гэ́пать.** Ударять, бухать, резко бросать.
- Гэ́пнуть.** Ударить о землю.
- Гэ́пнуться, гэ́пнуцца́.** Удариться, упасть.
- Гэ́рб.** Герб. *Гэ́рб на ду́би вы́сэ.* Псн.
- Гэ́ргуль.** Большой, неуклюжий человек.
- Гэ́ргына.** Георгин. Бот.
- Гэ́ро́й.** Герой. *Гэ́ро́й – на пичи́ с кочерго́й.* Иронич.
- Гэ́рунчик.** Маленький кувшинчик.
- Гэ́ть.** Вон, прочь. *Иды, сы́ну, гэ́ть вид мэ́нэ, нэха́й тэ́бэ́ орда́визьмэ.* Псн.

Д

Давнишний. Давний, старый. *Нэ так старі, як давни.* Пркз.

Дак. Ведь.

Дали. Далее.

Далыбі. Наверное, вероятно, возможно, по всей видимости. *Далэбі, що так, Дорош.* Н. Канивецкий.

Далэко. Далеко. *Далэко кўцому до зайця.* Пркз. Всё одно, всё едино.

Даныло, Данько. Даниил. *На тобі, Даныло, шо мині нэ мыло.* Пркз. *Нэ вмэр, Даныло, так даву́чка задавы́ла.* Пркз. Говорят в случае, если, не смотря ни на что, результат получается один и тот же. *Вставай, Даныло та Гаврыло, бэри́ть кочэ́ргэ, рогачі.* Псн.

Дарма́. Напрасно, зря, даром. *Дарма́ и чірий нэ скоче́.* Пркз.

Дарување. Элемент свадебного обряда. *Одарува́лы молоды́х.* Завершилась церемония вручения подарков жениху и невесте играющими свадьбу. *Дарува́ть* – дарить, подарить (обыкновенно на свадьбе).

Дарэмно. Напрасно, бесполезно, бесплодно, безуспешно, тщетно, впустую, зря, бесплатно.

На шо ж нас, Боже, дарэмно му́чиш? Псн.

Дать кругаля́. Пойти окольным путём, в обход.

Да́шка, Ода́рка. Дарья.

Дбать. Вести хозяйство, наживать богатство, сохранять, скапливать, приобретать.

Де́бать. Клевать.

Делиба́ш. В старой Турции конный воин, страж паши. *Делибаш на всём скаку Срежет саблю кривою С плеч удалую башку.* А. Пушкин.

Детоу́мный. Неразвитый, глупый.

Дже́гнуть. Ужалить, укусить. Дать дже́гу, дже́су – изжалить, искусать. (О пчёлах, осах).

Дженджу́рыстый, дженжу́ристый. Щеголеватый, напыщенный, хвастливый.

Джигу́н. Весёлый, подвижный, неунывающий человек, повеса, озорник, щёголь, франт.

Джубэ́к. Сорт табака.

Джура́. 1. Воспитанник, ученик, воспитанник.

2. Оруженосец, помощник у знатного казака.

Джурча́ть. Течь, журчать. Вода *джурчы́ть.* То же, что и *джэрча́ть.*

Джэлэчка. Куриный окорок.

Джэркути́ть. Разговаривать на чужом, непонятном языке.

Джэрмэ́к. Щипчики для очистки ран овцы.

Джэрэ́лы. Протоки в лиманах. Возможно, отсюда название станицы Джерелиевская.

Джюри́ть. Течь (о воде).

Джо́хало. Кузнечные меха.

Дзвин. Звон (колокола).

Дзвоны́ть. Звонить.

Дзе́нзик, дзе́ндзик. Зонтик.

Дзилинча́ть. Звенеть.

Дзы́га. Юла. Если хотят сказать, что ты ничего не получишь, говорят: *дзыгу и гуркало получишь.* *Гуркало* – пуговица на нитках, за которые дёргают и она *гурчить, гудыть.*

Дзы́знуть. Звякнуть, просвистеть, прожужжать.

Дзю́ба. Пика у запорожцев.

Дзюры́ть. Течёт струёй, струится (о воде, о напитке).

Дива́ться. Деваться.

Дива́вся. Делся.

Дивка́. Девушка на выданье.

Дивова́ть, дивува́ть. Быть в девичьей поре, незамужней, красоваться в девичестве, наслаждаться молодостью.

Дивча́та. Девушки. *Дивча́та шью́ть та спива́ють, а ма́ты по́рэ, та пла́че.* Пркз.

Дивча́чий, диво́чий. Девичий,

предназначенный для девочек и девушек.. *Дивча́чий наряд.*

Дивчина́. Девушка, невеста.

Дивчиня́. Девочка–подросток.

Дивчиня́тко. Маленькая девочка.

Дивэ́ць. Вдовец. То же, что и *удовэ́ць.*

Дид. 1. Старик, дед. *Дидового суси́да молотна́кы.* О мнимом или непрочном родстве. *Сэды́ть дид на пичі, а баба на пры́пичку.* Псн. *Стоит дид над кручей, заткнута ж... онучей.* Загадка (Дымарь, труба).

2. Длинный сноп камыша на крыше, на который ставится гребень.

3. Сноп, положенный в основание копны.

Дида́ня. Повитуха.

Дидько́. Чёрт, бес, а также домо-вой.

Дидэ́к. Большая летающая стрекоза.

Дижá. 1. Кадка, посуда из обожжённой глины для квашни.

2. Квашня.

Дижда́ться. Дождаться, подождать. *Дижда́лась су́чка по́моци, сама́ лэ́жы́ть, а цуцэ́нята гавкаю́ть.* Пркз.

Дижка́. Кадушка, бочка.

Дижны́к. Домотканое толстое покрывало.

Дизна́ть. Узнать, познать, изведать, дознаться. *Та гуля́й,*

*пáрню молодый, покы́ нэ
дизна́в биды́.* Псн.

Дийка. Сосок вымени коровы,
козы.

Дило. Дело, работа, род занятий,
замысел.

Диляна. Участок земли, огород,
план для постройки дома,
поле или грядка, засеянная
какой-то одной культурой.

Дирка. Дыра.

Дироглазы́й. С широко открыты-
ми от удивления глазами.

Дирюшка. Вязаная подстилка под
ноги.

Диря́бнуть. Крепко выпить.

Дисви́тельно. Действительно.

Дискува́ть. Рыхлить землю с по-
мощью дисковых прицепов.

Дитя́чий. Детский. *Дитя́ча одэ́жа*
– детская одежда.

Дма́тысь. Сердиться, дуться.

Дмать. Дуть, надувать.

Дма́ться. Дуться, надуваться,
сердиться, негодовать, быть
недовольным.

Дмэ. Дует.

Дмэ́ться. Сердится, дуется.

До. К. *Прокофович, идите до нас.*
В. Лихоносов.

До́брый. 1. Внимательный, чут-
кий, душевный.

2. Вкусный (о пище или воде).

До́бра вода.

До́брэ. 1. Хорошо. *На Куба́ни до́брэ
жыть: оды́н ро́бэ, сим лэ́жыть.* А

*як со́нцэ прэпэ́чэ и пусли́дний
утэ́чэ.* Частушка.

2. Согласен.

3. Вкусное. *До́брэ дуть, як
даду́ть.* Пркз. Дуть, здесь –
пить.

Добу́ть. Добыть, приобрести,
стяжать.

Довба́ть. Ковырять, крошить.

До́вбыш. Служитель у запорож-
цев, в ведении которого нахо-
дились литавры.

Довгохво́сти. Сорт вишен.

До́вгы́й. Длинный, протяжённый.

Дови́даться. Дознаться, узнать.

Догляда́ть. Нянчить. Докармли-
вать. Присматривать за де-
тьми или за престарелыми
родственниками.

Догожда́ть. Угождать, заботиться,
оказывать знаки внимания.

Дода́ток. Прибавление, добавка,
придача.

До долу. К земле. Наклонить к
земле.

Додо́лу. Наземь.

До дому. К дому.

Додо́му. Домой.

Доёнка. Ведро для дойки коров
со сливным желобком.

Дождя́ка. Сильный дождь.

Дождь з бу́льба́мы. Проливной
дождь.

Дожда́ться. Ожидать.

Дождну́. Догоню.



Дозволя́ть. Разрешать, позволять
что-либо.

Дозна́ть. Узнать, вывести.

Дозольи́ла. Допекла, вывела из
себя. *Раз я йо́го дозольи́ла, борщ
з кака́вой навары́ла.* Псн.

До зу́нькы (зозу́нькы) на ярмарку.
Какое-то высокое намерение,
которое заканчивается ничем,
конфузом.

Дойи́хать. Доехать, прибыть,
добратся.

До́йка. Время доения коров..

Дока́та. Много, уйма (кат – враг,
мучитель). *А у мэ́нэ́ и́мя нэ́
о́дно, а е́сть их дока́та, так
зову́т, як налу́чуть на яко́го
сва́та.* Песня Казака-Мамая.

Докма́ты. Старинное название
снаряжения казака.

Докона́ть. Довести до изнеможения.

Доко́шувать. Докашивать, доко-
сить.

До кучи. Собраться вместе. *Пи-
дем до кучи.* Пойдём туда, где
все собрались.

Доку́чи, доку́пы. Воедино, вмес-
те, сообща, гуртом, группой.

До́кэ! До каких пор, сколько
можно!

Долдо́ня. Непонятливый человек,
а также надоедливый.

До́ли. На земле, на земляном
полу.

Доли́вка. Земляной пол в хате.

Доло́нь. Ладонь.

До́ля. 1. Судьба, рок, счастье,
жребий.

2. Часть, пай. *Дэ ты бро́дыш,
моя до́ля, нэ докльи́чусь я тэ́бэ́.*

Псн. *Гукну́, крьи́кну нэ помалу́
отзовы́ся, моя до́ля. Плы́вы́,
доля, за водо́ю, я молодá – за
тобо́ю.* Псн. *Важка́ ж моя ги́рка
до́ля, знать така́я Бо́жья во́ля.
Ой лы́хо да нэво́ля, нэщаслы́ва
моя до́ля.* Псн. *До́лэ, дэ ты?
Хоть озвы́ся; сжалсь, на мэ́нэ
подэвы́ся. И почу́й мои слова́.*
Я. Кухаренко.

Доми́шувать. Примешивать, до-
бавлять.

Домовы́на. Гроб, могила. То же,
что и труна́. *Хиба́ ты нэ ба́чэш,
яка я старá? Мини́ в домовы́ну
ляга́ты порá.* Псн.

Домога́ться. Добиваться, настой-
чиво склонять к чему-то, на-
прашиваться, навязываться.

Донóщик. Доносчик, осведо-
митель. Донóщику – пёрвый
кнут. Псл.

Допа́сться. Наброситься, на-
кинуться, дорваться. *Цы́ган
пэ́рэкы́нув швы́дэнько ча́рку у
рот и за́раз допа́вся до са́ла та
пирижкы́в.* А. Пивень.

Допха́ться. Дотащиться, дойти, до-
волочиться из последних сил.

Допы́лювать. Допиливать. Допы-
лять дрова. Завершить пиле-

- ние дров.
- Допы́сывать.** Дописывать, приписывать.
- Допы́тывать.** Допрашивать, узнавать, расспрашивать.
- Допэ́трывать.** Догадываться, сообразить.
- Дорача́ть.** Обманывать, дурачить.
- Дорика́ть.** Упрекать, укорять, отчитывать, давать нравоучительно наставления.
- Доробля́ть.** Доделывать, завершать что-либо, дорабатывать. Доробля́ть до пёнсии.
- Дороги́льные.** Шелковые.
- Доро́жка.** Длинный коврик на пол.
- Дорт.** Внутреннее свиное сало.
- Доруча́ть.** Поручать, доверять, передавать в распоряжение.
- Досаждáть.** Надоедать, навязываться.
- Доса́живать.** Досаживать, насаживать на грядке или огороде, что не возшло.
- До свáйбы зажэвэ́.** Пркз. Призыв к терпению и стойкому перенесению тягот жизни.
- До́свитки.** Посиделки молодежи. То же, что и *вулыця*, *вэчэрны́ци*. *Вулыця* – летом, *досвитки* – зимой, в хате.
- До́свиток.** Уличное гулянье молодежи, а также само место,

- где оно происходит. Раннее утро, рассвет. *Казáв минí ба́тько, шоб я ожэны́вся, по до́свиткам нэ ходы́в, та й нэ волочы́вся.* Псн.
- До́си.** До сих пор, до сего времени, поныне. *Як бы дома, та й же в проси, спав бы доси.* Пркз. То же что и *идоси*.
- Доскипа́ться.** Придираться. Приставать.
- До́ски.** Доски.
- Дота́чивать.** Нарращивать, удлинять.
- Досю́лишний.** Прежний.
- Доторкнۇ́ться.** Прикоснуться, дотронуться.
- Дотóркуваться.** Дотрагиваться, касаться.
- Дотóчка.** Наставка, дошитая часть на одежде.
- Дотэ́пный.** Понятливый, расположенный к чему-либо.
- Доупáду.** До изнеможения.
- Дохла́ка.** 1. Дохлая скотина, животное вообще. Падаль.
2. Обессилевшее животное или человек. То же, что и *доходя́га*.
- До цу́рочки.** Всё до последнего.
- До́ця, до́ня.** Дочь, дочка. *Бо тий зозульци́, як моей доци́, тяжко в свíти жы́ты.* Псн.
- До́чиста.** Без остатка. Убрать *всэ дочиста*.

- Дочка́.** Дочь, дочка.
- Дочóрта.** Много. То же, что и *догрэ́ця*. Вульг.
- Доца́ный.** Доцатый. Сделанный из досок.
- До́щичка.** Дощечка.
- Дошь, дощч.** Дождь. *Дошь идэ́ нэ там дэ про́сють, а там дэ ко́сють.* Псл.
- Драба́нт.** Телохранитель начальствующего лица. *Драбанты у берега Днепра коней расседланных поили.* А.Пушкин.
- Драбы́на.** 1. Лестница. *Прыста́в, жы́дэ, драбы́ну, бэры́ яйи́ц торбы́ну.* Псн.
2. Решётчатые борта гарбы для перевозки сена и соломы. *Лизла по лестнице, упáла – з драбы́ны.* Пркз. Так говорят в случаях демонстрации показательной образованности, а также неадекватной переоценки собственных способностей, воплощение которых на практике завершается конфузом.
- Драголю́бчик.** Дорогой, любимый. *Дала зилля драголюбчику.* Псн.
- Дражны́лка.** Обидное для человека прозвище или припевка.
- Дражны́ть.** Давать прозвища. Одной из основных ментальных особенностей кубанцев, выходящей из их истории, является обыкновение давать

- прозвища, особенность, кстати, стойко сохраняемая. Прозвища давались, как в целом жителям станицы (к примеру, *ярчу́кы* – лебединцы, *ряженци́* – *гривенцы*), так и краям станицы. Глубокую мировоззренческую основу имеет традиция давать прозвища, уличные имена друг другу. Поводом для этого мог послужить обыкновенный житейский случай. К примеру, Григория Свидина из станицы Суворовской прозвали Цуней. Он имел привычку, когда искал обувь, говорить: «Дэ ж мои цуни?» Так Цуней он и остался. И внуки и правнуки Цунями стали... В этом обыкновении как бы оберегается подлинное имя. Человек нередко всю свою жизнь проживал под прозвищем, под именем мирским. Его подлинное имя узнавали нередко лишь с его смертью, когда отпевали...
Драковы́ця. Каприз. *Драковы́ця напáла.* Так обычно говорят в адрес капризного ребёнка. То же, что и *дро́ковыця*.
- Дра́ный корж.** Слоёный корж.
- Дра́па.** Дал дёру, убежал, убежала.
- Дра́пать.** Убегать. То же, что и *утика́ть*.
- Дратува́ть, дрятува́ть.** Дразнить,

- раздражать, приводить в ярость, обижать.
- Драть.** 1. Пороть ремнём, наказывая.
2. Яйца драть, т.е. выбирать яйца из гнезда.
3. Снимать кору с деревьев.
4. Рвать, царапать.
- Дриб.** Дробь для ружейных, охотничьих зарядов.
- Дримать.** Дремать, зевать, упускать возможность в чём-либо. Спать неглубоким сном.
- Дрит, дрот.** Жёсткая проволока.
- Дрищи.** Дрожжи.
- Дробный, дрибный.** Мелкий. *И шумыть, и гудэ, дрибный дощик идэ.* Псн.
- Дробыть.** Мельчить что-либо, измельчать, крошить.
- Дровына.** Бревно, ствол дерева. *Дровыняка,* очень большое бревно.
- Дрогаль.** Перевозить грузы, работать извозчиком.
- Дрогаль.** Извозчик. Тот, кто имеет лошадей для извоза.
- Дроковыця.** Возбуждение скотины, вызванное слепнями, оводами.
- Дрот атыновый.** Колючая проволока.
- Дротэня'ка.** Кусок торчащей проволоки.
- Дротяна нагайка.** Проволочная нагайка, кнут.

- Дротянка.** Проволочник, вредитель поражающий клубни картофеля.
- Дротяный.** Проволочный, грубый, как проволока.
- Другый.** Другой. *Сам нэ гам и другому нэ дам.* Псл.
- Другым разом.** В другой раз, потом.
- Дружка.** 1. Чин свадебного обряда, собственно подруга невесты. *Спасіба за дружкю, за вашу послушку, хоть нэ вміем гра́ты, вміем танцюва́ты.* Псн.
2. Вечеринка у невесты. *Но дружками называется и вечеринка у невесты.* Е. Передельский.
- Дружко.** Чин свадебного обряда, ближайший родственник жениха.
- Дружина.** Жена, супруга, муж, супруг.
- Друковать.** Печатать. *Зараз осэлы́вся на Куба́нщини, пид Катэрынода́ром, в Па́шковский станы́ци, яка́ звычайно ма́е свою́ исто́рию та про яку на прэвэлы́кый жаль ничо́го нигде́ нэ надрукóвано.* В. Потапенко.
- Дрыга.** Нога.
- Дрыгать.** Дёргать ногами, идти, чрезмерно тряса телом.
- Дрыгва.** Студень. То же, что и

- холодэ́ць.*
- Дрын.** Большая суковатая палка.
- Дрыпать.** Идти, шествовать (ирон.), идти неаккуратно, разбрызгивая вокруг себя грязь.
- Дрысня́.** Понос. Расстройство кишечника.
- Дрыхнуть.** Спать, бездельничать.
- Дрэво, дэрэво, дэрэвына.** Дерево.
- Дрюк, дрючок.** Кол. *Дрюком нэ добьёшь.* О молодящемся, ещё бодром старике.
- Дрязнуть.** Зазвенеть, рассыпаться, ударить.
- Дряпать.** Царапать, скрести, скоблить. То же, что и *шкря́бать.*
- Дубасыть.** Сильно бить.
- Дубок.** Поздний цветок семейства хризантем.
- Дудак.** Дрофа.
- Дударь, дударык.** Игрок на дудке. *За дви ко́пы ка́чура продала́, а за копу дуда́рыка наняла́.* Псн.
- Дудка.** Музыкальный инструмент.
- Дудоля.** Сосунок.
- Дужый.** Сильный. *Нэ подужаешь* – не осилишь.
- Дужэ, дюжэ.** Сильно, очень. *Сва́тай мэ́нэ, козаче́нько, люблю́ тэ́бэ дужэ.* Псн.
- Дука.** 1. Богатство. 2. Богатый.
- Дукарь.** Богач.
- Дукач.** Мастер своего дела, дока.
- Дулий.** Утепленное кубло (место)

- для собаки.
- Дулина.** Грушевое дерево.
- Дуля.** 1. Высокая прическа у женщины. 2. Фига. 3. Груша.
- Дума.** 1. Думает.
2. Жанр поэтического произведения.
- Думать, -мають, -мав, -мала, -ло, -малы.** Думать.
- Дураки.** Дураки. *Дураки́в нэ сіють, воні́ самі́ ро́дють.* Пркз.
- Дурковатый.** Несообразительный, непредсказуемый.
- Дурковать.** Баловаться, шалить. Валять дурака, шутить, заниматься несерьёзным делом, отлынивать от работы.
- Дурно.** 1. Плохо, нехорошо.
2. Бесплатно, даром, воровским путём.
- Дурносёлы.** Самовольные поселенцы.
- Дурносмишка.** Хохотушка, смеющаяся без причины.
- Дурныця.** Доставшееся даром, без труда. *На дурны́цю и уккус соло́дкый.* Псл.
- Дурында.** Жмых.
- Дурыстика.** Шалость, глупость.
- Дурыть.** 1. Обманывать, вводить в заблуждение.
2. Ухаживать за женщиной без серьёзных намерений.
- Дуться.** 1. Сердиться, затаить обиду.



2. Пузыриться, коробиться.
- Дух.** 1. Запах, дыхание, воздух.
2. Энергия, жизненная сила.
Нэма́ дүху – нет силы.
- Духа́н.** Шинок, каба́к, кафе.
- Духупэ́лки.** Тумаки, избиение.
Надава́ть духупэ́лків – побить.
- Душа́.** Сердцевина арбуза.
- Душегре́йка.** Телогрейка, фуфайка, тёплая одежда.
- Душегу́бка.** Специальная машина, применявшаяся гитлеровцами на Кубани для умерщвления, удушения людей.
- Ду́ще.** Сильнее. *Доць пишо́в ду́ще.*
- Дыб.** Топ, топот.
- Ды́бать.** Идти медленно, еле-еле.
- Ды́во.** Диво.
- Дывува́ння.** Удивление. *Дывува́ться* – удивляться.
- Дывы́ться, дывы́цца.** Смотреть.
- Дык.** Так.
- Дыма́рь.** Верхняя, наружная часть дымохода, труба на крыше хаты.
- Дыпса́р.** Высший сорт табака.
- Дырка́ч.** 1. Коростель.
2. Расхлябанный мотоцикл или трактор.
- Ды́хать.** Дышать, вздыхать.
- Ды́чка.** Дикое плодовое дерево.
- Дычо́к.** Саженец для прививки.
- Дэ.** Где.
- Дэбэ́лый.** Сильный, крепкий,

- большой.
- Дэвы́ться.** Смотреть, глядеть.
- Дэйнэ́кы.** Добровольцы, ополченцы. От украинских добровольцев, организованных на Гетманщине в солдатские полки во время польско-качачьих войн.
- Дэля́нка, дэляны́ця, деля́на.** Выделенная земля для посадки сельскохозяйственных культур.
- Дэнь.** День. *Дэнь бижу́, тры лэжу́.* Пркз.
- Дэ-нэ-дэ.** Кое-где.
- Дэ́ржа́к.** Черенок, рукоятка лопаты, вил, тяпки, граблей.
- Дэ́ржа́ть.** 1. Удерживать.
2. Вести хозяйство. *Дэ́ржа́ть корову, птицу* в хозяйстве – иметь их в хозяйстве.
3. Состоять в браке. *Вин дэ́ржэ жинку* такую-то.
4. Охранять границу. *В Тама́ни жы́ть, ві́рно служы́ть, гра́ныцю дэ́ржа́ты.* Псн.
5. О стоицизме. *Дэ́ржы́сь за зэ́млю зуба́мы.* Пркз.
- Дэ́ркота́ть.** Тарахтеть, дребезжать, трещать (о тракторе, мотоцикле, машине).
- Дэ́ркун.** Стёршийся веник.
- Дэ́рнуть.** Царапнуть, дернуть.
- Дэ́рть.** Отруби. Комбикорм, крупная крупа для корма скота.
- Дэ́рча́ть.** Тарахтеть (о машине).
- Дэ́рчы́ть.** Тарахтит. Машина,



- трактор, мотоцикл стоит на месте с не выключенным двигателем.
- Дэ́рэвий.** Тысячелистник.
- Дэ́рэвы́на.** Дерево.
- Дэ́сь, дэ-то.** Где-то.
- Дэ́ты́на.** Дитя, ребёнок, младенец.
Чом вас лы́хо нэ прэспа́ло, як свою́ дэты́ну. Псн.
- Дэ́хто́.** Кое-кто. Некоторый. Иной.
- Дэ́хто́.** Кто где.
- Дэ́шо́, дэ́що́** (род. дэ́чого). Кое-что, немного, что-то, нечто.
- Дэ́ шо, дэ́ що.** Где что-то. *Дэ́ шо*

найдэ́ш, тэ́ й ба́ры.

- Дэ́ яки.** Где какие.
- Дю́бать.** Клевать. То же, что и дзе́ба́ть.
- Дю́дя.** Стужа, холод, мороз.
- Дю́жэ ву́мный.** Очень умный. Иронич.
- Дя́дына.** Жена дяди. *Дя́дына жы́то жа́ла, ой, дя́дына о́соку.* Псн.
- Дядю́га.** Крупный мужчина.
- Дя́ка.** Благодарность, дя́кую – благодарю.
- Дякува́ть.** Благодарить.



- Е.** Есть. Имеется.
- Егу́па́тка.** Подхалим, подлиза. Донск.
- Една́ ть.** Соединять, связывать.
- Едо́мый.** Съедобный.
- Евдо́ха.** Евдокия – женское имя.
- Едо́ха.** Сварливый, ехидный человек.
- Ежа́к.** Ёж.
- Ела́мка.** Короткая фата невесты или одежда вообще.

- Ё́мный.** Ёмкий, объёмный.
- Е́рок, е́рык, еры́кы.** Каналы, отходящие от Кубани по её правому берегу, с наклоном в степь. Как писал И.Попко, здесь кипел когда-то огромный гидравлический труд, смысл которого нам не вполне ясен. Предназначение их было оттянуть излишек вод Кубани к Азовскому бассейну, чтобы

обезопасить прилегающие к Кубани с обеих сторон удо́лы от наводнений. Сегодня ерики – сбросные каналы рисовой системы. Ерики, безусловно, одна из достопримечательностей Кубани.

Еронда́к. Повозка с плетёным кузовом.

Есау́л. Казачье воинское звание,

соответствует нынешнему званию майора.

Ество́. Сущность, естество.

Ехре́йтор. Ефрейтор, воинское звание.

Ехы́дна. Ехидный, злой, язвительный, коварный, вредный человек.



Ж

Жа́ба. Лягушка.

Жаба́й. Самец лягушки. То же что и шкрака́й.

Жабайи́. Лягушки.

Жа́ба цы́цькэ да́ла. Утонул, –ла.

Жа́бри. Жабры у рыбы.

Жабуры́ння. Очистки, шелуха, жмых, выжимки.

Жа́днычать. 1. Скупиться.

2. С жадностью есть.

Жадо́ба. Жадина, скупердяй, прижимистый человек.

Жадова́ть. Жадничать.

Жа́дный. Жажущий.

Жа́кан. Крупная дробь.

Жалибны́ця. 1. Сочувствующая,

сострадающая, жалеющая женщина.

2. Фарисейка.

Жали́е. Жалеет, заботится, любит.

Жа́листь. Жалость, сострадание, сочувствие.

Жа́лить. Жалеть, сожалеть, сокрушаться, печалиться. *Жали́й покы́ жэвы́й, умрэ́ – пла́кать бу́дэш.* Пркз.

Жалкува́ть. Жалеть, сожалеть, сокрушаться, сострадать. То же что и жалкова́ть. *Ой нэ буду жалкува́ты, моя ридна ма́ты. Яку́ мині Бог дав до́лю,*



бу́ду горюва́ты. Псн. *Ты, мо́жэ, на са́мом ди́ли мэ́рэкаешь, шо я жалкува́в, шо тэбэ́ нэ вбы́лы.*

Н. Канивецкий.

Жалкы́й. Близкий, родной, дорогой.

Жа́лкый. Бедный, несчастный, убогий.

Жа́ло. Острие, заноза, хоботок осы, пчелы, шмеля.

Жа́лыть. Кусать (о пчеле, осе), жечь (крапивой).

Жа́лытьця. Жаловаться.

Жа́ль. Тоска, печаль. *А она, куе́, жа́лю задае́, як на сви́ти жы́ты.*

Псн.

Жа́льны́к. Тот, кто жалкует, жалеет, сочувствует.

Жа́рьо́лка. Ожерелье, бусы.

Жа́ровня. Круглый противень.

Жа́рт. Шутка.

Жа́ртува́ть. 1. Играть, ухаживать за девушкой, шутить, заигрывать.

2. *Насмехаться. Найби́льш усьо́го лю́блять коза́кы жа́ртува́ть оды́н з одного, а́бо станы́ця над станы́цею.* А. Пивень.

Жа́рыть, жа́рэть. Жарить.

Жа́ха́ться. Пугаться, вздрагивать. *Га́нна слухавшы вдывля́лась, то смия́лась, то жа́ха́лась.* Я. Кухаренко.

Жа́хлывы́й. Пугливый.

Жа́хлый. Увядший, засохший. То

же, что и жу́хлый.

Жба́н. Посуда для питьевой воды.

Жбу́рля́ть. Зашвыривать сердито, бросать что-либо. То же, что и шпу́рля́ть.

Жва́ви. Бойкие, живые, резвые. *Збыра́ются на́ши жва́ви коза́кы–чорномо́рци з усьо́х окру́жных станы́ць.* А. Пивень.

Жва́вый. Резвый, живой, резкий, бодрый.

Жва́кать. Давить ягоды на вино.

Жда́ни. Ожидаемые, желанные.

Жда́ныкы. Долгое ожидание.

Же́жель. Привязь, чумбур, налыгач – верёвка или ремень для привязи скота.

Жига́н. Плут, мошенник. *Там, в углу́ на лавке сидел жига́н.* В. Короленко.

Жигу́ка, жигу́чка, жичу́ка. Крапива.

Жи́жа. Огонь. В разговоре с маленькими детьми.

Жинка. Жена, женщина. *Ты нэ любы́ чужы́х жино́к, та й сам бу́дэш як барвыно́к.* Псн. *Жинка шо то́рба, шо поло́жыш, то и нэсэ́.* Пркз. *Нэха́й грэ́чка бу́дэ мак, лишь бы жинци було́ так.* Псл.

Жи́нский, жино́чий. Женский.

Жи́ньскэ щиня́. Вид грызунов, землеройка.

Жи́рьо́лок. Воротник рубахи.

- Жлоб.** Скупой человек.
Жлукто. То, что пьют, горилка.
От жлуктаты – пить. На жлукто спотыкнулася, на корыто впала. Псл.
Жмакать. Сминать, мять, комкать.
Жмать. Прижимать, притеснять, угнетать, сжимать.
Жмурки. Детская игра в прятки.
Жмуриться. Закрывать глаза, смежить веки.
Жмут. Пучок, связка (сена, соломы).
Жмэня. Горсть, пригоршня. То же, что и жомка. *Заглядать в жмэньку.* О скупом, замкнутом человеке.
Жмякнуться, шмякнуться. Упасть.
Жовкнуть. Желтеть.
Жовтогарячий. Оранжевый.
Жовток. Яичный желток.
Жвоторотый. Желторотый. Птенец желторотый. Неопытный человек.
Жовтый. Жёлтый.
Жовтяк. Перезрелый огурец, или оставленный на семена.
Жовчь. Желчь.
Жоглый. Смелый, дерзкий, бесстрашный.
Жолоб. Желобок.
Жолобыться. Коробиться.
Жомка. Пригоршня. То же, что и жмэня.

- Жувать.** Жевать.
Жужка, жушка. Очень мелкие рачки, настолько мелкие, что не годятся в пищу.
Жужэлэця, жужэлыця. Шлак от перегоревшего угля, пепел.
Жулябил. Тощий, хилый человек.
Жупан. Старинная верхняя зимняя одежда казаков. *Ой думалы заporожци заробыть жупаны.* Псн.
Журба. 1. Печаль, жалость, забота. *Ой, що коваля журб обнимае.* Псн.
 2. Грустная песня. *Тут нам мило, тут нам любо журбы заспиваты.* Псн.
Журить. Поучать, наставлять, укорять.
Журиться, журыця. Огорчаться, удручаться, печалиться, унывать, сокрушаться. *Не журысь ты, наша ясная!* Ю. Кузнецов. *Журылася падья своею бидою, шо у нэи пип з бородою.* Пркз. О человеке, преувеличивающем свои трудности, вечно жалуемся на что-либо. *Ой, гол, кума, нэ журыся, сюды-туды повэрныся.* Припевка.
Жухлый. Потускневший, увядший.
Жучить. Ехать очень быстро. Погонять, притеснять.
Жывэць. 1. Подкопытная часть

- ноги лошади.
 2. Кнут.
 3. Насадка на рыболовецкую снасть.
Жыгать. Жалить, укалывать, кусать.
Жыд. Воробей.
Жыдовська вышня. Травянистое растение физалис с ярко оранжевой ягодой, закрытой «фонариком».
Жыды шкуру дэруть. Котятя сосут кошку или поросята свиною.
Жызьнь, жызня, жыття. Жизнь. *Мали булы дитэ, спаты нэ давалы, а повырастады, жыття нэ даюць.* Псл.
Жылка. Капроновая леска для рыболовецких снастей.
Жылыться. Жаловаться.
Жымушка. Мелкий дождь.
Жыныця, жыныться. Жениться.
Жыровое. Яйцо без зародыша.
Жыто. Злак, рожь. *Ой у поли жыто, копытамы сбыто.* Псн. *Чоловик сие жыто, а жинка мак-мак!* Псн.
Жыты, жыть. Жить. *Ой, Мэри, Мэри, жыву я в ЭСэСэРи...* Частушка.
Жэвит. Живот, желудок, жизнь.
Жэвыця. Живица, застывший сок на стволах деревьев. То же, что и клэй, глэй или смола.
Жэгучанник. Незаконнорож-
- денный человек. То же, что и байстрюк или крапивник.
Жэгучка. Крапива. То же, что и жыгучка, жыгука.
Жэкэт. Пиджак.
Жэкэтына. Тёплая, но без подкладки женская верхняя одежда.
Жэлизяка, зэлизяка. Железка.
Жэнач. Женатый мужчина.
Жэнці. Жнецы. *Ой на горі, та й жэнці жнуть, а по пид горою ярм-долыною казакы йдуть.* Псн.
Жэныхаться. Ухаживать за девушкой.
Жэныця, жэныться. Жениться.
Бідному жэныця, так и дэнь малый. Псл.
Жэрдка. Палка, на которую вешают одежду, вешалка.
Жэрдэля. Мелкая, дикая абрикоса.
Жэрить. Жиреть, толстеть, становиться невосприимчивым и равнодушным к жизни и людям.
Жэркутить. Стрекотать, щебетать, журчать, говорить на чужом языке.
Жэртэ. Жрать, есть без меры, объедаться.
Жэрувать, жыровать. Беситься от избытка.
Жэрэбчик. Жеребёнок.

З

- Забáва.** Развлечение, игрушка, род занятий.
- Забавля́ть.** Развлекать.
- Забáгатить.** Разбогатеть.
- Забáжать.** Захотеть.
- Забáйдюжи, ба́йдужэ.** Всё равно, наплевательское отношение, неуместное равнодушие.
- Забáлáкать.** Заговорить.
- Забáлáкувать.** Заговаривать, начинать разговор, отвлекать от дела.
- Забáра.** Задержка.
- Забáром.** Задержавшись.
- Забары́ться.** Задержаться, замешкаться. *Ой дэ ж ты булá, забары́лася?* Псн. *Йизжáй, йизжáй, мий мэлэнькый, та нэ забарáйся, на кóныку воронэнькому назáд возвэртáйся.* Псн. *Ой, сынку, мий сынку, иды нэ бары́ся, чэрэз читьири нэды́льки до́ дому вэрны́ся.* Псн.
- Забильня́к.** Запасной, третий вол в тяжело гружёной мажаре.
- Забильшы́ть.** Спрятать что-либо.
- Забилю́вать.** Забеливать.
- Заблагасты́ть.** Спрятать и не найти.
- Забóвтаный.** Забрызганный грязью.

- Забóвтать.** Забрызгать.
- Заборонэ́нный.** Запрещённый.
- Забра́ться.** Проникнуть, попасть. *Забрався, як вовк у кошару.* Пркз.
- Забрóды.** Высокие резиновые сапоги, выше колен, с отворотами.
- Забрóдыть.** Заходить в воду.
- Заброды́ться.** Промочиться (пропитаться влагой штанинам, подолу пальто, юбки) при ходьбе в воде, в росной траве выше сапог, выше обуви.
- Забрухáть.** Забодать, заколоть рогами.
- Забрэхáться.** Завратиться.
- Забúв.** Забыл.
- Забулды́га.** Пьющий человек, ведущий беспорядочный образ жизни.
- Забурóнный.** Беспокойный.
- Забы́ть ба́кы.** Сбить с толку.
- Забы́ться, забы́ця.** Удариться, ушибиться.
- Завáдыть.** Заладить. *Завáдэло, як собáци пíсля кíя.* Пркз.
- Завáрювать соняшны́ци.** Лечить тошноту и лихорадку.
- Завби́льшкы.** Такой величины.
- Завзя́тый.** Упорный, ретивый, настоящий, имеющий опыт, настойчивый.

- Зави́ска.** Занавеска на окне, што-ра.
- Завóдной.** Запасной. Заводной конь.
- Заволочíть.** Заборонить.
- Завтóвшкы.** В толщину, толщиной.
- Зáвтри.** Завтра.
- Зáвтрик.** Завтрак.
- Зáвтрикать.** Завтракать. *Дэ зáвтрикав, туды́ и обíдать идэ.* Пркз. О силе привычки, а также о плохой памяти.
- Заву́лок.** Переулок.
- Завшы́ршкы.** В ширину, шириной.
- Зáвьязка, завья́зка.** Завязка, верёвочка для завязывания чего-либо.
- Завыка́ть.** Привыкать, взять за привычку.
- Завья́лый.** Увядший, высохший.
- Завэртáть.** Поворачивать, возвращать, сворачивать.
- Загада́ть.** Известить, напомнить, предупредить.
- Загальмовáть.** Забуксовать на машине в грязи.
- Зага́та.** Загородка для скота. Намост из соломы, прутьев.
- Зага́шный.** Спрятанный про запас.
- Зага́шник.** Место, где прячут про запас. То же, что и *схрон*.
- За гла́зá.** Тайно, скрыто, не пря-
- мо. *За гла́зá и царя́ ла́ють.* Пркз.
- Заглядáть.** 1. Заглядывать, подсматривать.
2. Наведываться, приходить в гости.
- Заглядáть в буты́лку.** Пьянствовать.
- Заглядáть в чужí горшкы́.** Совать нос в чужие дела.
- Заглядáть, як сорока́ в маслáк.** Любопытствовать.
- Загни́тка.** Куток между стеной и печкой, где обычно сушат постирушки, стельки.
- Загни́тыться.** Пospеть (о тесте). *Хлеб загни́тывся.* Хлеб, находящийся в жаркой печи уже покрылся светлой румяной коркой.
- За́говинье.** Начало поста, последний день перед постом.
- За́годя.** Заранее, предусмотрительно. То же, что и *заздалыгóды*.
- Загóиться.** Затянуться, зажить (о ране).
- Загольы́ться.** Раздеться, обнажить часть тела. Поднять край одежды.
- Загорáть.** Долго и безнадежно ожидать.
- Загортáть.** Завёртывать, упаковывать, засыпать. *Загортáй, ма́ты, жар, жар. Колы́ тоби́ дочку́ жаль, жаль.* Псн.

- Загортовать.** Закалить металл.
- Загоска.** Кукушка.
- Загравать.** 1. Начинать играть на музыкальном инструменте.
2. Заигрывать, оказывать внимание девушке.
- Заграть.** Заиграть, забродить, прокиснуть. *Вэно́ заграло* – вино забродило.
- Загрузнуть.** Застрясть в дорожной грязи.
- Загубить.** 1. Потерять, утратить.
2. Довести до ненужности, испортить, уничтожить.
- Загудить, загудыть.** Забраковать, осудить.
- Загунуть.** Умолкнуть, замолчать.
- Загылыть.** Забросить что-либо далеко.
- Загынуть.** Сгинуть, погибнуть, пропасть.
- Задаваться, задавацца.** Хвастаться.
- Задарма.** Без оплаты.
- Задаюка, задавака.** Зазнайка, заносчивый человек.
- Задивовать.** Войти в девический возраст.
- Задкувать.** Сдавать назад задним ходом (на машине). *Задку́й, ребя́та, задку́й!* – поясни́л эту кома́нду Тара́с. И. Шереметьев.
- Задныйк.** Задняя часть обуви.
- Задрать.** Поднять, приподнять – голову, полу одежды и т.д.

- Задра́ться.** Подняться. *Сумно так сьди́ты ста́ло, во́лос в го́ру вэсь задра́всь.* Я. Кухаренко. То же и об одежде – *задра́всь подо́л.*
- Задрыпаный.** Невзрачный, некачественный, грязный. Неопрятный, неряшливый.
- Задурить.** Одурачить, обмануть.
- Задэракуватый.** Драчливый.
- Зажарка.** Поджаренный в масле лук для заправки борща, супа. То же, что и *за́смажка.*
- Заживно.** Жить зажиточно, богато.
- Зажма́ть.** Зажать.
- Зажмурыться.** Закрывать глаза, смежить веки.
- Зажулыть.** Присвоить, украсть.
- Зажурыться.** Задуматься, загрустить. *Зажурылы́сь чорномо́рци, шо ни́гдэ прожи́тэ.* Псн. *Хиба́ нэ вы́дно, хто нэ жэна́тый – лы́чко билэ́нкэ, чу́бчик патла́тый, хиба́ нэ вы́дно, хто ожэны́всь – ско́рчивсь, змо́рщивсь и зажуры́всь.* Пркз.
- Зажынки.** Первая уборка урожая.
- Заздалэгоды.** Заранее. Предварительно.
- Зазирать.** 1. Заглядывать в лицо.
2. Осуждать, злословить.
- Зазихать.** Восхищаться маленьким дитём. *Нэ зази́хай на дэты́ну, а то згла́зыш.*

- Зазря́.** Напрасно.
- Зазубрыть.** Затупить, сделать щербатым нож, топор, пилу, ножницы.
- Зазулыть.** Взять без возврата, присвоить.
- Зазымливаться.** Хвастать, гордиться.
- Заиды.** Трещины в углах рта.
- Заиздом.** Заездом, мимоходом, попутно.
- Зайився.** 1. Заелся, измазал пищей лицо вокруг рта во время еды.
2. Зазнался. То же, что и *зажра́всь*, т.е. возгордился, стал высокомерным по отношению к людям.
- Займа́ть.** 1. Захватывать, располагаться.
2. Трогать, обращаться. *Нэ займа́й* – не трогай.
3. Брать что-либо в долг, займы.
4. Останавливать и заворачивать, возвращать с пути уже куда-либо направившихся идти, будь то люди или стадо овец, телят и т.д.
- Займа́ться.** Загораться.
- Зайци́.** Зайцы.
- Зайчи́ный, зайча́чий.** Заячий.
- Закапэлок.** Закоулок, угол, место для хранения редко употребляемых вещей.
- Закарлюка.** Что-либо искривлённое.
- Заката́ть рукава́.** Завернуть рукава мужской рубашки.
- Закацу́бнуть, закоцу́бнуть.** Закоченеть, замёрзнуть.
- Заква́ска.** Ряженка.
- Заклы́кать.** Позвать, пригласить в гости, зазвать.
- Закля́кать.** Застывать, замерзать, загустеть (о растворе, краске, побелке).
- Закожэни́ть.** Затвердеть, загрубеть.
- Зако́лювать.** Закалывать, резать свинью. *Зако́ло́ть каба́на́ к Рождеству́.*
- Закондуба́сыло.** Заненастилось, небо покрылось тучами, *занэпогодыло́сь.*
- Закопы́рэть.** Задирать нос, задаваться, зазнаваться.
- Закормы́ть.** 1. Закормить, усыпить бдительность и восприимчивость. То же, что и *загодува́ть.*
2. Довести до истощения. То же, что и *захарчува́ть.*
- Зако́ханий.** Влюблённый, опрятный, хорошо выглядящий, холёный.
- За́крим.** Ящик для хранения зерна, загром.
- За́крутка.** Узел, крышка.
- Заку́брить.** Запить запоем.

- Закубри́л и воро́та забри́л.* То есть всё забросил.
- Закулёмыть.** Сделать кое-как, спустя рукава.
- Закурить.** 1. Закурить, завьюжить.
2. Закурить сигарету.
- Заку́татъ.** Завернуть, упаковать что-либо.
- Закуто́к, заку́т.** Уголок, укромное место.
- Заку́штатъся.** Очень тепло одеться.
- Закыда́ло, закиду́шка.** Удочка.
- Закыду́ха.** Рыболовная снасть с крючками.
- Залата́тъ.** Заштопать.
- Залатува́тъ.** Чинить, зашивать, накладывать заплату, латку.
- Зало́га.** Высылаемый в «секрет» наряд казаков. Вид казачьей пограничной службы. *И, как свет у залогы Лабинской.* Е. Самченко.
- Зало́жка.** Закладка в книге.
- Залоскотáтъ.** Защекотать.
- Зальи́тъ зѣнки, зальи́тъ о́чи.** Напиться допьяна.
- Зальи́тъ са́ла за шку́ру.** Посмеяться над человеком, подшутить, нанести большую обиду, оскорбить. *Поба́чим ще хто кому́ зальѣ за шку́ру са́ла.* Н. Канивецкий.
- Зальи́тъся ю́шкой.** Драка закон-

чилась кровопролитием, чаще из носа. *Закровы́тъся в драке.*

- Зальи́тъ.** Оставить.
- Заля́куватъ.** Запугивать.
- За́ма.** Куриная лапша.
- Замáзаны́й.** Грязный, неопрятный, неряшливый. То же, что и *заму́рзаны́й.*
- Замазу́ра.** Грязнуля.
- Замáшка, замашня́.** 1. Самотканное полотно.
2. Норов, привычка, не устраивающая других. *Брось свои замашкы* – откажись от дурных привычек.
- Замáшний.** Холщовый, домотканый.
- Замашны́й.** Удобный, сподручный.
- За́миж.** Замуж. *Выйты за́миж* – выйти замуж. *И дома и за́мужом.* Псл. Так говорят о тех, кто хочет достичь чего-то не прикладывая усилий.
- Замис.** Замес теста или глины; глина замешивается с соломой для изготовления самана, либо обмазывания стен, потолка (*стэ́ли*), чердака (*горі́ща*) дома.
- Замі́сто.** Вместо, взамен.
- Замоло́жы́тъся.** Покрыться тучами.
- Замордува́тъ.** Сбить с толку, затуркать, запонукáтъ.

- Заморо́ченный.** Сбитый с толку, забитый, затурканный, подавленный.
- Заморо́чить го́лову.** Сбить с толку, ввести в заблуждение. Запутать, закружить голову.
- Заморо́читься.** Устать, захлопотаться.
- Замору́х.** Тощий, слабый.
- Заморы́тъся.** Устать, утомиться.
- Заму́рзаны́й.** Грязный, замарашка.
- Замуры́дэ́тъ.** Приспичить.
- Замсты́тъ.** Забыть, выпустить из виду.
- Замчо́к.** Закром.
- Замыка́тъ.** Запирать, закрывать на замок.
- Замы́катъ.** Задевать, запрягать, задержать что-либо у себя и долго не возвращать. То же, что и *заны́катъ.*
- Замэ́ты.** Снежные сугробы.
- Занады́тъся, завады́тъся.** Повáдяться, зачастить.
- Заналы́гатъ.** Привязать корову *налыгачем за рога.*
- Занапасты́тъ.** Сгубить, разорить, извести, порушить. *Стэл шэро́кый, край вэсэ́лый та й занапасты́ла.* Псн.
- Занима́тъся, занима́цца.** Учиться в школе.
- Зано́зы.** Металлические прутья для крепления ярма в бы-

чьей упряжке. *Иду́тъ на́ши казаче́нькы, аж зано́зы гну́тъся.* Псн.

- Зануды́тъ.** Навести скуку, наскучить.
- Занузда́тъ.** Одеть уздечку на лошадь. То же, что и *замузда́тъ.*
- Заны́катъ.** Спрятать куда-то, задевать, присвоить, припасти, приберечь, припрятать.
- Занэго́дытъся.** Испортиться (о погоде).
- Занэду́жытъ.** Заболеть, чувствовать себя нездоровым.
- Занэха́енный.** Неухоженный, неопрятный, запущенный.
- Заня́тъся.** Загореться.
- Запалкы́.** Спички.
- Запальи́тъ.** Зажечь.
- Запальи́тъся.** Задыхаться от быстротой ходьбы.
- Запа́лювапть.** Разжигать, затапливать печь, поджигать.
- Запа́ска.** 1. Что-то про запас.
2. Запасное колесо в машине.
- Запизны́тъся.** Запоздать, опоздать, замешкаться, задержаться.
- Запика́тъся.** 1. Печься.
2. Замучиться, устать.
- Запиндю́рики.** Безделушки, украшения. То же что и *финтиклю́шки.*
- За́пичок.** Пространство между печью и стеной.

- Запи́л.** Пола одежды.
Запи́л. Подпил, подпиливание.
За́плишка. Заклепка, а также деревянный клин, вбиваемый в топорище.
Заплишы́ть. Заклепать, забить клин в топорище.
Заплы́гувать. Запрыгивать.
Заплюга́вить. Опуститься, захиреть, запаршиветь.
Заплюща́ть. Закрывать, смыкать глаза.
Заплющи́ть. Закрывать (глаза).
Запну́ться. 1. Споткнуться, зацепиться.
 2. Покрыть голову платком.
 3. Сбиться в разговоре.
Запови́дать. Завещать, делать наказ.
Запови́т. Завет, завещание.
Запо́й. Начало свадебного гулянья, вечеринка в день сватовства.
Запо́лына. Нераспаханный участок земли.
За́пон. Занавес, пленка, пелена.
Запо́ра́ться. Не успевать что-либо сделать, хлопотать по хозяйству.
Запра́ва. Приправа.
Запро́дувать. Продавать, торговаться. Договариваться о продаже.
Запуска́нка. Кислое молоко для приготовления ряженки.

- Запхну́ть.** Затолкнуть, запихнуть, задвинуть.
Запына́ть. Задерживать. *Тут я запына́в своих.* Я. Кухаренко.
Запына́ться. Закутаться, запахнуться во что-либо, повязать платок на голову, покрывать голову платком.
Запэва́ть магары́ч. Сговориться о чём-то, отмечать удачную сделку магарычом, т.е. выпивкой.
Зарабо́тать. 1. Получить подёлом.
 2. Получить оплату за какой-то труд.
За́раз. Сейчас, немедленно, тотчас. *За́раз (Донск.) Вот расскажу зара́з.* М. Шолохов.
Зара́за. Болезнь, болячка. Ругательно о ком-то.
Заразо́м. Заодно, попутно.
Заразэ́ня. Вредный ребёнок.
Зарика́ться. Давать обет, слово.
За́ристый. Жадный, завистливый.
За́риться. Завидовать, покуситься на что-либо.
Зароби́ток. Заработок, плата за труд.
Заробы́ть. Заработать.
Заросы́ться. Забродиться по росной траве. Обувь и нижний край одежды пропитались влагой.

- Заруби́ток.** Заработная плата, заработок.
Заруче́нная. Просватанная невеста.
Заручи́ться. Получить поддержку.
Зарю́хаться. Запачкаться, заплакаться.
Заряды́ть. 1. Зарядить оружие.
 2. Заладить, идти не переставая (о дожде).
Засанда́лить. 1. Сильно ударить. (Возможно, от сандаля-трезубца, которым, бьют рыбу на отмели во время её нереста).
 2. Выпить.
Засата́рить. Забить что-либо во что-то. То же, что и *засанда́лить*.
Засе́дка. Засада при охране границы. Вид пограничной службы.
Заски́глыть. Заплакать, завизжать, чаще применимо к ребёнку.
Заску́бты. Замучить.
Засли́плювать, заслипля́ть.
 1. Закрывать глаза.
 2. Ослеплять светом встречной машины.
Заслоны́ть. Закрывать вид на что-либо.
За́сма́жка. Жареная приправа к борщу.
Засма́жувать. Зажаривать, заправлять.
Засмальцо́вать. Залить смальцем, топлёным жиром.
Засмыга́ться. Затягиваться сигаретой.
Заснува́ть. Перепутать, спутать нитками, верёвкой.
Засня́дилось. Испортилось (покрылось белым налётом, грибом – молоко, простокваша, варенье).
Заспива́ть. Запеть.
За́сранка. Неаккуратная, неряшливая хозяйка.
Застибáть. Застёгивать.
За́стибка. Застёжка.
Застромля́ть. Втыкать, вставлять.
Засту́да. Простуда.
Засту́кать. 1. Заколотить.
 2. Застать врасплох.
За́стыть. Закрывать свет. *Здрас-туй!* – недобрый ответ – *нэ за-стуй!*
Застя́ть о́чи. 1. Быть пьяным до невменяемости.
 2. В словесной перепалке взять верх. *Нэ засцы́куй мини очи.* Не перечь мне.
Засу́кувать. Засучивать (рукава), подворачивать низ одежды.
Засупо́нить. 1. Застегнуть хомут в конской упряжи. Застегнуть на супонь.
 2. Связать, заневолить, поставить в зависимость.

Зáсушь. Засуха.
Затíм. За тем, потому что.
Зáтирка. Суп, сваренный из очень мелких частиц теста, получае-
 мых из муки, рассыпанной
 тонким слоем, сбрызнутой
 водой, путём перетирания,
 затирания между ладонями
 увлажненных частей в круг-
 лые мелкие катыши. Затем
 они отделяются от основного
 слоя муки путём просеивания
 через сито.
Заткнóуть. Закрывать (о посуде, о
 ёмкости).
Затóвкувать. 1. Заталкивать.
 2. Заправлять борщ салом.
Затóчувать. Остричь, затачивать.
Затрамбóвать. Уплотнить землю,
 утрамбовать.
Затрачáться. Входить в растрату.
 То же, что и *втрачáться*.
Затрéпок. Поношенная, рваная
 одежда.
Затрúшувать. Засыпать, посы-
 пать.
Зáтулка. Заслонка печи.
Затульíть. Закрывать, заслонить.
Затулять. Закрывать, заслонять.
Затúрканый. Сбитый с толку,
 забитый, запуганный, замо-
 роченный.
Затúркать. Заморочить, сбить с
 толку, заклевать.
Зáтычка. 1. Пробка.

2. Человек, которым понукают.
 То же, что и *чоп*. *На кажную
 бочку чоп*. О неустойчивом,
 подверженном случайным
 влияниям человеке.
Зáтышок. Тихое, защищённое
 от ветра место.
Затэлипáть. Затрясти, затормо-
 шить.
Затэ́рпты. Онеметь, затечь (о
 руке, ноге).
Затю́канный. Забитый, унижен-
 ный, замороченный.
Затю́кать. Измучить, замордо-
 вать.
Зафинти́ить. Забросить далеко.
 Сильно ударить.
Захалаханýть. Очень быстро
 убежать.
Захáпать. Захватить, завладеть,
 украсть.
Захардыбáчить. Заупрямиться,
 настоять на своём.
Захарчáть. Захрипеть.
Захарчувáть. Заморить голодом,
 содержать впроголодь.
Зáхид. Заход солнца.
Захлинáться. Заикаться, загова-
 риваться.
Захлэбнóуться, захлепнóуться. По-
 перхнуться, нахлебаться, на-
 глотаться воды, тонуть.
Захлýть, захлýнуть. Ослабеть от
 голода или недуга, обесси-
 леть.

Захмáрюваться. Покрываться
 тучами. Непогодиться.
Заховáть, поховáть. 1. Спрятать.
 2. Похоронить. *Як умру́, то
 поховáйтэ мэнэ́ на могýли*.
 Т. Шевченко.
Заховáться. Спрятаться, укрыть-
 ся. *Ая молодэ́нька залякáлася,
 та в нóвую свитлóнэньку
 заховáлася*. Псн.
Захóдэться, захóжуваться. Соби-
 раться или начинать что-либо
 делать по хозяйству, присту-
 пать к работе.
Захолóнуть, захолóть. Остыть.
Захомутáть. Подчинить себе или
 кому-то.
Захорóнка. Тайник, что-то спря-
 танное.
Захрапíть. Заснуть, не обяза-
 тельно с храпом, а крепко ус-
 нуть.
Захурдэ́лыть. Закружить, завью-
 жить.
Захэ́каться. Запыхаться от бега
 или от трудной работы.
Захэтáть. Закачать, зашатать,
 поколебать.
За цáпову дúшу. Ни во что, ни за
 что. Бран.
Зацвíлый. Заплесневелый
 (хлеб).
Зачепíть. Зацепить, затронуть.
 Сцепить, соединить что-либо.
Зачикóвывать. Задвигать двер-
 ной засов.

Зачиня́ть. Закрывать дверь, окно,
 ляду. Замыкать на замок.
Зачипáть. Преднамеренно обра-
 щаться к кому-либо, заводить
 неприятный разговор первым,
 разжигать ссору.
Зáчипка. Зацепка.
Зачиплýть. Зацеплять, сцеплять,
 соединять.
Зачмáкать. Зачавкать.
Зачóвгать. Зашаркать.
Зачукýкать. Начать подбрасы-
 вать ребёнка на руках, играя
 с ним.
Зачúханный. Неказистый, не-
 взрачный, жалкий, паршивый.
Зачúчкаться. Запачкаться.
Зашарíться. Покраснеть лицом,
 зарумяниться.
Зашимутáться. Засуетиться.
Зашкандыбáть. Захромать.
Зашкарúблый. Загрубевший.
Зашкварчáть. Зашипеть на ско-
 вороде.
Зашкрэбты́. Заскрести.
Зашморгну́ть. Затянуть, завязать
 крепко, занавесить.
Зашнуря́ться. Зашнуровываться,
 застёгиваться.
За шó. За что. *За шó купýв, за тэ
 и продаю́.* Рассказываю так,
 как есть, как услышал.
Зашпарувáть. Замазать трещину
 в стене, либо место с отвалив-
 шейся глиной или штукатур-
 кой.

- Зашпа́рювать.** Обдавать кипятком.
- За́шпоры.** Онемение рук от холода. Болезненное покалывание в пальцах рук от холода. *За́шпоры позахо́дылы, пийма́ть зашпоры. То же, что и пийма́ть рэ́ву.*
- Зашпу́рлять.** Забросить что-либо далеко или со злостью. То же, что и *зашпу́рять.*
- Зашто́вхувать.** Заталкивать.
- Зашы́лыкать.** Защекотать.
- Зашэ́рхнуть.** 1. Засохнуть, огрубеть (о коже).
2. Покрыться льдом.
- Зашэ́рхувать.** Заде́ргивать (занавеску).
- Защи́паться, защи́паця.** Закрываться изнутри в комнате, доме.
- Защи́пка.** 1. Крючок для запира-ния дверей, окон.
2. Застёжка.
- Защи́пнуться.** Закрываться в хате изнутри на щеколду.
- Защи́тка.** Лесополоса.
- Защу́чить.** Поймать, притеснить.
- Заявля́ться.** Появляться неожиданно, нежданно приходить.
- За яки вчинки.** За какие дела, поступки.
- Заяць.** Заяц.
- Заячьа кров.** Трава зверобой. То же, что и *Иоаннова кровь.*

- Збажа́ть.** Прощать. *Збажа́в я йи той грих.* Н. Канивецкий.
- Збаламу́тыть.** Замутить воду, смутить, ввести в заблужде-ние, взволновать.
- Збатовáть, сбатовáть, сбато-ва́ться.** Сбить. Сбиться. *Кони збатовáлысь в косяк.*
- Зби́гать.** Быстро, удачно сделать дело, одна нога – здесь, дру-гая –там, туда и назад.
- Зби́гáть.** 1. Убежать, сбежать, убе-гать.
2. Вытекать через край посуды при кипячении.
- Збрэ́хáть.** Соврать, сказать не-правду, ввести в заблужде-ние.
- Збудува́ть.** Сделать, построить, добыть. *Збу́дуй ха́ту з лободы́, а в чужу́ю нэ вэды́.* Псн.
- Збуды́ть.** Разбудить. *Чом ты мэ́нэ, моя ма́ты, ра́но нэ збуды́ла.* Псн.
- Збурковáть.** Связать или обре-зать крылья голубю. Занево-лить вообще.
- Збу́ть.** Избавиться. *Збу́ть корову – продать корову.*
- Збыра́ть.** Собирать.
- Збыра́ця.** Собираться куда-либо. Сходиться группами.
- Збэ́рэгты́.** Сохранить, скопить.
- Зва́жыть.** Взвесить.
- Зва́лювать.** Сваливать.

- Звары́ть.** Сварить, приготовить обед.
- Звидки́ль, звидкиля́.** Откуда. То же, что и *видки́ль.* *И звидкиля́ ты узя́вся тако́й, Степан Ху-торской?* И. Варава.
- Звидци́ль.** Отсюда.
- Звино́.** Звено.
- Звиньова́.** Звеньевая.
- Зви́рюка.** Зверь. Злой человек.
- Зви́сно, зви́стно.** Известно.
- Зви́стка.** Известие, весть.
- Звод.** Колодец.
- Зволочи́ть.** 1. Стащить.
2. Разрыхлить, *заволочи́ть* огород.
- Звоно́к.** Колокольчик, велоси-педный звонок.
- Зворушы́ть.** Расстроить, вывести из себя.
- Звы́кнуть.** Привыкнуть, при-страститься к чему-либо.
- Звы́чай.** Обычай, уклад, обиход, привычка. Общепринятое ус-тановление.
- Звэ́рнуть.** Повернуть.
- Звэ́рзнуться, звэ́рзнуця.** Упасть, свалиться.
- Звэ́рта́ть.** Сворачивать.
- Зга́дувать.** Вспоминать, напоми-нать о чём-то. *Залье́тся каза́к сльоза́мы, як його́ згадае...* Псн. *Як нэ йи́лы пивдня́, то нэ зга́дувала ридня́. А як прыйшо́в убид, так згада́в увэ́сь рид.* Пркз.

- Згаса́ть, сгáснуть.** Погаснуть, потухнуть, истаять, сникнуть, теряя жизненные силы, прийт-ти в упадок.
- Згла́зыть.** Сглазить.
- Згни́чувать.** Сдавливать.
- Зго́да.** Согласие, мир. *Дэ зго́ды в сэ́мэйстви, дэ мыр и тышы́на, щаслы́ви там лю́дэ, блажэ́нна сторо́на: их Бог благословля́е, добро́м посыла́е и з ны́мы вик живэ́.* Псн.
- Зго́дом.** Со временем. Спустя ка-кое-то время. *Вы́пылы воны́ по ча́рци. По́тим зго́дом по друго́й.* Я. Кухаренко.
- Згоди́ться.** Пригодится. *Ой я бэ́зталáнна уроды́лася, своей сторо́ни нэ згоди́лася.* Псн.
- Згорну́ть.** Сложить, сгрести.
- Згорта́ть.** Складывать одежду, сгребать что-либо в кучу.
- Згриба́ть.** Сгребать.
- Згы́нуть.** Погибнуть, пропасть, исчезнуть. *И кинь вороны́й, и сам молоды́й, здае́ться, що нэ згы́ну.* Псн.
- Здае́ться, здаецця.** Кажется, ду-мается, предполагается.
- Зда́лэка, зда́лыка́, здаля́.** Изда-ли, издалека. *Зда́лыка́ завли-ка́, а зблы́зка́ ляка́е.* Пркз.
- Зда́ться.** Быть нужными, при-годиться. *На шо воно мини зда́лось!* Это мне не нужно!

- Зда́чи.** Сопротивление. Дать сда-
чи. Оказать сопротивление.
*И даду́ть ля́хы нам зда́чи,
ма́буь, нэ мынэ́м биды́.*
Я. Кухаренко.
- Зди́лы, зди́лэ.** 1. Съели.
2. Сняли с работы в результате
интриг.
- Зди́сты, зди́стэ, зы́сты.** Съесть,
скушать.
- Здо́ба.** Сдобная булка, булочка.
То же, что и *бурса́к*.
- Здобува́ть.** Доставать, добывать,
устраивать.
- Здор.** Некачественная жировая
ткань у свиньи.
- Здорóвкаться.** Здороваться, при-
ветствовать при встрече.
- Здорóвый.** Большой, крепкий.
- Здря.** Зря, напрасно. *Я нэ люб-
лю́ здря́ языко́м дзвонь́ть и
розбыра́ю, що мо́жно каза́ть и
чого́ нэ́льзя.* А. Пивень.
- Здури́ть.** Одуреть, обалдеть, ли-
шиться разума, оплошать. *Ты
чи здури́в?*
- Зду́шувать.** Сдавливать, сильно
прижимать.
- Зды́бать.** Встретить.
- Здыха́ть.** Сдохнуть, пасть (о жи-
вотных). Вздыхать. *Нэ здыха́й
тяжело́, нэ отдамо́ далэ́ко –
хочь за ку́рыцю, но на свою
улы́цю.* Пркз.
- Здыха́ться.** Избавиться, освобо-

диться от чего-либо надоед-
ливого.

- Зэ́нки.** Глаза, очи. (Уничиж.)
Зальи́ть зэ́нки – напиться до-
пьяна.
- Зёба́ть, дзе́ба́ть.** Клевать.
- Зжыва́ть.** Сжить со свету, из-
жить.
- Зива́ть.** 1. Зевать.
2. Просмотреть, проморгать,
прозевать. *Зима ро́том зива́.*
Псл.
- Зигну́ться.** 1. Согнуться, накло-
ниться.
2. Занедужить.
- Зийты́.** Взойти, всходить (о семе-
нах).
- Зи́лля.** Зелье, отрава, ядовитая
травя. *Спыта́й, дивко́, у лы́хых
людэ́й: вонь́ ска́жут дэ́ тэ
зи́лля.* Псн.
- Зимóвнык.** 1. Огороженное место
для скота.
2. Лекарственное растение,
безвременник.
- Зи́мусь.** Прошлой зимой.
- Зинда́н.** Яма для российских
пленных и заложников в Чеч-
не.
- Зирва́ть.** Сорвать (плод, цветок).
- Зирка́.** Звезда.
- Зитха́ть.** Вздыхать, глубоко ды-
шать.
- Зли́плювать.** 1. Лепить, вылеп-
лять.

2. Закрывать глаза.
- Злуча́ть.** 1. Осеменять скотину.
2. Сводить любящих. *Як що
суды́в ты, чого́ ж нэ злу́чишь,
на що ж нас, Боже, дарэ́мно
му́чишь?* Псн.
- Злыга́лысь.** Неодобрительно го-
ворят о дружбе бездельников,
пьяниц, людей с дурными на-
клонностями.
- Злыга́ть.** Связать вместе за рога
(о корове, волах).
- Злы́зювать.** Слизовать, списы-
вать, переписывать.
- Злы́нуть.** Слезть, пропасть, уйти,
взлететь, исчезнуть.
- Злыня́ть.** 1. Полинять, вылинять
(об одежде).
2. Незаметно уйти.
- Злы́чить.** Сравнить. То же, что и
лы́чить. Так же – *лы́чить гро́ши*
– считать деньги.
- Зляга́ть.** Серьёзно заболеть,
слечь в постель надолго.
- Зляка́ный.** Перепуганный, испу-
ганный.
- Зляка́ть, наляка́ть, -кавса́, -ка-
ласа́, -калы́сь.** Испугать, пе-
репугать.
- Зляка́ться.** Испугаться, перепу-
гаться.
- Зма́зывать.** 1. Смазывать.
2. Ударять по лицу.
- Зма́лку.** С детства. То же, что и *з
пу́пьянку*.
- Змалюва́ть.** Разрисовать.
- Змовка́ть, -мовк, -мовкла, -мов-
клы.** Смолкать, замолкать,
умолкать.
- Змо́вкнуть.** Умолкнуть.
- Змо́выться.** Сговориться.
- Змокри́ть.** Упариться, вспотеть.
- Змо́рэный.** Уставший.
- Змота́ться.** Убежать, смотаться,
улизнуть.
- Змо́тувать.** Свивать, сматывать
(верёвку, удочки).
- Змыва́ться.** 1. Исчезать.
2. Издеваться.
- Змы́вки.** Смывки с посуды, пред-
назначенные для поросят.
- Змы́лки.** Грязная мыльная вода
после стирки.
- Змы́лок.** Обмылок.
- Змэ́таться.** Быстро сбежать
туда и обратно. То же, что и
обэ́рну́ться.
- Зна́выды́ть.** Возненавидеть.
- Знадво́ру.** Снаружи, со двора, с
улицы.
- Зна́добы́цца.** Понадобиться, при-
годиться.
- Знамэ́ныти.** Известные.
- Знатни.** Знатные.
- Значко́вый.** Казак, которому по-
ручается значок.
- Значо́к.** Флажок на копье, знак
отличия сотни.
- Зна́ють пань́, чии сы́ны.** Пркз.
- Зно́б.** Озноб.



- Знов.** Опять. *Знов за рыбу гроши.*
Об одном и том же.
- Зно́шувать.** изнашивать, изна-
сить (об одежде).
- Зны́зувать, наны́зувать.** Нанизы-
вать на низку, нитку.
- Знедо́лювать.** Обездолывать, ра-
зорять.
- Зне́навыдыть.** Возненавидеть.
- Зню́хуваться.** Снюхиваться, во-
дить сомнительные знакомс-
тва.
- Зня́ться.** 1. Тронуться с места.
2. Взлететь.
3. Сфотографироваться.
- Зобга́ть.** Смять, перепортить, пе-
репутать.
- Зовси́м, совси́м.** Совсем, полно-
стью.
- Зовы́ця.** Золовка. *Дэ зовы́ци,
як рідни сэстры́ци, люблю́
замышля́ты.* Псн.
- Зозу́ля.** Кукушка. *Хоть сы́зою
зозу́лю прылита́й до мэ́нэ.
Обэ́рну́лась зозу́лю, в го́сти
полэ́тила.* Псн.
- Зозу́лястый.** Серый петух.
- Золотэ́.** Золотое.
- Золотэ́ сэми́чко.** Золотое семеч-
ко. Сорт яблок.
- Зопалу́.** Сразу, сходу. *Зопалу́ и нэ
ска́жэш.*
- Зорэ́но.** 1. Вспахано.
2. Разорено, разрушено.
- Зорюва́ть.** Заниматься чем-либо

- рано утром. Также долго
спать.
- Зоряно́.** Светло (ночью) от луны.
*Ничь яка мэ́сяшна, зоря́на
я́сная, вы́дно хочь го́лки
збыра́й.* Псн.
- Зослипу́.** Сослепу.
- Зоста́ться.** Остаться.
- Зра́да.** Измена, предательство.
- Зради́ть, -див, -дила, -дилы, -ди-
ють.** Обрадоваться.
- Зра́нку.** Поутру, рано утром.
- Зри́зувать.** Срезывать, отсека́ть.
- Зробы́ть.** Сделать, смастерить,
создать, соорудить, сотворить
что-либо.
- Зро́ду.** Буквально – со дня рож-
дения, но и в смысле – ни-
когда. *Зро́ду тако́го нэ бу́ло.
На отакэ́ дило зро́ду ни́хто́ нэ
отва́жыты́ся.* А. Пивень.
- Зруйно́вать.** Разорить, упразд-
нить, разрушить.
- Зсо́вувать.** Сдвигать с места, пе-
редвигать.
- Зубовэ́ насиння́.** Семечки под-
солнуха для щёлканья серого
цвета, в отличие от *масля́нки*,
чёрного цвета, которую бьют
на масло.
- Зубо́к.** Долька чеснока.
- Зубры́ть.** Учить наизусть.
- Зубча́стый, зубча́тый.** Состоящий
из зубков, *зубча́тый* лук.
- Зуда́.** Надоедливый, докучли-
вый.



- Зуми́ть.** Суметь что-либо сде-
лать.
- Зчи́лэни.** Едва прикасаются.
- Зчи́лэный.** Еле присоединённый.
- Зье́стка, зве́стка.** Известь.
- Зьи́сты, зди́сты.** Съесть.
- Зэли́зо.** Железо.
- Зэлизя́ка, жэлизя́ка.** Металли-
ческий предмет.
- Зэлэ́ни.** Зелёные. Так назывались
повстанцы во время граж-
данской войны, не желавшие
примыкать ни к красным, ни к
белым.
- Зэлэ́ние.** Зеленеет.
- Зэлэ́нь, зэлэ́нчу́к.** 1. Зелень, тра-
ва.
2. Низкое болотистое место.

- Зэлэ́нэ.** Зелёное.
- Зэлэ́нэць.** Несозревшие фрукты.
Зне́сты́ зэлэ́нэ́м – сорвать, не
дождавшись созревания.
- Зэ́мля гу́ля.** Земля, оставленная
под пары или заброшенная.
- Зэ́ньчуг.** Жемчуг.
- Зэ́рня.** Зерно, семя.
- Зю́зя.** Совершенно пьян; поте-
рявший контроль над движе-
ниями, над речью. *Как зю́зя
пья́ный, и францу́зам достал-
ся в плен: драгой за́лог!* А.
Пушкин.
- Зя́бры звэ́рну́ть.** Расправиться с
кем-либо. То же, что и *вья́зы
звэ́рну́ть.*
- Зя́вочки.** Цветы львиный зев.



И

- И.** 1. Союз и.
2. Частица и.
3. Для выражения сожаления,
удивления. *И до́си?* До сих
пор?
- Иглы́ця.** Большая игла для плете-
ния сетей.
- Иго́зить.** Хитрить, егозить.
- Игрэ́ць, гре́ць.** Злой дух, нечистая

- сила. *Ну́ його к гре́цю. Гре́ць
його́ зна́е!*
- И ду́рно нэ на́да!** О чём-либо ма-
лоценном, ненужном.
- И́дэ.** Где, куда.
- Изва́юкаться.** Измазаться, ис-
пачкаться.
- Изва́ра.** Ушат.
- Изгаля́ться, Издева́ться.**

Издаля́. Издалека.

Из-за угла́ мишко́м прэбы́тый.

Неуравновешенный невменяемый человек, от которого можно ждать всяких неожиданностей.

Иззывать́. Созывать.

Из куля́ – в рого́жу. То же, что и *из полымя – в воду.*

Изня́ться. 1. Подняться.

2. Взлететь (о птице).

Изобра́ть. Избрать.

Изо́к. Саранча, кузнечик. Донск.

Изпога́нать. Испортить, перепортить.

Изтовкма́чить. Вытоптать.

Изтовкты́. Истоloch, измельчить что-либо.

Ийламо́к. Тубетейка.

Икалка. Икота.

Ильга́. Камыш. Ильговая балка – камышовая балка.

Илько́. Илья.

Има́м. Мусульманский владыка, соединяющий в своём лице высшую духовную и светскую власть.

Ина́чий. Иной, непохожий.

Инды́к. Индюк. *Надулы́ся як инды́кы, сэдэтэ́, повы́шав пы́кы.* Я. Кухаренко.

Индэ́. Кое-где.

Инколы́. Иногда.

Иншы́й. Другой, иной.

Иорда́нь. Место на реке, где ос-

вящают воду на Крещение, а также день освящения. Праздник Богоявления. *Ой на ричци на Иордани, – нэма́ хли́ба – хо́дим да́ли.* Из колядки.

Иржа́. Ржавчина.

Иржа́ть. Ржать (о лошади). Громко смеяться.

Ирья́н. Простокваша, разбавленная водой для утоления жажды.

Искры́ть. Рассыпаться искрами, искрить, сверкать блёстками.

Испы́тувать. Экзаменовывать, проверять, подвергать испытанию.

Исснува́ть. 1. Размотать.

2. Исходить, изъездить.

Исты́к. Железный крючок для выдёргивания сена. То же, что и ключка.

Итты́, идты́, йты́, -ду, -йдэш, йшлы́. Идти, шагать, ступать, двигаться. *Идэш на дэнь, бэры́ хли́ба на нэды́лю.* *Посл. Иты́, як мак цвисты́.* Пркз. Выйти в праздник нарядно одетым.

Ить. Ведь.

Ихний. Их.

Ихтио́л. Мазь для смазывания колес.

Иша́к. Осёл.

Ишачить. Тяжело работать, батрачить. *Дэ твий ро́бэ? – Та в колхо́зи иша́че!*

Ищерь. Горячий уголь.

Й

Йида́. Еда, пища, снедь. *Нэ розоры́ть йида́, розоры́ть бида́.* Псл.

Йидэш. Едешь.

Йижаќ. Ёж.

Йижако́м. Торчком (волосы), щетинится, топырится, хохлиться, быть мрачным.

Йижачи́ха. Ежиха.

Йизда́. Езда, поездка.

Йизды́ть. Ездить, колесить.

Йи́лы. Ели. *Йи́лы – вспути́лы, робы́лы – помэ́рзлы.* Пркз. О

работе ни шатко, ни валко.

Йихать. Ехать, уезжать, держать путь.

Йи́сты, Есть, кушать. *Йи́сть, аж за вуха́мы трищи́ть.* Уписывает за обе щеки, ест с аппетитом. *Йи́дом йи́сты.* Поедом есть кого-либо, загрызть, сживать со свету. *Йи́штэ, умоча́йтэ, та другэ́ выбача́йтэ.* Пркз.

Його. Его.

Йо́рзать. Ёрзать, суетиться, беспокоиться.

К

Ка́ба. Коса из сплетённого лука или чеснока.

Кабав́, Каба́ф. Мясо-шашлык.

Кабаќ. 1. Пивная. 2. Тыква.

Кабарга́. Грудная кость у птицы.

Кабаржи́на. Острый хребет у того животного.

Каблу́чка. Часть цепа, ремень, соединяющий *дэржа́к* и молотило.

Кабуды́к-кабуды́к. Звукоподра-

жание скачущей лошади.

Кабы́. Если бы.

Кабыздо́х. Кобель.

Кабы́ця. Летняя печь во дворе, обычно под навесом.

Каварда́к. Беспорядок.

Каверза́ть. Идти спотыкаясь.

Каву́н, кау́н, гарбу́з. Арбуз.

Кага́й. Высокомерные, надменные, спесивые люди.

Каганэ́ць. Прimitивная самоде-

льная лампа.

Кагáт. 1. Измельчённые клубни сахарной свеклы.

2. Бурт, длинная куча корнеплодов.

Кáжный. Каждый. *Кáжна хáта гóрэм напхáта.* Псл.

Кажы́. Говори.

Казáк. Человек, принадлежащий к казачеству. По всей вероятности, исконный смысл слова – житель Кавказа, на что указывает корень: Кавказ, казак, Азов. *Та никóму нэ кажítь, шо вы казакы́, а то знов гóловы пооткрúчують.* Из материнского наказа. *Дэржы́, казáк, в руках жинку, а нэ рю́мку.* Псл. *У казакá и таракáны пáшуть.* *Душá – Бóгу, жизнь – царю́, слава – казакú.* Пркз.

Казáк-мамáй. Народно-поэтический образ народных картин. Происхождением уходит в глубокую древность. Откапываемые в древних курганах скелеты в простонародье называются мамаями. Донск.

Казакувáть. Гулять, хорохориться, быть холостым. Показывать силу, ловкость, молодечество.

Казáн. Котёл, большой чугу́н для варева.

Казанки́. Кости суставов свиней,

используемые для детских игр.

Казанóк. 1. Котелок. 2. Подкопытная кость животного.

Казарá. Обидное название казаков.

Казарлю́га. Казачина.

Казáть. Говорить, рассказывать, сообщать. *А казáлы, сваты́ богáти, а воны́ убóги.* Псн.

Кáзка, кáзочка. Сказка, сказочка.

Казы́ться. Беситься, играть; шалить.

Кайдáл. Гурт скота.

Кайдáны. Кандалы. *Взлю́ коня́м вивса́, сина́ даты́, а вас, хлóпци, в кáйданы кувáты.* Псн.

Кайма́к. Сливки.

Кáка. Грязь, дерьмо, мусор.

Какы́ш. Съедобная трава. *Какы́ш, какы́ш, нэ йды в лис, там тэбэ́ свэня́ издй́сть.* Пркз.

Калабу́х. Сдобная булочка средних размеров.

Каламу́тыть. Мутить, смешивать, перепутывать, выбивать из привычного образа жизни. То же, что и *баламутыть.* Будоражить, беспокоить, возмущать. *Тэчэ́ водá каламу́тна. Чогó дывка такá смúтна?* Псн.

Калáчик, кáлачикы. Просвирник. Бот.

Калга́нга. Летняя печь во дворе, наскоро устроенная из

цэглэно́к, кирпичиков. Более упрощённая, чем *кабы́ця.*

Калга́нка. Скалка. То же, что и *кача́лка.*

Калгатня́. Беспокойство, хлопоты.

Калды́кать. Выбирать ведущего в игре. То же, что *кулю́ковать.*

Кали́вка. Верёвка, бечёвка.

Калидо́р. Коридор.

Кали́ка. Раненый, увечный, инвалид, нищий.

Калинэ́ць. Косточка вишни или сливы.

Кали́чить. Увечить, калечить.

Калды́чить. Надоедливо говорить.

Кáлич. Сломанная, негодная вещь.

Калка́н. Рыба камбала.

Кало́ши. Галоши.

Калю́жа. Лужа.

Камáкать. 1. Болтать, говорить несуразно и неразборчиво.

2. Мять. То же, что и *жма́кать.*

Нэ трóгай ху́стку, а то покама́каешь.

Камедный́. Смешной.

Камса́. Хамса.

Кан. Ковш, из которого сыпется зерно в жернова мельницы.

Канапе́й. 1. Лавка, скамейка со спинкой.

2. Лечебная трава.

Кана́шка. Повеса, проходимец, разгильдяй, каналья. *Там вдруг перепел грянет – и чувс-*

твужь ты, что и ему, канашке, хорошо, в роце – то с подругой сидючи. И. Тургенев.

Канде́йка. Черпак, кружка.

Кáндер, ко́ндер, кáндэр. Суп из пшена.

Кандибóбиром. С шиком.

Кандыбы́читься. Привередничать.

Кане́шно. Конечно.

Кáнтарь. Весы, устроенные по принципу си́лометров.

Канчу́к. Казачья плеть. *Всякому известно, что такое кожаные канчуки: при большом количестве – вещь нестерпимая.* Н. Гоголь.

Кáныш, кныш. Сладкий пирог с творогом.

Каню́чить. Ныть, выпрашивать, клянчить, скулить, жаловаться надоедливо...

Капка́ч. Деревянная крышка на казане или ведре.

Ка́пость. Пакошь.

Капустя́нка. Медведка, земляное насекомое, вредитель сельскохозяйственных культур.

Капшу́к. Мошна, пустой кисет, кошелек.

Капшукы́. Отеки под глазами.

Капэ́люха. Истрёпанная шапка-ушанка невзрачного, некачественного вида, с оторванными ушами.

Карабе́тки. Древние сопки в окрестностях Тамани. *Карабетки*

- имеют бесплодную солончаковую почву. К. Живило.
- Кара́биж.** В старину палочка или дощечка, на которую наносились количество пасущегося в отаре или стаде скота.
- Карака́тэця.** Несуразный человек или разбитая, расхлябанная машина.
- Кара́ковый.** Корявый.
- Кара́мора.** Крупный комар. *Кара́мора — большой, длинный, вялый комар.* Н. Гоголь.
- Карапёт.** 1. Карась.
2. Низкорослый толстый мальчик.
- Кара́пчить.** Воровать. С. Маштепанов уточняет, что это слово произносят как бы подлаживаясь под горцев.
- Кара́биж.** *Кинжал. У ка́жного козака́ ко́ло по́яса бу́ло и кара́биж вы́сыть.* А. Пивень.
- Кара́банэць.** Рубль.
- Карабува́ть.** Нарезать, насекасть что-либо, неаккуратно нарезать.
- Карда́.** Огороженное место для скота.
- Кара́жыть.** Искривлять, ломать.
- Кари́ц.** Маленький ковшик на ременной ленте молотилки.
- Карна́.** Окраина, закоулок.
- Карно́.** Карман сети, куда заходит рыба. То же, что и *матня́.*
- Карпо́.** Карп. Мужское имя.

- Карпу́шка за нис хвата́е.** Холодно.
- Картáтый.** Клетчатый.
- Ка́рточка.** Фотография, фотокарточка. Зняться на карточку — сфотографироваться.
- Ка́ртыш.** Квадратный кусок солёного сала.
- Карчь, карча.** Коряга, бурелом, затор из деревьев в воде. *Пароход «Казак» вскоре наскочил на карчь и затонул недалеко от Васюринской.* И. Шереметьев. *Забурунилась в карчах река.* И. Варавва.
- Кастры́ка, кистры́ця, костры́ка.** Сухие раздробленные стебли конопли после снятия волокон.
- Кастры́чить.** 1. Рвать или резать на мелкие части.
2. Ругать, бранить.
- Кат.** Палач, мучитель, изверг, враг, недоброжелатель, противник. *Кат його знае! Возмущение. Гремит анафема в соборах; Мазепы лик терзает кат.* А. Пушкин.
- Катава́лы.** Холмы в предгорьях Кубани.
- Ка́тер.** Ямка вокруг яблонь, вырываемая для полива деревьев.
- Катма́.** Нет, нет ничего. То же, что и чортма. Вульг.
- Катру́к.** Мул.

- Катува́ть.** Питать, истязать, мучить, терзать, издеваться.
- Кату́зи по заслу́зи.** Получить то, что заслужил, по справедливости, по заслугам. Справедливое наказание.
- Ка́тух.** Хлев для скота и птицы, сарай для дров, сарайчик, пристройка. То же, что и *клеух.*
- Кать-кать.** Подзывные слова для овец и особенно для коз.
- Катэ́ли.** Обручи, на которые крепится рыболовецкая сеть.
- Катэры́на, Ка́тря.** Екатерина. *Ой ты, Катя, Катэры́на, — нарысо́вана карты́на.* Пркз.
- Кахы́кать.** Кашлять.
- Кацаве́йка, куцаве́йка.** Лёгкая фуфайка, иногда без рукавов, короткая одежда вообще.
- Каца́пови ла́пти.** Число «55» в игре в лото.
- Ка́ця.** Длинный прямой шест с *кля́чкой* на конце, с помощью которого чабаны ловят овец в отаре. *Ка́цею* зацепляют за шерсть и закручивают вокруг ключки.
- Кача́лка, ката́лка.** Скалка.
- Кача́н.** Кукурузный початок, головка капусты.
- Качи́на.** Утятина.
- Качка́.** Утка. То же, что и *вутка.*
- Качо́р, качу́р.** Селезень. *Ще й учо́ра из вэчо́ра пасла́*
- Мыла́нка два качо́ра... Псн. За дви ко́пы качу́ра продала́, а за ко́пу дуда́рыка наняла́.* Псн.
- Кашлама́т.** Первый сбор табачного листа.
- Кашлю́к.** Болезнь коклюш.
- Кашме́т.** Фуражка.
- Кашта́нык.** Лесной орех, фундук.
- Кашудя́вый.** Худой, тощий, некачистый.
- Каю́к.** Длинная лодка с плоским дном.
- Каятья́.** Покаяние. *Е каятья́, та нэма́ воротья́.* Пркз. То есть покаяться всегда можно, да только нельзя вернуть и поправить случившееся.
- Квак.** Болотная птица.
- Ква́рта.** Фляжка, бутылка, посуда для горилки вообще.
- Квасо́ля.** Фасоль.
- Кваты́ря.** Квартира.
- Ква́цать.** Размазывать.
- Квач.** Мокрая тряпка, которой затыкают отверстие в ёмкости с жидкостью.
- Ква́ша, квашня́.** Тесто; ёмкость обычно глиняная под опару и тесто.
- Кве́лый.** Хилый, слабый, хлипкий, бессильный.
- Квит.** 1. Конец, венец.
2. Цветок. *Прямо сказа́в бы увэ́сь сход, що нэ́ хочем стро́ить, та й квит.* А. Пивень.
- Кви́тка.** Цветок.

Квиток, квыток. Чек, всякий документ небольших размеров, квитанция, билет.

Квитчастый. Цветастый, узорчатый.

Квохтать, квоктать. Своеобразные звуки (квох–квох) и поведение курицы, свидетельствующие о её готовности к высиживанию цыплят.

Квочка. Наседка. Курица, сидящая на яйцах и согревающая их своим телом до того момента, пока из них вылупятся цыплята и затем водящая их, заботящаяся о своём выводке.

Кеди-мукеди. Еле–еле.

Керцы. Якорцы, луговое стелющееся растение с колючими острыми плодами–орешками. Часто встречается на бахчах.

Кибэць, кобчик. Ястреб.

Кизяк. Сухие лепёшки, полученные из смешения коровьего навоза с соломой и используемые как топливо.

Кий. Палка, кол.

Кила. Грыжа.

Килкый. Колкий, колючий.

Килок. Кол. Колышек. То же, что и *дрючок*. *Хоть килок на голові тэшы*. О непонятливом, тупом или непослушном человеке.

Кильім. Ковёр. *Ой, зять тэцю вэдэ, та попэрэд сэбэ из кильіма на кильім*. Свадебная псн.

Кимьях. Ком.

Кинджал. Кинжал.

Кинь. Конь. *Биз (бэз) коня казак кругом сыротá. Бэрэжы коня дома, а вин тэбэ в дорози*. Псл. *Хочь конэм грай* – о просторной, большой комнате. *Выпить на коня, стремennую* – выпить по последней чарке перед дорогой. То же, что и *на посошок*. *Кинь кобылу нэ убье*. Псл. Свой своего не обидит:

Кисиль. Кисель.

Кисляк. Простокваша.

Кисно, тисно. Тесно.

Кисный, кысный. Печальный.

Кисный. Тесный, узкий. *Ой, кисні вулэци, кисні...* Псн. То же, и об одежде.

Киснычкы. Ленточки из материи для завивки невесте кудрей. *Вси киснычкы–прэкиснычкы валяюця, а Катюши подруженькы цураються*. Свадебная псн.

Кисто, тисто. Тесто.

Кит. Кот.

Китайка. Лёгкая хлопчатобумажная ткань. *Ой убыто, вбыто, зятянуто в жыто, червонною китайкою лыченько прэкрыто*. Псн.

Кишка. Кошка.

Кишэня. Кошелёк.

Кладанка. Скирда, копна сена, соломы.



Кладка. Пешеходный мостик через ручей, реку, ерик.

Кладовыть. Класть.

Кландать, кландыть. Просить, упрашивать.

Клапоть, клаптык. 1. Лоскут.

2. Ласковое обращение матери к мальчику–сыну. *Мий клаптык*. В смысле часть меня.

Клацать. Стучать зубами, болтать. *Нэ клацай* – не болтай, в смысле: замолчи!

Клейноты. Сокровища, драгоценности в казачьем войске – боевые знамёна, бунчуки, и другие воинские регалии.

Кливэць. Зубец бороны.

Клиндух. Дикий голубь.

Клищук. 1. Клещевина.

2. Болезнь скота от клеща.

Клопота, клопоты. Забота, хлопоты. *Нэ знала баба клопит, та купыла порося*. Псл.

Клопотать. Заботиться, ходатайствовать, проявлять заинтересованность.

Клунба. Амбар.

Клуня. Погреб, кладовая, рига.

Клыкать. Звать, окликать, зазывать, приглашать. То же, что и *гукать*.

Клышняк. Большой рак.

Клэить. 1. Клеить, прикреплять.

2. Приписывать что–либо человеку, обвинять в чём–то.

Ключка. Металлический прут с крючком на одном конце для выдёргивания, *высмывивания* сена или соломы из стога.

Ключок. Проросшее семя, росток. *Ключить, поключить семенá* – подготовить их для посадки, прорастить.

Клянчить. Назойливо просить, выпрашивать.

Кляпэц. Западня, капкан. *Впрочем, я не для пустого свидания ступил ногою в кляпцы и потревожил тебя*. А. Марлинский.

Клята душа. Ругательство. Проклятая душа.

Клятый. Проклятый, окаянный.

Кляч. Петля, свитая из лозы.

Кнур. Кабан, хряк.

Кнутобои. Насильственные переселенцы.

Кнутовище. Деревянная ручка, к которой прикрепляется кнут, батиг.

Кныш. Лепёшка, пирог. Загадка: *Повна пичь паляныць, а посэрэди – кныш*. (Звёзды и луна).

Кобган. Плетёная корзина или кошёлка с крышкой.

Кобза. Старинный музыкальный инструмент. То же, что и *бандура*, но с меньшим количеством струн.

Кобзэр. Народный поэт. *Кубанскэ просвітнэ товариство просэ*

мэнэ дъячнты Вас за тэ, що прыслалы до нас кобзэря Ткачэнка, якому булы мы дужэ рады. Г. Доброскок.

Кобы́лка. 1. Сорт сливы.

2. Спинная кость птицы.

Кобзы́лься. Гулять без удержу, распутствовать.

Кобзы́ль кыцый. Некто, ничего не значащий.

Коваль. Кузнец. *Ковалэнко* – сын кузнеца. *Ой ты ковалю, ой ты ковалэнко, ой чом нэ куэш рэно–поранэнько... Полюбы́ла коваля, та й нэдóля моя.* Псн.

Ковалэнтя́. Металлическое приспособление для отбивания кос.

Коварничать. Капризничать.

Ковба́ня. Лежбище свиней в грязи.

Ковбаса́. Колбаса.

Ковбык. Фаршированный мясом рубец, сычуг.

Ковзалка, скóвзалка. Ледяная или снежная дорожка для катания.

Ковза́ться. Скользить, кататься на льду. То же, что и *сковза́ться.*

Ковта́ть. Глотать, проглатывать.

Ковте́ба. Взбаламученная уличная грязь.

Ковто́к. Глоток.

Ковы́нька. Ключка.

Ковэрзува́ть. Жеманиться, перебирать, капризничать.

Вин хвалы́всь: заковырзую, запорóжжив разруйную.

Я. Кухаренко.

Кóган. Бандит, хулиган.

Кодло. Отродье, шайка, банда, сообщество недобрых людей.

Кодлы́. Составные части бредня, палки, на которые крепится рыболовецкая сеть.

Кóдра. Самотканый, толстый холст.

Кодри́ночка. Толстая нить из конопля.

Коды́. Когда.

Кожан́. Летучая мышь.

Коза́. Засушка в носу. *В но́си козы́ ночувáлы.* Пркз.

Козгы́рь. Железная лопата, заступ.

Козлы́. Грубо сколоченные опоры, на которые кладутся доски при строительных работах.

Кóзлык. Деревянное приспособление для снятия сапог. То же, что и разувачка.

Козобас́. Старинный свадебный музыкальный инструмент.

Кóзуб. Лукошко, кузов. *Павлику, Павлику, ходим по опэнькы. – Дивчино, сэрдэнько, забув козубэнькы.* Псн.

Козы́на цы́цька. Сорт винограда.

Козырькы́. Лёгкие санки.

Козыря́ть. Хвастаться, бахваляться.

Козня́. Козлёнок.

Койть. Творить.

Кой-кому́. Кое-кому. *Обратно же, кой-кому думки мои наводят изжогу.* П. Придиус.

Кой-хто́. Кое-кто.

Кой-яки́. Кое-какие.

Кóко. Куриное яйцо. В обращении с детьми.

Кокотáть. Кричать (о курице). То же, что и *кудáхтать.*

Колгóтный. Беспокойный.

Колгóтно. Хлопотно, неудобно.

Колготы́ться. Не в меру хлопотать по хозяйству. То же, что и *колоты́ться.*

Колдан́. Прошлогодняя трава, остающаяся на корню.

Колдóбина. Ухаба.

Колдóвка. Колдунья.

Колдуба́йна. Большая лужа.

Колдыба́ня. Карьер, заполненный водой.

Колидор́. Коридор, терраса.

Колы́на. Колени. *Накрáсыла бровы́, щей кажы́сь, колы́на.* Пркз.

Колы́но, кулы́но. Колоно.

Колы́ща́. Колёсико.

Колы́я́. Колея.

Кóло. Возле, при, близ, около, поблизости.

Колоба́тка. Крайнее место жительства, околоток. Возможно – от коло батька, то есть возле отца.

Колобрóдыться. Бунтовать, воз-

мущаться.

Коловэрть. Сверло.

Колода́. Толстый обрубок бревна, на котором рубят дрова. Из колоды раньше делали улей.

Колома́шка. Одноконная, плоская грузовая повозка с откидным дном для перевозки сыпучих материалов.

Колотнэ́ча. Нервные хлопоты, передраги, постоянная занятость по хозяйству.

Колотун́. Холод, мороз.

Колоты́ть. Взбалтывать, сбивать сливки в масло, ссорить, бить, ударять.

Колоты́ться. 1. Пребывать в постоянных хлопотах по хозяйству.

2. Жить немирной, склочной семейной жизнью.

Колошма́тыть. Портить, бить.

Колты́чок. Лужайка, поляна, залив. То же, что и *кулы́га.*

Колупáть. Ковырять.

Колупáться. Ковыряться, возиться. *Колупáться на грядке.* Работать в огороде.

Кóлчи. Рытвины, ухабы, кочки.

Колчу́шка, колчужка́. Чашка, в которой толкут сало для заправки борща.

Колы́. Когда, если.

Колы́ б. Когда бы, если бы. *Колы б була́ зозулэнькой, то я б полэты́ла.* Псн.

- Колыма́га.** Тачка, телега.
- Кольи́ска.** Детская кроватка, колыбель.
- Кольи́сь.** Когда-то, как-то, когда-нибудь.
- Колыха́ть.** Качать, колебать, укачивать, баюкать ребёнка.
- Колэ́са, колэсо́.** Колёса, колесо.
- Колю́чка, кулю́чки.** Заноза, занозы.
- Коля́дка.** 1. Календарный святочный обряд. Народное символическое зимнее празднество в дни Рождества. Парни и девушки ходили по дворам и восхваляли семью, хозяина и хозяйку, желали будущего богатого урожая, выпрашивали угощение, на которое нельзя было скупиться во избежание будущего голода. Коляда – мифологический образ.
2. Обрядовая песня: *Прийшов Коляда накануне Рожэства, дайтэ коровку! Масляну головку! И дай Бог тому, хто в цьому дому! И житьё, и бытьё, и багатство!.. И дай вам, Господи, ще лучше цього!* Или другая песня для совсем юных колядовщиков: *Коляд, коляд, колядныця, добра з маком паляныця, а писна нэ така, дайтэ, тётко, пятака, а вы, дядько, грошый, колядка хароша!*
- Коляшкы.** Колени. *Стать на ко-*

ляшкы, встать на колени.

- Комашка.** Муравей, мелкое насекомое вообще.
- Комашня́.** Муравьи.
- Кóмин, ко́мень.** Стенка дымохода.
- Кóмир.** Ворот, воротник.
- Комóл.** Шест, к которому прикрепляется сетка бредня.
- Комóлая.** Безрогая корова.
- Комóнник.** Наездник, конник. Слово комонник замечательно по своему древне-славянскому корню – комонь, откуда вышел нынешний конь. Комонь встречается в «Слове о полку Игореве». И. Попко.
- Комóра.** Кладовая, амбар, чулан. *Булó в мэ́нэ у комóри са́ло.* Псн.
- Комошнѝця.** Крынка.
- Комызы́стый.** Норовистый.
- Комызы́ться.** Куражиться, ершиться, капризничать.
- Комы́ш.** Камыш. *Жыду́ шо комы́ш, шо калы́на.* Пркз.
- Комыша́нка.** Певчая птица камышевка отряда воробьиных, плетущая гнездо на камыше.
- Конво́ець.** Казак, проходящий службу в столице, в Собственном Его Императорского Величества конвое.
- Кондѝр, кондѝор.** Суп с пшеном.
- Кондры́читься.** Капризничать.
- Конóвка.** Деревянная кружка, жбан. *Куплю́ то́би га́рнэць*



- мэ́ду, конóвочку пѝва.* Псн.
- Конопáтый.** Веснушчатый. *Рыжий, рыжий, конопáтый, а чо́гы ты нэ жэна́тый? – А то́го я нэ жэна́тый, шо я рыжий конопа́тый.* Скороговорка-шутка.
- Коно́пы.** Веснушки.
- Конопэ́ль.** Конопля. *Пóсияла ба́ба конопэ́ль.* Псн.
- Кону́рка.** Дырка, нора, лаз, ход.
- Конфе́кты.** Конфеты. *Не обходилось без дани в виде конфетов, пряников и других лакомств.* М. Надбаевский.
- Кóнэ́к.** 1. Кузнечик. 2. *Липы́ть кóнэ́кэ* – капризничать, делать наоборот, в пику чему-то, поступать неординарно, из ряда вон выходящее.
- Кóнэ́кы.** 1. Саранча.
2. *Вэ́кэда́ть кóнэ́кы* – неадекватные поступки, вызывающее поведение.
- Коня́ка.** Лошадь, конь.
- Кóпа, ко́пийка.** Копейка.
- Копá, копы́ця.** Копна, стог сена или соломы. *То же, что и скы́рда, скэ́рда.*
- Кóпаль.** Острая палочка на кукуне, с помощью которой нанизывают рыбу на шнурок.
- Кóпанка.** Яма, в которую собирают дождевую воду.
- Копаны́ця.** Колодец, родник.
- Кóпань.** Колодец.
- Копачи́.** Землекопы.
- Кóпки.** Плечи. *Посады́ть дыты́ну на копкы́.*
- Копóтко.** Медленно, не спеша, размеренно.
- Копошы́ться.** Шевелиться, делать что-то в меру сил, помалу, не спеша.
- Кóпчик.** Ястреб.
- Копы́л.** 1. Сапожная колодка.
2. Отросток. Первоначальное название современного Славянска-на-Кубани. «Собственно слав. калька – «побочный отросток». (ср. южнослав., болг. *копиле побочный отросток*, – первоначально о реке Протока, ответвлении Кубани). О.Н. Трубачев.
- Копы́рыть.** Оттопыривать, выпячивать губы, загордиться.
- Копы́тца.** Ударный шумовой музыкальный инструмент, имитирующий цокот конских копыт.
- Копы́ця.** Стог сена или соломы.
- Копэ́ць.** Коршун. То же, что и *кы́бэць.*
- Корва́ть.** Кровать.
- Кордо́н.** Граница, пограничный рубеж.
- Корж.** Пресная лепёшка, хлеб, приготовляемый на скорую руку.
- Корзу́бый.** С выпавшим зубом.
- Кориння́.** Корни. *Якэ́ кориння́, такэ́ й насиння́.* Псл.

- Коринь.** Корень.
- Користочка.** Черпак или ложка для помешивания варенья.
- Коровай.** Свадебный обрядовый хлеб.
- Коровайка.** Вид водоплавающей птицы.
- Коровяк, коровьяк.** Коровий навоз.
- Короп.** Крупный сазан.
- Коротайка.** Плюшевый женский жакет.
- Коротшаты.** Становиться короче.
- Корочва.** Знамя, флаг.
- Кортыть, кортить.** Хотеть чего-либо, соблазняться. *Так мэни давнó кортыть на свáдьби у вас погулять.* А. Пивень.
- Корч.** Пень срубленного дерева.
- Корча́.** 1. Выкорчеванный с корнем пень.
2. Корчи – болезненное сокращение мышц тела, судороги.
3. *Корчэ с сэбэ* – воображает, старается казаться иным, чем есть на самом деле. Кривляется.
- Корчик.** Черпак, ковш.
- Корыстка.** Кормилица. В песнях *нэв́источка–коры́сточка* – намёк на извечный конфликт между свекровью и невесткой. В русской поговорке: дочь – чужая добыча. Отцу–матери – не корысть (не кормилица).
- Корыто.** Ёмкость для кормления

- свиней.
- Корыть.** Упрекать, журить.
- Корэць.** Ковш.
- Корэш, корыш.** Друг.
- Корэшувать, корэшкувать.** Дружить, водиться.
- Корякы лупыть.** Неудачно проводить сватовство. Отказать сватам.
- Коса́.** Связка, низка лука или чеснока.
- Косовыця.** Уборочная пора, страда.
- Косоо́кий.** Косоглазый.
- Кось-кось.** Подзывные слова для лошади.
- Косьё.** Деревянная ручка косы.
- Кося́.** Лошадка. В разговоре с детьми.
- Кота́.** Плетень из камыша, устанавливаемая в воде для ловли рыбы.
- Котлубань.** Небольшое озеро, грязная лужа, в которой валяются свиньи, грязевое место вообще.
- Котная, котна́.** Овца, носящая в себе приплод.
- Коток.** катушка. *Коток ныток.* катушка с нитками.
- Котом.** Кубарем.
- Котрый.** Который. *Езжа́й, братику́, до дивчинонькэ, котра тэбэ зна́ла.* Псн.
- Котцы́.** Плетёное камышовое устройство для ловли рыбы. То

- жэ, что и *кóты.*
- Котыть.** Катить.
- Котыться.** 1. Катиться.
2. Приводить приплод (о животных). *Ярка окоты́лась.* Молодая овца принесла приплод.
- Коханна.** Ухоженная, изнеженная, избалованная.
- Коханна́.** Любимая, возлюбленная. *Коханно моя́, почика́й, почика́й. Я до тэбэ прэйдú, щей любóв прэнэсу́.* Псн.
- Коханный.** Милый, любимый.
- Коханья.** Любовь. *Коханья, коханья, з вэ́чира до рання́. А як сонэ́чко зийдэ́, коханья вы́дидэ́.* Псн.
- Кохать.** Ухаживать, любить, заботиться, воспитывать. То же, что и *шанувать* (и ещё в смысле беречь, жалеть). *Шану́й мэна́, коха́й мэна́, як у саду́ вы́шню.* Псн.
- Кохта́.** 1. Женская кофта, блузка.
2. Старинная одежда женщин, ниже колен с широкими косыми полами на одной верхней пуговице. В *кохту* женщина кутала ребёнка.
- Кочерга́.** Железный прут с загнутым концом в форме прямоугольника (с краями примерно двенадцать на четыре см), прикрепленный к деревянной ручке, для перебивки углей в печи. *Ни Бо́гу сви́чка, ни чо́рту кочерга́.* Псл.
- Кочеряжиться, кочевряжиться.** Упрямитесь, ломаться, важничать.
- Кочет.** Петух.
- Кочетки́.** Стержни на каюке или лодке, на которые одеваются петли вёсел.
- Кош, киш, кошара́.** Казацкое войсковое становище, владение. Зимнее становище для отары, загородка и навес. Киш – полевой стан вообще.
- Кошёлка.** Хозяйственная сумка, сплетённая из рогаза.
- Кóшка.** Небольшой трезубый якорь на верёвке или шесте для поднятия затонувших в колодце вёдер. Часто делают из старых вил.
- Кошлатый.** Взъерошенный, лохматый, ворсистый, махровый.
- Кóшман.** 1. Место, где находятся овцы на отгоне.
2. Большой чугу́н, котёл, казан.
3. Начальник походного лагеря у запорожцев.
- Кошеня́.** Котёнок.
- Кпы́ться.** Смеяться, насмехаться.
- Кравэць.** Портной. *Нэ пиду́ за кравця́ – дубом воня́.* Псн.
- Крадькома́.** Украдкой, крадучись, незаметно.
- Край.** Высшая степень необходимости. *Мини́ край на́да быть у го́роди.*

Край станы́ци. Каждая кубанская станица делится на «края», «концы». Это народное, а не административное деление. Каждый край имеет название по прозвищу жителей. К примеру, в станице Исправной были бекеша и кугуты, в станице Новолеушковской – глиняная, высева, королевщина, мокрый, буряки, в станице Старонижестеблиевской – буркунь, центровэки, пацюки, кучугуры, в Новоджерелиевской: куцайцы, стригуны, пидраданци, серединцы, кацы.

Кра́ля. Красавица, ухаже́рка. Иронич.

Крам. Товар.

Кра́мар, кра́марь. Торговец, купец. *Та за кúпчика молодого и за кра́маря золотого.* Псн. *А ты як хочь назовы, лишь бы нэ кра́маром.* Песня Казака–Мамая.

Кранзо́ля. Французская булочка.

Кра́пать. Капать.

Кра́пка. Точка.

Кра́пля. Капля. *Нали́гшы над плугом, о́рэ хлиборо́б, и пит крапэлясты́й укры́в його́ лоб.* В.Мова. *Дожди́к накрапа́е.*

Краснопирка. 1. Вид рыбы.

2. Девочка с рыжими волосами и веснушками.

Красню́к. Красная рыба, осётр, севрюга.

Кра́сты, кра́стэ. Воровать.

Кра́стыся. Крадучись пробираться.

Красы́ло. Губная помада, румяна.

Кра́чка, краченя́. Утка, утёнок.

Крашанкы́, крашэ́нкы. Пасхальные яйца. *Оцэ́ крашанкы́, – говорил он, ставя на палубу деревянную чашку с яйцами.* Н. Канивецкий.

Кра́щий. Лучший.

Кризь. Везде, вокруг, сквозь, через. То же, что и скризь.

Кри́пко. Крепко.

Кри́пкый. Крепкий.

Кри́пшэ́ть. Усиливаться, крепчать, становиться крепче.

Кров. Кровь.

Кро́вать. Кровать.

Крово́пывэ́ць, кровопы́вэць. Кровосос, истязатель, вампир.

Кро́ква. Опора на скатах крыши дома. То же что и *стропы́ла.*

Кро́ль. Кролик.

Кронт. Хром, минеральное вещество для обработки овчин.

Кроп. Укроп.

Кропова́. Крапива. То же, что и *жыгу́чка, кропыва́.*

Кроповья́ный. Мешок из грубой ткани.

Кропы́ло. Кропило. Кисть для окропления святой водой.

Кропы́ть. Взбрызгивать, кропить.

Крохма́л. Крахмал.

Крохма́лыть. Крахмалить.

Кро́ять. Раскраивать, резать.

Кру́жало. Кружок, круг.

Кру́тэ́ль. Водоворот.

Круглолы́ций. Круглолицый.

Круго́м. Вокруг, везде.

Круты́й. Крутой, высокий, обрывистый.

Круты́ть. Хитрить, лукавить. *Ой шось вин и крутэ́.* Он что-то лукавит, что-то скрывает. *Круты́ть як цы́ган со́нцэм.* Поступать произвольно, проявить волонтаризм.

Кру́ча. Обрыв.

Кру́чэный. Станный, недотёпистый, неразвитый, крученный, извилистый.

Кры́вля́ть. Петлять, делать зигзаги, изгибать.

Кры́вуля́ть. Ковылять.

Кры́вы́ть. Искривлять, искажать.

Кры́га, кря́га. Лыдина.

Кры́ж. Крестообразная рукоятка сабли и другого холодного оружия.

Кры́жма. Ткань, из которой шили пелёнки. Полотенце, в которое заворачивали младенца при крещении.

Кры́жэнь. Дикий селезень.

Кры́к. Крик.

Крыко́нуть. Крикнуть очень громко.

Кры́кнуть. Крикнуть.

Крыку́ха. Крикунья, вздорная, скандальная женщина.

Кры́лас. Клирос.

Крыла́тка. Конная жатка.

Кры́лес. Балконная галерея вокруг дома. Донск.

Кры́льщик. Кровельщик.

Крыны́ця, крэны́ця. Колодец с хорошей, доброй водой.

Кры́хта. Крошка (хлеба), немного, мало чего-то.

Крыча́ть, крэча́ть. Плакать, рыдать, кричать.

Крышта́ль. Хрусталь. *Ой, вы́йды, вы́йды, сэ́рдэнько, ры́бонько, доро́гий крышта́лю.* Псн.

Крышто́па. Некое магическое существо, которым пугают детей. *Крышто́па сэды́ть в кукуру́зи и мо́жэ видти́ль вы́скочить.* Аналогично *бабай и хока.*

Крэвы́й, крывы́й. Хромой, так же одноглазый. Изогнутый.

Крэвобо́кий. Кривобокий.

Крэвоно́гий. Кривоногий.

Крэ́йда. Мел для побелки стен хаты.

Крэ́мса́ть. Кромсать.

Крэпы́ло. Кол для крепления лодки.

Крэса́ло. Огниво, камень для добывания искры. То же, что и *крэсыво.*

Крэса́ть. Тесать из камня, высекать огонь.

Крэшы́ть. Крошить, измельчать,

резать. *Крэшыть помидоры, огурцы для салата.*

Крещённый. Крещённый.

Крещённый. Крёстный, наречённый сын.

Кряк. 1. Селезень. 2. Лягушка.

Кти́тор. Церковный староста.

Куб. Самогонный аппарат.

Куба́. Длинный бочонок с отверстием сбоку для сбивания масла. Его подвешивают к потолку и качают как зыбку.

Кубанка. 1. Низкая папаха, вошедшая в обиход перед Первой мировой войной. Никаких решений по её введению не было, но перед войной невысокая папаха почему-то получила наименование «кубанки», хотя подобную шапку носили издавна горцы народов Северного Кавказа.

2. Жительница Кубани.

Кубанцы. Жители Кубани.

Кубанцы́. Воины Кубани, *молодцы.*

Куба́нь. Основная река края, носящего её имя. По всей вероятности от куба большой чан, сосуд, кубышка – пузатый сосуд с горлышком. Чаша для питья. Место, где хранится нечто ценное, где утоляется жажда духовная и телесная.

Куба́ньчик. Кувшин.

Кубаристый. Вертлявый.

Куба́рь. Плетёная из прутьев рыболовецкая снасть. То же, что и вентирь.

Кубло́. Место для домашних животных (собаки), гнездо, укромное место. *Гав в кубло́, шоб тэпли́ш було.* Пркз. Сказать что-то невпопад. 2. Запущенное человеческое жилище.

Кублы́ться. Якшаться. Водиться в предбрачную пору, искать уединения.

Кубри́ть. Пьянствовать.

Кубры́каться. Кувыркаться.

Кубря́ть. Таскать, наживать состояние. То же, что *дба́ть, пра́ть.* Иногда – в смысле воровать.

Кубырка́ться. Кувыркаться, переворачиваться через голову. Быть в хлопотах.

Кувать́. 1. Ковать, подковывать коня.

2. Куковать.

Кувика́ть. Визжать, повизгивать (о поросёнке).

Кувэ́т. Кювет, рывина.

Куга́. Водное растение ситник, из семейства осоковых с круглыми стрелчатými стеблями.

Кугу́т. 1. Петух.

2. Жадный человек.

3. Неразвитый, ограниченный, несведущий человек.

Куда́кать. Кудахтать (о курице).

Кудкуда́кать, кудкуда́хтать. Кудахтать, кричать (о курице).

Кудла́тыть. Лохматить.

Куды́. Куда. *Пишу к вам из Пятигórска, куды́ я опять заехал и где пробуду несколько времени для отдыха.* М.Лермонтов. *Куды́ гóлка, туды́ и ны́тка.* Псл. *Куды́ кинь с копы́том, туды́ и рак с клэш-нёй.* Псл.

Куе́. 1. Кукушка кукует.

2. Кузнец куёт.

Куевды́ться, куевды́ця. Возиться, медленно и длительно.

Куевить. Делать как-нибудь, спустя рукава.

Кужу́х, кожух. Тулуп. Верхняя зимняя одежда, обычно из овечьих шкур. *Обица́в пан кожух та сло́во його́ тэплэ.* Псл. *Вывёрнуть кужух* – показать недобрый нрав спустя время.

Ку́зкать. Щекотать.

Ку́зьмиркы. Прятки. Гулять в кузьмиркы – играть в прятки.

Куйна́ра. Шапка чабана.

Ку́коль, ку́киль. Сорная трава.

Ку́кса. Беспалая рука, культя, культяпка.

Кукургу́за, кукурудза. Кукуруза.

Кукуру́зник. Самолёт, опыляющий поля.

Кукурузы́ння, кукурузы́нье. Сухие стебли кукурузы после уборки початков, используемые на корм скоту.

Кукуру́зьяный. Хлеб, приготовленный из кукурузы.

Кулемесить. Делать или говорить вздор.

Кули́га. Место, поляна, площадь.

Култы́хаться. Долго хлопотать по хозяйству.

Ку́лык. Небольшая связка обычно камыша, для растопки печи.

Кульи́к. Кулик, болотная птица.

Кулы́ри. Заросли куги, рогоза в лиманах.

Кулыснۇ́ться. Пропасть.

Куль. 1. Сноп камыша или рогоза. 2. Мешок. *Бороздэ́нькой ишо́в, куль солóмы найшо́в.* Псл.

Кульбаба́. Одуванчик.

Ку́льмыч. Толстый зад овцы, наполненный жиром.

Кулю́ка. Игра в прятки.

Кулю́чий, ко́лкый. Колючий.

Кулю́чить. Водить при игре в прятки.

Ку́ля. Пуля, бомба.

Куля́ть. Бросать, отбрасывать. То же, что и *пуля́ть, шпурля́ть.*

Кумган. Высокий кувшин с носиком и крышкой. *Хасан внёс узкогорлый кумган с водой, медный таз и полотенце.* И. Шереметьев.



- Кумувать.** Быть кумами, т.е. крёстными отцом и матерью. Дружить, поддерживать близкие отношения вообще.
- Кумэкать.** Соображать, размышлять, догадываться, понимать.
- Кун.** Выкуп за убийство родственникам убитого, спасающий от кровной мести.
- Куна́к.** Гость, товарищ, друг из соседнего народа.
- Куна́н.** Двухгодовалый жеребёнок.
- Куна́чество.** Дружба людей разных национальностей, народов и племён, казаков с горцами.
- Кундюбу́х.** Толстый, скрюченный огурец.
- Куні́жытсья.** Нездоровится.
- Куны́ця.** Метёлка камыша.
- Куна́ть.** Дремать сидя, клевать носом.
- Купі́йка.** Копейка.
- Купно́.** Густо, вместе.
- Купова́ть, купува́ть.** Покупать, приобретать. *Доброго казака (атамана) вэбзра́ють, а нэ купу́ють.* Псл.
- Купы́рь.** Молодой побег от ствола дерева или пня.
- Кура́.** 1. Метелица, пурга. *Куры́ть* – метёт пурга.
2. Пыль.
- Кура́вить, кура́выть.** Сшивать,

составлять из лоскутков.

- Кура́й.** Степное колючее растение с большой кроной. Сухие круглые его кусты по полям гоняет осенью ветер – перекаати–поле.
- Курва́.** Куры.
- Курва́.** Женщина легкого поведения, гулящая. Бран.
- Курга́нник.** Степной орёл.
- Курго́н.** Фургон.
- Кургу́зый.** Короткий, усечённый, неполный, обрезанный, оборванный.
- Курдю́к.** 1. Жировые отложения у овцы курдючной породы. То же, что и кульмыч.
2. Бурдюк.
- Кукан́.** Шнурок для нанизывания через жабры пойманной рыбы.
- Куканы́ть.** Нанизывать рыбу на шнурок, на кукан.
- Куранда́.** Курай, перекаати–поле.
- Кури́нь.** 1. Курень, хата, станица. *Куренём называлась казарма, не только в смысле здания но, ещё более, в смысле помещавшейся в ней самостоятельной части войска, оставленного на походную ногу, мобилизованного.* И. Попко.
2. Шалаш. На Кубани, в отличие от Дона слово это употребляется чаще и обыкновен-



- но именно в значении шалаш. *Изредка виделись курени – пристанища хозяев, которые выехали работать на ниве.* А. Кошиц. Пер. В. Гурмаженко.
- Кури́ть.** Пылить.
- Курка́.** Курица. *Ой продала дивчинóнька курку, та купыла́ козако́ви лю́льку.* Псн.
- Курку́ль.** Кличка казака–черноморца. Прижимистый, скуповатый, себе на уме человек.
- Курны́к, курни́к.** Курятник.
- Куройны́ця.** Верёвка, которой привязывают топливо на арбе.
- Курпе́й.** Шкура ягнёнка для шапки или воротника.
- Курулёк, корулёк.** Кошелёк для мелких денег. То же, что и *гаманэ́ць.*
- Курча́.** Цыплёнок.
- Курча́та.** 1. Цыплята.
2. Трещины и ранки на руках, на ногах от сырой погоды и частого соприкосновения с холодной водой. То же, что и цыпки.
- Курчува́ть, корчува́ть.** Корчевать, выкапывать кустарники, деревья с корнями.
- Куры́ть.** Дымится.
- Куры́ще.** Дымник, устраиваемый в старом ведре. Накладывается солома и еще что–нибудь сырое и поджигается. *Куры–*

щем отгоняют комаров.

- Куряча слипо́та́.** Травянистое растение.
- Кусы́кать.** Науськивать, натравлять собаку.
- Кут, кутóк.** Квартал, край. Угол в жилище или на местности. Карасуньский Кут – место, где был заложен Екатеринодар, Краснодар. По мнению С. Самовтора, сотрудника краевого архива, название имеет несколько этимологических толкований. Кара – чёрный. Су – вода, т.е. чёрная, стоячая вода. По другим, опять же тюркским представлениям, как – север, Карасунь – северная вода, северный приток Кубани. В тюркских языках существует и глагол кара в смысле смотреть вдаль. Отсюда русское караул, караулить. По этому толкованию Карасу, Карасунь – дозорная река.
- Кутёнок.** Щенок.
- Кути́на.** Лиственная роцца.
- Кутня́к.** 1. Коренной зуб.
2. Участок земли в углу поля.
- Куторши́ть.** Мешать.
- Куты́рь.** 1. Рыбий пузырь.
2. Обработанный мочевой пузырь свиньи, использовавшийся вместо стёкол в окнах хаты.

Куть-куть. Подзывные слова для щенков.

Кутюк. Собака, пёс.

Кутя́. 1. Обрядовое блюдо из риса в Рождественский сочельник. *Багата кутя́. Голодна кутя́* – вечер накануне Крещения. 2. Ритуальное поминальное блюдо из риса с мёдом или с сахаром и с изюмом. То же, что и кутья.

Кухарь. Повар, интендант.

Кухвайка. Фуфайка.

Кухиль. Кувшин, большая кружка из обожженной глины.

Кухлык. Глиняная кружка.

Кухналь. Ковочный гвоздь для подковки коня.

Куцавейка. Лёгкая фуфайка без рукавов.

Куцапáлый, куцопáлый. Беспáлый.

Куцый. Короткий. *Козачёнько чорноу́сый, чо́го в тэ́бэ жупáн ку́цый? Врáжи кравци́ нэ вга́далы и жупáнык вкоро́талы.* Псн.

Кучери. Кудри, волнистые, вьющиеся волосы.

Кучерявый. Кудрявый.

Кучка́р. Баран, самец, оставленный на племя.

Кучковáться, кучкувáться. Собираться группами.

Кучма. Копна волос на голове или

мохнатая шапка.

Кучугу́ры. Холмистая местность, *заро́и*, где добывают глину и песок. То же, что и *глэнэща́.*

Куштува́ть. Пробовать пищу, дегустировать.

Кушудя́вый. Паршивый, замороженный, *заневóленный.*

Кушы́рь. Мелководное растение со шнуровидными стеблями и листьями, плавающими на поверхности воды. *Хова́тсья в кушы́рях* – прятаться в зарослях.

Куц. Куст. *Дальш иты́ – куци́ высо́ки, назади́ – яры́ глыбо́ки.* Я. Кухаренко.

Куцанка. Стадо коров или овец; стадо вообще. Более общее, чем *чэ́рэда* – стадо коров.

К ша́пошному разбо́ру. Опоздать. **Кыда́ть, кэда́ть.** Бросать, кидать, забрасывать, оставлять. *Шоб на́ша до́ля нас нэ кы́дала, шоб до́брэ в сві́ти жэло́ся.* Псн.

Кыда́ться. Бросаться, набрасываться.

Кызы́кнуть. Неожиданно испугать.

Кы́кнуть, гы́кнуть. Умереть. Несколько иронически.

Кы́рзовый. Кирзовый (сапог).

Кы́рпа. Нос.

Кырпа́тый, кэрпа́тый. Курносый.

Кырпы́ли. Деревянные вилы. То

же, что и *баштармакы́.*

Кырпы́ч. 1. Кирпич. То же, что и *цэ́гла.*

2. Кизяк, используемый для топки.

Кырча́н. Ветер со стороны Керчи с подвохом. У берега волны маленькие, а в море – большие. *Як був кырча́н, як провалы́лось нэ́бо, лыв дощч стино́й.*

Кы́ря-кы́ря. Слова для отгона овец.

Кыслы́ка, кыслы́ця. Дикие фруктовые плоды, чаще яблони.

Кы́сный. Печальный, сникший.

Кы́тэця. Бахрома, собранная в пучок на скатерти, шторе, платке, шарфе. *Кы́тэця* из кожи на конской сбруе, *батиге́.*

Кы́ця. Кошка. Иногда ласково-насмешливое название женщины.

Кыш-кыш. Так отгоняют кур.

Кышкы́ попорва́ть. Смеяться до изнеможения.

Кышэ́ня, кишэ́ня. Мамона, кошель для денег, кошелёк.

Кэбэ́та. Голова. Ты думаешь своей *кэбэ́той?* Шутл.

Кэ́лэп. Тупой топор.

Кэ́ндюх, кэ́ндюк. Желудок сви́ньи, начинённый мясом. То же, что и *ко́вбык, сычу́г.*

Кэ́пкува́ть. Смеяться, насмехаться, унижать.

Кэ́рмэ́к. Медоносный полевой цветок, растёт на солончаках, цветёт мелкими фиолетовыми цветочками, корни используются в дублении кож и народной медицине.

Кэ́рпы́ч. 1. Вылепленный по круглым или квадратным формам кизяк, перемешанный с соломой. Был основным топливом на Кубани.

2. Строительный кирпич. То же, что и *цэ́гла.*

Кэ́рува́ть. Руководить, организовывать, управлять, командовать.

Кэ́сляк. Простокваша.

Кэ́сэ́т. Кисет, сумочка для табака и махорки. *Шы́ла мы́лому кэ́сэ́т, вы́йшла – рукавы́ця.* Пркз.

Кэ́тя. Конфетка.

Кэ́тяг. Кисть. То же, что и *кы́тэця.*

Кэ́цала да́ть. Побить.

Л

Лабалатория. Амбулатория.

Лабаста́. Ведьма, русалка, оборотень.

Лабузá. Стебли сухой кукурузы на корню без початков.

Лабуні́ться. Надеяться.

Лабэ́ць. Конец.

Ла́ва. Скамья.

Ла́вка. 1. Небольшой магазин.

2. Скамейка, лавочка. *А ще й удо́вонька на ла́вци нэ сі́ла, а вжэ ка́жуть лю́ды, шо пшэ́ныця поспі́ла.* Псн.

Ла́га. Перекрытие в потолке хаты.

Лаго́дыть. Ладить.

Ла́данка, ляду́нка. Мешочек со щепоткой родной земли, ладаном из приходской церкви или иной святыней, который казаки носили в походах на шее рядом с крестом.

Ла́дыки. Оладьи.

Ла́збэнь. Кадушка с отверстием в дне.

Ла́зз. 1. Ползает (о ребёнке).

2. Когда кто-либо приходит непрошенный.

Лайда́к. Лодырь, бездельник.

Лáйка. Бранное слово.

Ламáть. Ломать, портить.

Ламáться. Капризничать, упи-

раться, лукавить. *Нэ ламáйся, як здóбный сухáрь.* Пркз.

Лампасе́и, лампасеты́. Разноцветные конфеты-леденцы.

Ла́ночка. Тёлочка.

Ла́нтух. Толстое покрывало для накрывания гружёного воза, тент. Мешок из грубой ткани.

Ла́па. Большая ступня человека.

Лапа́з. Помост на столбах или на дереве для несения сторожевой службы.

Лапату́ха. Болтуня.

Лапе́ха. Крупная, упитанная женщина.

Лапті́й. Неуклюжий, неловкий, неповоротливый человек, наступающий другим на ноги.

Ласка́вый. Добрый. *Будь ла́ска (ла́скив) – будь добр.*

Ла́стивка. Ласточка. *Дівчино моя, пэрэя́сливко, дай мині вэчэ́ряты, моя ла́стивко.* Псн.

Ласты́ця. Угодничать, ласкаться, заискивать.

Ласы́й. Охочий до чего-то. *Лэжы́ть ла́са прэ́стягла́ся: як вста́нэ, нэ́бо доста́нэ.* (Загадка). Дорога.

Ла́та, ла́тка. 1. Заплата. *А з сорóчки вы́сять ла́ты, ті́ло сві́тытэя кругóм.* Я. Кухаренко.

2. Длинные жерди или бруски в крыше дома.

Лата́ть, -та, -тають, -тав, -тала, -талы́. Ремонтить одежду, накладывая заплату, латку. Ремонтить крышу.

Лато́к. Корытце.

Латуны́. Оладьи, приготовляемые из картошки с кожурой, лебеды и кореньев рогоза в голодный 1933 год.

Лакми́ття. Лохмотья.

Лакудра́. Гулящая женщина.

Лаштовáть. Обустраивать, налаживать, укладывать.

Ла́щиться́. Ласкаться (о щенке, собаке).

Ла́ять, лаяты, -яв, -яла, -ялы, -яло. Ругать, бранить, упрекать. *Я тэ́бэ́, жінко, нэ́ лаю.* Псн. *За що вы мэ́нэ́ ла́ете?* И. Шереметьев.

Лева́нт. Восточный ветер.

Ле́кше. Легче.

Лемéшка. Витая из прутьев ложка для доставания вареников.

Лётать. Бегать, метаться.

Лéтось. В этом году, этим летом.

Лещётки. Кузнечные клещи. *Взя́ть у лещётки – приструнить, поставит на место.* *Здавы́ть як у лещётках – крепко обнять.*

Ливáтор. Элеватор.

Ливчиќ. 1. Телогрейка, тёплый безрукавный пиджак.

2. Лифчик.

Лі́гво. Стоило для скота, логово.

Лидва́. Едва.

Лі́йка. Воронка.

Лі́коть. Локоть.

Линéець. Казак линейного войска.

Линéйка. Лёгкая изящная бричка, тачанка.

Линтя́й, лэ́нтяй. Лодырь, ленивый человек. *Линтя́й багла́я с кручи спыхну́в.* Один другого стоит, два сапога пара.

Липы́ть. Лепить (саман).

Лис. Лес. *Ба́чиш пид лі́сом, а нэ́ ба́чиш пид ні́сом.* Псл.

Лисапе́д. Велосипед.

Лі́ска. Ограда, забор из хвороста или камыша.

Лита́. 1. Летает.

2. Лета, годы, возраст, вообще время. *Запряга́йтэ, хлопци, ко́ни, кони вороньі́е, та й пойдэ́м доганя́ты лита́ молодьі́е...* Псн. *А я пла́чу, лита́ тра́чу.* Псн.

Лихоно́сов. Лихо несущий, то есть, приносящий беду, несчастье.

Личма́нистый, лычма́ныстый. Крупнолицый. То же, что и *морда́тый.*

Ли́щ. 1. Пощёчина. Дать лица.

2. Лещ.

Лоба́нь. Крупная кефаль.

Лобе́ц. Всё кончено, конец.

- Лобовый.** Допризывник, годный к военной службе.
- Ловкий.** Красивый. *Ловка жинка* – красивая жена(женщина). *Убий, Господи, того, у кого жинка ловка.* Шутл.
- Ловить гав.** Быть невнимательным, несобранным, рассеянным, упускать что-либо постоянно.
- Ложница.** Простынь с кружевной накидкой.
- Лозына.** Длинный, тонкий прут.
- Локшына, локшна.** Лапша.
- Ломать цикорий.** Буянить.
- Ломка.** Уборка, выломка кукурузных початков, ломка табака. *А мы ломочку кончалы.* Псн.
- Ломота.** 1. Недуг, болезнь (помота в пояснице, ногах).
2. Капризы.
- Лонис.** В прошлом году.
- Лопас.** Навес.
- Лопасть.** Молодые древесные побеги.
- Лопасык.** Пристройка к сараю.
- Лоскот.** Щекотка. *Бояцца лоскоту.* Бояться щекотки.
- Лоскотать.** Щекотать.
- Лоскоче.** Щекочет.
- Лотоха.** Суетный человек.
- Лоханы.** Тряпьё, хлам.
- Лохмотнэк.** Оборванец.
- Лоша.** Жеребёнок.
- Лошак.** Конь на третьем году.

- Лузать.** Шелушить кукурузу, отделяя зёрна от кочерыжек початков.
- Лузгать, лускать.** Щёлкать. Лускать насиння. Щёлкать семечки.
- Лужиться.** Норовить что-либо сделать.
- Лукэрья.** Лукерья.
- Лупа.** Перхоть.
- Лупать.** Моргать глазами. *Лупать очима.*
- Лупать.** Разламывать, раскрывать, колоть, очищать от косточек абрикосы, сливы.
- Лупоглазый, лупастый.** С глазами навывате.
- Лупцювать.** Дубасить, лупить, бить, мордовать.
- Лупыть.** 1. Выводить, высиживать цыплят.
2. Бить.
- Лупыця.** Шелушится.
- Луска.** 1. Шелуха семечек.
2. Чешуя рыба. *Казак нэ биз доли, рыба нэ биз лускы.* Псл.
- Луска.** Щёлкает.
- Лутка.** Дверная или оконная коробка.
- Лучче.** Лучше.
- Лушпайкы.** Очистки, корки, скорлупки.
- Лыбонь.** Наверное.
- Лыкысеся.** Неумелая, неряшливая женщина.

- Лыман.** Залив, уходящий глубоко в степь. *Тэчэ Кубань аж у лыман, а з лымана – в морэ.* *Ой, нэ зналы козачёныкы, якэ будэ горэ.* Псн. Лиманом называется озеро, имеющее связь с другими озёрами или с морем. Узкий и короткий пролив, посредством которого лиман с лиманом или с морем связывается, называется гирло. И. Попко.
- Лымарь.** Шорник.
- Лынуть.** 1. Хлынуть, политься.
2. Пойти, поехать, стремиться куда-то.
- Лынь.** Порода речной и озерной рыбы.
- Лынючий.** Полинялый, подверженный линьке. *Лынюче плаття.*
- Лыпка.** Комнатный цветок, герань.
- Лыпнуть.** Лынуть, прилипнуть.
- Лыст.** Лист. Письмо, лист бумаги, документ вообще.
- Лыстя.** Листья.
- Лытка.** Искра, голень, открытая часть ноги от колена до стопы.
- Лыхо.** Горе, напасть, лихо. *Думы мой, думы мои, лыхо мині з ваьмы.* Т. Шевченко. *Ты до горя довлэ, до биды, до лыха.* Псн. *Усякый, мабудь, добрэ знае,*

що от горилкы вэлыкэ лыхо бувае. А. Пивень. *Ой лыхо, нэ Пэтрусь, билэ лычко, чорный вус.* Псн.

- Лыходуха.** Лентяйка, неопрятная женщина.
- Лыцарство.** Холостые казаки Запорожской Сичи, дававшие обет безбрачия, наиболее отличившиеся в войнах и долго служившие в войске, составлявшие товариство или лыцарство.
- Лыча.** Алыча.
- Лыче.** Подходит к лицу, смотрит-ся красиво на тебе.
- Лычина.** Вожжа.
- Лычить.** 1. Быть под стать, быть к лицу.
2. Сравнивать.
3. Считать. *Лычить гроши* – считать деньги.
- Лычман.** Помощник чабана, ведущий счёт овцам.
- Лычко.** Личико.
- Лышэнько.** Горюшко.
- Лыщитка.** 1. Щиколотка.
2. Зажим для кастрации лошадей.
3. Самодельная шина, накладываемая при переломе колеса.
- Лыгота.** Вид мобилизационной готовности у казаков.
- Льоля.** Детская короткая рубашка, распашонка.

- Лэгкость.** Облегчение.
- Лэгшаты.** Становиться легче, лучше (о здоровье).
- Лэгше, лэгшэ.** Тише, мягче, нежнее, легко. *Лэгшэ работатъ, чим лэдэчить.* Псл.
- Лэгшый.** Полегче.
- Лэдэчий, лэдэчий.** Ленивый, безынициативный, неповоротливый, неинтересный человек.
- Лэдвэ, лэдвэ.** Еле. *Лэдвэ-лэдвэ – еле-еле.*
- Лэжаче, лэжма.** Лёжа.
- Лэжэчий.** Лежачий. *Лэжэчий каминь мохом обростае.* Псл.
- Лэжэнь.** Свадебный пирог.
- Лэлэка.** Аист. *Ой мамочка-лэлэчка, болыть моё сэрдэчко.* Псн.
- Лэлэшные.** Весёлые песни.
- Лэнчик.** Деревянная основа казачьего седла.
- Лэп.** Грязь, катушки, отделяемые при потении с тела.
- Лэпшый.** Лучший.
- Лэтить.** Лететь. *Лэтила сорэка, та сила на гвоздь, як хозэин, так и гость. Застольное присловье. Гэрно лэтив, та нэ там сив.* Пркз.
- Лэчэный, лэчэный.** Леченый. *Лэчэным конэм нэ наиздэся.* Псл. Кинь – лэчэный, жыд – крэчэный. Пркз.

- Любэв.** Любовь.
- Любый.** Любый.
- Любый.** Любимый. *Любы – як душу, трясы – як грушу.* Пркз. Наказ молодожёнам.
- Людный.** Бойкий, шумный.
- Людэ, людэ.** Люди.
- Людэна.** Человек.
- Людэчий.** Людской, человеческий.
- Людэлка.** 1. Трубка курительная.
2. Детская колыбель.
- Людэки.** Согласие. На люпках – по согласию.
- Людэра.** 1. Злая, некрасивая женщина. *Распалылась, як люэра.* Из предания известно о волшебнице, некоей чародейке Люэре, которая в борьбе казаков с турками помогала врагу.
2. Кофта.
- Людэня.** Шест с развилкой сверху и железной петлёй внизу. При помощи людэни борта арбы крепились к осям.
- Людэда.** Дверца на чердак, горище или в погреб.
- Людэха.** Ленивый человек.
- Людэга'ть.** 1. Бодаться (о скотине).
2. Ложиться отдыхать, спать.
- Людэва.** Ленивая.
- Людэка'ть, пужать.** Пугать.
- Людэка'ться.** Пугаться.
- Людэлка.** Кукла, дитё, маленький ребёнок, младенец.

- Людэпаты.** Капать, брызгать, неумело что-то делать, сболтнуть лишнее, брякнуть, пачкать, марать.
- Людэнык, людэчык.** Хлебец из пресного теста.
- Людэва.** Нехороший, вредный человек. Обычно о вредной женщине.
- Людэка'ть.** 1. Щёлкать, хлопать кнутом.
2. Болтать, говорить попусту. *Не ляскай! – не болтай!*
- Людэкотить.** Трещать, тараторить.
- Людэнуть.** Хлопнуть, щёлкнуть, шлёпнуть.
- Людэсы.** Болтовня, шутки. *Людэсы точить – болтать попусту.*
- Людэшка.** Бедро.
- Людэца'ть.** Быстро, без умолку издавать звук.



М

- Мабудэ.** Вероятно, по всей видимости, должно быть, пожалуй.
- Магэзин.** Магазин.
- Магэзуля.** Высокое нагромождение чего-то, шишка, нарост.
- Магарыч.** Плата горилкой за что-либо, за услуги или помощь. *Распыть магарыч – о чём-то договориться или удачно завершить дело.*
- Маджэра, мажа, мажэра.** Широкая арба с низкими бортами, обычно запряжённая быками, обычно чумацкий воз. *Мажи или возы длинные, но не очень глубокие – «пологовати», обшиты лубками, на высоких колёсах: людэни с выкотом.* Г. Концевич.
- Мажэситка.** Размол, сечка, крупа.
- Мазанка.** Глиняная хата. *В занесенных снегом камышовых хатах уютятся люди. Бьёт их летом комар, морозит ветер в дырявых мазанках, за каждым кустом ждёт вражеская пуля, а они, никому неизвестные герои, беззаветно несут Государеву службу, свято охраняя*



границы земли русской. Н. Кановецкий.

Мазать. 1. Глиной мазать стены, штукатурить.

2. Пачкать, марать.

3. Мазаться – использовать косметику.

4. Промазать – промахнуться.

Мазун. Любимчик. Избалованный ребёнок.

Мазныця, мазница. 1. Ведро с дёгтем для смазки колёс. *Исправьте возы и мазницы, испытайте оружие.* Н. Гоголь.

2. Лицо, морда (уничжительно).

Мазуры. Музыканты, сваты. *Иза гор-горы йидуть мазуры, йидуть, йидуть мазурочки, вэзуть, вэзуть барвиночки, булы на войны.* Псн.

Мазыло. 1. Кремы, косметика.

2. Промахнувшийся (футболист, метатель, стрелок).

Маить. Хотеть, иметь.

Майдан. Центральная площадь станицы. Донск.

Майка. Ранняя черешня, созревающая в мае.

Майнуть. Исчезнуть. Податься куда-либо, устремиться. То же, что и *полынуть*. *А дівчина почула, та й з улыци майнула.* Псн.

Майорыть. Маячит, мелькает,

пестреет, колыхается, трепещет на ветру.

Майструвать. Мастерить, строить, делать, сооружать что-либо.

Макитра. 1. Большая посуда из обожженной глины для квашни.

2. Башка, голова (уничжительно).

Макитэрка. Глиняный сосуд с широким верхом. Иносказательно – голова. *У тэбэ макитэрка варэ?*

Макоцвитный. Неразумный, неразвитый, с придурью. Иронич.

Макуха. Жмых, выжимки от подсолнечных зерен после отделения из них масла путём сжатия.

Малай. Лепёшки или оладьи из кукурузной муки.

Малá хата, хатына. Меньшая комната хаты, в которой находится печь и, как правило спали дети.

Малахольный. Легкомысленный, не глубокий, дурковатый.

Малёк. Мелкие рыбёшки для выращивания.

Малолётки. Подростки.

Малый. Маленький. То же, что и *малэнькый, манэнькый.*

Малювать. Рисовать, красить,

расписывать.

Мамальга. Каша из кукурузы.

Манатки, манатки. Рухлядь, пожитки. То же, что и *барахло*. *Собэрай свои манатки.*

Мангалка. Коптильня.

Мандрувать. Идти, ехать, отправиться, шествовать, скитаться. *Далэко мандруэтэ, Максим Фэдоровыч?* Н. Кановецкий.

Манивэць. Окольный путь, окружная дорога, скрытый, тайный путь. *Пойихать манивцэм.*

Мантáчить. Точить инструмент.

Мантáчка. Приспособление для точки кос и тяпок, брусок или терпуг на деревянной ручке.

Маныйть. Манить, приманивать. *Маныш, як горобця на полóву.* Пркз.

2. Звать. То же, что и *гукáть*.

Мань-мань. Подзывные слова для коров.

Манюнькый, манэсэнькый. Крохотный.

Мáра. Мираж, видение. *А с другой стороны стэп, стэп без деревца, изредка только курганы мриють.* Н. Кановецкий.

Маракáнка, мэрыкáнка. Сорт ранней картошки. От – американка.

Маракáнэць. Легкая, хлопчатобумажная ткань.

Маракувать, мэркувать. Разбивать, размышлять, сообра-

жать, догадываться, думать. *Я соби так мэркую.* Н. Кановецкий.

Марафёт. 1. Порядок. Навести марафет – навести порядок. 2. Сладости кустарного производства, витые сахарные палочки.

Маркóй, маркый. Легко пачкающийся, светлый (костюм).

Маркúтно. Тоскливо, тяжело на душе.

Мармызя. Харя, рожа. Бран.

Марнить. Худеть, таять, чахнуть, вянуть, сохнуть. *Вьянэ-сóхнэ в лузи биз сóнца калына, от так и биз доли марние дивчына... У поли могола з вiтром говорыла: повий, вiтрэ, буйнэсэнькый, щоб я нэ марнила.* Псн.

Мáрно. Напрасно, тщетно. *Лита мои молодые мáрно пропадают.* Псн.

Марнувать, марэнувать. Волокитить, тратить время зря, издеваться.

Марный. Напрасный, бесполезный.

Марушка. Так горцы называли русских женщин вообще.

Марынувать. 1. Тратить время впустую в ожидании, издеваться.

2. Мариновать овощи.



- Маслак.** Кость.
- Маслакуватый.** Костлявый, тощий.
- Масло бытое.** Подсолнечное масло.
- Маслыныця.** Масленица. Праздник, символизирующий проводы зимы и встречу весны. Ритуальные блюда – вареники с творогом, блины и с сыром *пырогы*. В масленицу поминают усопших. Последний день масленицы – Прощёное воскресенье. Завершение песен, веселья, обильной пищи перед семинедельным великим постом.
- Маслянка.** Подсолнечник, семена подсолнечника.
- Масный.** Жирный, сальный.
- Мастыть.** 1. Маслить (салат полить маслом).
2. Карты перетасовать.
- Мата.** Циновка.
- Матка.** Потолочная балка. То же, что и *сволок*.
- Матня, мотня.** 1. Прорез в мужских брюках.
2. Часть невода, куда заходит рыба.
- Маточина.** Ступица от колеса телеги. *Это импровизированная пушка*. П. Кириллов. (В свадебном обряде).
- Матошник.** Рамка в улье для пчёл.

- Матузók, мутузók.** Шнурок для завязывания мешка, навешивания пломб.
- Маты, матэ.** Мать, родительница. *Провожала маты сына у солдаты*. Псн. Хрещена маты – крёстная мать, восприемница. *Матэ* – обращение мужа к жене в присутствии детей.
- Матыка.** Колдун, колдунья.
- Мать.** Иметь. *Маю жинку, маю диток, но я йих нэ бачу*. Псн.
- Матэри йих чóрт.** Ругательство.
- Матюкаться.** Ругаться матом.
- Матюха.** Матвей. *Матюха, заткнув уха*. Пркз. *Засмийся, Матвийку, дам копийку*. Пркз. *Матюха розвiшав вуха, стóгнэ, а в карма́н го́рнэ*. О человеке, использующем свое служебное положение в корыстных целях, по всей видимости, пошло от атамана Г. Матвеева.
- Махальный.** Передающий сигнал, сигнальщик.
- Махамэт, махамэць.** Нарушитель спокойствия. *Махамэцька твоя душа* – незлобное ругательство.
- Махлювать.** Мошенничать.
- Махóр.** Кисть, бахрома. То же, что и *кытэця*.
- Махóтка.** Глиняная посуда. То же, что и *макiтэрка*.
- Мацапура.** 1. Измазавшийся ребёнок.

2. Тяпка, мотыга.
- Ма́цать.** Щупать, трогать, прикасаться.
- Ма́цнуть.** 1. Тронуть, прикоснуться.
2. Ударить по лицу.
- Мачак.** Мокрое, подтопленное подпочвенными водами место, низина.
- Мачу́ла.** Мочало, рогожа.
- Машта́к.** Верховой конь среднего роста с широкой костью. Молодой конь.
- Ма́ятный.** Непоседливый, подвижный, беспокойный.
- Межидво́рка.** Бродяга, бездельник. То же, что и *скэрдятнык*, то есть бездомный человек, ночующий в скирдах соломы, на вокзалах.
- Мемéкать.** Блестать. Невнятно говорить.
- Меньша́чка.** Младшая дочь в семье.
- Мжiчка, мжы́чка, мгы́чка.** Мелкий продолжительный дождь, сиверко.
- Миж.** Между.
- Мижы́учи, мэжы́учи.** Между глаз. *Йому плюй мижыучи, а вин кажэ: Божья роса*. Пркз.
- Мiж óчи.** В глаза.
- Мий.** Мой.
- Милкий, милка́, милкэ́, милки.** Мелкий (о глубине), неглу-

бокий. Маленький, маленькая, маленькое. То же, что и *дрибный*. *Дрибный дождик идэ*. Псн.

- Миль.** Моль (бабочка).
- Милька́.** Малёк рыбы.
- Милюзга́, мэлюзга́.** Мелочь.
- Милэ́нький.** Очень мелкий, мелковатый, неглубокий, некрупный.
- Минжива́ть, минжува́ть.** Менять что-либо.
- Мини́.** Мне.
- Миня́ть.** Менять. *Миня́ть шыло на швайку*. Пркз. Совершать невыгодный обмен, бессмысленный обмен. О малополезном деле вообще.
- Миро́шник.** Мельник.
- Ми́рций.** Быстрый, скорый. Краевед из станицы Ивановской В.Пухно, сообщивший это слово, сопроводил его таким пояснением: Послал один человек другого принести *сокы́ру (топор)*, *та ми́рци*. *Ждёт-пождёт, а тот не возвращается*. Пошел его искать. Тот стоит с топором. «Чего ты так долго?» «*Та вот нияк ми́рций нэ найду*.» Это свидетельствует о том, что слово это довольно редкое.
- Ми́рять.** Мерить, измерять, проверять.

- Місто.** Город, место жительства, назначения, работа, должность, образ жизни.
- Мисты́на.** Место, предназначенное для чего-то, характерное чем-то.
- Мисы́ть.** Месить (тесто, грязь).
- Місяць.** Луна, месяц. *Місяць на двóри, нич наступае.* Псн. *Місяць на нэ́би, зіронькы ся́ють.* Псн.
- Місяшно.** Месячно. Светло от сияния луны и звезд.
- Мітка.** Метка, отметина, примета, зарубка.
- Митла́, мэ́тла.** 1. Веник из прутьев. 2. Комета на небосклоне.
- Митю́к.** Войлочная подкладка под седло, потник, покрытый кожей.
- Мих.** 1. Мешок, куль. 2. Мех.
- Мицны́й.** Крепкий, сильный, основательный.
- Мішанка.** Смесь, мешанина. Вид корма для домашних животных и птицы.
- Миша́ть.** Смешивать.
- Мишій.** Высокая трава, сорняк.
- Мішка.** Мешанка, корм для скота.
- Мішма.** Вперемежку.
- Мліть.** Млеть. Терять чувствительность.
- Млы́н.** Мельница.
- Млявы́й.** Слабый, бессильный,

сонный.

- Мняло.** 1. Мяло. 2. Апатичный, медлительный, нерешительный, робкий.
- Мняты́й.** Мятый, измятый (костюм).
- Мнять.** Мять.
- Мняч.** Мяч.
- Мов.** Будто, как будто, словно, точно, мол, дескать.
- Мо́ва.** Речь, язык, слово, разговор.
- Мо́вкнуть.** Умолкать.
- Мовча́ть.** Молчать, безмолвствовать, быть покорным. *Чия б коро́ва мычала, а твоя б мовчала.* Пркз.
- Мовчко́м, мо́вчкы, мо́вчкэ.** Молча.
- Могты́, -жу, -жэш.** Мочь, иметь возможность.
- Могы́ла.** 1. Могила. 2. Степной курган. *Ой сив пугач на могы́ли, та й сказа́в вин: пугу.* Псн.
- Мо́жна.** Можно. *Нэмо́жна* – невозможно, нельзя.
- Можэ.** Может быть, вероятно.
- Можэчи́на.** Мокрое место в поле, низина, где скапливаются талые воды.
- Мозгля́к.** Щуплый, неказистый, невидный человек. То же что и *сморчо́к.*
- Мозго́лом.** Крепкий самогон. Скорбя, мы пили мозголом.

Ю. Кузнецов.

- Мо́зок.** Мозг, ум. *У його ужэ мозог высыхае.* Иронич.
- Мозо́ля.** Мозоль.
- Мо́ква.** Ненастье, дождливая погода, длительный унылый дождь. Опять моква началась.
- Мокри́ть.** Отсыреть, увлажняться, намочить.
- Мокрэ́ц.** Болезнь кроликов.
- Молода́.** 1. Юная, молодая, незамужняя женщина. 2. Невеста в свадебном уборе.
- Моло́дшаты́.** Выглядеть моложе, становиться моложе.
- Молодшы́й.** Более молодой, младший, моложе.
- Молоды́й.** 1. Юный. 2. Жених, новобрачный.
- Молоды́к.** 1. Казак-допризывник. 2. Молодой месяц. *На молоды́ка.* Во время новолуния.
- Молоды́к, на молодэ́ка.** Во время новолуния.
- Молоды́ться.** Выглядеть современным, моложе своих лет. Хорохориться.
- Молоды́ця.** Молодая замужняя женщина. *Чи е в світи молоды́ця, як та Ганзя билолы́ця.* Псн.
- Молоды́ята.** Новобрачные.
- Моло́ззэво, мо́лозы́во.** Первое молоко коровы после её отела. Лакомство, приготовленное

из этого молока.

- Мо́ло́нья.** Молния.
- Мо́ло́ть.** Говорить, пустословить, трепать языком, пустозвонить (уничжит.). *Шо ты мэ́лэш? Млын мэ́лэ – мука будэ, язык мэ́лэ – лыхо будэ.* Псл.
- Мо́лы́тва.** Молитва. Это обращение православного христианина к Богу. Молитвы по содержанию разделяются: на хвалебные, благодарственные и просительные. Молитвы, совершаемые в храме называются церковными, дома – домашними. Господи! Помилуй. Краткая молитва.
- Мо́лытвосло́в.** Молитвенник, книга, содержащая молитвы.
- Мо́лы́тьця, мо́лы́цца.** Молиться. Служить, просить, ходатайствовать, исправлять, смягчать.
- Мо́лэ́бинь.** Богослужение, в котором священник от имени молящихся, по нужде общественной или частной, обращается с молитвою ко Господу Богу, Божией Матери или святым в умилоствление правосудия Божия, или с благодарностью за заступление.
- Мо́на́х.** Литровая бутылка.
- Мо́нисто, намы́сто.** Бусы, ожерелье девушки.

- Мо́ня.** 1. Место слияния двух рек.
2. Молоко, при обращении к детям. *Дэ во́ня, там и мо́ня.* Пркз.
- Мо́рда.** Лицо. (Уничжительно).
- Морда́тый.** Крупнолицый.
- Мордува́ть.** Истязать, пытаться, мучить, издеваться.
- Мо́ркотно.** Медленно.
- Моро́зыть.** Говорить невнятицу, глупость. *Шо ты морозыш?*
- Моро́ка.** Незадача, проблема. *Нэ мороч мині голову* – не приставай ко мне, отвяжись. Забота, хлопоты, канитель.
- Моро́чить го́лову.** Нести чепуху, бред, занимать пустяками, отнимать время.
- Моро́чливый.** Хлопотливый, очень сложный, головоломный, привередливый.
- Моры́ть, -рю, -рыш, -рылы.** Губить, доводить до изнеможения, томить, изнурять.
- Моска́ль.** 1. Солдат царской армии на Украине.
2. Москали – жители Москвы. (Уничжительно).
- Москотéть, мускотіть.** Тихо однообразно, издавать звуки.
- Мосты́тьця, мосты́ться.** Присаживаться, устраивать гнездо, пристраиваться, приспособливаться.
- Моталы́га.** Ненадёжный человек, непостоянный, обманщик,

- спекулянт. То же, что и мот.
- Мотовы́ло.** Ручка цепа.
- Мото́рный.** Быстрый, подвижный, сообразительный, неутомимый.
- Мо́тря, моты́ка.** Матрёна.
- Мо́хань.** Пададь.
- Моча́ть.** Мака́ть, обмакивать. То же, что и *вмоча́ть.*
- Моче́жина.** Мокрое, низинное место в по́ле.
- Мри́ть.** Брезжить, мерцать.
- Мря́чить.** 1. Моросить еле-еле (о дожде).
2. Едва заметно показываться.
- Мря́чка.** Мелкий нудный дождь.
- Мсты́ться, мсты́ться.** Видится, представляется.
- Мудрува́ть.** Умничать, хитрить.
- Муду́н.** Дощечка с зарубками, род пароля, разрезанная вдоль. Одна половина остаётся на пикете (бикете) казачьем кордонном (пограничном) укреплении, а вторая часть у проверяющего посты начальника. По мудуну казаки-пограничники узнавали законность посещения укрепления кем-либо.
- Мужы́к.** 1. Супруг.
2. Человек, мужчина.
- Музга́.** Снег с дождём.
- Музю́кать.** Плохо, некачественно,

- но, недобросовестно, неумело совершать действия (читать, рисовать, вытирать, умываться, стирать).
- Му́кать.** Мычать (о корове, телёнке).
- Му́лыть.** Тайное желание чего-то хотеть, желать.
- Муля́ка.** Тина, грязная вода в реке, речные наносы, мелкое болотистое место в реке. *Наййвся як жаба муля́ки* – говорят о сильно пьяном.
- Му́ркать, мурча́ть.** Мурлыкать, напевать (о кошке и о человеке).
- Мурмы́ло.** Мурло, бука. Уничжительно.
- Му́рый.** Рябой, веснушчатый, пятнистый.
- Мусáлы.** Лицо. (Грубо). *Набыть мусалы. Нашим салом по вашим мусалам.* Пркз.
- Мусі́й.** Моисей. Мужское имя.
- Му́торно.** Тоскливо.
- Муту́зка, моту́зок, мутузо́к.** Шнурок, завязка, верёвка, бечёвка. *Сэрад куриня на мутузо́чках колы́ска взы́ть.* Н. Канивецкий.
2. Небольшой узелок.
- Мухлева́ть, махлюва́ть.** Жульничать, обманывать.
- Мушу́.** Буду, должен быть.
- Мыга́чить, мыгы́чить.** Моросить (о дожде).
- Мыготіть.** Мелькать, маячить, появляться и исчезать.
- Мыгы́чка.** Мелкий дождь с туманом, морозящий дождь.
- Мыко́ла.** Николай. Мужское имя.
- Мыкы́та.** Никита. Мужское имя.
- Мыла́нка.** 1. Милания.
2. Святочный обряд, совершаемый 13 января. *Мыланка ходыла, Васыльку просыла.* Псн.
- Мылува́ть.** Ласкать, заботиться, сохранять, охранять. *Бог мы́луе* – Бог хранит.
- Мы́лый, мы́ла.** Милый, милая. *Ганзю моя, Ганзя мыла, чим ты мэ́нэ напоила.* Псн.
- Мына́ть.** 1. Миновать, пройти, проехать мимо, оставить без внимания, обнести, обойти.
2. О времени – проходить, протечь, улететь, унести, исчезнуть.
- Мы́нтусы.** Лакомства.
- Мырша́вый.** Болезненный.
- Мы́сник.** Шкаф для посуды.
- Мы́т.** Понос.
- Мы́тарь.** 1. Торговец.
2. Сборщик пошлины.
- Мытро́.** Дмитрий.
- Мыха́йло.** Михаил.
- Мы́ша.** Мышь. *Мокра як мыша.* Пркз.
- Мэдого́нка.** Приспособление в виде металлической бочки

для откачивания мёда из рамок ульев.

Мэжнѳк. Поросль, бурьян на полевой меже.

Мэ́кать. Блеть, мычать, кричать (о скотине).

Мэ́кнуть. Неожиданно, внезапно умереть.

Мэ́нджувать. Обманывать, обводить вокруг пальца.

Мэ́нувать. То же, что и *мынать*, *мэ́нуть*. О быстротечности времени – *годы мэ́нулы*. Годы прошли.

Мэ́нулось. Всё прошло. Прошло время.

Мэ́нчжувать. Тратить безрассудно деньги. То же, что и *трынкать*.

Мэ́ншать. Уменьшаться, покоряться. *Мэ́ншывся* – проявил покорность, кротость, уступил.

Мэ́ншый. Младший, меньший.

Мэ́рзавчик. Маленькая бутылочка с горилкой.

Мэ́рзлякуватый. Зябкий, плохо переносящий холод, зябнувший, мёрзнувший.

Мэ́рошник. Мельник.

Мэ́рты. Умирать.

Мэ́рун. Большая лягушка.

Мэ́ртвяк, мертва́к. Мертвец, труп.
А ну, хлопци, вью́чте мертвя-

ков на коней, – крикнул кто-то из старых пластунов. И. Шереметьев.

Мэ́сты́. Подметать. *Нэ́ тэ́, шо мэ́тэ́.* Псл. О чем-то невозможном, несуразном.

Мэ́тэ́лыть. Бить. *Измэ́тэ́лыть* – побить.

Мэ́тэ́лэк, мэ́тэ́лык. Мотылёк, бабочка.

Мэ́тэ́лэця, мэ́тэ́лыця. Сильный снегопад.

Мэ́тэ́лять. Идти. Иронич. Трясти, вытряхивать. То же, что и *вэ́т-рушувать*.

Мэ́шты. Тёплая женская обувь с высокими голенищами из войлока.

Мя́вкать, мя́вчать. Мяукать.

Мя́кнуть. Смягчаться, отходить, успокаиваться.

Мя́кушка. Мякиш хлеба.

Мя́кый. Мягкий.

Мясо́ед свы́нячий. Календарный период от Рождества до Масленицы. С Рождества Христова и до Масленицы разрешалось вкушать мясные блюда. Время свадеб.

Мя́хоты́лый. Безвольный, бесхарактерный, добрый.

Н

Набага́то. Намного, значительно.

Набала́каться. Наговориться.

Набала́кувать. Наговаривать, наболтать.

Наби́гаться. Набегаться, нахлопотаться, устать от забот.

Наби́гло. Набежало.

Наби́жнѳ. Чужие, не наши.

Наби́жнѳый. Временный, непостоянный, наступающий время от времени.

На́бик. Набок.

На́бир. Взять что-то в долг. *Я ж бо на́бир нэ́ пэ́ла́.* Псн.

На́божнѳый. Верующий. Трепетно относящийся к вере.

Набо́жнѳк. Полотенце, украшающее икону. То же, что и *ба́жнѳк*.

Набры́днуть. Надоесть, опротиветь, наскучить, набить оскомину, примелькаться. То же, что и *обры́днуть*.

Набры́дныця. Назойливая женщина. То же, что и *лыпу́чка*.

Набры́хатъ, набрэхатъ. Насплетничать, оклеветать.

Набры́шить. Взять на рога, на вилы.

Набры́к. Отёк, подтёк, опух, вспух.

Набры́катъ. Набухать, разбухать,

наливаться, распухать, оте-кать.

Набузо́вать. Наполнить доверху, сделать что-то сверх меры.

Набу́ндрю́чить. Много, сверх меры наложить, нагрузить.

Набу́рыться. Нахмуриться.

Набу́рхатъ. Чрезмерно, с избытком налить.

Набу́ть. Обуть, обуться.

Набу́ть, ма́буть. Видимо, вероятно, возможно.

Набу́хатъ. Насыпать, набросать сверх меры, через край.

Набэ́ратъ. 1. Покупать, набрать ткани.

2. Зачерпнуть воды.

3. Приобретать, копить.

Нава́ксыть. Намазать, смазать (обувь).

Нава́лювать. Наваливать, нагромождать, нагружать.

Нава́ренка. Самогонка, горилка.

Наварня́кать. Наговорить лишнего.

Наввы́мажкы. Плыть стилем кроль.

Наввы́пэ́рдкы. Наперегонки, наперебой, перебивая друг друга.

Навдога́д. Наугад.

Навздогѳн. Вдогонку.

Нави́даться. Проведать, заглянуть, прийти в гости.

Навѣс. Кровля без стен во дворе, на опорах, навес.
Навздога́д. Намёками, обиняком.
Навко́ляшках. На коленях.
Навкы́дѣ. Бросивши.
Навманя́к. Наугад.
Навпо́мацкы, напо́мацкы. Ощупью, не видя, на ощупь в темноте.
Навпростѣцъ, напростѣцъ. Напрямик, без дороги, прямоком. *Га́ва навпростѣцъ литае, нико́лы до́ма нэ бувае.* Пркз. *Повернули пластуны под углом и пошли тѣрнамы навпростѣцъ.* Н. Канивецкий.
Навпротѣв. Напротив.
Навпры́сѣдкы. Вприсядку, танцевать вприсядку.
Навпѣрѣймѣ. Наперерез, наперебой, вперебивку.
Навро́ди. Как будто, словно.
Навря́д. Вряд ли.
Навспра́вди, найспра́вди. По правде.
Навсто́ячкы. Стоя.
Навстрильѣвѣй. Нерасторопный, медлительный.
Навсы́дѣчкы. Сидя.
Навтѣкы. Наутѣк.
Наву́шник. Наушник.
Навхрѣст. Крест-накрест.
Навхыльѣци. Пить воду через край посуды, наклонив ведро, кувшин и другую большую ёмкость с водой.

Навчы́ть. Выучить, научить, наставить. *Хто мовчы́ть, той двух навчы́ть.* Псл.
Навы́ворот. Наизнанку.
Навы́лник. Охалка сена, которую поднимают на вилах за один раз.
НА взрѣ́и – гру́ши. Небылицы, нечто невероятное, невозможное.
Навѣрну́ться. Упасть.
Навѣза́ться. Пристать, напроситься.
Нага́дувать, сга́дувать. Напоминать о чём-либо, вспоминать о чём-либо.
Наганя́ть, нагна́ть, нажѣну́, нажѣнѣш, нажѣну́ть. Догонять, догнать.
Нагиткы́. Цветки календулы.
Наговѣ́ци, ноговѣ́ци. Кожаные чулки у казаков.
Нагого́шыть. Нагромоздить (высокую причёску, подушки, сено).
Нагого́шинный, нагого́шѣнный. Нахохленный.
Нагодува́ть. Накормить досыта.
Нагоды́ться. Случится прийти. То же, что и *нави́даться.*
Наго́льний. Сплошной.
Наго́нок. Наличник в окне.
Нагоро́жувать. 1. Нагромождать, загораживать, огораживать. 2. Набалтывать. Нести чепуху, вздор. *Шо ты нагороды́в?!*

Нагорта́ть. Нагребать, наворачивать.
Наго́стриувать. Натачивать, наострить бритву, топор, нож.
Нагостюва́ться. Погостить, гостить слишком долго, либо гостить неудачно.
Нагото́влювать, наготовля́ть. Приготовливать, готовить, собирать, собрать (еду).
Награвáть. Наигрывать.
Награ́ться. Наиграться, надоесть, нагуляться.
Нагривáть. Нагревать, согреть.
Нагри́ть. Обмануть кого-либо.
Нагукáть. Позвать, пригласить.
Нагу́лювать. Нагуливать, родить ребёнка вне брака.
Нагу́люваться. Нагуляться.
Нагына́ть. Нагибать, наклонять, опускать.
Надава́ть тумакѣв. Побить.
Надба́ть. Приобрести, накопить, нажить в хозяйстве.
Надвѣ́р. 1. Наружу, на улицу, из дому, из комнаты. 2. Сходить *надвѣ́р* (по нужде).
Надво́ри. На открытом воздухе, во дворе.
Надгны́ть. Надгнить, испортиться (о продуктах).
Надго́лодь. Впроголодь.
Надгына́ть. Надгибать, наклонять.
Наддо́вбувать. Наддалбливать.
Наде́сно. Направо.
Наде́жа. Надежда.
Надивáть. Одевать, надевать.
Нади́л. Земельный надел, пай. Земля, план, выделяемый молодой семье.
Нади́ть. Одеть (одежду).
Нади́я. Надежда. *Вы на ма́нэ, Кармэлю́гу, всю нади́ю ма́йтэ.* Псн. Мечта, намерение что-то свершить.
Надткну́ться. Натолкнуться на что-либо. Встретить невзначай кого-либо.
Надла́мувать, надло́млювать. Надламывать, отламывать.
Надлыва́ть. Отливать.
Надо́вго. Надолго.
Надокуча́ть. Надоедать, наскучивать.
Надо́лка. Сорт вишни.
Надпы́ть. Отпить, надпить.
Надрю́каться, наклю́каться. Напиться допьяна.
Надудо́лить. *Напи́сать.*
Надурѣ́ть, обдурѣ́ть. Обмануть.
Надсика́ть. Надсечь, сбивать, надрубить, укорачивать, пометать.
Надсы́пать. Отсыпать (немного).
Надурны́цю, надурня́ка. Даром, на дармовщину.
Нады́бать. 1. Встретить, напасть, набрести, собрать. 2. Найти, приобрести, собрать с трудом. То же, что и *надба́ть,*

но последнее исключительно праведным путём.

Надывы́ться. Насмотреться.

На́дха. Отрыжка.

Надяга́ть, натягува́ть. Надевать, напяливать.

Нажаха́ть. 1. Напугать.

2. Грубо большими ломтями что-либо порубить, порезать.

Нажы́ть. Приобрести праведным трудом. То же, что и *надба́ть, прэдба́ть.*

Назбига́ться. Собраться во множестве, сбежаться.

Назбыра́ть. Насобирать, накопить, сколотить.

Назва́ть. Называть, *насклика́ть* (накликать) (гостей).

Назна́ть. Узнать. Привыкнуть, взять за правило.

Назу́стрич. Навстречу.

Назьма́. Лаз, вход в пещеру.

Найби́льшый. Самый большой.

Найблы́жчий. Самый близкий, поблизости.

Найвы́щий. Самый высокий.

На́йда. Найденный, найдёныш, приبلудившийся.

Найдавни́шний. Древний, самый давний.

Найду́ще. Наиболее сильно.

Найився. Наелся.

Найида́ться, найисты́сь. Наедаться, накушаться, насытиться.

Найижа́читься. Нахохлиться, надуться.

Найизды́ться. Наездиться, наскитаться.

Найиха́ть. Наехать.

Найкра́щий. Самый лучший, предпочтительнее, приятнее всего.

Найма́ть. Нанимать (на работу), снимать помещение. Быть в наймах – работать по найму.

Наймы́чка. Наёмная работница, батрачка.

Наймэ́ншый. Самый маленький, наименьший.

Найскрутни́ша, найпроворо́рниша. Очень проворная, скорая на ногу.

Найты́. Найти, родить.

Найты́ сы́на, найты́ до́чь. Родить сына, дочь.

Найты́сь. 1. Родиться.

2. Отыскаться.

Найшла́ дэты́ну. Родила ребёнка.

Найшо́вся. Родился, нашёлся, пригодился.

Накады́ть. Надымить.

Наказа́ть. Известить, передать.

Нака́зывать. 1. Приказывать, распоряжаться, предписать, наставлять, давать наказ.

2. Наказывать за провинность.

Накалды́кать. Накликать, напрогочить неудачу.

Накаруле́сить. Натворить чего-либо.

Накаря́чках. На четвереньках.



Накладáть. Накладывать, нагроможждать.

Наклы́кать. 1. Насозывать, приглашать (в гости).

2. Навлечь. *Наклы́кать биду́.* Навлечь беду.

Наклэпа́ть. 1. Наговорить напраслину.

2. Насадить металлический предмет на рукоятку.

Наклэюва́ть. Приклеить, прикрепить.

Нако́лювать. Наколоть, накалывать (дров).

На коня. В конце, в завершение. *Пить на коня* – пить последнюю рюмку. То же, что и *на посошок.*

Нако́пывать. Накапывать, нарывать.

Нако́ржни. Кожаные рукавицы.

Нако́чывать. Накатывать.

Накру́чивать. Накручивать.

Накывни́й. Подлежащий укрытию на зиму (виноград).

Накры́ть. 1. Покрыть, прикрыть чем-либо сверху. *Накры́ть мо́крым рядно́м* Пркз. Обругать беспричинно.

2. Поймать, захватить врасплох на месте преступления.

3. Поразить цель.

Накуёвди́ть, накуёвды́ть. Напутать, сделать неправильно.

Накуо́быть. Сделать что-либо

неумело, без старания, аляповато.

Наку́рювать. Накурить, поднять пыль.

Накы́дать. Набросать.

Накы́дывать. Набрасывать, накидывать, загружать. *Накы́дывать горшкы́.* Знахарский способ лечения живота.

Накы́даться. Набрасываться, обрушиваться.

Накы́нуть. Легко набросить одежду сверху.

Нала́зыть. Налезать, задираться.

Нала́мувать. Наламывать.

Нала́пувать. Нащупывать.

Налата́ть. Подшить, починить, наложить латку.

Нала́тувать. Накладывать латку на одежду, нашивать, починять.

Нала́ять. Выбранить, обругать, обозвать.

Нали́плювать. Налеплять, наклеивать.

Налого́дыть. Собрать, положить, припасти. *Подывлю́сь, чого́ нам жинкы́ налого́дылы.* Н. Канивецкий.

Налы́гач. Верёвка, для привязи вола или коровы в стойле.

Налыза́ться. Напиться допьяна.

Налы́чить. 1. Насчитать.

2. Обнаружить, сверить.

Наляга́ть. Налегать, наваливаться, нажимать.

Наляканный. Испуганный, перепуганный, *настращённый*.
Налякать. Запугать, испугать.
Наляпывать. Набрызгивать, насорить, намарать, сделать небрежно.
Намазывать. Намазывать.
Намалювать. Изобразить, написать, нарисовать.
Намацывать. Нащупывать.
Наморыться. Утомиться, намаяться, устать от работы.
Намощувать. Настилать (пол), укладывать.
Намулзанный. Натёртый.
Намылить. Намылить. *Намылить шыю.* Наказать. *Я тобі шыю намылю.* Предостережение, предупреждение, угроза.
Намылювать. Намыливать бельё.
Намытарить. Наплутовать.
Намэт. 1. Палатка, шатёр, накидка, покрывало. *Ой и звылы козачёнькы голубый намэт, та й пьют собі горілочку, щей солóдкий мэд.* Псн. Скакать на лошади *намэтом*.
Наново. Заново, сначала.
Наобрёд. Надоел, наскучил. То же, что и *осточортів*. Вульг.
Наопах. Расстёгнутый нараспашку.
Напальнык. Кольцо для крепления косы к деревянной ручке.
Напалувать. Нажигать, натопить.
Напасать. 1. Скапливать, припасать.

2. Напасти (накормить) корову.
Напаснык. Обидчик.
Напервах. На первых порах, вначале.
Напидхвати. Под рукой, рядом, всегда кстати.
Напирнык. Чехол для перины.
Напихом. Нахально, нагло.
Наплывный. Приезжий, не местный, чужой, не ваш. То же, что и *набижный*.
Напнуть. 1. Накинуть, набросить на себя одежду.
 2. Что-то сделать временное. *Напны з снопів холобуду.* Псн.
Наповнять. Наполнять.
Напозычать. Набрать в долг, займы.
Напокути. На почётном месте, под образами. *Кум аж напокути, а я рядом коло його.* А. Пивень.
Напомацкы. На ощупь. Делать что-либо вслепую, в темноте, наудачу.
Напослідок. В конце, в завершение, заканчивая что-то.
Напотару. На погибель.
Напоювать, напувать. Напоить (скотину). *А за нью козачёнько вздэ коный напувать.* Псн.
Напрацюваться. Нароботаться; натрудиться до усталости.
Напрóвэсни. Ранней весной.
Напрыклад. Например, к примеру.
Напрыцапках. На корточках.

Напрянци, напростэць. Напрямик, без дороги.
Напывся. Напился.
Напылок. Напильник.
Напынать. Набрасывать. Покрывать голову платком или шалью. Натягивать тенд, раскинуть палатку, укрыть что-либо.
Напырнуть. Наколоть (вилами).
Напхать. Натолкать, заполнить прикладывая усилие.
Напэрэд. Сначала, наперёд, заранее.
Напэрэкосяк. Невпопад, как попало. То же, что и *навпэрэкосяк*.
Наравыться, наравыцца. Нравиться, любить, относиться с уважением. *Нэ славыця красавыця, а шó кому наравыця.* Пркз.
Нарачкы. На четвереньках.
Нардэк. Арбузный мёд.
Наривни. Наравне, вровень.
Наризувать. Нарезать, приготовить.
Нарикаать. Называть, давать имя.
Нароблювать, нароблять. Насорить, разбрасывать. Наделать, намастерить. То же, что и по-нароблять.
На роботу. На работу. *На роботу – болять пьяткэ, а з роботы – биз оглядки.* Пркз.
Наробыться. Натрудиться, устать от работы.

Нарочи, нарошно. Нарочно, умышленно.
Нарубувать. Нарубить (дров).
Нарунжыться, нарунжыцца. Собираться, готовиться к чему-либо.
Нарыгнуть. Назойливо приставать к человеку с просьбами до получения нужного результата.
Нарыжныкы. Элементы крыши из камыша или рогоза.
Нарыпник. Ременное приспособление на хомуте.
Нарытник. Шляя в конской упряжи.
Наряжать. 1. Разукрашивать, празднично одевать.
 2. Собирать в дорогу.
Наряжаться. Празднично одеваться, прихорашиваться, собираться.
Насатанить. Сильно разозлить, довести до белого каления. То же, что и *досадыть*.
Насаться. Бегать туда-сюда, носиться. *Насаться по хатам, по дворам.*
Насвыистувать. Насвистывать.
Насидать. Наседать, притеснять, приставать.
Насиння. Семечки подсолнечника. *На горóди бузнá, щей чóрнэ насиння, а хто ж мэнэ поцэлэе, заслужэ спасиння.* Псн.
Наскипаться. Напроситься, скло-



- нить к чему-либо, пристать, уговорить, надоесть, придраться. *Чо ты до мэ́нэ наски-па́вся?*
- Наскриба́ть.** Наскребать, собрать остатки чего-то, наскоблить, наскрести.
- На́скризь.** Насквозь.
- Наскубты́.** Надёргать, нащипать, надрать, натрепать.
- Наслиды́ть.** Натоптать, вымарать, оставить следы, намусорить.
- На́слус.** Снег, пропитанный водой.
- Наслу́хаться.** Наслышаться, многое узнать.
- Наслю́нить.** Наслюнить, смочить слюной (конверт).
- Наслю́нювать.** Наслюнивать, намусоливать.
- Насма́жить.** Нажарить. *На-сма́жить насі́ння.* Нажарить семечек.
- Насмиты́ть.** Насорить, намусорить.
- Насми́шкуватый.** Насмешливый, иронический, едкий, самодовольный, подверженный гордыне. *Насми́вся кулы́к з боло́ту, оглянúвся, и сам устря́в.* Псл. *Насми́лась га́ва з грака́, оглянúлась и сама́ така́.* Псл.
- Насо́вувать.** Нахлобучить, надвинуть (шапку на глаза).

- Насолоды́ть.** Насластить, подсластить.
- Наспівувать.** Напевать.
- Наспід.** На самый низ, на дно, под спуд.
- Наспіть.** Созреть, поспеть, по-доспеть вовремя.
- Наспо́ди.** Под низом, на дне.
- Наспроты́в.** Напротив, наперекор.
- Настача́ть.** Наготовить, напас-тись, доставать. То же, что и *надба́ть.*
- Наста́чить.** Наготовить, нано-сить, скопить. *На тэ́бэ нэ наста́чишься.*
- На́стиж, на́стяж.** Настежь откры-вать дверь, окно.
- Настобу́рчинный.** 1. Взъерошен-ный.
2. Науськаный.
- Настобу́рчувать.** Оттопыривать, нахохливать, топорщиться.
- Насто́льныйк.** Скатерть.
- Насторо́читься.** Насторожиться.
- На́сторч.** Торчком.
- Насточо́ртить, наосточо́ртить.** Надоесть.
- Настро́млювать.** Натыкать, наса-живать (о саженцах).
- Настропаля́ть, настропыля́ть.** Поу-чать, наставлять, науськивать, направлять, убеждать, сбивать с толку.
- Настуды́ть.** Выпустить тепло из помещения. *Настуды́ться* —



- переохладиться, замёрзнуть, простыть.*
- Насты́рный.** Упорный, упрямый, настойчивый, назойливый, неотступный, надоедливый.
- Насу́плювать.** Нахмуривать, над-вигать.
- Насыпа́ть.** Наливать (борщ, суп).
- Натага́ныть.** Наготовить очень много.
- Нато́плювать.** Натопить (хату, дом), наплавить (смальца).
- Натрусы́ть.** Насыпать, насорить, натрясти.
- Нату́рный.** Упрямый.
- Натыкну́ться.** Столкнуться, встретиться.
- Натяга́ть.** 1. Одевать одежду, обувать обувь.
2. Натянуть чем-либо, то есть ударить.
- Натяга́ч.** Обувная металлическая ложка.
- Науманьця́.** Наугад, напрямую. *Мы з́араз вы́йдэмо, за лис повэ́рнэмо, та, на́уманьця, скризь тэ́рны́, прями́сенько у Катэ́рынода́р и помандру́емо.* Н. Канивецкий.
- Научи́ця.** Научиться. *Научи́вся на соба́к брэха́ть, и на людэ́й га́вка.* Пркз.
- Нафуфы́рыться.** Нарядно одеть-ся, без вкуса.
- Наха́ба.** Тяжесть, бремя, обуза, напасть.
- Нахво́стнык.** Конец кнута, *батига́.*
- На́хилкы, на́вхыльсь.** Пить из ведра без кружки.
- Нахлобу́читься.** Надуться, рас-сердиться.
- Нахло́паться.** Наплескаться.
- Нахма́рылось.** Небо покрылось тучами. Тучи надвинулись.
- Нахра́пом.** Силой, нахально.
- Нахылы́ть.** Наклонить, согнуть, пригнуть, нагнуть.
- Нахылы́ться, нахылы́цца.** На-гнуться, склониться.
- Нахыля́ть.** Наклонять, склонять, накренивать.
- На́ципка.** Прищепка.
- Начады́ть.** Накоптить, надымить.
- На́че, нэна́че.** Будто, словно, точно, как будто.
- Начи́б.** Вроде бы, как бы.
- На́чинка.** 1. Фарш для вареников, пирогов, пирожков.
2. Специально изготовленное тесто, сваренное в борще или в курином бульоне.
- Начиня́ть.** Наполнять, набивать, напичкать. Начинять варени-ки, перец, колбасу, *ко́вбык.*
- Начи́плювать, начи́плять.** Нацеп-лять, приспособливать, при-креплять.
- Начипы́ть.** Прикрепить, повесить.
- Начи́сувать.** Начёсывать.
- Нашарма́ка.** Даром, бесплатно. *То же, что и надурня́ка́ или надурны́цю.*

- Нашарувать.** Начистить песком посуду.
- Нашаткувать.** Нашинковать, нарезать, нарубить (капусты для засолки).
- Нашахнуться.** Сломаться, прийти в негодность, испортиться.
- Нашо?** Зачем, для чего?
- Нашось.** Зачем-то, на что-то.
- Наштовхать.** Натолкать, наполнить.
- Нашыйнык.** 1. Ремешок на шее собаки.
2. Нахлебник.
- Нашыльнык, нашыльник.** В конской упряжи широкий ремень от хомута к дышлу.
- Нашуриться.** Сожмурить глаза, прищуриться.
- Наямлыть.** Нагрузить сверх меры.
- Нерехоба.** Вялый, апатичный человек.
- Неук.** Необъезженный конь.
- Ни.** Нет. *Ты була на базари?* – Ни!
- Нивидкиль, нивидкиля.** Неоткуда, ниоткуда, неизвестно откуда.
- Нимготь.** Ноготь.
- Нидэ.** Негде, нигде.
- Ни за холондну воду нэ бэрэться.** Ничего не делает – о лодыре, бездельнике.
- Низацо.** Ни за что.
- Низдрюватый.** Дырчатый, ячеистый, сдобный.

- Низзя.** Нельзя.
- Низовка.** Южный ветер. *Ну подула низовка, цэ жды моквы.*
- Ни клята, ни мята.** Женщина, свободная от семейных забот.
- Николы.** Никогда. *Такого никола ще нэ було.*
- Николэ, никола.** Некогда, недосуг. *Бо назавтра, бо назавтра, та й никола будэ, бо назавтра мы пидэм помиж чужий людэ.* Псн.
- Никуда.** Некуда.
- Никудышний.** Никуда не годный.
- Ни куэ, ни мэлэ.** Пркз. О полном равнодушии.
- Нинацо.** Незачем, не на что.
- Ни слуху, ни духу.** Пркз. Когда о человеке ничего не слышно, нет о нём никаких вестей.
- Ни тэ, ни сэ.** Ни то, ни сё. То же, что и ни рыба, ни мясо. *Ни Богу свичка, ни чорту кочерга.* Псл.
- Нихто.** Никто. *Нашого паламаря ништо нэ пэрэпаламарюе.* Пркз. О яростном спорщике, настаивающем на своём.
- Нич.** Ночь.
- Ничий.** Ничей, бесхозный, бесприютный.
- Ничим.** Нечем.
- Ничого.** Ничего. *Ничого нэмае.* Ничего нет.
- Нияк.** Нет возможности, никоим образом.

- Ниякий.** Никакой, равнодушный, обычный, безразличный.
- Новына.** Новость, весть, сообщение.
- Ногавка.** Ленточка, привязанная к ноге птицы для приметы. *Хозяин был занят по хозяйству, пришивая ногавки к курам и индейкам.* В. Даль.
- Ноговыци.** Кожаные или войлочные сапоги.
- Нозирком.** Следить за кем-то, скрытно, издали.
- Ноня.** Сегодня.
- Норэць.** Хомяк.
- Ночувать, ночовать.** Ночевать. *У чистому поли та й заночувала, до билого свиту тополэю стала.* Псн.
- Нудный.** Скучный, томительный, тошный, надоедливый.
- Нудыть.** 1. Мучить, надоедать. *Сюды блудыть, туды блудыть, пид собою коня нудыть.* Псн.
2. Скучать, томиться. *Та чи ты ж мэнэ любышь, та чи сам сэбэ нудышь.* Псн.
- Нудыться, нудыцца.** Томиться.
- Нудьга.** Печаль, скука, болезнь, сплин.
- Нудьгувать.** Скучать, тосковать, хандрить, томиться.
- Нужа.** Нужда, испытание, несчастье. *Тому ж човнэку байдужэ, чи хвильба, чи нужа.* Псн.
- Нукер.** Служитель, телохранитель.
- Ныва.** Пашня, нива, поле.
- Ныжний.** Нижний.
- Ныз.** Низ.
- Ны засть свит.** Не заслоняй свет. То же, что и *нэ застуй.*
- Нызать.** Низать, нанизывать.
- Нызка.** Скрепленные между собой сплетенные в косу лук, чеснок.
- Нызько.** Низко.
- Нызький.** Низкий.
- Нызэнько.** Низенько.
- Ныкать, ныкаться.** Бродить, слоняться, шататься. Смиряться с участью, нести свой крест. *Ныкать свою долю.*
- Ныкудышний.** Плохой, не нужный, лишний.
- Нырок, нырэць.** Водоплавающая птица.
- Нытка.** Нитка.
- Ныхай, нэхай.** Пусть.
- Ныць.** Ничком.
- Нышком.** Тихонько, тишком, украдкой, не оглашая.
- Нышпиркы.** Укромные, потаённые места. Лазыть по нышпиркам. Шалить, безобразничать.
- Нзабыяк.** Неплохо, не как-нибудь, основательно.
- Нзабыякий.** Не какой-нибудь, видный, заметный.
- Нзабагато.** Мало, немного.

- Нэбо.** Небо. *Так тоби й трэба, шоб нэ лазыв до нэба.* Пркз.
- Нэбога.** Несчастный, обездоленный человек. *Ой и поклониться вы дівчини нэбози, а що мині дóбрэ в далэкой дорóзи... Та нэма гíршэ нікóму, як тий чайци-нэбози, шо вівэла чаиняток пры бытой дорóзи.* Псн. *На тобі, нэбóжэ, шо мині негóжэ.* Пркз. Позднее, чисто атеистическое искажение: *на тоби, Боже, шо нам нэгожэ.*
- Нэбора́к, нэбора́че, небора́че.** Бедняга, горемыка, несчастный, бедолага. *А скажи ты нам, небораче, кого ты над омутом дожидаешься?* В. Короленко.
- Нэбо́сь, нэбийсь.** Возможно, может быть, если бы. *Нэбийсь як був богат, то тоди б звалы: Иван-брат.* Песня Казака-Мамая.
- Нэважнэцький.** Плохой, неважный.
- Нэвгомóнный.** Неугомонный, неутомимый, суетный, надоедливый.
- Нэвдалю́га.** Неудачник, неумелый, несобранный человек.
- Нэвжэ.** Неужели, не может быть.
- Нэвіра.** Неверующий, но не всегда в буквальном смысле, скорее отступающий от общепринятых норм жизни. *Бисова нэвира.* Бран. То же, что и би-

сова душа.

- Нэвістка.** Невестка. *Нэвістка биз мiста, а жэных биз умá.* Пркз.
- Нэвмі́лый.** Неумелый, нескладный, неказистый.
- Нэ впизна́ть.** Не узнать, обознаться, не заметить, не различить.
- Нэ всі́ до́ма.** Не в своём уме, дурковатый, шалапутный человек.
- Нэ вти́к, нэ пийма́в.** Ни то, ни сё.
- Нэвзы́кий, нэвзы́чкий.** Малый, небольшой.
- Нэглэ́зя.** Неряха, тот, кто плохо ведёт хозяйство.
- Нэго́да.** Ненастная погода, несчастье, невзгода.
- Нэди́ля.** Воскресенье, а также неделя. То же, что и *ты́ждэнь.* *Ты казала у нэди́лю пiдэм ра́зом на вэсiлля.* Псн. *На тому тыж-ни.* На прошлой недели.
- Нэ для жы́да сшы́та.** О казацкой одежде, которую имели право носить только казаки, и к чему они относились очень ревностно.
- Нэдобача́ть.** Плохо видеть, не различать.
- Нэдобачи́ть.** Просмотреть.
- Нэдо́брый.** 1. Сердитый, скупой, грубый.
2. Плохой, невкусный.
- Нэдобы́ток.** Недобитый зверь, на охоте.

- Нэдова́жувать.** Недовешивать, обвешивать, обманывать при покупке.
- Нэдогля́д.** Недосмотр, промашка, оплошность, невыгодное стечение обстоятельств.
- Нэдогляді́ть.** Недосмотреть, просмотреть. То же, что и *нэдо́дзвы́іться.*
- Нэдожы́нок.** Оставляемый на поле куст пшеницы. Современное представление усматривает в этом заботу о птицах. Но по древнему представлению нэдожынок оставляли Илье, Спасу на бородку, это символизировало незавершённость земных дел человека и вечное пребывание его в мире.
- Нэдо́ля.** Несчастье, испытание, невезенье. *Чи твоё нэщáстя, чи мо́я нэдо́ля.* Псн.
- Нэдопа́лок.** Окурок. То же, что и *бакáс.*
- Нэдо́пичка.** Непропечённый хлеб.
- Нэдорóсток.** Небольшого роста.
- Нэдослу́хать.** Не выслушать до конца.
- Нэдослуха́ть.** Плохо слышать, быть глухим.
- Нэдосóл.** Не досоленная пища. *Нэдосóл – на сто́ли, пэ́рэсóл – на голо́ві.* Пркз.
- Нэдоспи́лый.** Недозрелый, зелёный.

- Нэдостáча.** Недостаток, растрата.
- Нэдо́тэпный.** Несообразительный, *тугодумный*, неудачный.
- Нэдо́уздок.** Упрощённая уздечка для коня.
- Нэдо́чувать.** Плохо слышать, не различать.
- Нэду́жный.** Больной, бессильный.
- Нэду́идкы, нэдо́едкы.** Остатки еды.
- Нэду́рно.** Не зря, не напрасно. *Нэду́рно часны́к казáв, шо я з мэ́дом до́брый.* Пркз.
- Нэеду́чий.** Несъедобный, вредный, ядовитый.
- Нэжэ́ль.** Насморк, простуда.
- Нэзаба́ром.** Скоро, вскоре.
- Нэзабу́дний.** Незабываемый, незабвенный, памятный.
- Нэ займа́й, нэ зама́й!** Не трогай!
- Нэза́йманый.** Нетронутый, свободный.
- Нэздужа́ть.** Заболеть, не быть в силах, не осилить.
- Нэ з ма́ныча взя́та.** Донск. Так говорят о благородной невесте, в отличие от взятых с Маныча. Когда девушку долго не брали замуж, её брали с собой на Маныч, куда ездили за солью, с надеждой на то, что там ей отыщут жениха.
- Нэзчу́ться.** Не заметить как, не опомниться как. *Нэзчу́вся, як пройшлы́ литá.*

Нэ кла́цай! Не болтай!

Нэкорлы́вий. Непокорный.

Нэла́д. Беспорядок, неустройство. *Будь ты нэла́дный.* Так выражают недовольство.

Нэла́дка. Неурядица.

Нэ ли́зь. Не лезь. *Нэ лизь попэ́рэд ба́тька в пэ́кло.* Пркз.

Нэлю́б. Тот, кто никого не любит, негодный, нелюбимый. *От мы́лого людэ́й нэма́, от нэлю́ба шлю́ться.* Псн.

Нэлю́бий. Нелюбимый, ненависный.

Нэма́. Нет, нету. *Цэ колы́ було!* — разочарованно подавала голос жена казака. — *Оно вам нужно!* — Уже никого нэма. В. Лихоносов. *Дэвьятой клэ́пки нэма (нэ хватае).* О глупом человеке. Из обихода бондарей.

Нэмзну́чий. Неизбежный, неотвратимый, безысходный.

Нэна́выдыть. Ненавидеть, не любить, относиться с пренебрежением.

Нэна́че. Как будто, не иначе, словно, точно, вроде как.

Нэначэ́бто. Будто бы, как будто бы, вроде бы.

Нэнько́. Мама. *Ой, нэнько́ моя́, а я ж до́чка твоя́, тоди́ було́ б быты́-вчы́ты, як манэ́нка бу́ла.* Псн. Родина. *Кубань-нэнько́.*

Нэоба́чный. Неосмотрительный,

нерасчётливый, опрометчивый. *А позади́ Сагайда́чный, шо проми́няв жи́нку на тютю́н, та лю́льку — необа́чный.* Псн.

Нэобэ́рэжний. Неосторожный.

Нэодна́ковый. Неодинаковый, разный.

Нэпа́рний. Непарный.

Нэпова́га. Неуважение.

Нэпога́ный. Неплохой, недурной.

Нэпода́лку. Поблизости.

Нэподоба́, нэ подоба́. Несообразность, не годится, так не годится поступать, не стоит, опрометчиво. *Нэподоба зирци́ вэчэ́рний зиходы́ты. Нэ подоба́ дивци́-чорнобры́вци, до каза́ка выходы́ты.* Псн.

Нэ поду́жать. Не побороть, не одолеть, не осилить.

Нэпоки́рлэвий, непоки́рный. Непокорный, непослушный, упрямый, самовольный, самонадеянный.

Нэпоча́тый край. Много. Работы непочатый край. Ещё к делу и не приступали.

Нэ прыпа́рюй. Не смей больше приходить.

Нэпрэ́хыльный. Настойчивый, непреклонный.

Нэпутри́бный. Ненужный, лишний, бестактный.

Нэ сатани́! Не раздражай!

Нэ сипэ́ты! Не суетись, не дергайся!

Нэскрэ́ба. Ненужный, или редко употребляемый предмет. Недотёпистый человек. *Тилькы той стоить нэскрэ́ба, шо мини нэ трэ́ба.* Псн. Человек без гордости, без чувства собственного достоинства, неудачливый, бедный.

Нэслу́хья́ный. Непослушный, упрямый, самовольный.

Нэ сподо́быться. Не суметь, не смочь, не понравиться.

Нэ сти́льна. Нетель (о корове).

Нэсты́. 1. Нести. Нести кару. Ели ноги нэсты. Находиться в физической немощи, слабости, болезненности.

2. Мчать.

Нэ стыка́ться. Долго не приходить, не показываться на глаза.

Нэсты́сь. 1. О кладке яиц птицами.

2. Быть высокомерным, заноситься, важничать.

Нэстя́мыть. Не суметь.

Нэсусви́тный. Исключительный. Дурак нэсусвитный. Глупец, каких свет не видал. Невозможный, немыслимый, нереальный.

Нэ счу́всья, нэ вчу́всья. Не успел опомниться, как, не заметил, как.

Нэ такы́й стра́шный чо́рт, як його ма́люють. Пркз.

Нэ то зэ́рно, шо в по́ли, а то, шо в за́крими. Псл.

Нэ трэ́ба. Не нужно, не надо, не зачем.

Нэтэ́рплячий. Нетерпеливый.

Нэтя́муха. Неумелый, неспособный.

Нэуга́мный, нэуга́вный. Несмолкаемый, беспокойный.

Нэхай́. Пускай, пусть. *Нэхай́ грэ́чка бу́дэ мак, лыш бы жи́ньци було́ так.* Псл. Пусть даже гречка маком зовётся, только бы было так, как надо жене.

Нэхлю́я. Неудачник.

Нэчэ́са. Растрёпа, неряха.

Нэчипо́руха, нэчипо́рыха. Не чистюля.

Нэща́сный. Несчастливый, неудачный, невезучий.

Нэща́стя. Несчастье, горе, беда.

Нэщи́рый. Притворный, лицемерный.

Ню́рка. Анна, Анюта.

Ня́вкать, ня́укать. Мяукать.

Ня́нькаться, ня́нька́ця, ца́цкаться. Возиться с кем-либо, заботиться, уделять больше внимания чем следует, без толку.

Ня́нчить. Заботиться, воспитывать, ухаживать за младенцем.

- Оба́пил, оба́пол.** 1. Обрезок доски, горбыль.
2. Вокруг, около, по обе стороны. Не тужи тут, поглядывай обапол дому да за Дашкой-то. И. Бунин.
- Оббилы́ть.** Побелить.
- Оббры́зкувать, оббры́згивать.** Обрызгивать.
- Оббрэха́ть.** Обругать, то же, что и облаять.
- Оббзра́ть.** Снимать что-либо, перебирать, очищать.
- Обва́лювать.** 1. Обрушить, обвалить.
2. Обвалить, обкатать.
- Обви́шать.** Обвесить, обмануть при взвешивании на весах.
- Обвыка́ть.** Привыкать, приспособливаться.
- Обвы́кнуть, обы́кнуть.** Привыкнуть, стерпеться.
- Обгоро́жувать.** Обгородить, обнести изгородью, забором.
- Обгорта́ть.** Окучивать. Заворачивать во что-либо.
- Обду́рювать.** Вводить в заблуждение, обманывать.
- Обду́тие.** Вздутие (о скотине).
- Обдзвля́ться.** Осматриваться.
- Обжына́ть.** Обкашивать.
- Обзыва́ть.** Называть обидным прозвищем.

- Обигна́ть.** Обогнать.
- Оби́д.** Обед. *Писля оби́да – во второй половине дня.*
- Оби́дний. Оби́дишний.** Полдневный. *Оби́дне молоко, – полуденный удой молока.*
- Обизва́ться.** Отозваться, откликнуться на зов, на внимание, дать о себе знать. *Обизва́вся каза́к молодзнький.* Псн.
- Обизлю́дить.** Обезлюдеть.
- Обизна́ться.** Обознаться, спутать, обмануться.
- Обийма́ть.** Обнимать.
- Обийты́.** Обойти.
- Обильи́ть.** Освободить от денежных налогов.
- Обипэ́ртэсь, обипэ́ртысь.** Опереться о что-либо.
- Обищанны́й.** Обещанный. *Обищанного тры го́да ждуть.* Псл.
- Обкарбува́ть.** Небрежно обрезать.
- Обка́чувать.** Обкатать, обваливать.
- Обкладáть.** Обшивать, украшать одежду, обкладывать дом кирпичом, обложить налогом.
- Обколпа́чить.** Обмануть, провесити, оставить в дураках.
- Обко́с.** Огрех, нескошенное место, пробный покос.

- Обко́суювать.** Обкашивать.
- Обла́зыть.** 1. Шелушиться (кожа после ожога). То же, что и *облупы́ться*.
2. Исходить, обходить, разужнать.
- Облапо́шыть.** Обобрать, обмазнуть.
- Облашто́ванный.** Обустроенный.
- Обло́га.** Целина. Будет, будет все поле с облогами и дорогами покрыто торчащими их белыми костями. Н. Гоголь.
- Облудны́к.** Обманщик, лицедей.
- Облуплюва́ть.** Отдирать, отделить, отщеплять.
- Облупы́ться.** Потрескаться, осыпаться. *Хата облуплэна,* т.е. с потрескавшейся и осыпавшейся побелкой.
- Облущува́ть, облущува́ть.** Отделять кукурузные зёрна от черышек.
- Облыга́ться.** Обманываться.
- Облы́й.** Круглый.
- Облы́че, облы́че.** Обличье, лицо, внешний вид, наружность человека.
- Обля́пувать.** Обрызгивать, измазывать.
- Обмахлюва́ть.** Обмануть.
- Обма́цувать.** Ощупывать.
- Обми́рновать.** Обманывать при взвешивании, при измерении чего-либо. То же, что и *обма́хлевать, обмерить*.
- Обми́шки.** Рубленая трава, чаще люцерна, смешанная с отрубями, комбикормом для кормления скотины и птицы.
- Обмишу́льты́ся, обмишу́рты́ся.** Опростоволоситься, попасть в неловкое положение.
- Обмишу́рыть, обмишу́лыть.** Обмануть. *В руки им не попадайся, оплетут, как пить дадут, обмишулят.* А. Печерский.
- Обмо́лот.** Окончание уборки урожая. Праздник по этому случаю.
- Обмо́тувать.** Заматывать, заворачивать.
- Обмо́щувать.** Подпирать со всех сторон для устойчивости, обкладывать для прочности, утеплять.
- Обмы́лок.** Остаток бруска мыла.
- Обмына́ть.** Объезжать, обходить стороной.
- Обмэ́рты, обмэ́ртэ.** Сильно удивиться, испугаться, застыть в оцепенении от испуга.
- Обо́е-рябо́е.** Один другого стоит, два сапога пара.
- Обо́нпол.** По ту сторону, на ту сторону. *Кубань – граница. На ней карантин, и строго запрещается казакам переезжать обонпол.* А. Пушкин.
- Обора́ть.** 1. Обпахать, запахать.
2. Накричать на кого-либо, обругать.

Оборка́ться. Привыкнуть.
Обпы́лювать. Отпиливать лишние ветки деревьев.
Обра́ить. Обкорнать, обрезать.
Обратáть. Накинуть на голову коня недоуздок. Укротить вообще.
Обра́тно. Назад.
Обриза́ны. Сапоги с обрезанными голенищами.
Обробля́ть. Обделывать, возделывать, обрабатывать (поле, огород).
Обро́нь, обро́ть. Недоуздок, конская уздечка без удил. *Бросил-ся под навес, принёс обротъ и стал гоняться за лошадыю.* Л. Толстой.
Обротáть. Надуть кого-либо, обмануть.
Обры́д. Надоел.
Обры́длый. Надоевший, надоедливый.
Обры́днуть. Надоесть.
Обрю́згнуть. Опухнуть, стать толстым и болезненным.
Обряжа́ть. Одевать невесту, украшать новогоднюю ёлку.
Обса́живать. Обсаживать, насаживать (деревья).
Обскриба́ть. Обскабливать, обчищать.
Обслугá. Прислуга, расчёт при орудии.
Обсмо́ктывать. Обсасывать (кость).

Обстры́женный. Стриженный (прилаг), остриженный (прич.).
Обтру́шувать. Обсыпать, встряхивать.
Обхидлы́вый. Обходительный, заботливый.
Обчество. Общество.
Обша́рпанный. Запущенный, оборванный, осыпавшийся.
Обшкриба́ть. Оскоблить.
Обшматáть. Грубо, неаккуратно что-либо оборвать.
Обшпарува́ть. Обмазать глиной осыпавшиеся места на стенах хаты.
Обшпа́ривать. Обваривать, обливать кипятком.
Обшу́ковать. Обыскивать.
Обшэ́лушувать. Очищать, освобождать от шелухи.
Обшэ́люва́ть. Обшить шелёвкой, мелкой доской.
Объёщик, объездчик. Верховой сторож, объезжающий поля на лошади.
Обы́стысь. Обьестысь.
Обы́два. Оба. *И ты коза́к и я коза́к, та й обы́два коза́кы, и ты дура́к и я дура́к, та й обы́два дура́кы.* Пркз.
Обэрта́ться. 1. Оборачиваться, поворачиваться.
 2. Сделать что-либо быстро. *Сюды́-туда́ обэ́рнула́сь.* Псн.
 3. Превращаться. *Обэ́рнула́сь*

зозуля́ю, в го́сти прэ́лэти́ла. Псн.
Обэ́рэмок. Охапка сена или соломы, сколько можно унести, обхватив руками.
Овэ́с, вивса. Овёс, овса.
Огарнова́ть. Успешно завершить дело.
Оги́бка. Рукоятка косы.
Оги́рок. Огурец. *Огиркы́, угиркы́* – огурцы. Как посадка, так и сами плоды.
Оглу́м. Болезнь лошади, нарушение координации движений.
Оглядáть. Осматривать.
Огны́к. Болезнь, которая наступает, по поверью, вследствие того, что человек плевал или мочился в огонь.
Огри́х. Пропуск, пробел, недоработка, брак.
Огрыза́ться. Пререкаться, грубить, ругаться, не слушаться.
Огу́дына. Стебли бахчевых и кабачковых культур.
Огу́дыть. Осудить, оговорить, очернить.
Огу́зок. 1. Конец завязанного мешка.
 2. Огрызок, кусок чего-либо.
Огу́лом. Скопом. То же, что и гуртом.
Огу́рный. Непослушный, упрямый, самовольный.
Огына́ться, огэна́ться. Увиливать

от работы, быть нерешительным, несмелым, уклоняться, увиливать от чего-то вообще. *Чого́ ты огэна́ешься?*
Ода́рка. Дарья.
Одвídaть. 1. Навестить, проведать.
 2. Попробовать.
Одвиркы́. Дверные рамы.
Одвэ́ртáться. Отворачиваться.
Одда́ть. Отдать.
Оджахну́ть. Отпугнуть, отогнать.
Одива́чка, одяга́чка. Одежда.
Одмога́ться. Отказываться. *Як нами́тылы мэ́нэ́ сва́том, то одмога́ться нэ́ бу́ду.* А. Пивень.
Одмотáть. 1. Отмотать (ниток).
 2. Пройти длинный путь.
 3. Отсидеть в колонии срок лишения свободы.
Одмыка́ть. Открывать, отмыкать; отпирать.
Одна́ково. Одинаково.
Одного́док, одноли́ток. Ровесник, однолетний саженец.
Односу́м. Товарищ по совместной службе или работе.
Одо́нки. Небольшие стога с хлебом у линейных казаков.
Одри́зать, отриза́ть. Отрезать. *Одри́занный ломо́тъ нэ́ прэ́ли́пэш.* Пркз.
Одрика́ться. Отказываться, отрещаться.

Одружѣться. Жениться.
Одчинѣть. Открывать (дверь).
Одѣзджѣть. Отъезжать.
Одѣжа, одѣжына. Одежда.
Одягѣть. Одевать, надевать.
Одягѣться. 1. Одеваться, одеться.
 2. Приобретать, приобрести одежду.
Ожылѣдыця, ожэлѣдь, ожэлѣдыця. Гололёд, гололедица. Тонкий лёд после дождя.
Ожына. Ежевика.
Ожэрѣд. Длинный стог сена или соломы в степи.
Ожэрѣвок, ожэрѣлок. Воротник.
Озѣдкы. Остатки.
Озѣдок. Огузок.
Озвар. Компот из сушёных фруктов. То же, что и взвар, узвар.
Озыпнѣться. Оглядываться.
Окавалок, окавѣлок. Ломоть, кусок, шматок, остаток.
Оклунок. Неполный мешок чего-либо, ноша.
Окльгѣться. Оклепаться, отойти от болезни или ранения, прийти в себя.
Оклякѣть. Замерзнуть, застывать.
Околѣця. Околица, окраина.
Окорѣза. Болезнь пчёл.
Окѣт. Приплод ягнят.
Окошѣться. Возмездие, завершающее какое-то нехорошее действие. *Шоб воно на тоби и окошылось.* Пркз.

Окрѣм, окрѣма, окрѣмѣ. Кроме, помимо.
Окрѣп. Кипяток, в который окунают забитую курицу перед тем, как ощипывать её, *патрать*.
Окрѣситься. Оказать отпор, наброситься словами на кого-либо, оцетиниться.
Окульбѣчить. Обмануть, обхитрить, провести.
Окуски. Огрызки, объедки. Нам со стола метнут окуски. Н. Зиновьев.
Оладкѣ, оладкы. Оладьи.
Оливѣць. Сосуд для масла.
Олиѣ. Растительное подсолнечное масло.
Олѣна, оляна Елена.
Омахом. С размаху.
Омѣлько. Емельян. *Наш Омѣлько, нѣ йисть галушок, а бажае з мѣдом пампушок.* Пркз. О разборчивом, привередливом человеке.
Онимѣть. Онеметь, оцепенеть, застыть.
Ономнѣсь. Несколько дней назад, недавно.
Опѣлубка. Форма из досок для заливки цементного раствора.
Опанѣс. Афанасий.
Опѣра. Забродившее тесто.
Опѣток. Крепыш, толстяк.
Опивнѣчи. В полночь, во вторую половину ночи.

Опизнѣться. Опоздать, запоздать, задержаться. *Опизнѣться з курьмы (яйцямы) на ярмарок.* Прозевать что-либо, упустить момент.
Оплитѣть. Оплетать.
Оплошѣть. Заболеть, занедужить.
Опогѣнювать. Осквернять, портить.
Ополѣнка. Круглая прорубь для забора воды и полоскания белья. *У лыманѣ шо шаг – ополонка.* Пркз.
Опѣна. Завеса.
Опѣр. Галоп. Скакать во весь опор.
Опорожнѣть. Делать пустым, освободить ёмкость.
Опрѣч. Кроме, только.
Опѣпок. Недозрелый плод, невызревший огурец.
Опѣшка. меховая обшивка на одежде.
Опѣшувать. 1. Рыхлить, окучивать.
 2. Подшивать опушку на одежду.
Опынѣться. Очутиться, попасть куда-то. Появиться внезапно, неожиданно-негаданно. *Та биля хаты Оксановой опынѣвся.* Н. Канивецкий.
Опѣять. Опять, снова. *Опѣять за рыбу гроши.* Начинать гово-

рить о чём-то хорошо известном, решённом, уже не требующем обсуждения. Шутл.
Орѣва. Множество людей, объединённых каким-то общим устремлением, толпа. Чаще употребляется иронично и пренебрежительно.
Орѣть. 1. Пахать. *А вин орѣ, ще й гукае... Ой пиду я по над лугом, дѣ мий мылый орѣ плугом.* Псн.
 2. Кричать.
Орѣшок. Вид домашнего печенья, орешек. Хлебобулочное изделие, выпекаемое на сковороде, из остатков опарного теста. Орешок, был единственной радостью у детей из бедных семей в зимнее время.
Орлѣный. Клейменный казенным клеймом.
Осатанѣть, осатанѣть. Рассердиться, взбеситься, распалиться в гневе, озвереть.
Освижувѣть. Содрать шкуру с туши (кролика, зайца, телёнка).
Оскльзнѣться. Поскользнуться.
Оскѣма. Оскомина. *Диды кѣслѣ йѣлы, а у внѣкив – оскѣма на зубѣх.* Псл.
Ослипнѣть. Ослепнуть.
Ослобонѣть. Освободить.
Ослѣн. Небольшой столик на низких ножках.

Ослухаться. Ослушаться, недослышать, проявить непокорность.

Осмыкать. Одергивать.

Оснётки, оснедки. Остатки от обеда.

Особльиво. Особенно.

Остаця. Остаться. Осталась як лавка з товаром. О незамужней женщине с ребёнком.

Остовый. Сотовый мёд.

Осточортить, осточуртить. Надоест.

Острамок. Неполный воз сена.

Остришок. Стреха хаты, сарая.

Остужувать. 1. Охлаждать.
2. Приводить в норму, возвращать к здравомыслию.

Осты. Соты в рамке улья.

Ось. Вот, здесь.

Осэлэдэць. Чуб у запорожских казаков. *Лука попросился до-мой насовсем – отрастит на-конец-то осэлэдэць и развести пчёл.* В. Лихоносов.

Отак, отакэчкэ, отакычкы. Вот так, так.

Отакый. Такой.

Отара. Овечье стадо, от тысячи до полутора тысяч голов.

Отбарабанить. Отбыть очередь, формально соблюсти что-либо.

Отбэраць. 1. Перебирать, сортировать.

2. Отнимать.

Отбрэхаться. Оправдаться.

Отбытчик. Казак, несущий, отбывающий службу.

Отвадыть, отладыть. Прогнать, отстранить кого-то от себя.

Отво́лгнуть. Отсыреть.

Отгортать. Отодвигать.

Отгрохатъ. Выстроить что-либо грандиозное. *Отгрохатъ хату, як цэркву.*

Отдел. Административная часть казачьей области.

Отдышка. Тяжёлое дыхание.

Откубрювать. Относить, оттаскивать, открывать, откупоривать.

Откутатъ. Открыть, размотать.

Отмахатъ. Пройти какое-то расстояние.

Отпадок. Рукав реки.

Отпадчик. Изменник, предатель, отступник.

Отпэрацься. 1. Открывать дверь изнутри помещения.
2. Отказываться от своих слов, не признаваться.

Отризаць. Отрезать. *Отризаць свои полы, та отдать.* Отделаться от чего-то, отвязаться.

Отроювать. Отравлять.

Отруить. Отравить.

Отруй. Яд, отравка. *На гáдыну сон-цэ пэчэ, а с гадыны отруй тэчэ.* Псн.

Отстобурчить. Оттопырить.

Отступ. Отступление, уход при поражении войск.

Оттулыться. Отстраниться, отодвинуться, отсоединиться.

Отутэчкы. Здесь, вот.

Отхылыться. Отклониться, отодвинуться.

Отцураться, оцураться. Отказаться, отвернуться, перестать нравиться, утратить родственные связи. *Тэпэр бач, на світи бидá, шо од мэнэ рид отцурáвся.* Песня Казака-Мамая.

Отчахнуть. Небрежно отломить, оторвать, отколоть, отрезать.

Отчебучить. Выкинуть нечто, сделать что-то необычное, из ряда вон выходящее, нелогичное.

Отчинить. Открыть двери, окно, отомкнуть.

Отчинять, видчинять. Открывать дверь, окно.

Отчиплять. Отцеплять.

Отчитатъ. Отругать.

Отчихвостьить. Отругать, сделать нравоучение.

Отымалка. Тряпка, которой берут горячий чугунок или кастрюлю с печи. Аналогия прихваткам.

Отына. Картофельная ботва.

Отэ́рпнуть. Занеметь, одеревенеть.

Отямэться. Опомниться, спохватиться.

Охальнычатъ. Приставать к женщине.

Охамянутья. Опомниться, очнуться, спохватиться с большим запозданием.

Охвисткы. Остатки, обрубки.

Охвицэр. Офицер.

Охлопью, охлопкы. Скакать верхом на лошади без седла. *Я разом вскочил на коня, охлопью поскакал.* И. Шереметьев.

Охлять. Отощать, оголодать, похудеть.

Охолонуть. Остыть, прийти в себя, успокоиться.

Охочий. Охотно, охотный.

Охрыпый. Охрипший, простуженный.

Оцип. Колодезный журавль.

Оцупок. Обрубок, огрызок, кусок чего-либо.

Оцых. Этих.

Оцэ. Вот, это.

Оцэй. Этот.

Оця. Эта.

Очахнуть. Остыть, охладиться.

Очеп. Крюк в потолке для детской зыбки, *колы́ски.*

Очерёт, очерэт. Камыш. *Очерэт трицить, и водá плющить, то кум до кумы судака тащить.* Псн. *Очерэт, осока, чорни бровы в казакá.* Псн. Иван Фёдорович увидел тот же самый старинный домик, покрытый очеретом. Н. Гоголь.



Очи. Глаза. *Залыть очи* – напиться до пьяна. *Очи як у Сирка, очи у Сирка позычив* – бессовестные твои глаза. Упрёк в каком-то бесстыдстве. *Вылупить очи* – глупо, бестолково смотреть на что-либо.

Очинята, очинятка. Глазки, глазоньки.

Очийпок. То же, что и *шлычка*. Предмет женского туалета. Маленькая шапочка с кружевной нашивкой, обычно тёмного цвета, которой замужняя женщина завязывала волосы, уложенные на затылке, свёрнутой косой или пучком.

Очкур. Шнурок, поясок.

Очуматься, очумаця. Очухаться, прийти в себя.

Ошарашыть. Удивить, поразить чем-либо.

Ошкамэлок. Огрызок, обрубок.

Ошлаг, обшлаг. Манжет мужской сорочки.

Ошмэток. Кусок, огрызок, остаток.

Ошпарыть. Облить, окатить кипятком.

Оштрахувать. Оштрафовать.

Ошыйнык. Ошейник.

Ошэшэлыця. Упасть, свалиться.

Ощадно. Бережно.

Ощырыться. Оскалиться.



П

Пава. 1. Красивая, величественная женщина.

2. Диковинная птица. *Ой на тий бэрэзи, а на тий жэ били сыдыть птыця пава. Ой, то ж нэ птыця, ой то ж и нэ пава, – казацкая слава.* Псн. *Это олицетворённая вольность.* Н. Костомаров.

Павло. Павел.

Павлык. Улитка.

Павук. Паук.

Павутина. Паутина.

Пагинця. Росток, побег. *Як бы кожа та кости, а пагинця наростэ.* Псл.

Пагубство. Убыток, вред.

Падалишний. Плод, оставшийся



в зиму, в саду или на огороде.
Падалыця. До срока упавший с дерева плод (яблоки, груши).

Падёж. Мор скота от болезни.

Падрина. Подстилка под стог или скирду.

Падрушний. Вол, запрягаемый с левой стороны.

Пай. Казачий земельный надел, участок земли вообще, часть, доля.

Пал. Сожжение сухой травы в степи или стерни после покоса злаковых, степной пожар.

Паланка. Административная единица в Запорожской Сичи, небольшая крепость.

Палаш. Палка, дрюк, сук.

Палитурка. Переплет, обложка книги.

Палкый. Пылкий, горячий, неуравновешенный.

Пальть. 1. Сжигать, жечь.

2. Болеть, быть в горячке.

Палэный. Горевший, обгоревший, жжёный. Палэным пахнэ – ощущается запах чего-то подгоревшего.

Паляныця. Булка белого хлеба. Корень этого слова – поле. Так назывались встарь в Малороссийском войске небольшие пшеничные хлебы, которыми казаки запасались, выступая в поход, в поле. Теперь это на-

звание принадлежит белому хлебу вообще. И. Попко. *Добра з маком паляныця.* Колядка.

Памаракы. Память, сознание. Забыть памаракы, забить поморокы, помрячило, т.е. отшибло память, помутнело сознание, потерять сознание.

Памятать. Помнить. *Прылыны до мэнэ з нэба, дай чого тэпэра трэба, шоб я памятав тэбэ.* Я. Кухаренко.

Пан. Господин, вельможа, удачливый человек. *Або пан, або пропав.* Псл. Быть или не быть. Несколько пренебрежительное название представителя привилегированного класса, всякого богатого, знатного человека. *У нас что ни пан, с чужой земли зван.* И. Шереметьев. *Паны дэруться, а у холопив чубы трищать.* Псл.

Паныхыда. Панихида – молитвенное поминовение усопших. Поминовение усопших является важной духовной помощью близких, которые должны регулярно поминать «об упокоении» своих ушедших в мир иной родственников.

Панёва. Отрезок материи, используемый женщинами в качестве юбки.

Паника. 1. Семена диких трав,

попадающиеся среди зёрен пшена.

2. Переполох, суматоха.

Панталы́к. Верный путь, правильное решение, достойная жизнь, смысл жизни. *Збыть с панталыку* – сбить с толку, запутать, помешать, в самом глубоком понимании, разрушить жизнь человеку, довести до трагедии.

Пантю́ха. 1. Пантелей.

2. Придурок, олух. *Пантюха, розвишав вуха.*

Панува́ть. Жить в достатке и роскоши. *Ой колысь мы панувалы, а тэпэр нэ будэм.* Псн.

Панычи́. Цветы цинния. Бот.

Па́нькаться. Возиться, заботиться о ком-либо, баловать.

Паня́й! Давай, поехали! Погоняй!

Папавы́думать. Понавыдумывать, придумать.

Па́ра. Супружеская пара, чета. *А я стою та думаю, що пары нэ маю.* Псн. *Давно уже пора соби пары шукать.* А.Пивень. *Зибрав Бог пару – Карпа та Варвару.* Пркз. Иронич.

Пара́ська. Прасковья. *Наша Параська на всэ здалася: и у панства панувать, и як лыхо горювать.* Пркз.

Паркы́й. Душный (день), с повышенной влажностью.

Парта́ло. Конское тавро.

Партиза́н. Неорганизованный, несобранный, недисциплинированный человек.

Па́рубок. Холостой молодой человек, парень. И. Попко так объясняет это слово: «Па» – полу, «робок» – работник, выходит – *полурабо́тник.*

Пары́ из ро́та нэ пуска́ть. Молчать. *Нэ пускай пары́ из ро́та – молчи!*

Па́рыть лы́ри. Уставать, утомляться.

Па́ска. Праздник Пасхи, *Вэлык-дэнь*, а также пасхальный кулич.

Паску́дный. Гадкий, скверный, противный, ненадёжный, порченный. *Пэрэпаску́дыть* – перепортить, осквернить.

Па́смо. Прядь, клочок, сноп.

Па́тлы. Распущенные, взлохмаченные волосы.

Па́трать. Ощипывать (курицу, утку, гуся, индюка).

Пауте́ль. Вьюнок, выющийся цветок.

Па́хкать. Стрелять.

Па́хнэ. Слышен запах, исходит откуда-то запах. *Па́хнэ смáлэным во́вком.* Грозит беда.

Пац. Крыса. То же, что и *пацю́к.*

Паце́ркы. Нечёсанные, грязные

волосы, спадающие на лицо.

То же, что и *па́тлы.*

Пацю́чий. Крысиный.

Па́ця. Свинья. При разговоре с детьми. То же, что и *це́ця.*

Па́ша. Пастбище. *Пусли́дня паша.* Последние земные дела, подведение итогов жизни.

Паша́. Турецкий титул.

Пашны́ця. Хлеб на корню. *Жы́то, пшэны́цю, вся́ку пашны́цю.* Рождественская песня.

Пэ́ресыпь. Узкая наносная дамба, отделяющая лиман от моря.

Пэре́ть. Тащить, перетаскивать.

Печура́. Отверстие, нора в отвесном берегу реки, обрыве.

Печу́рок. Углубление в наружной стене печи, дымохода.

Пивны́к. Цветок ириса.

Пивтора́. Полтора.

Пивэ́нь. Петух. То же, что и *кочет.* *Сказав пивэ́нь ку́рыци, а вона́ всий у́лыци.* Пркз. *На́шэ дило́ пивня́че – проспива́в, а там хочь нэ розвыднэ́йся.* Пркз.

Пидби́лювать. Подбеливать стены хаты, печку, деревья.

Пидбрэ́хач. Помощник свата.

Пидбрэ́хувать. Поддакивать.

Пидбы́вка. Подкладка пальто, плаща.

Пидбэ́вать. 1. Уговаривать на что-либо.

2. Подрубивать одежду.

Пидвэ́сты. 1. Не выполнить какое-то обещание, не сделать что-то. То же, что и *пидкача́ть.*

2. Подвести (коня).

Пидгада́ть. Удачно выбрать время, успеть.

Пидга́дыть. Сделать какую-то неприятность, совершить подлость.

Пидгарда́ныть. Навредить, сделать пакость, подвести.

Пидгля́дувать. Подсматривать.

Пидго́нный. Попутный ветер.

Пидгорта́ть. Подгрести, окучивать.

Пидго́ювать. Подлечивать.

Пидгы́ба́ть. Подгибать.

Пидду́рювать. Обманывать, обещивать.

Пидибга́ть. Подогнуть, подобрать подол.

Пидибра́ть. 1. Подобрать что-либо.

2. Подшить.

Пидиткну́ть. Подоткнуть.

Пидка́зувать. Подсказывать, научать, помогать, *на́ускивать.*

Пидка́чувать. 1. Подвёртывать сапоги, брюки, рукава сорочки.

2. Накачивать шину насосом.

3. Подвести, поставить в затруднительное, неприятное положение.

Пидко́ва. Подкова. *Солёна Пидко-*

ва – Солёная Подкова – название лечебного грязевого озера близ станицы Старонижестеблиевской.

Пидкры́лок. Металлическая пластина, закреплённая полукругом над колесом велосипеда или мотоцикла. Препятствует грязи, слетающей с колёс во время движения.

Пидкрэ́плять. Укрепить.

Пидлатать по́лы. Искусать (о собаке), изорвать штаны.

Пидлы́за. Подхалим.

Пидлы́зуваться. Подхалимничать, угождать, унижаться.

Пид. Под. *Пид лэжа́чий ка́минь вода́ нэ тэчэ.* Псл.

Пидману́ть. Обмануть. Соблазнить и покинуть.

Пидмитать. Подметать.

Пидмовлять. Подговаривать, уговаривать, подбивать на какое-то дело. *Мэнэ, ма́мо, моска́ль знае, жыть до сэбэ пидмовляе.* Псн.

Пидмо́га. Помощь, подкрепление. *Чу́етэ, хло́пци, пидмо́га идэ.* Н. Каневецкий.

Пидмогну́ть. Помочь.

Пидмостьи́ть. Подложить.

Пидмо́щувать. Подместить, подложить.

Пидмэсты́. Подмести.

Пидоби́дать. Обедать наскоро,

быстро перекусить.

Пидождать, пидиждать. Подождать.

Пидоплы́чки. Подкладки в мужской рубашке на плечах. Сорочка с пидоплычками.

Пидплóувать. Подкручивать, завивать волосы.

Пидплыва́ть. 1. Подплывать к чему-либо.

2. Подплыть кровью.

Пидпу́шувать. Рыхлить землю. То же, что и пропалывать.

Пидпэрзза́ться. Затянуться ремнём или учкурком, подвязаться.

Пидпэха́ть. Подталкивать, помогать.

Пид расчёт. В расчёт, точно в зависимости от стоимости.

Пидрубать. Подрубить дерево.

Пидрубьи́ть. Подшить, зашить, подогнуть узкой полосой край чего-либо.

Пидса́да. Черпак, которым ловят рыбу.

Пидса́жувать. 1. Подсаживать новые растения на месте погибших.

2. Помочь взобраться куда-то.

Пидса́пувать. Слегка перерыхлить землю.

Пидсвынок. Кабанчик, поросёнок.

Пидсобля́ть. Помогать.

Пидсо́ха. Короткое копьё.

Пидсо́хы. Столбы, к которым крепится *турлу́к*, при строительстве хаты.

Пид спи́д, пид спóд. Под низ.

Пидста́в! Подставь!

Пидста́выть. Подставить.

Пидсте́бувать. 1. Подстёгивать, присоединять, прикреплять, подгонять.

2. Изредка ударять кнутом – стёбать.

Пидстро́увать. Подстраивать.

Пидстры́бувать. Подпрыгивать.

Пидсты́лка. Подстилка под что-либо.

Пидсу́лок. Небольшой судак.

Пидсы́ннувать. Подсинивать стиральное бельё.

Пидсыпа́ть квóчку. Посадить наседку на яйца.

Пидтату́риться. Поддаться чьему-то влиянию.

Пидта́шки. Завалинка с солнечной стороны. *В за́тышке*, т.е. защищённом от ветра месте.

Пидто́птувать. Подтаптывать.

Пидторóчувать. Укреплять, подвязывать, приспособливать.

Пидтыка́ть. Заправлять (об одежде).

Пидты́чка. Нижняя часть сорочки или холста.

Пидтяга́ть. Подтаскивать, подтягивать.

Пидшто́вхувать. Подталкивать.

Пидшпы́лювать. Подкалывать волосы брошью или шпилькой.

Пидэм. Пойдём.

Пизнава́ть. Узнавать, различать.

Пизно. Поздно.

Пийма́ть. Поймать, уловить.

Пийма́ть га́ву. Прозевать, упустить, проворонить что-либо, не успеть.

Пийма́ть рэ́ву. Приморозить, подморозить руки, испытать боль от мороза под ногтями.

Пильно. Внимательно.

Пиньдюрка. Маленькая чашечка или посуда вообще.

Пип. Поп. Разговорное неблагозвучное неуважительное, некорректное название священника.

Пиривя́слы. Травяные жгуты для связывания снопов, кулей камыша или рогоза.

Пирижо́к, пирижкы́. Пирожок, пирожки.

Пирну́ть. Нырнуть, погрузиться в воду, прыгнуть в воду.

Пирчу́н. Молодой козёл.

Пирья́. Перья, пух.

Пиря́ть. Неустанно что-то носить, таскать, приумножать хозяйство.

Писклёнок, пыскля́. Цыплёнок. Неоперившийся птенец голубя.

Після. После, потом. То же, что и *опосля*.

Писныйй. Постный. *Борщ писныйй*, т.е. без мяса.

Писок. Песок.

Пист. Пост. Время усиленного молитвенного обращения к Богу и воздержания, добровольного самоограничения в пище, развлечениях, общении с миром. Одно из средств спасения души. Пост – это жертва благодарения Богу за ту великую спасительную Крестную Жертву, которую принёс за нас Сын Божий, Господь наш Иисус Христос. В Православной церкви посты бывают однодневные и многодневные. Однодневные – по средам и пятницам. Великий пост – за семь недель до Пасхи. Петров пост зависит от времени Пасхи. Успенский или *Спасивка* с 16 по 29 августа, по день Успения Божией Матери. Рождественский с 28 ноября по 6 января. Накануне однодневных постов и в течение многодневных не совершается венчание.

Писулька. Письмо, записка, документ. Иронич.

Письмэнныйй. Грамотный человек, бумажный. *Тэлэр стали мы письмэнни, чортма грошый у*

кышэни. Псн.

Пихнуть, пыхнуть. Толкнуть.

Пич. Печь.

Пичка. Печка.

Пичальнык, пичалок, пидчальнык.

Лёгкий женский светлый платок. Видимо, от пидшальнык, т.е. платок, который носился под шалью. Полушалок, шерстяной платок, но размером на половину меньше, чем шаль.

Пичирыця. Гриб шампиньон.

Пішкы. Пешком. *Пішкы, шоб нэ було замішкы.* Пркз.

Пишов, пийшов. Пошёл.

Пищики. Музыкальный инструмент, состоящий из двух камышовых дудок.

Плавни. Это болота, покрытые камышом, среди которого есть чистые водяные пространства. Между камышами попадают полосы земли разной ширины, называемые грядами, которые теряются в плавнях. В. Науменко.

Плавый. Плавающие острова из камыша. Отсюда, видимо, *плавни* – степные заливы, покрытые камышом и соединённые с морем.

Плазувать. Ползть.

Планый. Район новой застройки.

План – новое место жительства с новостройкой.



Пластун. Особый вид пехоты, существовавший только в Кубанском казачьем войске. От пластаться, ползть.

Платёжка. Налог, квитанция, деловая бумага.

Плаття. Платье.

Плаштувать, плаштовать.

1. Раскладывать.
2. Разрезать. Плаштувать рыбу для засолки.

Плетюган, -на, мн.ч. -ны, -нив. Плеть.

Плётка. Плоский камень

Плітка. 1. Плеть, кнут. То же, что и *батіг*.

2. Плетёная стенка, плетень.

3. Плотва, мелкая рыба.

Пліска. Птица трясогузка.

Плои. Щипцы для завивки волос.

Плойка. Завивание волос. Химическая завивка волос. Причёска из коротких локонов, полученных с помощью химической завивки.

Плыгать. Прыгать. То же, что и *стрыбать, стрэбать.* *Нэ кажы гоп, покы нэ плыгнэш.* Пркз. То есть не хвались, пока не сделаешь дело.

Плысты, плэвты. Плыть.

Плыта, плытка. Печь, плита.

Плэндать, доплэндать. Идти из последних сил, дойти, тяжело идти, волочиться.

Плэсты. 1. Плести что-либо (сет-

ку для хватки).

2. Болтать языком лишнее. *Шо ты плэтыш? Та вин такэ наплыв, шо на го́лову нэ натя́нэш.* Наговорил ужасное.

Плювать, -вав, -вала, -валы, -юе, -еш, -ють. Плевать. *Хочь плюй йому в глаза, а вин кажэ – Божья роса.* Пркз.

Плямкать. Издавать при жевании чмокающие звуки, чавкать.

Пляцкы, пляцкыкы. Грубые лепёшки.

Пляшка. Чарка, мера горилки.

Пнётся. Трудиться из последних сил, делать что-то с перенапряжением, сверх допустимых возможностей.

Поба́бченыйй. Сморщенный, состарившийся.

Поба́чить. Увидеть, заметить, обнаружить. *Бог нэ Яшка, побаче кому тяжко.* Псл. *Бог – нэ тэля, побаче и видтиля.* Псл.

Побы́льшать. Повзрослеть. *Побы́льшало – погіршало.* Псл.

Поблы́зу. Вблизи, около, недалеко.

Побрэ́хэнька. Побаска, шуточный рассказ, байка. *Побрэ́хэнькэ роска́зувать.*

Побы́т. Обстоятельства жизни, быт.

Побы́ть. Избить, побить. *Побы́ть горшкы́, побыть глэчыкы.* Рас-



- сориться. *Попобы́ть*. Сильно избить.
- Побзра́ться**. Нищенствовать, просить милостыню.
- Пова́га**. Уважение, почитание. *Ой нэ маю сла́вы, та нэ маю пова́гы*. Псн.
- Поважа́ть**. Уважать. *Вси суси́да поважа́ють*. Псн.
- По́варька**. Поварёшка, половник, черпак.
- По́вдэнь**. Полдень.
- Пови́дать**. Поведать, рассказать, сообщить.
- Пови́тка, пови́точкы**. Пелёнка, пелёнки. Занавеска.
- По́вный**. 1. Полный, толстый (о человеке).
2. Переполненный.
- Повнэ́сэнько**. Полнэхонько.
- Поворо́зка**. Тесёмка, шнур. То же, что и учкур.
- Поворухну́ться**. Пошевелинуться.
- По́встрит**. Злой дух.
- Повсть**. Кошма, грубое покрывало, которым в старину укрывались на ночь.
- По́встэнь**. Коврик, сделанный из лоскутьев.
- Повсыха́ть**. Засохнуть.
- Повзэ́рять**. Поужинать.
- Погáный**. Плохой, некрасивый, захудалый, неказистый. *Погáнэ порося́ и в Пэ́три́вку мэ́рзнэ*. Псл. Мёрзнет и на

- Петров день, в разгар лета.
- Поги́ршать**. Прибавилось трудностей, сложнее стало.
- Погла́дыть**. Погладить. *Погла́дыть доро́гу*. Выпить на дорожку.
- Погляда́ть**. 1. Присматривать за чем-либо или за кем-либо. *Погляда́ть за ди́тьмэ*.
2. Посматривать, бросать взгляды на кого-либо.
- Пого́ныч**. Погоняющий скот, обычно подросток. *Та й о́рав казак край доро́гы, та й во́лы у його кру́тороги, та й погоньчи чорноброви*. Псн.
- По́гриб**. Подвал. *Ой, ма́мо, хочу йи́сты, та бою́сь в по́гриб ли́сты*. Псн.
- Погу́дка**. Слух, порицание.
- Погуру́кать**. Поговорить, побеседовать, доверительно.
- Под, пид, повз**. Мимо, возле.
- По́давно**. Тем более.
- Подару́нок**. Подарок.
- По́да́ться**. Устремиться куда-либо. Направиться куда-либо.
- Подбо́р**. Низкий каблук сапога. *Сапогы́ с подбора́ми, (на пидбора́х)*. Сапоги на низких каблуках.
- Подголо́сник**. Певец в хоре и его голос на высоких нотах.
- Под гри́блэ**. Всё без остатка, подчистую.
- По́джыг, по́джых**. Самодельное



- огнестрельное оружие. То же, что и *самопа́л*.
- Поджы́шка**. Материал для разведения огня, растопки печи.
- Подкы́дух**. Подкидыш.
- Подлабу́ниться**. Подделаться, подстроиться.
- Подмалува́ть**. Подкрасить.
- Подмо́рная**. Болотистая, гнилая.
- По́друга**. Подруга.
- Поду́жать**. Побороть, победить, одолеть.
- Подсобля́ть**. Помогать, оказывать помощь.
- Подсо́сная кобы́ла**. Кобыла с жеребёнком.
- Подхору́нжий**. Казачье воинское звание.
- Подшы́ться**. Войти в доверие к кому-либо, подделаться, подстроиться.
- Подъесау́л**. Казачье воинское звание, соответствует нынешнему званию капитана.
- Поды́бать**. Пойти через силу, на не сгибающихся ногах либо от усталости, либо от болезней.
- Подывы́сь**. Посмотри.
- Подывы́ться**. Посмотреть.
- Поды́на**. Место, залитое водой, низменность.
- Подзы́нок**. Смотрины невесты.
- Пожали́ть**. Пожалеть. *Пожали́в вовк кобы́лу – оста́вив хвист та грыву*. Пркз.

- Пожма́каний**. Смятый.
- Пожма́кать**. Смять.
- Пожухлы́й**. Завядший, высохший.
- Позавчо́ра**. Позавчера. То же, что и *позанады́сь*.
- Позбыра́ть**. Собрать.
- Позиха́ть**. Зевать, вздыхать.
- По́зи́хы напа́лы**. Одолела зевота, значит пора спать.
- Позыча́ть**. Занимать в долг, брать займы. *Позы́чить очи у Си́рка*. Быть замеченным в каком-то бесстыдстве.
- Пойидо́м йи́сты**. Строить козни, портить жизнь, сживать со свету.
- Пойи́сты**. Поесть, съесть.
- Показы́ться, -лысь, -лэсь**. *Посходи́ть с ума*. Не в прямом смысле. Вы шо, показы́лысь? Таким возгласом пытаются предостеречь, удержать от совершения неадекватных поступков, имеющих негативные последствия не только для самого совершающего, но и его родных.
- Пока́мисть**. Пока, до тех пор пока.
- По́кидэ, по́кид?** До каких пор? Возражение.
- Поки́рлэвый**. Послушный, исполнительный, покорный. *Поки́рлэвэ ди́тятко двух ма́ток сосэ́*. Псл. Покирлэвэ тэля́тко

двух мáток сцэ и обóих бодáе.
Псл.

Поки́рный. Покорный, послушный, уступчивый, кроткий, мягкотелый, воспитанный.

По́клад. 1. Выточенное из мела яйцо, которое подкладывается в куриное гнездо, для привлечения несушек, в этом месте нести (откладывать) яйца.

2. Предмет, заговорённый с привлечением темных сил и магических действий и подброшенный человеку, на которого хотят навести порчу.

Покóт. Приплод.

Пóкот. Спят вповалку на полу. Сплять покотом.

Пóкрас. Красный лоскут, который носят в первое послесвадебное утро.

Покумы́ться. Стать кумами, породниться.

Пóкут. Красный угол в хате, самое почётное место.

Покуштува́ть. Попробовать на вкус.

Поку́. Пока.

Поламáть. Сломать.

Полáтаный. Заштопанный.

Полáти. Настил в хате, вместо кроватей, на котором раньше спали. То же, что и прымосток.

Поли́льни писни́. Трудовые, поле-

вые песни. От – полоть. То же, что и *стэпови́ писни́.*

Поло́ва. Мякина, плевелы, мелкая солома с плевелами после обмолота.

Поло́вый. Палевый. *Волы мои половые.* Псн.

Положы́ть. 1. Покласть, оставить.
2. Погибнуть в бою, отдать жизнь за высокие идеалы, за веру. *Змоглы́ диды́, зуми́ють вну́кы живóт за véру положы́ть.* Псн.

Положы́ться, поляга́ть. Лечь спать.

Поло́ник. Половник. То же, что и *пóварька.*

Полеть. Войлок.

Полу́да. Покрытие посуды тонким слоем эмали.

Пóлуднять. *Пóлудничать,* есть, обедать.

Полу́мысок. Глубокая тарелка.

Полуны́ця. Сорт клубники.

Получáть по мусáлам. Быть битым в лицо.

Получáть ты́кву. Провести неудачное сватовство, получить отказ в сватовстве.

Получшáть. Облегчение после болезни.

Полывáльник. Лейка.

Полывья́ный. Покрытый глазурью. Ще мысочка полывьяна. Псн.



шкодить.

Понаро́шки. Шутя, не всерьёз.

Поныди́лок. Понедельник.

По нышпирках. *Лазыть по нышпиркам* – шалить, воровать, забираться в укромные места, выискивая спрятанные припасы.

Понэвиря́ться. Покоряться, подчиняться, быть униженным.

Поня́ть, погоня́ть. Поняй! – Погоняй, трогай!

Попáвся. Попался. *Попався, як сом (шут, чорт) у вэршу.* Попал впросак, в неловкое или безвыходное положение.

Попадáться. Появиться неожиданно и нежелательно на пути.

Попáня, папáня. Папаша. Ласковое, уважительное название отца.

Попáрэть. Попарить.

Попáстысь. Быть пойманным или изобличённым в чём-либо.

Попáтрать. Очистить птицу от перьев.

Попи́д. Под, около. Ходыть попидвикнамы. Ходить под окнами.

Пóпил. Пепел, остающийся после топки печи, жужелица. То же, что и зола.

Попну́ться. Потянуться за чем-либо.

Пополамáть. Сильно поломать.

Попро́дать. Распродать.

Пóлык. Настил в хате, на котором спали дети.

Полы́нуть. Пойти, устремиться. *Та до своей матынькэ в гости полыну.* Псн.

Полы́ця. Полка для посуды.

Помантáчить. Поточить косу, топор.

Помарни́ть. Увянуть, зачахнуть.

Помáцать. Потрогать, прикоснуться.

Пóмиж. Между, среди. *Та й по стáныци и скризь помиж людьмы довгэнько балакачка ишла.* А. Пивень.

Поми́рять. Измерить.

Пóмич. 1. Помощь.

2. Общая работа по просьбе хозяина.

Помишáться. Тронуться умом.

Помóвка. Молва, наговор. *На вовка помовка, а заяць кобылу здив.* Псл.

Помовчáть. Помолчать.

Пóмочи. Тесёмки, на которых держатся детские штаны.

Помри́ялось. Показалось, подумалось.

Помы́йи. Помои.

Помэ́ло. Помело, метла. *Язык, як помэло.* Пркз.

Пона́добы́ться. Пригодиться.

Пона́дывся. Зачастил. То же, что и повадывся.

Понаробля́ть. Намусорить, на-

Попсавать, попсовать, псотить.

Портить. Нынешняя попса в искусстве, видимо, отсюда.

Попэрвах. Сначала.

Попэрэд, попэрэду. 1. Впереди.

2. Сначала, наперёд, заранее. *Шо як бы лыху годыну цю попэрэду я знав, нэ покынув бы родыну, лучшэ там бы пропадав.* Я. Кухаренко

Попэрэк. 1. Поперёк.

2. Поясница. *Попэрэк болыть.* Поясница болит.

Порада. Совет, внушение, утешение.

Пораться.хлопотать по хозяйству.

Порвать кшкы. Умереть со смеху.

Поривнять. Поровнять, сравнить.

Порожкы. Ступеньки в дом.

Порожний. Пустой, освобождённый от груза.

Порожняк. Пустой, незагруженный транспорт.

Поросыться. Рожать поросят (о свинье).

Порося. Поросёнок.

Пороть. 1. Распарывать, разрывать по шву.

2. Бить, наказывать.

Порожня. Порох, пыль, песок, труха. *Порожня сыпэця.* Об изношенном предмете, а также о старом человеке. То же, что и

писок сыпэця (песок сыпется).

Порплыця, порплюця. Купается, купаются в пыли или золе (птицы).

Портной на нимэцкий край. Неумелый, никудышный портной, неумеха вообще.

Портулак. 1. Ковёр.

2. Яркие, разноцветные цветы, стелющиеся по земле, раскрывающиеся в полдень – полуденный жар.

Порушыть. Помолоть зерно на рушке(на мельничке).

Порэшня. Выдра.

Порядкувать. Наводить порядок, управлять, командовать. *А тоді потыхэньку у хату та й давай там порядкувать по-своему.* А. Пивэнь.

Порятувать. Спасти, оказать помощь.

Посаг. Приданое. *Нэ возьмэш ты, возьмуть люды, и бэз посага, бо у мэнэ посага нэмае, а посагом буду сама я.* Псн.

Посад. Место для невесты на свадьбе.

Посадовыть. Посадить что-либо на огороде.

Посварыться. Погрозить пальцем.

Посеванье. То же, что и *посыпанье.* Святочный обряд. В ранние часы Нового года по старо-

му стилю, 14 января юноши и мужчины обходят с песнями своих станичников. При входе в каждую хату, снимают шапку, перед иконой прославляют Христа, просыпают зерно на пол при лёгком взмахе на святой угол и желают добра, благополучия и доброго урожая в этом году хозяевам. Совершающие обряд *посеванья*, *посыпанья* называются *посыпальщики*. Их действия одариваются хозяевами по своему желанию и достатку. Хозяйка дома собирает зерно и сберегает его до весеннего посева.

Поскубты. Ощипать перо птицы.

Поскубтысь. Поссориться, поругаться.

Послёдух. Последний ребёнок в семье, последыш, поскрёбыш.

Послухать. Послушать, подчиниться чьей-то воле.

Посмажыть. Пожарить семечки.

Постав. Посудный шкаф.

Постарнакы. Деревянные вилы.

Постачать. Добывать, снабжать, запасаться. *На тэбэ нэ наста-чися.*

Постови. Постовые, тихие песни, песни, которые разрешалось петь во время поста.

Постолы. Самодельные сапоги из сыромятной кожи. *Одна нога в чоботи, друга – в постоли.* Пркз. *Ляскать языком, як постолом.* Пркз.

Посторонкы. Постромки в упряжи лошади.

Постриг, пострижэнье. Обрядовое, символическое чествование у кубанских казаков годовщины рождения мальчика. У наших отдалённых предков был известен обряд постриг, о котором мы знаем, к сожалению, лишь из кратких летописных свидетельств. Обряд этот, сопровождался посадкою мальчика на коня и праздником. В Лаврентьевской летописи: в 1192 году быша постригы у великого князя Всеволода, сына Георгева, внука Володимеря Мономаха, сыну его Георгеви, в граде Суждали; того же дня и на конь его всади; и бысть радость велика в граде Суждали.

Постукать. Постучать. Постукать в двэри, в викно.

Постэля, постиль. Постель.

Посуд. Посуда.

Посукать. Свить.

Посчэзнуть. Погибнуть, пропасть. *Бодай ты посчез!* Бран.

Посыидить. Посесть.

- Посыло́к.** Посылка.
- Посыпа́льнэк.** Тот, кто совершает обряд славления Рождества Христова, Васильева вечера, нового года 14 января.
- Посыпа́нье.** Рождественский обряд славления Христа 14 января.
- По́ти.** До сих пор, до тех пор. На зэмли валявсь вин поти, поковы трохы очунав. Я. Кухаренко.
- Потім.** Потом, затем.
- Потовкты́.** Истолочь, измельчить, побить, испортить.
- Потолочи́ть.** Вытоптать (посев).
- Пото́птом.** Нахрапом.
- Потра́каты.** Найти.
- Потра́пыть.** Понять, угадать, угодить.
- Потри́бно.** Требуется, нужно.
- Потри́пка, потри́бка.** Потроха, ливер. *А жинка накрышыла мняса та ковбасы на тарилку, наризала хлиба святого, та прэнэсла пирижкив с потрибкою.* А. Пивень.
- Потро́ху.** Понемногу, помалу.
- Поту́га.** Сила, мощь, беда, несчастье. *Чи нэ дасть Бог козаченькам хоть на час потугу.* Псн.
- Потура́ть.** 1. Потворствовать, давать поблажку.
2. Измываться, издеваться.
- Потуро́й.** Крот. То же, что и

слепу́ха.

- Потуха́ть.** Гаснуть.
- Поты́лыця.** Затылок, шея.
- Потэлипа́ть.** 1. Потрясти.
2. Пойти. Иронич.
- Похвальи́ться.** Рассказать о чём-то, поделиться какой-то тайной.
- Похвальба́.** Хвастовство.
- Похмэ́льться.** Выпить наутро после пьянки.
- Похова́ть.** 1. Попрятать.
2. Похоронить, совершить обряд погребения усопшего.
- Похря́пать.** Разбить.
- Похы́льться.** Наклониться.
- Похыта́ть.** 1. Пошатать, потрясти дерево.
2. Поколебать, пошатнуть убеждения.
- По́цак.** Толстая нить, на которую вешают рыбу для просушки.
- Поца́пацця.** Поссориться.
- Почаркува́цця.** Чокнуться стаканами, рюмками.
- Почастува́ть.** Угостить каждого гостя вином, сказать каждому из них приятное приветливое слово хозяином.
- Почекáть.** Обождать.
- Почёму. Почём, о стоимости товара.
- Почимчикува́ть.** Решительно пойти. Иронич.
- Почина́ть.** Начинать.

- Почу́ть.** Услышать, узнать.
- Поша́рпаты.** Порезать, поцарапать.
- Пошаткува́ть.** Пошинковать, порубить капусту для засолки.
- Пошкандыба́ть.** Пойти с трудом, прихрамывая.
- Пошматува́ть.** Изорвать в клочья.
- Пошпарува́ть, пошпарюва́ть.** Произвести мазку обшарпанных мест хаты.
- По́шта.** Почта.
- Поштальо́нка.** Почтальон.
- Пошты́.** Почти.
- Поштува́ть.** Угощать, обихаживать, угождать.
- Поштэ́нный.** Уважаемый, почётный. *Поштэ́нни людэ.* Видимо, от потчевать, угощать.
- Пошуткова́ть.** Пошутить.
- Поцербы́ть.** Зазубрить, затупить.
- Правда́ть.** Содержать, кормить.
- Празны́шна, празны́чна, празны́шний.** Праздничная, праздничный. Выходная, для особо торжественных случаев одежда, для праздничных дней. Празнышный кустюм. Парадный кустюм.
- Пра́нык.** Доска для глажения белья.
- Прапорщик.** Казачье воинское звание.
- Прать.** 1. Хлестать. Дошч порэ як из видра. Дождь хлещет очень сильный.
2. Идти не прекращаясь. Дошч прав, т.е. шёл долго и непрерывно.
3. Стирать, чистить, хлопотать.
- Працюва́ть.** Трудиться, работать.
- Приказны́й.** Казачье воинское звание, соответствует нынешнему званию ефрейтора. *И курица – птица, а и приказный не последняя спица в колеснице.*
- Прико́л, прыко́л.** Кол, врытый в землю. *На приколе – на привязи.* Загадка: *Стоять кони на прыколи – нэ пьют, нэ йидять, вси гладки стоять.* (Плеть, изгородь).
- При́лый.** Гнилой, созревший.
- Присны́й.** Пресный, невкусный, недобрый, *несдо́бный.*
- Присове́товать, присуви́товать.** Посоветовать, уговорить, склонить к чему-либо.
- Прису́д.** Высшее право на что-либо, мнение, решение станичного общества – станичный присуд.
- Притво́ры.** Оконные ставни. Донск.
- Приту́ги.** Рыболовные удочки.
- Приты́ка.** Металлический шкворень, стержень, втыкаемый в дышло телеги.
- Приты́н.** 1. Засада из караульных казаков.

2. Барьер на скачках с препятствиями.

Прить. Потеть, портиться, переживать.

Приценд́алы, причанд́алы. Принадлежности чего-либо.

Прова́. Передняя часть судна.

Прови́датель. Навестить.

Провода́, про́воды. Радуница, Радоница, Красная Горка, Родительский день. День поминовения усопших и посещения кладбища, которое совершается во вторник второй недели после Пасхи, чтобы разделить с ними духовное торжество Воскресения Господня. К Проводам тщательно готовятся как дома, так и на кладбище. У могил читаются молитвы, поются Пасхальные песни. В этот день раздаётся щедрая милостыня. В шестидесятих годах прошлого века административной волей поминовение перенесено на первое воскресенье после Пасхи.

Прогадать́. Просчитаться в чём-либо.

Проганя́ть. Прогонять прочь.

Прогая́ть. Зря время потерять.

Прогляди́ть. Прозевать, не заметить, просмотреть.

Прогно́и. Глубокие места в плавнях.

Програ́чить. Просмотреть, потерять из виду. То же что и прозевать.

Продава́ть ко́су. Выкупать невесту на свадьбе.

Про́дых. Передышка, остановка, отдых. *Робыть биз продыху.* Трудиться без отдыха.

Про́жэна́ть. Прокашивать.

Проздра́вить. 1. Поздравить.

2. Отчитать за что-либо.

Про́йдачка. Так свекровь уничтожительно называла сноху.

Про́идысви́т. Проидоха. То же, что и *проны́ра*.

Про́йти. Пройти. *Проиты Крым, Рым и мидни трубы.* О бывалом, выдавшем виды человеку. *Наша Маруся проишла Крым, Рым и мидни трубы, а попала чорту в зубы.* Пркз. О неудачном браке.

Проковтну́ть. Проглотить.

Проку́да. Проидоха.

Прокыда́ться. Просыпаться, как правило, неожиданно и не во время.

Прокы́нуться. Проснуться.

Проку́дный. Вредный.

Промáхуваця. Промахиваться, не попадать в цель при стрельбе. Не достигать какой-то цели.

Проминя́в. Променял. *Проминяв шлычку на рукавычку.* Пркз. Неудачно женился во второй

раз. Шутл.

Про́падом. Бесследно. Пропады всё пропадом. Полное разочарование. Не хочу больше ничего. Исчезни всё.

Пропа́сты, пропа́сть. Пропасть без вести, погибнуть, умереть, рухнуть (надеждам, планам). Пропаив чоловик, совратился с достойного жизненного пути.

Про́пика́ть. 1. Радио передало сигналы точного времени.

2. Машина просигналила.

Про́пика́ть. Прожаривать, прожигать.

Про́прива́ть. Подгнивать, о сене, соломе в стогу.

Про́пэха́ть. Проталкивать.

Про́рва. Нечто бесконечное, бездонное. *Як в прорву.* Словно в песок, без отдачи, без насыщения.

Прорыва́ть. Прореживать, пропалывать посадку чего-либо.

Проса́пувать. Пропалывать.

Просви́ра. Просфора. Хлебец в церковном обряде.

Просли́док. След.

Просо́л. Солёная рыба.

Проспа́ть. Заспать, прозевать, промешкаться.

Проспа́ться. Выспаться, прийти в себя, протрезветь после сна. *Пьяный проспаться, а дурак – никола.* Псл.

Простовбы́чить. Простоять, как правило, без дела.

Просты́лка. Коврик, подстилка.

Простяга́ть, простягну́ть. Протягивать, вытягивать, выпрямлять согнутые ноги, уснуть на полу. *А кумы попростягались пьяни.* А. Пивень.

Простя́ть. Пропить, прокутить деньги, состояние.

Протика́ть. Прохудиться, пропускать воду. Крыша *протика́*.

Прото́ка. Канал.

Протряха́ть. Просыхать. Дорога протряхла – дорога просохла. Барахло протряхло – бельё почти высохло.

Протыка́ть. Прокалывать, пронизывать.

Протыня́ться. Пробездельничать, прошататься без дела.

Протя́г. Сквозняк.

Проха́вкать, проха́вкнуть. Прозевать, дать маху, остаться ни с чем.

Про́хать. Просить, приглашать, упрашивать, оказывать честь и уважение.

Про́хвиль. Мощёная дорога, трасса, обычно гравийная. Главная, основная улица или дорога.

Прохлажда́ться. Отлынивать, увиливать от работы.

Про́хмельться. Протрезветь.

Про́ховый. Лёгкий, ноздреватый.

Про цэ́. Про это. *А як дивчина про*



- цз почула.* Псн.
- Прочахать.** Остывать после бани, после того как вспотел, после тяжёлой работы.
- Прочовгать.** Протереть, истрепать подошву обуви.
- Прочуханка.** Взбучка. Дать прочуханки.
- Прошпэтэться.** Провиниться, проштрафиться.
- Проштовхаться.** Протолкаться, протиснуться.
- Протрыкнуть.** Проткнуть, проколоть, пронизать.
- Прощёный дзнь.** Прощёное воскресенье – день взаимного прощения обид. Это прощение необходимо перед великопостной жертвой воздержания. В последний день Масленицы, станичники ходили друг к другу в гости и, кланяясь, просили прощения за прошлые и возможные обиды.
- Прутко.** Быстро, прутко.
- Пруткый, пручкый.** Вёрткий, гибкий, ловкий.
- Приблудний.** Заблудившийся, приставший.
- Приблудыться, приблука́ть.** Прийти заблудившись. Пристать к чужому стаду, дому, двору.
- Прибрэхувать.** Привирать.
- Прыва́да.** Приманка (при ловле

- рыбы, потраве грызунов).
- Прывичать, прэвичать.** Приглашать, оказывать внимание, уважать.
- Прывытыця.** Повилика, оранжевое плетущееся растение-паразит, питающееся соками других растений.
- Прыга́рка.** Плёнка на топлёном молоке.
- Прыго́да.** 1. Приключение, похождение, случай.
2. Быть полезным, выгода.
- Прыголу́быть, прэголу́быть.** Приласкать.
- Прыгорну́ть.** Полюбить, приласкать.
- Прыду́ряцца, прэду́ряцца.** Притворяться, прикидываться простаком.
- Прыдражну́ть.** Дать прозвище, кличку.
- Прыжу́кнуть.** Притихнуть.
- Прызьба.** Выступ глиняный вокруг хаты на уровне фундамента. *И сидели себе старые люди на прызьбах, а молодые под тынами.* В. Короленко.
- Прыйдэ́ця.** Случится, доведётся. *Як прыйдэ́ця* – как доведётся.
- Прыйма́к.** Муж, вошедший в семью жены, пошедший в *прыймы*.
- Прыказка.** Присловье, пословица, поговорка, мудрость.



- Прыкла́док, пры́клад.** Добавление. Небольшой стог у основного стога сена или соломы. *Прыкладок* к копне. *Прыклад* – наточка при шитье.
- Прыко́в.** Цепь.
- Прыко́лка.** Булавка.
- Прыкы́нуться.** Притвориться, сделать вид.
- Прылабу́ниться, прылабу́ницца.** Присосаться, пристроиться.
- Прылы́нуть, -нув, -нула, -нуло, -нулы.** Прийти, прибыть, возвратиться, прильнуть.
- Прымítка.** Примета, знак.
- Прымча́ться, -чався, -чалась, -чалось, -чалысь.** Прибежать.
- Прына́да.** Приманка, соблазн. То же, что и *прыва́да*.
- Пры́пичок.** Выступ, передняя часть печи. *Сим дэнь хаты нэ топыла, на прыпичку жар, жар.* Псн. *Сэдыть дид на пичи, бабка – на прыпички нэ вэчэряючы.* Псн.
- Прыплэ́ндать.** Прийти вопреки ожиданию.
- Прыпэ́рты.** Принести. Иронич.
- Прыпэ́ртысь, прэпэ́ртэсь.** Прийти нежданно-негаданно, без приглашения.
- Прырэ́зка.** Дополнительный участок земли, присоединяемый к другому.
- Прыскипа́ться, наскипа́ться.** При-

- ставать надоедая.
- Прыслу́хаться.** Прислушаться, вслушаться, перенять опыт.
- Прыслуха́ться.** Прислушиваться, вслушиваться.
- Прысно́.** Помутнение или заводской дефект – трещина на стекле.
- Прыспа́ть, прэспа́ть.** 1. Непреднамеренно задушить дитя во сне. *Чом вас лыхо нэ прэспало, як малу дэтыну.* Псн.
2. Дождаться, чтобы кто-то уснул. *А я його та й прэспала, – сама пишла на вулицю, та й гуляла.* Псн.
- Прыста́ть.** 1. Устать, утомиться от работы.
2. Присоединиться к чему-то или кому-то. *А я и соби прыстав до йих та й пишов рядом з помошныком.* А. Пивень.
- Прыстиба́ть.** Пристёгивать.
- Пры́стинкы.** Детская игра с мячом у стены на счёт от одного до десяти, с изменением позиций на каждый счёт.
- Прыся́брыця.** Подружиться. Сябры – друзья, товарищи, соседи.
- Прыся́дки.** Вприсядку танцевать.
- Прытру́шувать.** Присыпать.
- Прыту́га, приту́га.** 1. Беда, горе.
2. Жердь или верёвка, кото-

рыми прижимают солому в стогах или на крышах.

Прытуля́ться. Прислоняться.

Прыты́ка. Передняя часть ярма.

Прыты́н. Барьер в скачках с препятствиями.

Прыты́рынный. Придурковатый, глуповатый.

Прыхала́бок. Пристройка.

Пры́хваток. Дополнительная, внеурочная работа.

Прыхо́жая, прыхо́жа. Первая комната в хате, проходная, в неё входят из коридора, а из неё двери в залу и кухню.

Прыхы́льный. Близкий, душевный, покорный. *Хиба ж мы до тэбэ нэ булы прыхыльни...* Н. Каневецкий.

Прыхыля́ть. Прислонять, нагибать.

Прычанда́лы, причинда́лы.

1. Элементы воинского снаряжения казака.

2. Побрякушки.

Прычепу́ры́цця. Прихорошиться.

Прычи́лок. Поперечная, боковая короткая сторона прямоугольного здания, хаты, сооружения. Торец дома, хаты.

Прычи́нка. Болезнь, эпилепсия.

Прычи́нуватый. Помешанный, не вполне нормальный, тронувшийся, поврежденный в уме.

Прыцю́нюкуватый. Придурковатый.

Прышы́й-прыстиба́й, прыше́й-прэстиба́й. О ком-либо лишнем, о чём-то неуместном. *Прышы́й кобы́ли хвист.* Пркз. Лишняя, ненужная работа.. То же, что *пья́тэ ко́лэсо до во́за.*

Прышпандо́рыть. Прибить, приделать, грубо приколотить.

Прэбаба́х. 1. Придурь. Вин с прэбаба́хом.

2. Несуразица.

Прэблудный, прыблудный. Приблудный, беспризорный, зашедший случайно куда-либо.

Прэблуды́ться. Прижиться на новом, незнакомом месте.

Прэбра́ть, прыбра́ть. Убрать, спрятать, навести порядок, положить на место.

Прэбуркова́ть, прыбуркова́ть. Приручить, подрезать крылья голубю, усмирить, приструнить.

Прэбы́ться, прыбы́ться. Пристать, присоединиться.

Прэбэра́ться, прыбыра́ться. Прибирать, делать уборку, наводить порядок. *Ой уста́ну я ранэ́нько, прэбэру́ся чепурне́нько.* Псн.

Прэва́рок, прыва́рок. Приварок, доход, прибыль.

Прэви́т. Внимание, уважение.

Прэвэсты́, прывэсты́. Родить, привести.

Прэгово́р, прыгово́р. Решение, постановление станичного схода. То же, что и *присуд.*

Прэгорта́ть, прыгорта́ть. Любить, заботиться. *А хто мэ́нэ молоду́ дівчину цэй вэ́чир прэго́рнэ.* Псн.

Прэ́д. Председатель колхоза.

Прэ́дба́ть. Достать, добыть что-либо в хозяйстве, нажить.

Прэкау́рыться. Притаиться, затаиться, ничем себя не выдавая.

Прэкормы́ть, прыкормы́ть. Приручить (животное).

Прэмижы́ть, прымижы́ть. Присоединить участок земли. То же, что и *прэриза́ть.*

Прэмо́стыться, прымо́стыться. Присесть, пристроиться.

Прэмуштрува́ть, прымуштрува́ть. Явиться, прийти. Иронич.

Прэпа́лэный. 1. Подгоревший.

2. Не вполне нормальный. *Ту́маном прэпа́лэный.*

Прэпарува́ть. 1. Свести, соединить.

2. Приревновать.

Прэпну́ть, прыпну́ть. Привязать (телёнка на выгоне).

Прэпэ́кло. 1. Сильно захотелось чего-либо.

2. Обожгло.

Прэробля́ть. 1. Приделывать,

присоединять, приладить, пристроить.

2. Прирабатывать во внеурочное время.

Прэскипа́ться. Придраться.

Прэсоба́чить. Прикрепить нечто грубо, наспех, небрежно.

Прэсто́льный. Престольный или храмовый праздник. День, в который отмечается память святого, во имя которого освящён храм или придел храма.

Прэтрусы́ть. Присыпать чем-либо. *Та прэтру́шуе снижко́м, та билэ́сэнько.* Псн.

Прэхала́бок, прэхала́бук. Пристройка к сараю.

Прэхварто́вка. 1. Стиль в одежде, отличительная особенность в одежде, индивидуальная черта.

2. Умение общаться.

Прэциня́ться, прыциня́ться. Прицениваться, сходиться в цене.

Прэча́стие, прыча́стие. Причащение – таинство Православной церкви. При причащении (таинстве евхаристии) человек под видом хлеба и вина принимает плоть и кровь Иисуса Христа, становится причастным ко Христу. Совершается архиереем или священником во время литургии.

Прэчи́на, прычи́на. Повод, собы-



- тие, следствие. *Нэ пэтай жэ, сынку, про тую прэчинку.* Псн.
- Прэчиня́ть, прычиня́ть.** Прикрывать, притворять дверь.
- Прэчипэ́ндя, прычипэ́ндя.** Приставала, навязчивый, назойливый человек. Иронич.
- Пря́диво.** Пенька.
- Пря́жка.** Пояс с набором.
- Прящ.** Рогатка.
- Пу́гач.** 1. Филин.
2. Зловещая птица вообще. *Ой сив пугач на могыли... Ой нэ пугай ты, пугаченьку, в зэлэному байраченьку.* Псн. *Вернейшим вещуном чумацкой беды и смерти является зловещий пугач.* Г. Концевич. *Пугу – козак з лугу! Вэлыкый Луг – место Запорожской Сичи. Пугу является бывшим условным сигналом или паролем, а вторая часть – Казак з Лугу – отзывом на него.* В. Чалов.
- Пу́головка.** Малёк лягушки, головастик.
- Пу́жало.** Пугало, чучело, выставленное на огородах и в садах для отпугивания птиц.
- Пужа́льно.** Кнутовище.
- Пужа́рь.** Пожар.
- Пужа́ть.** Пугать.
- Пузано́к.** Заячья лапка.
- Пуйны́.** Пути.
- Пу́карь, бу́карь.** Плуг.

- Пу́нька.** Помещение без окон для хранения чего-то, камора.
- Пуп.** Желудок птицы.
- Пупрыша́к.** Маленький нарыв, прыщ.
- Пу́пянок.** Завязь, бутон цветка или фруктов. *З пупьянку – с детства. То же, что и змалку.*
- Пурхатъ.** Проваливаться под лёд, в грязь.
- Пусли́дний.** Последний.
- Пустомлы́н.** Пустомеля, болтун.
- Пу́тлять.** 1. Петлять.
2. Плутать.
- Пу́тний.** Путный. Порядочный, правильный, настоящий, хороший, достойный, верный, праведный, благодетельный. *Хочь бы шо путне.* Осуждение неудачного выбора.
- Пу́хкать.** Пыхтеть.
- Пухкый́, пухкэ́, пухкэ́нькэ́.** Мягкий, рыхлое, пружинистое, воздушное.
- Пухы́рь.** Пузырь, волдырь.
- Пу́чка.** 1. Подушечка, кончик пальца.
2. Щепотка.
- Пучо́к.** Связка чего-либо, зелени, редиса.
- Пучу́ть.** Услышать, узнать.
- Пхатъ.** Толкать, давить, наполнять. *Кажна хата горэм напхата.* Пркз.
- Пха́чич.** Ударный шумовой музы-



- кальный инструмент.
- Пху́кнуть.** Фукнуть.
- Пхыкаты́.** Хныкать.
- Пшоно́.** Пшено.
- Пшык.** 1. Ничто.
2. Неудавшееся дело. *Так цэ нэ шыло, а выйшов пшык.* А. Пивень.
- Пшэ́ныця.** Пшеница.
- Пья́вка.** Пиявка.
- Пьята́, пъятка́.** Пята, пятка.
- Пьята́к.** Пятак, малая плата, ничто.
- Пья́тнэця, пятны́ця.** Пятница. *Ты казала у пятныцю пидэм разом до крэныци.* Псн.
- Пья́ть.** Пять.
- Пья́тэ.** Пятое. *Пьятэ колэсо до возу.* О чём-то лишнем, нелепом. О дальних и мнимых родственниках.
- Пья́тэро.** Пятеро.
- Пы́во.** Пиво.
- Пы́ка.** Лицо, морда. Пренебрежительно. *Потылаэцю изтовкмачу, пыку всю змалюю.* Псн. *Надулыся як индыкы, сыдытэ, повишав пыкы.* Я. Кухаренко.
- Пыл, пыля́ка, пэля́ка.** Пыль. *Та вжэ тая дорижэнька тэрном поросла, пылом прыпала.* Псн.
- Пылы́п.** Филипп. *Пылып до стины прылып.* Пркз.
- Пырну́ть.** Уколоть, ударить острием, злым словом.

- Пырь-пырь.** Так прогоняют овец.
- Пы́санка.** Пасхальное яйцо.
- Пыскля́.** Птенец голубя.
- Пыта́ть, пэ́татъ.** Спрашивать, искать, узнавать, выяснять. *Пытатъ щастя, доли.*
- Пы́хкаты́.** Воспламеняться, гневаться.
- Пыща́ть, пэ́щатъ.** Пищать, визжать.
- Пья́ныця.** Пьяница. *Пьяный свичку нэ поставэ, а тико звалэ.* Псл. *Як хотила мэна мать та за пьятого отдать. А той пьятый – пьяныця проклятый. Ой нэ отдай мэна мать.* Псн.
- Пэлэна́, пэлы́на.** Подол. Повна пэлэна яблук.
- Пэлю́стка.** Квашеная в кочанах капуста.
- Пэлюшкы́.** 1. Пелёнки для младенцев.
2. Любой предмет из гардероба младенца.
- Пэне́к.** Пенёк.
- Пэ́нный.** Наказанный за проступок.
- Пэ́рвый.** Первый. *Пэ́рва паша. Первый год военной службы.* И. Попко.
- Пэ́рвач.** Первый, наиболее крепкий самогон.
- Пэ́рвистка.** Первотёлка, впервые отелившаяся корова.
- Пэ́рна́ч.** Знак высшего достоинс-

- тва и атаманской казачьей власти.
- Пэрсты́к.** Персик.
- Пэ́ртэ, пэ́рты.** Переть, нести, тяжело тащить ношу.
- Пэ́рцонна.** Гордая, важная, привередливая.
- Пэ́рцюва́тый.** Сердитый, острый на язык.
- Пэ́рчы́на.** Перец.
- Пэ́рзбаламу́тыть.** Перемутить, поссорить, смешать, ввести в заблуждение.
- Пэ́рзбидува́ть.** Перебедствовать, пережить, перетерпеть невзгоды.
- Пэ́рзбо́втувать.** Взбалтывать, смешивать.
- Пэ́рзбо́й.** Сбой. Дамба на реке, небольшая плотина, с помощью которой регулируют поступление воды из ерика в отводные каналы.
- Пэ́рзбо́рщувать.** Сделать что-то с лихвой, с излишком, перестараться.
- Пэ́рзбува́ть.** Провести время, выжидать.
- Пэ́рзбува́ться, пэ́рзбу́ться.** Переобуваться, переобуться.
- Пэ́рзбу́ть.** Пережить, перетерпеть.
А я ж море пэ́рзбрэду, такы ж биду пэ́рзбуду. Псн.
- Пэ́рзбы́ться.** Обойтись без чего-либо, перетерпеть.
- Пэ́рзбэ́ндывать.** Капризничать.

- Пэ́рзбэ́ндя.** 1. Привередник.
2. Мешающий, отвлекающий от работы.
- Пэ́рзва́жыть.** Перевесить, превзойти.
- Пэ́рзвídaть.** Навестить друзей, родных, проведать.
- Пэ́рзвiшу́вать.** 1. Перевешивать с одного места на другое.
2. Взвесить заново.
3. Склонить на свою сторону.
- Пэ́рзвурушы́ть.** Переворошить (сено).
- Пэ́рзвэ́ртни.** Перевертыши. Неустойчивые, изменчивые люди.
- Пэ́рзвэ́ртэнь.** Отступник, изменник, предатель.
- Пэ́рзвэ́сты́.** 1. Перевести.
2. Испортить.
- Пэ́рзвэ́стысь.** Выродиться, исчезнуть, измениться. *Люды пэ́рзвэлысь.*
- Пэ́рзвэ́зка.** Лента на голове, бинт.
- Пэ́рзвэ́сло.** Жгут из соломы для связывания снопов камыша или рогоза.
- Пэ́рзгивня́ть, пэ́рзгимня́ть.** Испортить, сделать не так, как надо.
- Пэ́рзгнiй, пэ́рзгнiй.** Навоз, перегной.
- Пэ́рзгoд.** Промежуток времени. *Трохэ пэ́рзгoдом, немного погодя.*

- Пэ́рзгoдiя.** После, время спустя.
- Пэ́рзгyл.** Пар, незасеянное поле.
- Пэ́рздарува́ть.** Передарить, изменить первоначальное решение. О непостоянстве и неоправданной изменчивости.
- Пэ́рзда́ть.** Передать, перестараться. *Пэ́рзда́ть куте мэду.* Пркз. Хватить через край, переборщить.
- Пэ́рздoй.** Доеение не растелившейся коровы. *Корова на пэ́рздoи.*
- Пэ́рзжыва́ть, пэ́рзжэва́ть.** Волноваться, оказывать сочувствие, сопереживать. Преодолевать жизненные невзгоды.
- Пэ́рзказа́ть.** Передать сообщение через кого-либо.
- Пэ́рзкра́шувать.** Перекрасить, поменять цвет.
- Пэ́рзкyшувать, пэ́рзкyсу́вать.**
1. Перекусывать, зубами разорвать нитку.
2. Быстро поест, перекусить.
- Пэ́рзла́з.** Часть ограды под калиткой. *Ой сад густый, пэ́рзлаз крутый, як до тэбэ, провожатель, пэ́рзлазюваты.* Псн.
- Пэ́рзлама́ть.** Переломить, сломать, испортить.
- Пэ́рзлатува́ть.** Перечинить, перешить. Сшивать одежду из лоскутьев.
- Пэ́рзлы́вать.** Переливать. *Пэ́р-*
- лывать с пустого в порожне.*
Заниматься ненужным делом, вести пустые разговоры.
- Пэ́рзляка́ть.** Испугать, перепугать.
- Пэ́рзма́цувать.** Переощупывать, перемазывать.
- Пэ́рзмoга.** Победа, успех.
- Пэ́рзмoту́вать, пэ́рзмaту́вать.** Перематывать верёвку, нитки.
- Пэ́рзмэ́жэньлось.** Прошло, миновало, уладилось, решилось само собой.
- Пэ́рзмэтува́ть.** Перемётывать, перелицовывать, перешивать.
- Пэ́рэпичка.** Лепёшка пресного хлеба, приготовленная на скорую руку.
- Пэ́рэпога́ныть.** Перепортить.
- Пэ́рэ́рва.** 1. Перерыв в чём-либо.
2. Проран в водной преграде, в гати или гребле, плотине.
- Пэ́рэспа́ть.** 1. Переночевать.
2. Временно быть в интимных отношениях с женщиной.
- Пэ́рэспiльый.** Перезрелый. *Пэ́рэспили яблука рэпаються,* т.е. трескаются.
- Пэ́рэста́рок.** Перезревший плод или растение.
- Пэ́рэста́ть.** Прекратиться.
- Пэ́рэстрива́ть.** Встречать, останавливать в дороге преднамеренно.



- Пэрэстры́бувать.** Перепрыгивать, преодолевать препятствия.
- Пэрэтопы́ть.** Переплавить (масло, смалец).
- Пэрэточі́ть.** 1. Перетереть, перегрызть, изъесть. *Миль пэрэточила увэсь полушалок. Годи тоби брэхаты, бо твоя брэхня зубы пэрэточила.* Н. Канивецкий.
2. Перецедить, перелить (вино из одной ёмкости в другую).
- Пэрэтру́шувать.** Вытряхивать, перетряхивать, перебирать.
- Пэрэ́тка.** Граница земельного участка, межа огорода, двора, обычно усаженная деревьями.
- Пэрэхлю́пувать.** Переплёскивать, переливать.
- Пэрэхэ́льть.** Наклонить.
- Пэрэ́ць.** Перец.
- Пэрэшарува́ть.** Перечистить песком посуду.
- Пэрэша́рювать.** Тщательно искать.

- Пэ́трать.** Думать, соображать. *Ничого нэ пэтра.* Ничего не соображает, не понимает.
- Пэ́трів баті́г.** Цикорий. Ботн.
- Пэ́трів крэ́ст.** Паразитическое растение, не имеющее листьев, присасывающееся к корням деревьев и кукурузы. Настоем его лечат бесплодие.
- Пэ́трыть.** Думать, догадываться, соображать.
- Пэ́тушкы́.** Цветы ириса.
- Пэ́тэ́лькы́.** Часть одежды у горла и на груди. *Взять за пэ́тэ́льки* – схватить за одежду в драке.
- Пэ́ча́тнэ мы́ло.** Туалетное мыло.
- Пэ́чэ́.** Жжёт (солнце, изжога).
- Пэ́чэ́ный.** Печёный.
- Пэ́чэ́рыця, печери́ца.** Гриб. *Да тут одни печерицы могут расти.* В. Бардадым.
- Пя́тка.** Изгиб косы.



Р

- Раба́ть.** Уступать в цене при торговле.
- Ра́да.** Общественное собрание у запорожских казаков, руководящий казачий выборный административный орган. От рядить. Суды рядить – в «Слове о полку Игореве».
- Ра́дисть.** Радость.
- Ради́ть.** Радоваться, ликовать.
- Ра́дый.** Радостный, веселый, в хорошем настроении.
- Разбаза́рювать, розбаза́рювать.** Растрчивать, транжирить.
- Разбала́каться, розбала́каться.** Разговориться, разболтаться.
- Разбалта́ть, розбалта́ть.** Разболтать, выдать тайну.
- Разблажа́ть.** Уговаривать.
- Разбороня́ть, розбороня́ть.** 1. Разъединять дерущихся, примирять.
2. Разравнивать бороной пашню. То же, что и *бороня́ть*.
- Разбулгáчить, розбулгáчить.** Взбудоражить, растормошить, привести в нервное состояние.
- Разбу́ркать, розбу́ркать.** 1. Разбудить, побудить к действию.
2. Освободить сбурканного, связанного голубя, вызволить из неволи вообще.
- Развыдн́яться, розвыдн́яться.** Рассветать.
- Развяза́ться, розвяза́ться.** Разделаться с чем-либо, закончить какие-то дела.
- Разговля́ться, розгивля́ться.** Заканчивать пост.
- Раздирба́нить, роздирба́нить.** Растащить, разобрать, разорвать.
- Раздрако́нить, роздрако́нить.** Рассердить, вывести из себя.
- Ра́зи.** Разве.
- Раззиви́лять, роззиви́лять.** Открывать рот, зевать.
- Разколупу́вать, розколупу́вать.** Расковыривать.
- Разла́тый.** Широкий.
- Разлу́пать, розлу́пать.** Открыть (глаза).
- Разну́зданный, рознузданный.** 1. Освобождённый от уздечки конь.
2. Безудержный человек, лишённый нравственных устоев.
- Разню́ниться, розню́нэця.** Расплакаться.
- Разряжа́ть.** 1. Разрядить (ружье).
2. Снять украшения с ёлки.
- Разчу́ркать.** Растолковать, разобратить, уяснить.

- Ра́ина.** Пирамидальный тополь.
Ра́йка. Сорт мелких красных яблок.
Ра́мо. Плечо.
Ранда́лить. Дисковать землю.
Ра́нком. Поутру.
Ра́нный. 1. Утренний.
 2. Скороспелый.
Ра́па. Насыщенный рассол.
Рапа́на. Морская ракушка.
Ра́птом. Вместе, сообща. То же, что и гуртом.
Раскапу́стыться. 1. Сесть заняв много места.
 2. Раскиснуть, сникнуть.
Раскаря́чивать, раскаря́чивать. Широко расставлять ноги.
Расквита́ться, ро́сквита́ться. Рассчитаться, закончить какое-то дело.
Раскоше́литься, ро́скошэ́лэця. Войти в трату, потратить деньги.
Распана́хать, ро́спанахать. Небрежно, грубо разорвать, разодрать.
Распатро́нить. Разгорячить, разругать.
Распатья́ковать. Болтать, безответственно утверждать что-либо.
Распояса́ться, ро́спояса́ться. Обнаглеть, потерять контроль над собой.
Рассусо́лювать, ро́ссусолювать.

- Вести разговоры далёкие от дела.
Растеба́й. 1. Неряха, несобранный человек.
 2. Вид пирога.
Растиба́ть, ро́стибать. Расстеги-вать.
Растрызо́нить, ро́стрызвонить. Разболтать, придать огласке.
Расхамута́ть, росхомута́ть. Распрячь лошадей. Освободиться от чего-либо.
Расхлёбувать, росхлёбувать. Устранять нежелательные последствия чего-то.
Расходь́ться, росходь́ця. Разгневаться. *Расходьвсья, як холодный самовар.* Разгневался без причины. Оказался в состоянии сильного возбуждения.
Расхри́станный, ро́схристанный. Расстёгнутый на все пуговицы, а также несобранный, рассеянный.
Расчипы́ть, росчипы́ть. Рассоединить, отцепить.
Расчихво́стыть, ро́счихво́стыть. Раскритиковать.
Расшыпэ́риться. 1. Раскорячиться.
 2. Разозлиться, прийти в ярость.
Ра́тыця. Коровье копыто.
Ра́тыще. Древяк, копыё.



- Рахо́ба.** Соображение, замысел.
Рахо́бный. Сообразительный.
Раху́ба. Хлопоты, морока, возня.
Цэ хтось пидстроив добру рахубу, бодай йому, руки и ноги покорчило! А. Пивень.
Ра́чкы. На четвереньках, на корточках. *Нэ одын полизэ рачкы, як кому я дам носачкы.* Я. Кухаренко.
Рачня́, рачивны́ця, ракивны́ця. Небольшая сеть, натянутая на проволочном обруче для ловли раков.
Ра́шка. Метка на деревянной ручке.
Ра́шпыль. Напильник.
Реэ́стр. Список государственного учёта. Казачий реестр.
Ржави́ть. Ржаветь, ветшать, приходить в негодность. Так же в образном смысле. *Казацкая слава не ржавие.*
Ривня́. Ровня, равенство, соответствующее социальному положению. *Она мини нэ ривня.*
Риг. 1. Рог животного.
 2. Острая часть наковальни.
Рид. Род.
Ридня́. Родня, родственники. *Ридня – срэдь била дня, а ночью не попадайся.* Псл. То же, что и ро́дычи.
Ри́зать. Резать.
Риздво́. Завершение Праздника. Рождества Христова, 21 января.
Ри́зно. Разно, в разные стороны, вразной, несогласованно.
Рик. Год.
Рипа. Топинамбур, земляная груша.
Риска́, рисочка. Крошка, крошечка (хлеба).
Ри́чка. Речка. *Тэчэ ри́чка нэвэлы́чка, схóчу – пэрэско́чу.* Псн.
Робóта. Работа, труд. *Бог лю́бэ рыбака́, а робóта – дурака́.* Пркз.
Робы́ть. Делать, трудиться, мастерить.
Рогач́. Металлическое полукольцо на деревянном державке для постановки чугунов в печь. Ухват.
Рогивня́. Музыкальный инструмент, козиный рожок, насаженный на конец дудки.
Роговы́ця. Пуговица.
Родакы́. Родичи, родня, родственники.
Роды́на. Родина, родной край. *Роды́на – кумового найми́та дэты́на.* О мнимых родственниках, родственных связях.
Роды́тэлька. Мать.
Роды́тэльски. Родительские. Родительские субботы, некото-



рые из суббот, в которые по установлению церкви, совершается поминовение умерших: суббота мясопустная, Троицкая суббота, субботы второй, третьей и четвертой седмиц Великого поста.

Родычаться. Поддерживать родственные отношения с родней, родственниками.

Рóжа. 1. Роза. *Дивчїнонька, лóвна рóжа.* Псн.

2. Лицо(уничужительно).

Рожэствó. Рождество Христово, великий христианский праздник рождения Иисуса Христа в Вифлееме, празднуемый 7 января. К достойному празднованию готовятся со-рокадневным постом. Канун праздника проводится в особо строгом посте и называется сочевником, сочельником. В этот день полагается употребить в пищу сочиво, сушеные хлебные зёрна, размоченные водой. Пост этого дня хранится до вечерней звезды. В храме совершается всенощное бдение, на котором церковь выражает свою духовную радость пением пророчесственной песни: «Яко с нами Бог».

Рожэствування, рожэствувание. Рано утром группами и в

одиночку, юноши и молодые мужчины со звездой, сделанной из бумаги, обходят станичников. В доме перед иконой поётся молитва, прославляющая Рождество Христово, духовные стихи заканчиваются поздравлением хозяина и пожеланиями здравия. Было время, когда не пустить христославов, рожэствовальщиков считалось за грех.

Рожэствувальщик. Человек, совершающий обряд славления Рождества Христова. *И до нас прэходылы рожэствувальныкы.*

Розбóвтувать. Расплёскивать.

Розбэраться. 1. Раздеваться.
2. Понимать, уяснять, разбираться.

Розбэшáка, розбышáка. Хулиган, разбойник, невоздержанный человек. *Кáжуть люды – розбышáка, я й нэ розбышáка.* Псн.

Розвáжить. Развесить на весах.

Розвїдна. Разведённая женщина.

Розвїшать. Развесить. *Розвїшать вўха.* Вести себя безвольно, безропотно, доверчиво, не-расторопно.

Розволочїть. Заборонить, разровнять бороной пашню.

Розвїднїяця, розвїднїяться.



Рассветает, наступает утро, рассветать. *Як розвїднїця, тоді и пїдэшь.* Н. Канивецкий.

Розганяться. Разбегаться для прыжка.

Розгóйдувать. Раскачивать.

Роздáйбидá. Очень щедрый человек, чаще относится к детям.

Роздовбáть. Раздолбить, раздробить.

Роздратувáть. Раздразнить, вывести из себя.

Роздробїть. Измельчить, раздробить.

Роздряпáть. Расцарапать.

Роздубўть, рóздобўть. Раздобыть, достать, приобрести, купить.

Роздывлáть. Рассматривать.

Роздывлáться. Осматриваться, распознавать, узнавать.

Роздыгáться. Раздеваться.

Розжытьця. Нажить достаток. *Як розжывўсь грóшый та й загуляю.* Псн.

Розизлытьця. Разозлиться, прийти в негодование.

Роззýва. Рассеянный, невнимательный человек, ротозей.

Розигнáть. Разогнать.

Розидрáть. Разорвать.

Розкáчувáть. 1. Раскатывать (тесто).

2. Расшатывать.

Розкудлáтыть. Растрепать, взлохматить.

Розлягáться. Свободно раскинуться, лечь.

Розлякувáть. Распугивать, рассеивать.

Розмáй. 1. Волшебное зельё.

Розмóва. Разговор, беседа.

Розмовлáть. Говорить, беседовать, понимать, любить. *Постїль бїла, стинá нимá, нї з кым розмовлáты.* Псн.

Розмынўтьця. Не встретиться, разминуться.

Розналыгáть. Отвязать (корову).

Рознуздáть. Снять с коня уздечку.

Розпарувáть. 1. Разлучить (людей, голубей).

2. Перепутать обувь.

Розпытáть. Расспросить, узнать, уточнить. *Нэмá когó розпытáты, чогó сэрцэ хóче.* Псн.

Розпытувáть. Расспрашивать, узнавать, уточнять.

Розпэрззáтьця. 1. Распоясаться, снять верхнюю одежду.

2. Нарушать чье-либо спокойствие, выходить за рамки приличий.

Розроблáть. 1. Разделять (тушку птицы, животного).

2. Разрабатывать (участок земли).

Розхóдытьця. Разводиться.

Розхýльни. Расходящиеся в разные стороны.

- Розчумать.** Расслышать что-то невнятное.
- Розчуматься.** Прийти в себя после сна.
- Розчурукать.** Разобрать, понять, свершить какое-то дело.
- Роповка.** Сорт несъедобной тыквы.
- Росквиченный.** Разукрашенный, украшенный, нарядный.
- Росквытаться.** Рассчитаться, свести счёты.
- Роспалить.** Затопить печь, разжечь костёр. *Сырі дрóва распалыть, в ноздрях вїтру нэ хвátэ.* Пркз.
- Роспатякувать.** Рассуждать. Иронич.
- Росплющить.** 1. Открыть (глаза).
2. Сделать что-либо плоским, раздавить в лепёшку.
- Роспрягать.** Расседлать, освободить от упряжи.
- Роспытать.** Расспросить, разузнать.
- Роспытьця.** Всё время пьянствовать, пристраститься к выпивке.
- Россолóда.** Вялый, медлительный, несообразный человек.
- Росталь.** Весенняя оттепель.
- Ростапшá.** Неуклюжий, неловкий человек. Наступающий на ноги впереди идущим.
- Ростаться, ростацця.** Проститься, разойтись.

- Ростибáть.** Расстегивать.
- Ростопырять.** Расширять, расставлять (руки).
- Рострэбушыть.** Разорвать, расстрепать разбросав.
- Ростулыть.** Открыть, разделить, отделить.
- Ростэлипáть.** Растрепать, разорвать, раскачать, растряссти.
- Ростэлэпа.** Недотёпистый, несобранный, рассеянный человек.
- Ростэ́ як бурья́н.** Без присмотра (о детях).
- Росшматáть.** Изорвать в клочья.
- Рубáть.** Рубить.
- Рубель.** 1. Толстый шест для прижатия сена на возу или на стогу.
- Рубэль.** Деревянный брус с зубринами с одной стороны, длиной около семидесяти сантиметров, применялся для глажки белья.
- Руганка.** Ругань, ссора.
- Рудá.** Кровь.
- Рудый.** Застиранный, блёклый, выгоревший на солнце или затасканный (платок).
- Ружжó.** Ружьё.
- Ружныця, рушныця.** Ружьё, оружие вообще.
- Рукавыця.** Варезка. *Шыла мýлому кэсэт – выйшла рукавыця.* О неумелой швее, хозяйке вообще.

- Рута.** Мята. *Там дівчина воду брала, руту поливала.* Псн.
- Ручиться.** Ухаживать, волочиться.
- Ручица.** Боковая стойка в телеге.
- Ручкаться.** Здороваться рукопожатием.
- Ручнык.** Ручной тормоз.
- Рүшатъ.** Трогать, затрагивать. *Нэ руш його!* А. Пивень.
- Рүшка.** Ручная мельничка, состоящая из двух чурбанов, для рушки зерна, т.е. отделения шелухи от зёрен.
- Рушнык.** Шитое полотенце. *Рідна мáты мóя, ты рушнык вышывáла.* Псн.
- Рүшыть.** 1. Пропускать зерно через рушку.
2. Разрушать, портить, приводить в негодность.
- Рыбас.** Рыбак, рыболов. Рыбак рыбачив, а рыбки нэ бачив. О неудачной рыбной ловле. Рыбка та зайчыкы довэдуть у старчыкы. Осуждение рыболовства и охоты как малоходных и ненадёжных занятий, доводящих до нищеты.
- Рывчáк.** Канава, проток.
- Рывчóк.** Ручей.
- Рыгáть.** Блевать.
- Рылля.** Пахота, пашня. *А дорога була вузэнька та ще з обоих бокив мэрзлэ рылля.* А. Пивень.

- Рымба.** Желоб из жести на доме для стока дождевой и талой воды.
- Рымизыть.** Укорять.
- Рымыгáть.** Жевать. О скотине.
- Рындак.** Плетёный кузов бедарки, брички.
- Рынуться.** Устремиться.
- Рыначáк.** Рабочий вол.
- Рып.** Скрип. *На городи будяк, полюбыв мэнэ дьяк. Купыв мини чэрэвычкы та каблукы рыплять.* Псн. *Выйты з хаты за одним рыпом.* Т.е. одновременно.
- Рыпаться.** 1. Порываться, стремиться что-либо сделать.
2. Бегая взад-вперёд часто открывать и закрывать дверь. *Нэ рыпайся!* Не суетись!
- Рыпíть.** Скрипеть.
- Рыпучий.** Скрипучий.
- Рыпыця.** Хвостовой отросток у животных, покрытый шерстью. *Одрубать хвист по саму рыпыцю.* Укоротить, утихомирить. Отрезать платье, одеть чулки *по саму рыпыцю.*
- Рыфа.** Железный обруч на деревянном колесе, шина.
- Рзвítь, рзвты́.** Плакать, тужить, сильно кричать. *Рэвма рзвты.* Очень сильно плакать.
- Рзвуны́, рзвы́.** Музыкальные инструменты. Название происхо-



- дит от названия растений на берегах горных рек.
- Рэ́гит.** Громкий хохот.
- Рэ́готать.** Громко смеяться, хохотать.
- Рэ́готун.** Хохотун.
- Рэ́дант.** Холм, возвышенность.
- Рэ́ды́ска.** Редис.
- Рэ́ли.** Качели.
- Рэ́мствовать.** 1. Завидовать.
2. Обижаться.
- Рэ́пать.** Неаккуратно что-то делать.
- Рэ́паться.** Трескаться. *Рэпаются* перезревшие плоды. *Рэпаются* руки от болячки.
- Рэ́пнуть.** Бросить что-то с силой или со злостью на землю.
- Рэ́пту́х.** Приспособление для переноски сена, соломы, травы.
- Рэ́птя.** Рохла, толстый, неуклюжий человек.
- Рэ́пья́х.** Репейник.
- Рэ́шитка.** Решётка, решето.
- Рю́мать.** Рыдать, плакать.
- Ря́бко́.** Крупа, смешанная с мукой, суп с этой смесью. *Антонов, поворачивавший в огне коте-*

лок, в котором варился рябко.
Л. Толстой.

- Рябу́ха.** Пятнистая, рябая корова, а также девушка с веснушками.
- Ряд.** Договор. Рядить, заключить договор.
- Рядно́, рядны́на.** Кусок грубой ткани.
- Ряды́ть.** Управлять, организовывать, командовать. То же, что *порядкувать*.
- Рядю́жка, редю́жка.** Небольшое рядно. *Без подушки, с рядюжкой под боком засыпал спокойно.* С. Бабаевский.
- Ря́женный.** Преднамеренно нелепо одетый. Ряженные веселят участников свадьбы на второй день.
- Ря́сно.** Густо, обильно. Вышни уродылы рясно.
- Рятува́ть.** Спасать, помогать, оказывать помощь. *Як бы човын, та вэсэ́льцэ, рятувала б тэбэ, сэ́рцэ.* Псн.
- Ря́шка.** Деревянное банное ведро.



С

- Са́вка, савэ́л.** Савва, Савелий. *Одын сын у Саввы, тай той Саввыч. Пркз. Погана слава, як биз штанив Савва. Пркз. Який Савва, така и слава.* Псл.
- Сага́.** Место, залитое водой. Низина, балка.
- Сагайда́к.** Казачье название колчана для стрел.
- Са́дилка.** Сеялка.
- Са́дно.** Ссадина, болячка.
- Са́довы́ть.** Сажать что-либо на огороде, грядке.
- Садо́к.** Сад.
- Сады́ть.** Сажать.
- Саж.** Небольшой сарайчик, приподнятый на чурках, для содержания свиньи.
- Сайга́к.** Высокий, в человеческий рост, кол, воткнутый в землю.
- Сакгама́л.** Отара с ягнатами. То же, что и *сакма*.
- Сакма́ныть.** Следить за ягнатами, за отарой.
- Салама́та.** Похлёбка из муки в виде киселя.
- Салато́вка, салото́вка.** Деревянная чашка с пестиком, в которой толкут приправу для борща.
- Са́лдус.** Бывалый, опытный воин. Адыг. Прибывший из России

только на третий год становился умником, т.е. опытным воином, салдусом.

- Салма́ч.** Старший пастух. Устар.
- Са́лы.** Камышовый плотик для оружия и седла, при переправе через реку в плавь.
- Сальдисо́н, сальтисо́н.** Фаршированный, *чинёный* мясом сычуг. То же, что и *ко́вбык*.
- Самáн.** Крупный сырцевой кирпич из глины и соломы, без обжига в печи, а высушенный на солнце, применяется при строительстве хат, сараев.
- Самовсхо́д, самосе́в.** Огородные культуры, вырастающие без их специального посева.
- Самовы́дзец.** Очевидец, свидетель.
- Самопáл.** Самодельное огнестрельное оружие.
- Самоса́д.** Табак.
- Самохра́пом.** Самовольно. *Ца́рэну занялы́ самохра́пом.* Земельный надел взяли самовольно.
- Сандо́вы.** Шесты с металлическими трезубцами на конце для поражения рыбы на мелководье во время нереста. То же, что и *сандаля, сандоли.* *Вооружаясь сандовями... ловкие*

рыболовы тихо подплывают на лодках к дремлющим рыбам. И. Попко.

Сапа́, са́пка, ца́пка. 1. Тяпка, мотыга.

2. Прополка.

3. Тяпает, пропалывает. *Сапа́ сама́ нэ сапа́.* Пркз. Мотыга сама не работает.

Са́панка. Прополка, длительная работа в поле с целью уничтожения сорняков и рыхления земли.

Сапа́тка, сопа́тка. Лицо, морда. Уничжительно. *Набыть сапатку.*

Сапа́ть. Полоть.

Сапу́ха. Печная сажа.

Сапа́т. Плетёный из ивовых веток закром во дворе. Обычно для початков кукурузы.

Сапа́тка. Кошёлка из рогоза или корзина из лозы с крышкой.

Сарацы́ны. Иноземцы, басурмане.

Сарацы́ньскэ про́со. Сарацыньское, первоначальное название риса на Кубани.

Сахарня́. Сахарница.

Сашко́. Александр (*Шурко́*).

Сба́цать. Сделать. Иронич.

Сби́лыньт́ся, збэ́лэньт́ся. Рассердиться, прийти в ярость.

Сбо́ку. Около, на боку, рядом.

Сбу́ть. Избавиться, освободиться

от чего-либо, разделаться с чем-либо. Сжить. Сбу́ть корову – продать корову, больше не держать её в хозяйстве.

Сбыра́ться. Собираться, взбираться.

Сбы́ть. Сбить.

Сва́йба. 1. Свадьба.

2. Ватага, группа. *Прэйшлы цилой свайбой. Свайба сорочку найдэ.* Пркз.

Свайба́ны. Гости на свадьбе.

Свалáндать. Сделать как-нибудь, кое-как, небрежно. То же, что и *сывасто́жить*.

Сварга́ныть. Неумело, небрежно что-то сделать, приготовить.

Сварня́кать. Сказать что-то невразумительное, нелепицу, не к месту.

Свары́ться. 1. Грозить (пальцем).

2. Ссориться. *Годи вам, люды добри, свары́ться.* Н. Канивецкий.

3. Свариться (о пище).

4. Перегреться на солнце, заболеть.

Сварьба́, сва́ра. Ссора, драка.

Сва́шка. Чин свадебного обряда, молодая женщина – помощница дружка, ближайшая родственница невесты. Образное: *Остра шашка була свашкой.* Псн.

Свижува́ть. Обдирать шкуру с туши животного.

Свилогу́зничать. Кляузничать.

Свирку́н. Сверчок. То же, что и цвиркун.

Свит. 1. Свет.

2. Мир. *Свит-за-очи. Куда глаза глядят. Взяв Стэпан у торбу хлиба, у руки ципок, та й пищов соби свит-за-очи.* А. Пивень.

Сви́чка. Свеча.

Сво́лок. Центральная балка на потолке хаты.

Свына́рка, свэ́нарка. Свинарка, работница свиноговарной фермы.

Свына́рь. Работник на свиноговарной ферме.

Свынэ́ць, свэ́нэць. Свинец. *Свынэ́цьм засивае, пидковой боронэ, шашкой жнэ.* Пркз.

Свыня́, свэ́ня. Свинья. *Свэ́ня калюжу, (грязь) найдэ.* Пркз. *Кондрат – свэ́ни брат, кобыли дядько, а собаки сват.* Пркз.

Свысту́н. Балаболка, пустой человек, бездельник, болтун.

Свы́тка. Распашная одежда с зауженной в талии спинкой и широким подолом. Одевалась поверх сорочки.

Сва́кир. Свёкор. *Як свэ́кир у хату – так пэлюшкы прать.* Псл. Деловитость напоказ. Занять себя лёгкой работой, чтобы не привлекли к более тяжкой.

Сва́кру́ха. Свекровь. *Чужа хата така, як свэ́круха лыхая.* Псн.

Сва́кры́. Свёкры: свёкор и свекровь.

Сва́рбы́ть. Зудит, чешется. *Сва́рбыть срака, будэ драка.* Пркз.

Сва́рдэ́льць. Ручное сверло.

Сва́ри́па, свыри́па. Сурепка, сорняк.

Сва́сла. Травяной жгут для связывания снопов камыша и рогоза.

Сва́ткы́. Святки, или Святые вечера, составляют народный праздник, коим оканчивается один год и начинается другой; он продолжается от Рождества Христова до Крещения, Богоявления. Святки включают много обычаев, обрядов, примет, имеющих отношение к житейским потребностям и времени года. В нём сочетаются поэтические воззрения славян на природу и христианские воспоминания о Рождестве Спасителя мира. Характерны сценической изобретательностью, славлением Спасителя, Пресвятой Богородицы, хождением детей и взрослых по домам и щедрым угощением. *Сва́ткы* начинаются святой вечерей накануне Рождества, Рождество, рождествование,

колядование, наряжение и вождение Мэланки и Васылькы, посыпание (посевание), голодна кутя и завершаются Крещением, водосвятием.

Святный. Праздничный. Палито однэ – и святнэ и буднэ. Пркз.

Святы́й вэчир. Вечер под Рождество, сочельник. В этот день готовится рисовая каша с добавлением сушёных фруктов – кутя. С этим угощением дети навещают своих близких родственников, бабушек, дедушек, крёстных: мать и отца со словами: «Здрастуйтэ, з святым вэчиром. Папа и мама кланяються и пэредають вам цю вэчэрю». Детей гостеприимные родычи встречали ласково и одаривали при этом. Называлось это действие – *носыть вэчэрю*.

Сгада́ть. Вспомнить, напомнить.

Сгла́з. Беда, несчастье от недоброго взгляда, *глазлывого*, завистливого человека.

С глазду. С заведённого порядка. *С глазду сбывся.* Выбился из нормального ритма жизни. *Пидкова с глазду сбывся, нарушая своими требованиями обычный порядок в хозяйстве.* Н. Канивецкий. То же, что и с глазу ссунулся. *Чи ты зовсим*

з глазу ссунулся? Н. Канивецкий.

Сгорта́ть. Сгребать, сворачивать.

Сгра́быться. Схватиться, спохватиться.

Сдаля́. Издали, издалека.

Сдо́хлый. Мёртвый, дохлый (о животном).

Сду́жать. Осилить, смочь, одолеть.

Сёмы́й. Седьмой.

Сернэ́кы. Спички.

Сёрба́ть. Звучно отхлёбывать.

Сигали́. Саранча, кузнечики.

Сига́ть. Прыгать, бросаться стремглав.

Си́дало. Насест (для кур).

Сидьо́нок. Дневальный в станичном правлении, дежурный в присутственном месте вообще.

Сикты́. Рубить, измельчать.

Силь. Соль.

Си́лькость. Столько–то, сколько.

Силя́вка. Мелкая рыба, плотва.

Симидё́рга. Непоседливая девчонка.

Сим. Семь. *Сим лит мак нэ родыв и голоду нэ було.* Пркз. О чём–то второстепенном, нужном не в первую очередь. *Сим пятныць на нэдилю.* Пркз. О непостоянном, переменчивом в настроениях и намерениях человеке.

Синги́рь. Мелкая кефаль.

Си́но. Сено. *Май – коню сина давай.* Пркз.

Си́нэ, си́ны. Сени, помещение без окон перед входом в комнату. *Дйвка в си́нях стояла́, на казака́ моргала́.* Псн.

Синю́ха. Сивуха, недоброкачественный самогон.

Сипа́ть. Трясти, трепать.

Сиривэ́ць. Хлебный квас.

Сирие́. Рассветает, наступает утро. Сиры́й – серый.

Сирить. Рассветать.

Сиромá, сиромашня́. Беднейшие казаки, голытьба.

Сиря́ци. Бедняки, нищие.

Си́стэ, си́сты. Сесть. *Систэ на шыю.* Стать обузой, оказаться на иждивении.

Скавча́ть. Скулить (о щенке). То же, что и скалгатить.

Скажэ́ный, скажэ́ная. 1. Злой, резкий, бешеный, неистовый, яростный.

2. Сильный (о перце), острая (о горчице). *Всюду свищет скаженная сила.* Ю.Кузнецов. *Скажэна собака, скажэна жинка, скажэна гирчиця.*

Скажэ́нына. Растение свинойрой. Бот.

Ска́жэшь. Скажешь. *Скажэшь «гол», як пэрэскочэшь.* Псл. О каком–то предстоящем деле

или испытании, которое неизвестно как и чем закончится.

Сказы́ться. 1. Взбеситься. *Чи, ты, сказывся?* Вопрос к человеку при проявлении им гнева, раздражения, неистовства. 2. Резвиться, шалить без удержу.

Скалды́рнык. Скряга, скупой человек. *Чтоб доказать, что вовсе не какой–нибудь скалдырник, я не возьму за них ничего.* Н. Гоголь.

Ска́лыть. Выставлять, зло показывать зубы. (О собаке, о звере).

Скарбны́ця. Казнохранилище, хранилище ценностей.

Сквалы́га. Скряга, жадный человек.

С квасо́в нэ вэла́зыть. Часто болеть.

Ски́глыть. Ныть, хныкать, жаловаться.

Ски́лько, ски́льки, ски́лькэ. Сколько.

Складáть. Складывать.

Скли́зко, склы́зько. Скользко.

Скло. Стекло. *Пид гаем вьется риченька, як скло вода блыщит, долыною шырокою, Бог зна, куда бижыть.* Псн.

Склэпа́ть. Сделать, сковать, соединить.

Скля. Тля.

- Сковза́ть.** Скользить.
Сковза́ться. Кататься на коньках или на санях с горки.
Сковзьскый́. Скользкий.
Сколоты́ть. 1. Смастерить.
 2. Сбить сливочное масло из сливок.
 3. Замутить воду. *Налэтилы гусы з броду, сколотылы мини воду.* Псн.
Сколотэны, сколотына. Пахта, обрат, содержимое, остающееся после взбития масла из сливок.
Сколошма́тэть, колошма́тыть. Встревожить, переполошить, испортить.
Ско́пувать. Вскопывать грядку.
Скопы́т. Упасть, прекратить дело, занедужить.
Скопы́тка́. Побегать, пойти, по-нестись.
Скопы́тыться. Пропасть, умереть. Пренебрежительно, недобро.
Скормы́ть. Истратить на корм.
Скороба́. Скорбь, грусть.
Скороды́ть. Бороновать поле.
Скори́ш, скори́ше. Скорей, быстрее.
Скосты́ть. Снизить цену, уступить в торговле, уменьшить отбытие срока наказания.
Ско́тнык. Скотник.
Скочы́ть. Вскочить, спохватиться.
Скрама́дыть. Сгребать (сено).

- Скраю́.** На краю. *Моя хата скраю, я всэ горэ знаю.* Псн.
Скризь, скрись, скрось. Везде, вокруг, повсюду.
Скру́тно. Трудно.
Скры́ня. Сундук для одежды.
Скрэвы́вся. 1. Гримаса исказила лицо. *Скрэвывся, як сэрэда на пьятныцю.* Пркз.
 2. Башмак стоптался на бок.
Скрэвы́ться. Перекоситься, исказиться, искривиться, сморщиться, кривиться.
Ску́бтэ, скубы́. 1. Ощипывать птицу.
 2. Дёргать, донимать. *Скубтэ за вуха,* наказывать.
Ску́бтэсь, ску́бысь. Ссориться, ругаться, жить немирно, в разладе.
Скупать́. Икупать, вымыть.
Скупый́. Жадный. *Скупый багач биднишэ ныцого.* Псл.
Скупэрдя́й. Скупой человек.
Ску́рвэться. Сбиться с праведного пути.
Скы́бка. Долька арбуза, дыни, ломоть хлеба.
Скырдопра́в. Мастер выводить копны сена и соломы.
Скэда́ть, скы́дать. Сбрасывать одежду.
Скэрдá, скы́рда. Большая длинная копна сена или соломы. *Ала-вэрды кругом скэрды.* Пркз.

- Скэрдыва́ть, скы́рдова́ть.** Складывать сено или солому в скирды.
Скэрдя́тнык, скы́рдя́тнык. Бездомный, нищий человек, ночующий по скирдам (стогам). Неустроенный человек вообще.
Скэс. Скупой, жадный.
Сла́бый на уто́ры. 1. Болтливый, невоздержанный на язык. *Вона на уторы слаба.*
 2. Страдающий расстройством желудка.
 3. Развратный, распущенный человек. *Шо, уторы ослаблы?* Из лексики бондарей.
Сла́ва. 1. Честь, гордость, молва и память о добрых благодатных делах.
 2. Недобрая молва, позор, обман. *Будэ слава на тэбэ и на мэна... Ой я славы нэ буюся, з кым люблюся, нэ наговорюся.* Псн.
Сла́мзить. Украсть. То же, что и *сты́рить.*
Сле́га, сли́га. Длинный и тонкий шест или узкая полоска.
Сло́ик, сло́як. Флакон, стеклянный пузырёк.
Слобо́да. Свобода. *То искренне, то с издевкой везде на улицах говорили: Слобода! Теперь слобода!* Л. Лавров
Слу́хать. Слушать, понимать, уразуметь, быть послушным.
Слуха́ться. Подчиняться, покоряться, исполнять чью-то волю.
Слухья́ный, слухля́ный, слухмя́ный. Послушный, прилежный, исполнительный, внимательный, добросовестный.
Слы́ва. Слива.
Слыга́ться. Связаться, задружить, вступить в тайную любовную связь. (Неодобрительно).
Слы́жи. Выступающие на потолке хаты следи.
Сльоза́. Слеза. *Чого расплэтэна коса, а на очах блэстыть сльоза.* Псн.
Сма́жэнь. Жаренное. Смажэнь насиння. Жаренные семечки подсолнечные.
Сма́лэць. Топлёный внутренний свиной жир.
Сма́тувать. Сворачивать, закругляться. Сматувать удочки. Уходить вынужденно и спешно.
Сма́чно. Вкусно.
Смачный́. Вкусный, жирный, добрый.
Смитны́к. Свалка для мусора.
Смиття́. Мусор, сор. *Так ще тоди слово чоловика було, як золото, а тэпэр стало як смиття, що куды його витэр повие, туды воно и лэтыть.* А.Пивень.

- Сми́шки.** Насмешки. *Смишки с чужой кишки, а як своя здохнэ, плакать прыйдэця.* Пркз. О неосмотрительности, насмешливости, недалёковидности.
- Смокта́ть.** Сосать, пить, нехотя или медленно есть что-либо. *А тилькы кывають головамы одын одному та й смокчуть горилку.* А. Пивень.
- Смушка́рь.** Мастер по пошиву шапок.
- Смы́кать.** Дёргать (выдергивать сено из стога). *Гусак зараз за спидныцю и смыка.* Н. Канивецкий.
- Смыкнۇ́ть.** 1. Дёрнуть.
2. Сообразить. *Я сразу смыкнул, что кто-то меня здесь обознал.* Н. Рой.
- Смэркаé, смэркаéця.** Вечереет, наступают сумерки.
- Смэрка́ться.** Вечереть, темнеть.
- Смэ́рть.** Смерть. *Смэ́рть биз прэчины нэ бува.* Пркз.
- Снадво́ру.** Снаружи, во дворе, на улице. То же, что и надвори.
- Сниг.** Снег. *Снига зимою нэ выпросэшь.* Пркз. О жадном человеке.
- Сни́датель.** Завтракать.
- Сно́зы.** Деревянные поперечные перекладины между сохами в турлучной основе стены постройки.

- Снуца́ться.** 1. Стесняться. То же, что и соро'мыться.
2. Издеваться.
- Соба́рный.** Казан или котелок для кормления собак.
- Соба́рня.** Сборище собак или злых людей.
- Со́вык.** Совок для уборки мусора.
- Сожма́кать.** Смять.
- Сожма́ця, зи́жма́ця.** Сожмётся.
- Со́кыра.** Топор. *Ваш топор нашу сокыру попёр.* Пркз. Ироническое выражение, подчёркивающее смешение русской и украинской языковой основы в говорах Кубани.
- Соломы́на.** Соломина.
- Солонцо́вать.** Есть солёное (рыбу).
- Соло́ха.** Слабовольный, рассеянный человек.
- Соля́нка.** Солонка.
- Со́нцэ.** Солнце.
- Со́няшно, со́нячно.** Солнечно.
- Соняшны́к, сояшны́к.** Подсолнух. *Заварювать соняшныци.* Способ лечения тошноты и лихорадки. Эта болезнь знахарками признаётся насланной «по ветру».
- Сопи́лка.** Свирель. *Грай, бо котрый, на сопи́льци, сумно так сэдиты.* Псн.
- Сопля́к.** 1. Сопля.
2. Молокосос, неопытный, не-

- умелый человек, но с претензиями.
- Сорокозу́бка.** Сорт зубчатого лука.
- Соро́кы.** Сороки. *Сорокы украдутъ.* Говорят в шутку тому, кто тщательно и долго умывается и прихорашивается.
- Соро́м.** Стыд.
- Соро́мный.** Стыдливый, совестливый. *Соромно* – стыдно, неловко.
- Соро́чка.** 1. Мужская рубашка.
2. Ночная женская рубашка.
- Со́тник.** Казачье воинское звание, соответствует нынешнему званию старшего лейтенанта.
- Со́тня.** Шестая часть казачьего конного полка. Состав: три младших офицера, сто сорок три казака с урядником и вахмистром.
- Со́хнуть.** 1. Сушиться.
2. Страдать, переживать.
3. Болеть, таять, вянуть.
- Со́хэ.** Столбы в турлучной постройке хаты.
- Сочи́ть.** Искать.
- Спальи́ть.** Сжечь.
- Спартáчить.** Испортить, сломать.
- Спарува́ть.** Свести, познакомить. *Случить. Спарувать голубив. Ты, счасливый, спарувався, соби пару маешь.* Псн.
- Спасы́би.** Спасибо. *Спасыби за*

рыбу, а за ракы – нэма дякы. Пркз.

Спа́сивка. Успенский пост. Посвящён Успению – праведной кончине Божией Матери. На Спаса освящаются дары природы – яблоки, мёд.

Спаску́дыть. Испортиться в нравственном отношении.

Спать на комы́ши. 1. Жить бедно.
2. Жить счастливой семейной жизнью. То же, что и с *милым рай и в шалаше.*

Спецпэрэсэлэ́нцы. Переселенцы из Ставрополя, заселившие хаты кубанских казаков, высланных или вымерших от голода 1933 года. А также – кубанцы, высылаемые с родины.

Спива́к. Певец.

Спива́ть. Петь.

Спидны́зу. Снизу.

Спидны́ця. Юбка. *Пэрэкажи́ть дивченци́, шо в черво́ний спидны́ци.* Псн.

Спидпо́ду. Из-под полы, потаённо.

Спилшлы́вый. Вспыльчивый.

Спи́лый, поспи́лый. Спелый, созревший, зрелый. *А вжэ кажуть люды, шо пшэныця поспила.* Псн. Мруть нэ стари, а поспили. Псл.

Спис. Короткая казачья пика.

- Сплющить.** 1. Смежить, закрыть (глаза).
2. Сделать что-либо плоским.
- Сплять.** Спят.
- Сплячий.** Сонный, спящий.
- Спогад.** Напоминание.
- Спогадять.** Подумать, напомнить.
- Спогануть.** Испортить, перепортить, привести в негодность.
- Сподникэ, сподники.** Исподние мужские штаны, нижнее бельё, кальсоны.
- Сподний.** Нижний.
- Сподобуть, сподобуться.**
1. Полюбить, понравиться. *Ой чий то кинь стоить, чи била грывонька, сподобылась мэни тая дивчинька.* Псн.
2. Собраться, выбрать момент, облюбовать, суметь, смочь, подойти, предпринять что-либо.
- Спокон вику, изпокон вику.** Очень давно, издавна.
- Спокинуть.** Покинуть.
- Сполосовать.** Исполосовать, изранить.
- Сполох.** Набат, тревога, сбор казачков по боевой тревоге.
- Сполошыться.** Спихватиться тревожно, разволноваться.
- Спомын.** Память. *Шапку хорунжего старый дядько соби на спомын оставыв.* Н. Канивецкий.

- Спопашуть.** Задержать, захватить, арестовать, застигнуть врасплох, поймать, поставить в безвыходное положение.
- Спопашуться.** Спихватиться, опомниться.
- Спопидлоба, спидлоба.** Из-под лба, смотреть исподлобья.
- Спопсувать.** Испортить.
- Спородыть.** Родить. *Спородыла мэна маты.* Псн.
- Спорожнить.** Сделать пустым, высыпать или вылить что-либо из посуды, освободить от содержимого, очистить любую ёмкость.
- Спороть.** 1. Оторвать, отрезать (о шитье).
2. Хворостиной или ремнём наказывать.
- Спортыть.** Испортить. *Старый кинь борозды нэ спортэ.* Псл.
- Спотыкач.** Крепкая алкогольная настойка, самогон.
- Спочатку.** Сначала.
- Спочивать.** Ночевать, спать. *Роспрягайтэ, хлопци, конный тай лягайтэ спочивать.* Псн. *Йихалы полэм, йихалы другим, а на трэтим поли сталы спочивать.* Псн.
- Справа.** 1. Казачья воинская экипировка.
2. Покупка.
3. Уточнение.

4. По правую сторону.
- Справди.** На самом деле, точно.
- Справжний, справдишний.** Настоящий, неподдельный, истинный.
- Справлять.** 1. Исправлять, поправлять, ремонтировать.
2. Приобретать что-либо, совершать покупку. *Справлять костюм, справэть палито.*
3. Строить что-либо.
4. Праздновать свадьбу, *входыны*, т.е. новоселье, юбилей.
- Справный.** Не худой, упитанный, аккуратный, ухоженный.
- Спровадуть.** Выпроводить назойливого гостя.
- Спроворыть.** Быстро сострять нечистое дело, обычно связанное с документами.
- Спрозорыть.** Сглазить, навести порчу.
- Спроти.** 1. Напротив.
2. Наперекор.
- Спросонок.** Спросонья.
- Спротывить.** Опротиветь, невзлюбить.
- Спротывэця.** Надоест, опротивеет, наскучит.
- Спрохвалá.** Не торопясь.
- Спрэснуть.** Соскользнуть, не удержаться, сорваться.
- Спрягтысь.** Соединиться для общего дела.
- Спужать.** Испугать, застать врасплох.

- Спылу.** С жару, с огня, с раскалённой плиты, т.е. свежеприготовленное.
- Спын.** Удерж. Спынять – удерживать, останавливать. Возможно, отсюда сегодняшнее воспитывать.
- Спыныть.** Остановить, приструнить, удержать.
- Спысывый.** Надменный, заносчивый, капризный.
- Спытать, спэтать.** Спросить, узнать.
- Спычók, шпычók.** Острая щепка, колючка.
- Спыяну.** В опьянении.
- Спэка.** Сильная жара.
- Спэкты.** Испечь. *Спэкты пырог, напэкты пырижкив.*
- Спэктысь.** Изжариться на солнце, разомлеть.
- Спэрвá.** Сначала, прежде всего, в первую очередь.
- Спэртэ.** Уворовать, утащить, взять без спросу.
- Срам, срамотá.** Позор, стыд.
- Срач.** Беспорядок.
- Срчка.** Понос.
- Сриблó, срибрó.** Серебро. *Нэма срибла й золота.* Псн.
- Срóду.** Никогда. *Срóду нэ бачив – никогда не видел.*
- Срушно.** Сподручно, удобно.
- Ссаки, стяки.** Моча.
- Ссапсавать.** Испортить, скривить, стоптать обувь.

- Ссать, сцять, сцять.** Мочиться, мочится.
- Сфальт.** Асфальт.
- Став.** Пруд, запруда.
- Ставрополи́.** Переселенцы из Ставрополя на Кубань.
- Ставропо́льци.** Жители Ставрополя.
- Стадны́к.** Пастух, приглядывающий за стадом.
- Стальны́ть.** Ругать, бранить.
- Становы́ще.** Стоянка.
- Станы́ця.** Станица.
- Стара́.** Старуха. Старая.
- Старновать.** Косить старую, прошлогоднюю траву, бурьян.
- Старовы́нный.** Старинный, ценный.
- Старосты́.** Сваты жениха. Чины свадебного обряда. *От мылого та старостив нэма, а от нэлюба шлються.* Псн.
- Старці́.** Странники, нищие.
- Старцюва́ть.** 1. Подвижничать, пророчествовать.
2. Нищенствовать, побираться.
- Стары́й.** 1. Старик.
2. Старый.
- Старына́, старовына́.** 1. Прошлое, воспоминание, предание, наследие вообще. *Як здумаю старыну.* Псн. *Мы вам поклонимся за то, шо старовыну помянулы.* В. Лихоносов.

2. Давняя песня.
- Старэць.** 1. Нищий.
2. Духовный подвижник.
3. Старый человек. Хочь за старьця, лиш бы нэ остаться. Пркз. *Буду сыва, як вивця, но нэ пиду за старьця.* Пркз.
- Створкы́.** Ставни, дверцы.
- Стёбать.** Стёгать, кнутом лошаадь.
- Стёбнуть.** 1. Хлестнуть кнутом. То же, что и *стибану́ть.*
2. Украсть, уворовать.
- Стёбэць.** Рубец, шов, шрам.
- Стёганка.** Фуфайка.
- Стелётник.** Скатерть.
- Стибо́к.** Стежок, шов.
- Стий!** Стой!
- Сти́ко, сти́кэ.** 1. Сколько.
2. Столько.
- Стилэць.** Низенький стульчик, используемый при дойке коров.
- Стирба́ть.** Есть что-либо жидкое. То же, что и *се́рба́ть.*
- Стовбня́к.** 1. Инфекционное заболевание.
2. Оцепенение.
- Стовбу́р.** Ствол.
- Стовбу́рный.** Грубый, жилистый, несъедобный. *Рэдыска стовбу́рна́.*
- Стовбу́ха.** Густая каша.
- Стовбы́чить.** Торчать, стоять над душой. *Нэ стовбы́чь – не стой над душой, не надоедай.*

- Стогна́ть.** Стонать.
- Сто́йло.** Место в сарае для скотины.
- Столочи́ть.** Вытоптать, сделать поправу посевам.
- Сто́рия.** История.
- Сторо́жа.** Охрана. *Посию я рожу, поставлю сторожу.* Псн.
- Сторо́жка.** Помещение для охраны чего-либо.
- Сторожува́ть.** Сторожить, охранять, беречь.
- Сторч.** Торчком.
- Сто́рча.** Головой вниз. Прыгать в воду *сторча.* Встать на дыбы.
- Стоя́к.** 1. Вертикальная основа строения.
2. Столб для плетня.
- Страм, страмлэ́ние.** Позор, стыд, срам.
- Страмы́ть.** Стыдить, выговаривать, ругать, отчитывать.
- Страмы́ться, страмы́цца.** Позориться, унижаться.
- Стра́тыть.** Истратить.
- Страхо́вня.** 1. Страхи, ужасы.
2. Документ о страховании.
- Стременна́я.** Чарка на прощание. То же, что и *на коня.*
- Стрива́ть.** Встревать. *Встрива́ть* – влезать, вклиниваться, вмешиваться во что-либо, совать нос не в свои дела.
- Стри́ха.** Нижний край крыши (камышовой).

- Стро́йка.** Строительство хаты.
- Стропы́ла.** Каркас крыши хаты.
- Струхну́ть.** Испугаться, спастовать, отступить в чём-либо.
- Стры́бать.** Прыгать, скакать.
- Стря́пка.** Кухарка.
- Стрясло́сь.** Случилось, произошло. *Шо стряслось?*
- Студы́ть.** Охлаждать. *Гаряче! Пид носом витэр – студы, дураче.* Пркз.
- Сту́кать.** Стучать.
- Стукоти́ть.** Стучать, тархтеть, шуметь.
- Сту́ло.** Стул.
- Стулы́ться.** Сомкнуться, соединиться.
- Стушувáться.** Растеряться.
- Стыры́ть, сты́рэть, сты́брить.** Украсть, уворовать. Взять без спросу.
- Стэгно́.** Бедро, ляшка.
- Стэ́жка.** 1. Дорожка, тропинка.
2. Жизненный путь, судьба. *Чи коня нэ мав, чи стэ́жки нэ знав, чи мать нэ пускала... Я до твого сэ́рця стэ́жку прокладу.* Псн.
- Стэ́кты́.** Стекать, стечь.
- Стэ́льться.** 1. Готовить постель ко сну. *Давай, жинко, стэ́лься, бо гостям до дому трэ́ба.*
2. Расстилаться по земле. *Зэ-лэнэнькый барвиночок стэ́лэца нэ́энько.* Псн.

3. Унижаться, заискивать перед кем-то. *Шо ты пэрд ным стэлэса?*
- Стэля.** Потолок хаты, сарая, настил.
- Стэп.** Степь, поле. *Быть в стэпу или на стэпу*, значит быть на полевых работах.
- Стэпові.** Степные. *Стэпови писни.* Степные, полевые, трудовые песни. Отличаются протяжностью.
- Стэпінный.** Сдержанный, уравновешенный, спокойный, стоящий на верной стезе жизни.
- Стэрня.** Остатки стеблей зерновых после жатвы. Скошенное поле.
- Стэрчак.** Большая колючка, шип. То же, что и *шпычак*.
- Стэрчаты, сторчаты.** Торчать, выделяться.
- Стэрэгты.** Стеречь, оберегать. То же, что и *бэрэгты*.
- Стэцько.** Стефан, Степан.
- Суводь.** Водоворот.
- Суворый.** Суровый, строгий, взыскательный.
- Сукаты.** Вить верёвку, пряжу, те-ребить, скручивать, свивать нить.
- Суклятый.** Проклятый.
- Суконный.** Шерстяной (об одежде).
- Сулá.** Рыба судака.
- Сулия.** Стекланный трёхлитровый

- бутыль. То же, что и *чэтверть*.
- Сумáрок.** Неприветливый, хмурый человек.
- Сумлива́ться.** Сомневаться.
- Сумно.** Печально, грустно. *Сумно так сэдыты.* Псн.
- Сумный.** Грустный, печальный, скорбный, подавленный, унылый, хмурый.
- Сумувать.** Грустить, печалиться. *Ой чого я сьогодни сумую.* Псн. *Зайдэш на могылу, то нэ сумуй дужэ, спогадають людэ, що любылы дужэ.* Псн.
- Сундучить.** Хранить, прятать в сундуке, в скрыне.
- Суп-кандэр.** Пшеничный суп.
- Супонка.** Деревянная запонка.
- Супо́нь.** Застёжка хомута в конской упряжи.
- Супротів.** Напротив.
- Супряга.** Совместная пахота вскладчину, объединяя тягловый скот. Пахать супрягой.
- Суржэк.** Мелкий, не доросший недоразвитый початок кукурузы.
- Сурма.** Старинный казачий музыкальный инструмент, используемый и как боевая труба.
- Суроп.** Сироп, фруктовый навар при приготовлении варенья.
- Сусид.** Сосед, близкий человек вообще, товарищ, односум. *А в сусида у Ивана хата била, жинка гарна.* Псн.

- Сустрэ́тить.** Встретить.
- Сустрэ́ча.** Встреча.
- Сухорля́вый.** Худощавый, поджарый.
- Сухотка.** Детская болезнь.
- Сухові́т.** Бессмертник. Бот.
- Суці́льный.** Цельный, сплошной.
- Сучка.** 1. Сука, собака.
2. Бранное о гулящей женщине.
- Су́ша.** Засуха.
- Су́шка.** Сушёные фрукты, сухофрукты.
- Схамзні́ться.** Опомниться.
- Схвалува́ть.** Сманить, увлечь, убедить, соблазнить. То же, что и *пидбыть*.
- Схи́бытысь.** Сбиться с верного пути.
- Сховать.** 1. Спрятать, упрятать, укрыть.
2. Похоронить, захоронить. То же, что и *лоховать*.
- Сходэ́ть.** 1. Выходить. Прорастать (о посевах).
2. Выходить луне или солнцу. *Ужэ було скризь тэмно, бо мисяц ище нэ сходыв.* А. Пивень.
3. Выходить из вагона поезда, автобуса.
- Сходэ́ться, сходьі́ться.** Сходиться, встречаться, вступать в супружеские отношения.
- Схоло́лый.** Остывший.
- Схопы́ться.** Схватиться, встре-пнуться, спохватиться.

- Схэ́лыть.** 1. Склонить.
2. Наклонить.
- Счипы́ть.** Соединить, прицепить.
- Сывасто́жить.** Сделать как-нибудь, небрежно.
- Сы́вый, сивый.** Седой. *Выйшла в полэ маты сыва, выглядагы з бою сына.* Псн. *Замелькали мутной ранью братьев сивые чубы.* Г. Денисов.
- Сы́дир.** Мешок, сумка для продуктов. Мужское имя Сидор, Исидор. *Выдрать, як Сы́дирову козу.* Пркз.
- Сы́дыть.** Сидеть.
- Сызмальства.** С детства.
- Сы́ла.** Сила. *Сыла солоту ломэ.* Пркз. *Шо то була за сыла, було борючи ляхив, рука нэ млила.* Псн.
- Сылкува́ть.** Прилагать напрасные усилия, пытаться сделать что-то непосильное.
- Сы́лувать.** Принуждать, склонять к чему-либо.
- Сы́ний.** Синий.
- Сы́нинькы.** Баклажаны.
- Сы́пок.** Перепревший навоз.
- Сыр.** Творог. На Кубани творог называется сыром.
- Сы́рно.** Низенький столик.
- Сы́рныкы, сы́рнэкы.** Блины из творога. Сырники.
- Сыро́вотка, сыро́ватка.** Сыворо-тка. То же, что и *обрат*. *Нэ було*

на молоци, а на сыровотци нэ будэ. Пркз.

Сырётська. Сиротская. 1. Короткая, нехолодная зима.

2. Песня в свадебном обряде, посвящённая покойному родителю.

Сырый. Мокрый, влажный, недоваренный.

Сьогóдни. Сегодня.

Сэдiть. Сидеть. *Сэдить в куширях.* Прятаться, скрываться.

Сэмэро. Семеро. *Сэмэро одного нэ ждуть.* Псл

Сэмэрэнко, **сэмэринка,**
сымыринка. Сорт поздних яблок.

Сэныця. Синица. *Сэныцю хоть на пшэныцю.* Пркз. О капризном человеке.

Сэрдюк. В старину казак пеших полков. *Зовёт он слуг надёжных, своих проворных сердюков.* А. Пушкин.

Сэрпыночóк. Платочек.

Сэрцэ. Сердце. *Дай сэрцю волю, попадэш в нэволю.* Псл.

Сэрэд. Посредине, между.

Сэрэдá. Среда. *Ты казала у сэрэду пидэм рáзом по черэду.* Псн.

Сэрэдний. Средний.

Сюнич, сю нiчь. Прошедшей ночью, в эту ночь.

Сюрло. Лицо, морда. (Пренебрежительно, насмешливо.) То же, что и *сапáтка.*

Сюрчáть. Стрекотать (о саранче, сверчках).

Сюрчóк. Сверчок, свисток.

Сябрó. Посуда. Тарелка, соединённая с солонкой.

Сябры. Соседи.

Сяе. Сияет, светит, блестит. *Сонэчко сяе. Мисяц на нэби, зиронькы сяють.* Псн.

Сякáть. Сморгаться.

Сяк-так, так-сяк. Кое-как, плохо, слабо.

Сякый-такый. Кое-какой, плохой.



Т

Табá. Не тут-то было, разве, да поди ж ты! *Хочь дэвысь на мэнэ, таба нэ вгадаешь видкиль я родом и як зовуть.* Песня Казака-Мамая.

Таврó. Клейма на ушах и рогах скота, а крупные тавра (тамги) – на ляжках. *Тавро обыкновенно состоит из начальных букв имени и прозвания добовладельца.* И. Попко.

Тагáн. Три палки, связанные сверху, концы их расставляются и втыкаются в землю, а на ключку, (крючок) цепляется казан, котелок или ведро для варева.

Таганóк. Чугунок, казан, котелок.

Таж. Ведь.

Такá. Такая. *Така в йих удача – вырастають несианними, пропадають нэкошэнымы.* Пркз. О горцах, промысляющих разбоем.

Так-сяк. Кое-как, как-нибудь. *Так-сяк, до вэчира буду жыть, а в вэчири мий мэлэнькый прэбижыть.* Псн.

Талабáн. Бот, вид лодки.

Талалáять. Рассказывать небылицы, болтать.

Талáн. Участь, удел, судьба, доля, талант.

Талдычiть, далдычiть. Нудно и настойчиво о чём-либо говорить, просить.

Тамгá. Конское тавро на крупе лошади, знак владельца, его родовой знак.

Там и сям, тамо и сямо. Тут и там, везде. То же что и *скризь.*

Тáмычкы. Там.

Танóк. Хоровод, танец. *А звившы винок, понэсла в танок.* Псн.

Танцювáть. Танцевать. *Та нэ тоби, як цыгану попэрэду танцювáть.* Пркз. *Танцювала гопакá, побыла ботiнкы.* Пркз. *Ой, дэвысья, Соломяк, як танцюе кумá кроковяк.* Пркз.

Тáра. Пустые ящики, банки, бочки.

Тарантáйка, **тарактийка,**
тарактáйка. Ветхая машина, мотоцикл, мопед или велосипед. Иронич.

Тарáнька. Рыба тарань.

Таркáл. Кол для подвязки вьющихся растений. То же, что и *тычка.*

Тартарары. Преисподняя. *Полэтить в тартарары.*

Татáрьскый. Татарский.

Тáто. Отец, батько. *Ой тато, наш тато, натопы нам хату.* Псн.

Твiй. Твой.

- Твэ́рдый.** Твёрдый, упрямый, непреклонный, непокорный.
- Твэ́рзый.** Трезвый, в полной памяти.
- Теклеші́ться.** Раздеваться. Донск.
- Темля́к.** Петля из кожи с кистью на шашке.
- Тепа́ть.** Быстро и жадно есть. *Потёпа́в и пишо́в.*
- Тёпaть.** Идти устало, плестись, брести. *Куды́сь потёпaв.* Небрежно. Куда-то поплёлся.
- Тий.** Ей.
- Тика́ть.** Убегать, исчезать, скрываться. *Мы тикаем в недра, там не дует.* Ю. Кузнецов.
- Ті́кэ.** Только.
- Тиливі́зор.** Телевизор.
- Тилипа́ть.** 1. Трепать, трясти. То же, что и *турсу́чить*.
2. Досаждать.
3. Медленно, устало идти.
- Тилипа́ться.** Болтаться, мельтешить. *Тилипа́ться пид нога́мы.*
- Тилихво́н.** Телефон.
- Ті́ло.** Тело. *Нэ годы́ ті́лом, а годы ді́лом.* Псл.
- Ті́лько, ті́льки, ті́лкэ.** Только.
- Тинь.** Тень.
- Тип-тип.** Позывные слова для домашней птицы.
- Ті́пать.** Трепать.
- Ті́тка.** Тётка.
- Ті́чка.** 1. Гульная пора у собак.

2. Кожаная подкладка под седло.

- Тичо́к.** Рынок скота и лошадей.
- Това́риство.** Сообщество, братство казаков. Единение людей общностью веры и воинской доблести. В идеале казачье братство понималось не как общность людей ныне живущих, но живших прежде и ещё только будущих жить. Отец Сергей (Овчинников).
- Това́рна.** Кожаная. *Това́рна обува́чка.* Кожаная обувь.
- Товарчи́й.** Пастух. *Як бы Бог товарчи́я слухав, то уся́ б скоты́на пэрэдо́хла.* Пркз.
- Товаря́ка.** Крупный рогатый скот.
- То́вкаться.** Толкать невзначай или преднамеренно кого-либо.
- Товка́ч.** Толстый металлический стержень для очистки зёрен риса в ступе.
- Товкма́чить.** Небрежно или зло толкать, измельчать, перемешивать, бить.
- Товкты́, толкти́.** Толочь. *С пьяным толкува́ть – во́ду в сту́пи товкты́.* Пркз.
- Товкты́сь.** Топтаться в толпе, на толкучке, на базаре, толпиться.
- То́вчэный.** Толченый, измельченный. *Затовкты́ борщ* – приготовить борщ толченым салом.
- Тоди́.** Тогда.
- Той, тэй.** Тот. *На тэй год пойіду в*



- город вчі́ться.*
- Толку́чка, товку́шка.** Вещевой рынок, возникающий, как правило, стихийно.
- Толо́ка.** Вытоптанный скотом участок пастбища.
- Тонкі́й, то́нка, то́нко, тонкэ́.** Тонкий, тонкая, тонкое. *То́нко прясты́, до́вго ждaть.* Пркз. Старательность требует усилий, терпения и времени. *Тонэ́нький* – очень тонкий, тощий.
- То́нька.** Антонина.
- Тонкослёзы́й.** Плаксивый, эмоциональный.
- То́пка.** 1. Топливо.
2. Огонь.
3. Отапливание помещения.
- Топо́ля.** Тополь. *Шо то за топо́ля стои́ть сэ́рэд по́ля.* Псл.
- Топча́н.** Деревянная кровать-лавка, помост, на котором спят.
- Топы́ть.** 1. Топить печь.
2. Топить что-либо в воде.
3. Плавить, расплавлять.
- То́рба, торбы́на.** Матерчатая дорожная сумка. То же, что и сидор.
- Тори́к, той ри́к.** В прошлом году. *Тори́шний* – прошлогодний. *Та буряки́в тори́к у мэ́нэ чы ма́ло уроды́ло.* А. Пивень.
- Торка́ться.** Касаться, прикасаться, пристраиваться.
- Торо́кы, торо́ки.** Перемётные, сё-
- дельные сумы. Ремешки у седла для прикрепления чего-либо.
- Торохти́ть.** Тарахтеть, греметь.
- Торчко́м.** Вниз головой. То же, что и *сто́рча, сторчако́м.* *У плетнёй и хат плеска́лись утки, ныря́ли торчко́м, сло́вно попла́вки.* А. Знаменский.
- Тот сві́т.** Иной мир, загробный, потусторонний мир. Так *вы́пьем, хло́пци, тут – на том сві́ти нэ даду́ть.* Псл.
- Точи́ть.** 1. Остричь косу, топор, тяпку.
2. Цедить, лить (тоненькой струйкой). **Точи́ть взно́.**
- Трамбува́ть.** Утапывать, уплотнять.
- Тра́пэця.** Случаться, происходить. *Як бы чо́го нэ тра́пылось.* Н. Канивецкий. *Кольісь тра́пэлось в ста́пах бува́ты и з това́рищом стрича́тысь.* Песня Казака-Мамая.
- Тра́та.** Растрата, затрата, недостача.
- Трэ́скать, трі́скать.** Жадно есть. То же, что и *ло́пать*.
- Трёхлитровка.** Трёхлитровая банка, бутылка. То же, что и *че́твёрть, сулия́.*
- Триплó.** Врун.
- Триска́.** Щепка. *А до на́шого бэ́рэга – як нэ гивно́, так трі́ска.* Псл.
- Тройча́ткы.** Вилы с тремя зубьями.

- Тросныйк.** Сахарный тростник. Из сока сахарного тростника варили мёд.
- Тростыть.** 1. Смешивать вино разных сортов.
2. Нудно говорить, канючить.
- Трохы, трохэ, трошкы.** Мало, немного.
- Тройнда.** Роза.
- Труна́.** Гроб. *На братика труну́ тэшуть, а сестры́цю плиты́ми чэшуть.* Псн.
- Труско.** Тряско.
- Трусовый.** Сделанный из кроличьего меха.
- Трусы.** Кролики.
- Трусыйть.** 1. Сыпать.
2. Святъ. *Снижók трусэ.*
3. Изымать что-либо принудительно. *То я з́араз ладэнь увэсь кордóн трусыйть.* Н. Канивецкий.
4. Выбирать рыбу из сетей, рыболовецких снастей.
5. Трясти, настилать (солому) на подстилку скотине.
- Трусыйться.** Трястись, бояться, опасаться.
- Трут.** Фитиль в керосиновой лампе, каганце.
- Трухлявый.** Сгнивший, рассыпавшийся в труху. *Трухлявый пэ́нэк.* Сгнивший пенёк.
- Трухляк.** 1. Гнилой пень.
2. Дуршлаг.
- Трушлак.** Дуршлаг, то же, что и

- циды́лок.
- Трывыты.** Длиться, тянуться, ждать.
- Трынды́кать.** Говорить о бессмысленном, необязательном, ненужном.
- Тры́нкать.** Тратить без меры, расточать, транжирить. *Тры́нкать гро́ши* – тратить деньги.
- Трычи.** Трижды. *Уста́в каза́к из бэрэжкá, тры́чи поклоньв́ся.* Псн.
- Трэба.** Надо, необходимо. *Так тоби́ й трэ́ба, шоб нэ лáзэв до нэ́ба.* Пркз. *Трэ́ба до́ма сэд́ыты, трэ́ба ж́инку гляд́ыты.* Псн. *Казакóви нэбагáто трэ́ба: со́ли дрибо́к, хли́ба шма́то́к та горíлки ковто́к.* Пркз. *Трэ́ба, шоб хлóпци окружи́ли их, а то уйд́ут, супоста́ты.* И. Шереметьев.
- Трэкля́та.** Трижды проклятая. *Трэкля́та душá.*
- Трэкля́тый.** Шуточное, не настоящее проклятие.
- Трэмт́ить.** Звучать, звенеть, дрожать. *Тилоу́його всэ трэмтáло. Та́к то д́ужэ их злякáвсь.* Я. Кухаренко.
- Трэ́тый.** Третий. *Трэ́тым ра́зом.* Лучшим часом, в более подходящее время.
- Трэ́тыяк.** Помощник старшего чабана при отаре.

- Трям.** Не замазанная в потолок балка.
- Тугá.** Горе, печаль. *Тугá минí за тугóю, пийшо́в мы́лый за друго́ю... На мойóму сэ́рци тугá та пичáль.* Псн.
- Тугый.** Твердый, упругий, засохший.
- Туди́, тоди́.** Тогда, потом.
- Тужба́.** Причитание, плач, рёв, горевание.
- Тужы́ть.** Плакать, рыдать с причитаниями. *И жив нэ любы́ла, и вмэр нэ тужы́ла.* Псн.
- Тузлук.** Рассол, в котором солится рыба. Видимо, отсюда – Коса Тузла, в Керченском проливе.
- Тулма́к.** Высокая казацкая шапка, папаха.
- Тулукы.** Бурдюки. Кожаные мешки, наполняемые воздухом, используемые для переправы казаков через реку.
- Тулумба́сы.** Турецкие барабаны. Ист.
- Тума́.** Изгой, выродок.
- Тума́к.** Удлиненный верх казачьей папахи, падающий клином набок.
- Тумано́м прэпа́лэный.** Так называют неумного, неглубокого человека.
- Тупуты́ть.** Топотать.
- Турба́чить.** Беспокоить.
- Турлук.** Деревянная основа стен хаты, обмазываемая глиной смешанной с соломой. *Турлу́чная, турлу́шна хата.*
- Турлять.** Толкать. То же, что и *штурля́ть.*
- Турну́ть.** Толкнуть.
- Турсу́чить.** Трясти, мучить, навязываться, толкать, вытряхивать, трепать, вить.
- Турук.** Второй сбор табачного листа.
- Турчёлка.** Сверчок.
- Туры́ця.** Многодневная грязь на колёсах телеги.
- Турэ́цкий.** Турецкий.
- Ту́та.** Еда из стручков фасоли.
- Ту́тошний, тутэ́шний.** Здешний, местный, знакомый. *Тутэ́чкы* – здесь.
- Ту́хли.** Туфли.
- Тухнуть.** Гаснуть. Портиться (о продуктах)
- Тхорь, тхир.** Крот, хорь, грызуны вообще.
- Ты́ждэнь.** Неделя. *Ишо́в каза́к ты́ждэнь с дня́мэ, дийшо́в до Дуна́ю.* Псн.
- Тыква.** Вид посуды.
- Тымко́.** Тимофей. *Тымóша, убый во́шу.* Пркз.
- Тым часом як.** Между тем как.
- Тын.** Изгородь из жердей, лиска.
- Тыня́ться.** 1. Слоняться, бродить без дела.
2. Шататься, непрочно держаться на ногах.

- Ты́рло.** Пастбище, выбитое скотом. Место ночевки или стоянки стада.
- Тырлува́ть.** Держать впроголодь стадо на плохом пастбище.
- Ты́рса.** 1. Полова, мелкая солома с пылью. *Работает так, шо аж ты́рса куры́ть.*
2. Смесь песка и опилок, которыми посыпают арену цирка. *В коридоре пахло конюшной, газом, тырсой, которой посыпают арену.* А. Куприн.
- Ты́рыть.** Красть, воровать.
- Ты́чанка.** Разведённая с мужем женщина.
- Тычи́на, ты́чка.** Шест, жердь, палка, воткнутая в землю для подвязки вьющихся и высоких гибких растений. *Ой лэти́в крячо́к на той бичо́к, та сив на тычи́ни.* Псн.
- Тычи́я.** След ручья, оставшийся после дождя.
- Тычо́к.** Толчок, базар.
- Ты́шком.** Втихомолку, втихую.
- Тэ́кты́.** Течь.
- Тэ́липа́ть.** Идти решительно и целеустремленно.
- Тэ́липа́ться, тэ́липа́ця.** Развеваться на ветру, трястись, мелькать, болтаться.
- Тэ́лы́ця.** Тёлка, молодая корова.
- Тэ́лэпэ́нь.** Увалень, неказистый, неуклюжий.
- Тэ́лэхну́ть.** Сильно ударить.

- Тэ́ля.** 1. Телёнок.
2. Глупый, несообразительный человек. *Вин як тэ́ля. Бог нэ тэ́ля, побáче и витти́ля.* Псл.
- Тэ́плы́ця.** Оранжерея. Теплица.
- Тэ́пэ́рича.** Теперь
- Терму́зить.** Таскать.
- Тэ́рны́.** Заросли терна. *Цви-тэ́ тэ́рэн, цвитэ́ тэ́рэн. Схо́чу пэ́рэско́чу. Отда́й мэ́нэ, матусэ́нька, за ко́го я схо́чу...* Булы́ тэ́рны́, як ти хма́ры, тэ́пэр уже поора́лы. Псн.
- Тэ́рпа́н.** Инструмент для жатвы травы, как серп, но с прямым лезвием.
- Тэ́рпну́ть.** Неметь, деревенеть, затекать. *Тэ́рпну́ть змо́рэни ру́кы.*
- Тэ́рпу́г, тэ́рпу́х.** Напильник.
- Тэ́рэвэ́ни-вэ́ни.** Тары-бары.
- Тэ́рэн.** Степной кустарник, терновник.
- Тэ́сть.** Тесть.
- Тэ́тэ́ря.** Растеряха, неаккуратный и несобранный человек.
- Тю!** Возглас, выражающий недоумение, удивление, насмешку. *Затю́кать* – насмеяться над кем-либо.
- Тю́кать.** Рубать. То же, что и *цю́кать.*
- Тю́лька.** Килька.
- Тюпа́чить.** Медленно идти, брести. То же, что и *тэ́пать.* *Лошади тюпа́чуть.*

- Тю́тельница в тю́тельку.** Точь-в-точь, как раз.
- Тю́ти-му́ти, тэ́ти-ме́ти.** Деньги. Иронич.
- Тю́тю́н.** Табак. *А позади́ Сагайда́чный, шо промина́в жи́нку на тю́тю́н.* Псн.
- Тюхтя́й.** Разиня, простак.
- Тяга́ть.** 1. Таскать.
2. Вызываться к начальству, власти, в правоохранительные органы. *Ста́лы Коро́вьяка́ частэ́нько у правле́ние тяга́ть.* А. Пивень.
- Тягну́ться.** Стараться, с большим

- трудом собирать средства для чего-либо (постройки дома, обучения и проживания ребенка-студента в городе).
- Тягу́н.** Обратное.
- Тя́ма.** Догадка, смекалка, ум. *Есть тя́ма. Нэ́ма тя́мы. Кто нэ́ пье и нэ́ гуляе, в того́ тя́мы нэ́ бува́е.* Пркз.
- Тя́мэть.** Уметь, соображать, думать.
- Тя́пать.** Полоть.
- Тя́пну́ть.** Выпить. *Хай вин тя́пнэ́ за моё́ здоро́вье, за ним о́бщее ра́тное де́ло.* И. Шереметьев.



У

- Убигна́ть.** Обогнать.
- Уби́дать.** Обедать.
- Убо́гий.** Бедный, нищий, неказистый. *На тоби, убо́же, шо мини нэ́ го́жэ.* Псл.
- Убра́ться.** 1. Одеться, нарядиться. *А я с горя́ в парчо́вый ко́жух убрався.* Песня Казака-Мамая.
2. Уйти, исчезнуть.
- Убу́хаться, убэ́хаться.** Тепло

- одеться. *А дру́гий убэ́хався у ваты́ну одэ́жу, та ще́ й ко́жух звэрху здоро́вый надив.* А. Пивень.
- Убы́й.** Убей. *Убы́й тэ́бэ́ бло́ха за́дкы.* Пркз. Шуточное пожелание.
- Убу́хався.** 1. Устал от тяжёлой работы.
2. Тепло оделся.
- Уве́жливый.** Вежливый, покла-

- дистый.
- Увийты́.** Войти (в хату).
- Увипхну́ть.** Затолкать. То же, что и *упихну́ть, упхну́ть.*
- Увирва́ть.** 1. Ударить. То же, что и *тэлэхнуть.*
2. Сократить. *Варвара ночи увирвала.* Псл. Ночи стали короче.
- Увэ́сь.** Весь, без остатка.
- Угомони́ться.** Успокоиться, затихнуть.
- Угору́.** Вверх, наверх, на подъем, ввысь.
- Угробля́ть.** Губить.
- Угробля́ться.** Работать до изнеможения, на износ.
- Угромозди́ться, уграмазди́ться.** Залезть на что-то высокое.
- Угу́нуть.** Затихнуть, замолчать, успокоиться.
- Удби́гты.** 1. Отбежать.
2. Утратить, потерять что-то очень важное.
- Удимкну́ть.** Отомкнуть (замок), отпереть дверь.
- Удирва́ть, одирва́ть.** Оторвать, отсоединить.
- Удо́вка, удова́.** Вдова.
- Удовэ́ць.** Вдовец.
- Удогón.** Вдогонку, вослед.
- Удо́ли, до́ли.** Внизу, на земле.
- Удра́ть.** Убежать, скрыться, пропасть.
- Ужа́к.** Уж.

- Ужахну́ться.** Удивиться, испугаться, встрепенуться, вздрогнуть.
- Ужэ́.** *Ужэ вси жданыкы пуйилы.* Очень долго ждали.
- Узва́р.** Компот. То же, что и *взва́р, озва́р.*
- Узя́ть.** Взять. Узять на бугая. Выменять что-либо.
- Уквича́ть.** Украшать, развешивать украшения. *Уквичать новогоднюю ёлку, уквичать молоду до свайбы.*
- Уквича́ться.** Украшаться, обвешаться.
- Уклу́нок, оклу́нок, ву́зол.** Неполный мешок, узел.
- Уклю́к.** Изгиб у деревянной основы конского седла.
- Уко́с.** Покос, сено, собранное за один покос.
- Укочу́вать.** Закатывать (велосипед в сарай).
- Укри́п.** Кипяток, обычно для ошпаривания курицы перед тем, как её *па́трать, ску́бты.*
- Уку́пи.** Вместе, сообща, совместно. *То тоди вси укупи и розговиемось.* Н. Канивецкий.
- Укэса́ть.** Бродить, заквашиваться.
- Улаштовáть.** Уложить, уместить, укутать. То же, что и *утушкува́ть.*
- Уле́ши.** Отдельные части земель-

- ного надела в разных местах станицы.
- Ули́сливый.** Льстивый, заискивающий, вкрадчивый.
- Ули́я, оли́я.** Растительное подсолнечное масло.
- Улупы́ть.** Ударить. Неожиданно и резко начаться. *Дождь улупыв.*
- Улыща́ть.** Льстить, клясться, сильно уговаривать.
- Уля, у́лька.** Ульяна.
- Умна́.** Умная. *Умна кума, помы йе бочка пшона, а пшона нэма и кума дурна.* Псл.
- Умочáть.** Мака́ть.
- Унады́ться.** Зачастить, повадиться.
- Уну́к.** Внук, наследник, последователь.
- Уну́кы.** Внуки.
- Уну́чка.** Внучка.
- Упада́ть.** Ухаживать, увиваться, волочиться.
- Упири́щить.** 1. Ударить.
2. Быстро побежать. То же, что дать стрекача. Дождь *упири́щив.*
- Уплёту́вать, улепёту́вать.** Быстро уходить, убежать от кого-либо.
- Уплита́ть.** Есть с аппетитом.
- Управля́ться.** Хлопотать по хозяйству, успешно завершать какое-то дело.
- Упривáть.** Потеть, обливаться потом.

- Упры́ть.** Вспотеть, упариться.
- Упу́гаться.** Надеть на себя много одежды, не по погоде.
- Упу́дыться.** Обмочиться во сне.
- Упы́хаться.** Устать, выбиться из сил.
- Упья́ть.** Опять, снова. *Упьять двадцать пять.* Пркз.
- Упе́ртый.** Упрямый, без достаточных на то оснований, не изменяющий своих убеждений несмотря на факты. Своенравный.
- Уразуми́ть, вразуми́ть.** Понять, сообразить.
- Урвы́ще.** Круча, обрыв.
- Уре́ма.** Пойменное место. Донск.
- Ури́вок, уры́вок.** Кусок, часть чего-то. Уривок – название речки в среднем течении Кубани. Делать что-то урывками, то есть время от времени, отвлекаясь.
- Уркага́н, урка́ч.** Хулиган, бандит, разбойник, вор.
- Урма́.** След, оставляемый отарой овец на траве.
- Урмы́.** Узкие протоки в плавнях и лиманах.
- Уродлы́вый.** Красивый, родовитый, симпатичный.
- Уры́вок.** 1. Отрывок, кусок.
2. Хулиган.
- Урядны́к.** Казачье воинское звание, соответствует нынешне-

- му сержанту.
- Уси́.** Все. *Сто семьдесят сим латок уси биз заплаток.* Пркз. Очень старая и ветхая одежда, латанная–перелатанная. *Уси горы зелэниють, дэ богати жыто сиють.* Псн.
- Услон, ослон.** Грубая, низкая деревянная скамейка.
- Усмиха́ться.** Усмехаться.
- Успиткы.** Пинки под зад.
- Успить.** Успеть. Успить с курьми на базарь. Прийти вовремя.
- Устилка.** Стелька в обуви. Раньше делалась из соломы, позже из кожи или войлока.
- Устрива́ть.** 1. Встречать.
2. Влезать, вклиниться в разговор, в какое–то дело.
- Усти́ок.** Ость колоска.
- Ута́к.** Селезень.
- Утика́ть.** Убегать, бежать прочь, спасаясь от погони, скрываться.
- Утов.** Маленькая кибитка, которую при перекочевке разбирают или ставят на арбу.
- Утрача́ться.** Входить в растрату, в расходы.
- Утришний.** Утренний. *Утришне молоко,* т.е. надоенное утром.
- Утушкыва́ть.** Тщательно закутать, утеплить. *Утушкывать дижу (макитру) с кистом.*
- Ута́кты́.** Убежать, скрыться.

- Ута́ра́ться.** Утираться.
- Ута́хомы́рэть.** Успокоить, примирить.
- Утя.** Утёнок.
- Утя-утя.** Так подзывают уток.
- У́ха, ву́ха.** Уши.
- Ухайда́кать.** Загнать, довести до предела, сжить со света.
- Ухайда́каться.** Устать от тяжёлой работы. То же, что и *уха́каться, уха́кацца.*
- У́хналь.** Гвоздь для подковки лошадей.
- Уча́дить.** Угореть от чада, исходящего от натопленной печи, в которой слишком рано закрыта заслонка, *вьюшка.*
- Учи́нкы.** Прodelки, проказы.
- Учи́нылось.** Случилось.
- Учиня́ть.** Запускать тесто для выпечки. Ставить опару.
- Учу́р.** Веребочка или резинка, продаваемая в занавеску или шаровары.
- Учну́ть.** Убежать, смяться, уйти незаметно.
- Ушино́к.** Деформированный, недоразвившийся кукурузный початок.
- Ушльи́й.** Сметливый, сообразительный, живой, хитрый, лукавый.
- Ушни́пэцца, ушни́пэться.** Назойливо пристать, уцепиться. *Шоты до нэйи ушнипэвся?*

Ф

- Фартовый.** Изысканный.
- Фатыжэн, фитажэн.** Керосин. То же, что и гас.
- Фигура.** Пучок осмоленной соломы для подачи сигналов огнём при охране казаками границы. Элемент казачьей сигнализации.
- Финтиклюшки.** Лишние, ненужные принадлежности, необязательные украшения.
- Фортка.** Форточка.
- Франзоля.** Крендель, вид печенья.
- Фулиган.** Хулиган.
- Фура.** Телега, арба. То же, что и хура.
- Фуркать.** Шумно пролететь, вспорхнуть.
- Фурма.** Хурма.
- Фуртычить.** Пыхтеть, работать. *Нэ фуртыче – не работает.*
- Фурычить.** Работать о машине.
- Фынтить.** Хитрить, лукавить.



Х

- Хабары́.** 1. Продукты, даваемые родственниками из станицы в город.
2. Взятка.
- Ха́бур-ча́бур.** Всякий хлам, ненужные вещи вообще.
- Хавозы́ться.** Возиться, мешкаться.
- Хаджирэты́.** Разбойники из числа горцев, для которых набеги были основным средством существования. Для хаджрета *жизнь копейка, голова дело наживное.* Пркз.
- Хазина́.** Ветхая хата. Презрительно.
- Хозя́ныва́ть, ХАЗЯЕНУВА́ТЬ.** Вести исправно хозяйство.
- Хай.** Пусть, пускай. То же, что и нэхай. *Хай бы вы выздыхалы.* Незлобное ругательство.
- Хайло́.** Горло, рот. Закрый своё

хайло. Очень грубо.

Халабуда. Ветхое, временное жилище, шалаш, будка.

Халам-балам. Нэ халам-балам. Не пустяки, не просто так, не фунт изюму.

Халда, халдейка. Грубая, наглая женщина.

Халоша. Штанина, часть брюк, покрывающая ногу.

Халупа. Полуразвалившаяся хата.

Халэпа. Напасть, неприятность, непогода. *Халэпа така настала, що йты дэльшэ вин нэ смив*. Я. Кухаренко.

Халява. 1. Голенище сапога.

2. Даром, надурныцю.

Хамака. Неведомое страшное существо, которым пугают детей. Так же как и *хока*.

Хамылём. Бегом (о зайце).

Ханá. Конец, всё.

Ханка. 1. Маленькая тыква.

2. Водка.

Хáпáть. 1. Хватать. *Нá, хáпáй отсю дрючину, та дэржысь, шоб нэ спрэснүв... Жыв я миж такым наро́дом, що хáпáе пу́ли ро́том*. Я. Кухаренко.

2. Красть, воровать, растаскивать.

Характёрник. Провидец, чародей. *Характёрником* является народный образ Казака-Мамая, изображаемый на народных

картинах.

Характёрство. Ярко выраженное личностное начало в человеке, его способность к невероятной, тайной силе. Старинное казачье понятие.

Харахóрыться. Красоваться, хвастать, создавать мнение о себе, не соответствующее действительности. То же, что и *петушы́ться*.

Харашó. Хорошо.

Харбарá. Кружева у платья.

Харéчко. Толстый, непомерно полный человек.

Харóшый. Хороший. *Харóшый пэту́х жы́рным нэ бувá*. Пркз.

Харцы́з. Хулиган, разбойник.

Харча́ть. Хрипеть.

Харчи́. Еда, продукты вообще. *Запруглы́ мы у виз во́лыквив, набра́лы харчи́в, та й пой́халы*. А. Пивень. *Мы лю́ды тэмни, нам трэ́ба гро́ши, та харчи́ харóши*. Пркз.

Харько́, Захарько. Захар, Захарий. *З на́шого Захарька́ – ни Бо́гу сви́чка, ни чо́рту кочэ́рга*. Пркз.

Хаты́на. Помещение, комната в хате, в которой, как правило, находились дети. *Батькы́ на́ши жылы́ у вэ́лыкый хáти, ну а мы ж д́ты, спáлы у́купно у хаты́ни*. Е. Степура

Хва́брый. Храбрый.



Хвалёвка. Мяска для выдавливания масла из подсолнечных семян.

Хвалы́ться. Говорить, рассказывать, хвастаться, сообщать, судачить. *Ой поля́кы як ишлы́, по тры коня́ ма́лы, хвалы́лыся поля́чэнькы, шо вжэ звуюва́лы*. Псн.

Хвамь́лия. Фамилия.

Хванэ́ра, хвэнэ́ра. Фанера.

Хва́ртух. Фартук, передник.

Хвасо́н. Фасон, мода.

Хвасо́ныста. Модная, современно одетая.

Хва́тка. Сеть на деревянных дугах для ловли рыбы.

Хва́ты, хва́тэ. Хватит, довольно.

Хвельша́р. Фельдшер.

Хвиолéтовый. Фиолетовый.

Хви́ртка. Калитка, дверца.

Хвита́ль. Фитиль.

Хворо́ба. Болезнь.

Хворосты́на. Тонкий, длинный прут. То же, что и *лозы́на*. *Получи́ть хворосты́ны, дать лозы́ны* – быть наказанным, получить наказание не обязательно буквально быть отступленным хворостиной.

Хвунда́минт. Фундамент.

Хвы́жа та ху́рия. Буран да метель, вьюга с пургою. *На двóри хвы́жа та ху́рия*. А. Пивень.

Хвыльба́. Буря, ненастье, непогода.

Хвы́ля. Волна. *Витэр з поля, хвы́ли з моря, ой та довэла любов до горя*. Псн.

Хвэ́дир. Фёдор. *Максы́м ба́би ридный Хвэ́дир*. Пркз. *Йиш, Хвэ́дку́, хоч хрин, хоч рэ́дку́*. Пркз.

Хвэдо́ря. Феодора.

Хиба́. Разве.

Хи́вря. Одетый неряшливо и грязно человек.

Хи́лыться. Клониться, наклоняться. *А ты все ста́ришься, все хи́лишься, воста́ешь в зéмлю*. И. Бойко.

Хист. Способность, дар, умение, талант. *Нэ цэлу́й, нэ мылу́й – в тэ́бэ хи́сту нэма́*. Псн.

Хла́бус. Плохой кочан капусты.

Хлабы́знуть. Больно ударить плёткой, хворостиной.

Хлакóн. Флакон.

Хлиб, хлип. Хлеб. *Шо до чого, а хлиб до борщу*. Пркз. *Дожылы́ся кулакы́, шо ни хли́ба, ни мукы́*. Пркз.

Хлибы́на. Булка хлеба.

Хли́пкый. Слабый, болезненный.

Хлопча́чий. *Мальчуко́вый*, предназначенный для подростков, мальчиков (об одежде).

Хло́пчик. Мальчик, подросток.

Хло́пэць. Подросток, парень.

Хлуды́на. Хворостина, прут.

Хлупь. Крестец у птицы.

Хлыста́ть. Хлестать. Бить хво-

ростиной.

Хлюпать. Брызгать.

Хлюст. Прохода.

Хма́ра. Туча, опасность. *Чорна хма́ра наступáе, дри́бный до́щик з нэ́ба, розигна́ты чорномо́рцив, кому́сь було́ трэ́ба.* Псн.

Хма́рно. Пасмурно.

Хмыз, хмызны́к. Хворост, а также его заросли. *Ой з пид хмы́зу на пич лизу.* Псн. *Руба́ли в бли́жнем лесу́ хмыз, подвози́ли его к прорва́м, вбива́ли.* А. Федорченко.

Хмэ́рэга, хмэ́рчи́. Заросли, бурьяна и кустарника.

Хны́кать. Плакать, издавать монотонные звуки, плакаться, ныть, жаловаться на что-либо.

Хню́пать. Вешать нос, падать духом.

Хова́ть. 1. Прятать. *За нэю идэ красна дивчина, пирьячко збэра́, в рука́в хова́.* Псн.

2. Хоронить. Образное представление, предполагающее бесконечность человеческого бытия. Поховать – как бы на время спрятать умершего человека, а не навсегда. *Як умру, то поховайтэ мэ́нэ на моги́ли.* Псн. Т. Шевченко. *Хова́ть кинци.* Что-либо утаивать, скрываться.

Хова́ться. Прятаться.

Ход. Раздвижной воз для перевозки брёвен и досок.

Ходи́м! Пойдём!

Ходы́в. Ходил. *Ходы́в за шэ́рстью, а вэ́рну́ вся стры́жэный.* Пркз.

Ходы́ть. 1. Двигаться, ходить.
2. Ухаживать.

Хо́ка. 1. Запрет, опасность. *Гляды́, нэ́ ли́зь туды́, бо там хо́ка сэды́ть!* Предостережение, вразумляющее шаловливого ребёнка.
2. Бабай.

Холодкóм. Не спеша, не торопливо.

Холодо́к. Тень.

Холодры́га. Очень холодная погода, пронизывающая до костей.

Холодэ́ць. Студень.

Холо́нуть. Остывать, застывать.

Холосты́ть. Кастрировать.

Хома́. Фома. *Ски́глыть Хома́, шо пу́ста сумá.* Пркз. *Наробы́в Хома́, шо й до́ма нэ́ма́.* Пркз. *Хома́ нэ́ биз ума́, та й мы́ нэ́ дурни́.* Пркз. *Йй́хав до Хо́мы, а по́пáв до кумы́.* Пркз. *Хома́ ку́тыть, Хома́ пье́ и нико́му нэ́ да́е.* Пркз.

Хомута́ть. Связывать, ставить в зависимость.

Хорунжий. Младший офицерский чин в казачьих войсках, соответствует нынешнему

званию лейтенанта.

Хоты́ть. Хотеть.

Хо́четэ. Хотите. *Хоче, хочэш. Хо́че вы́сраться и нэ́ наду́ться.* Пркз.

Хоть, хочь. *Хоть вовки́в ганя́й.* О холодном помещении. *Хоть с ха́ты тика́й.* О невыносимой семейной жизни. *Хоть чорт, хоть бис, абы́ яйця́ нис.* Пркз.

Хранто́н. Верхняя деревянная часть фасада хаты, дома, фронтон.

Хребты́ться. Хочется, желается. Донск.

Хре́кало. Приспособление для пуганья рыбы – на конце шеста воронка из жести.

Хрон, хрин. Хрен.

Хру́мкать. Звучно с хрустом есть.

Хрумкоти́ть, хрумти́ть. Хрустеть.

Хрупáн. Щелчок. Дать *хрупáна́.*

Хруст. Треск сломанных сучьев или камыша. Пластуны обладали искусством стрелять на хруст, на звук, не видя в темноте противника.

Хруц. Жук.

Хры́старáдничать. Нищенствовать.

Хры́ста́, сла́выть. Христа славить. Исполнять рождественский тропарь, музыкально-поэтический комментарий к богослужебному чтению, посвященному Рождеству

Христову.

Хры́сто́ви портя́нки. Блины, которые пекли на Вознесение в память о том, что Христос, возносясь на небо, сбросил их, потому что ходил по грешной земле. *Хры́то́с – в нэ́бэса́х, а моя́ душа́ – в телеса́х.* Псл. О пренебрежительном отношении к церковным заповедям и преимуществе материальных ценностей над духовными.

Хры́стосова́ться. Приветствовать друг друга с поцелуями на Пасху: *Хры́тос воскрэ́се! Вои́стину воскрэ́се!*

Хрэ́ст. Крест, символ спасения и искупления рода человеческого, знамение победы над смертью и адом. *Хрэ́стэ́к,* нательный крест, носимый под одеждой на теле.

Хрэ́стный, хрэ́щёный ба́тько, хрэ́стна, хрэ́щена ма́ты. Крёстный отец, крёстная мать.

Хрэ́стнык, хрэ́стнэ́к, хрэ́стныця́. Крестник, крестница.

Хрэ́стыны́, хрэ́сты́нэ́. Крестины. Крещение ребёнка, а также празднество, связанное с этим семейным событием.

Хрэ́щёный. Крещёный.

Хря́к. Кабан.

Хря́пать. Ударять, разбивать, стучать. *Хря́пнув о́б пил.*

Хто. Кто. *Хто́ ра́но вста́е, тому́ Бог*



- даё.* Пркз.
Хто-нэбудь. Кто-нибудь.
Хто́йзна. Кто его знает.
Худоба́. Скотина, скот. *Кабыця вжэ выслужывсь, в отставци, будэ жыты дома, хозяйство держатымэ и худобу доглядатымэ.* Я. Кухаренко. *Було дэ сиять и ораты, и худобу всяку дбаты.* Псн.
Худоду́т, худуту́т. Птица удод. *И злая птица худотут всю ночь кричит: «Одна, одна...»* Н. Зиновьев.
Хукга́, хурга́. Метель.
Ху́ком. Одним махом, быстро.
Ху́ра. Воз, телега, бричка с поклажей, фура.
Хура́жка. Фуражка.
Хурда́. Хворые или истощённые овцы.
Хурда́-мурда́. Скарб, пожитки, барахло. Тут останется после меня разная хурда-мурда. А.Куприн.
Хурдэ́лэця. Вьюга, метель, непогода.
Хурдэ́лять. Бросать, перетаскивать.
Хурзу́к. Неразвитый початок кукурузы. То же, что и *су́ржик, уш́инок.*
Ху́рман, фу́рман. Владелец хуры, (фуры), подводы. *Кони ржут, прядут ушами, фурманá суетятся около повозок.* А. Мар-

линский.

- Хурта́.** Задница. *Шо ты тут крутыш своей хуртой!*
Хуртовы́на. Судьба.
Ху́рщик. Извозчик.
Хусты́на. Платок. *Утэра́ется та шы́тою хусты́ною, и втэша́ется та ма́лою дэты́ною.* Псн. *Вид намы́ста шы́я гна́ться, на гру́дях хусты́нка вьё́ться.* Я. Кухаренко.
Ху́тко. Быстро, скоро. *Дивчино́нька, моя у́тко, чи свата́ты ху́тко?.. Заболи́ла моя голово́нька, мо́жэ ху́тко я помру́.* Псн.
Хы́жа. Хата, небольшой деревянный дом.
Хылы́ть. Сгибать, наклонять, нагибать. *И гордой шыи панам нэ хылыв.* В. Мова.
Хылы́ться. Наклоняться. *Руба́й дэ́рэво куда́ хылы́ться, отда́й дочку́ куда́ пры́йдэця.* Псн.
Хы́мка. Ефимия. *Хы́мкины ку́ры, дядьковы до́светы.* Пркз. Каждому свое.
Хыст. Ловкость, сноровка.
Хыта́ть. Шатать, колебать, шевелить.
Хыткы́й. Шаткий, неустойчивый.
Хэ́кать. Отрывисто и резко дышать во время тяжёлой работы.
Хэ́кнуть. Уронить, разбить.



Ц

- Цап.** 1. Козёл. *Цап його нюхав.* Незлобное ругательство.
 2. Хвать.
Ца́рэна. Земельный надел у казаков.
Ца́цкаться, ца́цкаця, - каюсь, -каися, -каютьця, -кався, -калась, -калось, -калысь. Бережно возить-ся с кем-либо, тешиться.
Цви́лыйй. Заплесневелый (хлеб).
Цви́ль. Плесень.
Цвиринча́ть. Щебетать, стрекотать (о сверчках).
Цви́ркать. Плевать слюной сквозь зубы. Брызгать тонкой струёй.
Цвиркоти́ть. Трещать (о кузнечиках).
Цвирку́н. Сверчок.
Цвисты́. Цвести.
Цвисты́мэ. Будет цвести.
Цви́тка, цви́ток, кви́тка. Цветок.
Це́ця. Ласковое название поросёнка, свињи вообще в разговоре с детьми. Насмешливое о нечистоплотном, неряшливом человеке.
Цибарка́, цыбарка́. Посуда для кормления собак.
Цибэ́! Окрик, успокаивающий собаку. Вполне возможно от слова Цербер – древнегреческий мифологический трёхгла-
- вый пёс, охраняющий выход из Аида. Он пускает в Аид всякого, но не выпускает никого.
Ци́вка. Большая игла. *Но́гы, як ци́вки, то есть тонкие ноги.*
Циды́лок. 1. Марля для процеживания молока после дойки.
 2. Дуршлаг, ситечко.
Циды́ть. Цедить, процеживать.
Цика́выйй. Острый на язык, говорливый, болтливый, сообразительный, смысленый. *И що то за цикави люды – отти драгуны.* Н. Канивецкий.
Цилико́м, цилком, Полностью, целиком.
Цилкы́й. Меткий (при стрельбе).
Ци́лыйй. Целый. *Ци́лый дэнь, весь день.*
Ци́лыть. Метить, целить, намереваться.
Цина́. Стоимость, цена.
Ципо́к. Металлический посох, цепь. *Як удары́ть мужик ципом, аж я усмихнувся. Як скочив я че́рз тын, аж нэ доторкнувся.* Псн.
Цмока́ть. Щелкать языком.
Цо́б-цобэ́. Так погоняют быков.
Цока́. Игра на деньги.
Цока́ться. Чокаться, ударять рюмками, издавая звон. Цока́ться пасхальными яйцами.

Цо́ки, цо́кы. Самодельные босоножки из тонких дощечек и ремешков. Их носили в основном девочки.

Цокотáть. Тарахтеть.

Цокоры́ть. Курица издаёт певучие звуки, отличные от кудахта-нья, что характерно для несушки. *Як шó кúрка зацокорíла, подэвы́сь в сара́и у гниздéчко, на́йдэш там яéчко.* М. Беда.

Цокоту́ха. Болтуня, тараторка.

Цупкый. Крепкий, твердый, тугой.

Цура́ться. Чуждаться. *Пэрэчу́ла чэ́рзз лю́ды, цура́ються мэ́нэ.* Псн.

Цу́рка. Деревянная пуговица.

Цурпалья, цурпáлькы. Сухие стебли, объедки сена, остатки стеблей.

Цур-пэ́к, цур-пэ́ка. Разрыв в знакомстве. *Ой, цур тоби́, ой пэ́к тоби́, с твои́м золотэ́нькым, а я тэ́пэр бу́ду жыть та й и з молодэ́нькым.* Псн. Поздние ягнята, появившиеся по сути летом, которые были помехой в отаре на летних пастбищах. Выражение утратило свое первоначальное значение, превратившись в песенное, означающее неровню, неравный брак. *Цур пэ́к* – обычное выражение в песнях, означающее разрыв знакомства,

отвержение. *Да цур ей пэ́к! Сынок, там усе такое господское, шо мыни аж соромно.* С. Бабаевский.

Цурпáлок, цурпáлок. Обрубок, кусок.

Цу́цык, цуцэ́ня, цуцэ́нятко. Щенок.

Цыба́тый. Голенастый, длинноногий петух.

Цыба́р. Деревянное ведро для доставания воды из колодца.

Цыга́нать. Просить, выпрашивать. То же, что и *кля́нчить.*

Цыга́рка, цэ́га́рка. Папироса, сигарета, самокрутка.

Цымба́лына. Жердь на конюшне, отделяющая одно стойло от другого.

Цыпла́к. Цыплёнок, подросший до сортировки по половому признаку.

Цыть! Цы́тьтэ! Замолчи! Замолчите!

Цытька́ть. Цыкать.

Цы́цька. Женская грудь, сосок.

Цэ. Это. *А як дівчина про цэ́ почу́ла.* Псн. *А на шо ты вспоминаеш про цэ?* В. Лихоносов.

Цэбро́. Деревянное ведро.

Цэбу́ля, цыбу́ля. Лук. *А цэбу́ля нэ́ вроды́ла, жыда́м довжо́к забары́ла.* Псн.

Цэбэ́нать. Течь, лить (о дожде).

Цэ́гла. Обожженный кирпич.

Цэга́ньска го́лка. Большая игла с крупным ушком.

Цегло́вый. Кирпичный.

Цэду́ля, цыду́ля. Письмо, записка, документ, бумага. *Ви́зьмэш оцю́ цэду́лку, за́раз скачи́ до па́на Подко́вы.* Н. Канивецкий.

Цэй. Этот.

Цэли́тный. Этого лета.

Цэ́лка. Деваственница.

Цэлува́ця. Целоваться.

Цэп. Цепь.

Цэпи́ло. Ручка молотильного цепа.

Цэ́рква. Церковь, храм.

Цю́кать. Рубить, тюкать.

Цю́кнуть. Ударить топором.

Цю́ця. Собачка.

Ця, ця́я. Эта.

Ця́цька. Игрушка, безделица.

Ця́цька́ться. Играть, бережно относиться.

Ця́ця. Игрушка, забава. Иногда уничижительно и иронически о самовлюбленном человеке.

Ч

Чаба́к. Рыба лещ.

Чабáн. Пастух, пасущий овец.

Чабанува́ть. Пасты овец.

Чабэ́р. Чебрец (тимьян) Бот.

Чавры́ть. Засыхать (о растениях).

Чаву́н. Чугун. Посуда для варки борща.

Чад. Угарный газ.

Ча́дить. Угорать от чада. *Уча́дить,* угореть от угарного газа.

Чады́ть. Коптит.

Ча́йка. Лёгкая морская лодка у казаков. *Казацкое слово для обозначения лодки – «чайка» берёт начало от тюрского*

«чэй» – река, изначально было приложимо к маленьким лодкам, но позднее стало обозначать и другой их тип. Г.В. Вернадский.

Ча́калки. Насмешливая кличка линейных казаков.

Ча́кан. Рогоз, водяной тростник с плотной коричневой метёлкой.

Ча́лба. Шумовка.

Чамачи́. Занозы в ярме бычьей упряжки.

Чан. Расширенная сверху кадушка.

Чана́к. Деревянная чашка или

кружка с ручкой.

Чапан. Верхняя зимняя стёганая одежда.

Чапать. Настороженно или крадучись идти, пробираться.

Чапёлка. Петля, застёжка.

Чапкэнько. Быстро, скоро.

Чаплійка. Металлическое приспособление для взятия, перемещения сковороды.

Чáпу-ляпу. О медленной, неуклюжей походке.

Чáпура. Цапля.

Чáпыжнык. Густой кустарник.

Чáрка. Рюмка, стаканчик, мера горилки вообще. *Та й выпьеммо, братци, горилкэ по чарци.* Псн.

Чарувать. Влюблять в себя, соблазнять, обольщать. *Ой дивчино чаривныченько, прычарувала мое сэрдэнько.* Псн.

Чарябаться. Царапаться.

Чарябина. Царапина, порез на теле.

Часнык. Чеснок.

Чáсом. Порой, временами, иногда, подчас.

Частувать. Угощать, упрашивать. *Зараз тут взяла штоп в руки. Стала частуваты их. Я. Кухаренко. Часто мэдом, горилкою будуть частуваты.* Псн.

Чванлывый. Заносчивый, горделивый.

Чванько́. Спесивец, задавака.

Чванэ́ться. Возиться, напрасно. *Нэ буду з вамы чванэ́ться.*

Чéканка. Циновка.

Чекáть. Ждать.

Чеку́шки нэ можэ затэсать. О неумелом работнике.

Чéлба. Большая разливная ложка. То же, что и *пóварька.*

Челóмкацця. Целоваться.

Чéмирь. Головная боль, мигрень.

Чепéги. Холодное ударное оружие конных казаков в старое время.

Чéпень. Плетёная, решётчатая стенка, плетень.

Чепи́ги. Ручки плуга.

Чепурный́. Аккуратный, чистоплотный, опрятный, красивый. *Ой устану я ранэнько, прэбэруся чепурнэнько.* Псн.

Чепуры́сто. Опрятно, щеголевато.

Чепуры́ться. Наряжаться, прихорашиваться, приукрашиваться.

Чепушн́я. Чепуха.

Черво́ный. Красный. Червонить – краснеть. *Зачервонила казацкими шапками степь кубанская.* Н. Канивецкий.

Чéрга. 1. Судьба, доля.

2. Стадо не в полном составе.

Чéреда, черэдá. 1. Стадо коров из личных, подсобных хозяйств.

2. Травянистое растение, растущее в сырых местах (используется в народной медицине).

Черепья́ный. Изготовленный из обожженной глины.

Черк. Хвать. Черкнуть – схватить, зажечь спичку.

Черкэ́ска. Верхняя воинская казачья одежда. *Черкеска утверждена с 1881 года как форма кавказских казаков. У атаманов, по обычаю, рукава черкесок были шире, чем у других.* Л. Лавров.

Черны́ця. Монашка. *Хиба в тэбэ, та Параско, нэ маты, сэстрыця: вси дивчата на вулэци, а ты як черныця.* Псн.

Черпа́к. Садок для подхватывания пойманной рыбы из хватки.

Чéртан. Сушёный сыр, творог в брикетах сто–двести граммов.

Чéтвэ́рть. Трёхлитровая бутылка, бутыль.

Четвэ́рык. Мера объёма сыпучих товаров.

Чету́шка. Четвертушка.

Чи. Разве.

Чибу́ры. Лёгкая обувь из сыромятной кожи. То же, что и *постолы́.*

Чи́вий, чэ́рзвий́. Палочка, деревянное приспособление в виде буквы «Г» для проделывания

отверстий в земле при посадке лука и чеснока.

Чига́н. Болотная кочка.

Чижáло. Тяжело.

Чий. Чей. *Чий бы бычок нэ був, а тэлятко наше.* Пркз.

Чи́кать. Резать.

Чикма́рь. Пастушья палка.

Чи́лига. Жёлтая акация.

Чима́лый, чималэ́нький. Большой, довольно большой. То же, что и *вэлыкий́.*

Чимчикува́ть. Быстро, энергично идти. Иронич.

Чим. Чем. *Чим чорт нэ шутэ, покы Бог спыть.* Пркз.

Чинжа́л. Кинжал.

Чиньи́ть. 1. Выделывать шкуры.

2. Ремонтировать.

3. Начинять, заполнять фаршем пирожки, перец. *Учинить кисто.* Замесить опару для дальнейшей выпечки хлеба.

Чипа́ть. Трогать, дразнить. То же, что *займать.* *Нэ чипай, нэ займай* – не трогай.

Чипля́ть. Вешать что–либо, закреплять, цеплять.

Чипля́ться. Цепляться.

Чиргы́кать. Что–то делать, монотонно издавая звуки. Скрести.

Чиринь́. Под печи.

Чиритка́. Стадо телят.

Чиря́к. Чирей, фурункул.

Чи́стилка. Металлические сва-

ренные пластины у порога для чистки обуви от гязи.

Чістохольный. Ухоженный, холёный.

Чихірь. Самогонка, горилка.

Чихнуть, -нук, -нула, -нулы. Чихнуть чорту в хвист. Пьянствовать. То же, что и *окунуть душу, увидеть тещу.*

Чи шо. Что ли. *Сказывься чи шо?*

Чия. Чья. *Чия б корова мычала, а твоя б мовчала.* Пркз. О виноватом, который оправдывается. Обманувшему чьи-то надежды, поставившему кого-то в затруднительное положение, веры нет. О потере уважения, авторитета.

Чмакать. Чавкать.

Чмиль, джмиль. Шмель.

Чмокать. Издавать звуки губами.

Чмых. Фырканье.

Чо. Что, чего, почему же, зачем. *Чо я там нэ бачив.* Дословно: чего я там не видел. Туда идти не хочу. Мне там делать нечего. *Чо ты нэ прэйшов?*

Чобит. Сапог. *Чобит йисты просэ.* Сапог прохудился, подошва отклеилась у носка сапога.

Чоботы. Сапоги. *Чоботы, чоботы вы мои, чо дила нэ робыты вы минн.* Псн.

Човгать. Шаркать подошвой обуви. Тереть что-либо.

Човнык. Ванна, корыто, *ваганьі.*

Човзн. Челнок, лодка. *Плэвэ човзн воды півзн.* Псн.

Чого. Чего. Почему.

Чолба. Дуршлаг, шумовка, сплетённая из лозы.

Чолбасы, чёлбасы. В переводе с татарского – ковш воды. *Ещё не простыл след монгольско-го обитания на земле Черноморских казаков: за большей частью вод и урочищ остаются старинные татарские названия. Например: Ея, правильно Яйя, Иван, Сасык, вонючий; Албаши, красная голова; Бейсу, беева, или может быть, главная река; Керпили, мостовая; Кизилташ, красный камень; Бугаз, горло; Темрюк, собственное имя: Калаус, проводник. И. Попко.*

Чоловік. 1. Человек.

2. Муж. *Мий чоловік – мой муж. Чоловік – нэ на Вик, а дїты до гроба.* Псл. *А тэпэр я взьліка, трэба минн чоловіка.* Псн.

Чом. Почему. *Чом ты нэ прэйшов, як мисяц зийшов, як я тэбэ ждала.* Псн.

Чоп. Затычка бочонка с вином. Забывать чоп – завершать свадьбу.

Чорні до́ски. Чёрные доски. Ка- рательная санкция против

населения юга России в период голода 1932–1933 годов. Организована Чрезвычайной комиссией ЦК ВКП(б) во главе с Л.М. Кагановичем в составе Я.Б. Гамарника, Г.Г. Ягоды, А.И. Микояна, М.Ф. Шкирятова, М.А. Чернова, Г.А. Юркина. Являлась продолжением выполнения директивы от 29 января 1919 года по уничтожению казачества. *На чорни доски* было занесено тринадцать кубанских станиц, обречённых на уничтожение: Полтавская, Медведовская, Урупская, Уманская, Незамаевская, Темигорская, Ладожская, Новорождественская, Новодеревянковская, Стародеревянковская, Старощербиновская, Платнировская, Старорокорсуньская.

История XX века не знала столь массового умышленно организованного голода. Поскольку голод сопровождался подавлением веры и культуры – закрытием церквей, запрещением родных песен и одежды, голод 1932–33 гг. нет оснований считать лишь акцией борьбы с «саботажем», но фактом уничтожения населения самого богатого реги-

она России. По этой причине казачество является самым гонимым в XX веке субэтническим образованием.

Чорнобрыый. Чернобровый.

Чорноморци. Казаки Черноморского казачьего войска, образованного после ликвидации Запорожской Сечи, в 1787 году для участия в русско-турецкой войне. Переселенцы на Кубань в 1792 году по Указу Екатерины Великой. *Зажурылись чорноморци, шо нигде прожыты.* Псн. *Чорноморэць, мамочко, чорноморэць.* Псн.

Чорнотропы. Те, кто ходит неправедными, горными тропами, разбойники. *Эй, мыряне, Люды добри! Шевци, кравци, ковали, чорнотропы, козаки – добродии!* А. Пивень.

Чорнявый. Брюнет, чёрный.

Чорт. Чёрт. Чорта з два! Не бывать никогда.

Чортивня. Чепуха.

Чортма. Нет. *А всэ ж биз горилкэ цэ всэ чортма стоит.* Н. Канивецкий.

Чортува́ться. Колотиться, безобразничать, драться, хулиганить, ссориться.

Чортэ-то-тэ. Вот тебе на. Этого только и не доставало.

Чось. Почему-то. *Чось вин нэ прэйшов.*

- Чохлы..** Манжеты.
- Чубук.** Виноградный черенок, предназначенный для посадки.
- Чувал.** Мешок.
- Чув, -ула, -улы, -уло.** Слышал. *Чув звин та нэ зна дэ вин.* Недостовверные, неверные слухи.
- Чувырло.** Неряха.
- Чувьяк, чувяк.** Черевик, лёгкая кожаная обувь, тапочек.
- Чудно.** Смешно. *Чудно дураку, шо вуха на боку.* Пркз.
- Чудный.** 1. Смешной.
2. Станный, со странностями, вроде белой вороны.
- Чудыть.** 1. Смешить.
2. Поступать непредсказуемо и вызывающе. *Чудыть биз грошый.*
- Чужа.** Чужая. *Чужа хата хужэ ката.* Пркз. *Чужу биду рукамы розвэду, а своей ладу нэ дам.* Пркз.
- Чужына.** Чужбина, чужая сторона. *Гирко ж мини на чужыни, та бэз свого роду.* Псн.
- Чукикать.** Забавлять ребёнка, покачивая его на коленях. При этом напеваётся: *Чуки-чук, чуки-чук, наловыв дид щук.*
- Чула'рка.** Мелкая рыба кефаль. Более крупная – *сингирь*.
- Чума́к.** Народный торговец, в основном солью и рыбой. Название чума́к, по мнению

писателей Скальковского, Новосельского и Закревского, произошло от слова чума, для предохранения от которой чумаки, идя в дорогу в Крым за солью, обмазывали дёгтем «штаны и сорочку». Они были едва ли не первыми, вывозившими оттуда в Украину чуму, не говоря уже о том, что сами они нередко заражались и умирали от этой болезни. Другой признак, по которому могло произойти название чумака от слова чума – это внешний вид его. Постоянное пребывание при волах, ежедневная смазка колёс, пыль, въевшаяся во всё тело чумака, делает его чёрным, что напоминает чумных больных. Г.М. Концевич.

- Чумачи́.** Металлические занозы в ярме бычьей упряжи.
- Чумилка.** Замарашка, чумазый.
- Чуни.** Чувяки.
- Чупрына.** Казацкий чуб оселедец, вообще пышный чуб.
- Чура́ться, цура́цца.** Брезговать, пренебрегать. *Тэпэр бач на свити беда, шо од мэне рид отцурався.* Псн.
- Чуртува́ться, чортова́ться.** Возиться, мешкаться, дурачиться. *На подьёме гололедица,*



- «склизка».* Ну и чертовались там. Ф. Елисеев.
- Чутка.** Слух, молва. Чуткая.
- Чуть.** 1. Слышать.
2. Немного, мало.
- Чухать.** Чесать.
- Чухаться.** Медлить, мешкать, чесаться.
- Чухма́ряться.** Чесаться, суетиться.
- Чухно́.** Медлительный, а также неудачный человек.
- Чухра́ть.** Отёсывать брёвна от мелких сучьев и коры.
- Чучмэк.** Иностранец, иноверец.
- Чушка.** Свинья.
- Чуять.** Слышать.
- Чэломкаться.** Целоваться.
- Чэмзэин.** Кожаный кошель.
- Чэмэри, че́мери.** *Взять за чэмэри.* Ухватить пятерней верхнюю одежду на груди и цепко сжать в кулак. То же, что и *взять за пэтэльки́ в драке.* *Рвать че́мир.* Способ народного лечения, когда несколько волосинок на голове накручиваются на палец и вырываются.
- Чэмэрэс.** Самогон.
- Чэпурысто.** Опрятно, красиво.

- Чэрка́ський.** Казацкий, украинский.
- Чэркэ́ська.** Черкесская. *Чэркэ́ська слы́ва.* Алыча.
- Чэрнобы́л.** Вид полыни.
- Чэрствый.** Засохший хлеб.
- Чэрта́рэзнуться.** Удариться.
- Чэрэв.** Кишки животного для начинки колбасы. *Ковбаса́ в чэрэви* – колбаса из натуральных кишок.
- Чэрэвы́кы.** Лёгкая, кожаная обувь, туфельки, башмачки. *Она ро́стом нэвэлы́чка, но́сэ жо́вти чэрэвы́чки.* Псн.
- Чэрэд.** Очередь.
- Чэрэда́.** Стадо скота, когда хозяйка пасут его по очереди.
- Чэрэдныйк.** Пастух, человек, *пасущий чэрэду*, т.е. стадо.
- Чэрэз.** Через. *Чэрэз дорогу навпрысядки.* Пркз. Ответ на предложение делать что-либо ненужное и необязательное. О далёкой степени родства.
- Чэрэпа.** Хворост, сухие ветки для топки или костра.
- Чэрэпо́к.** Посуда из обожженной глины, а также её осколок.



Ш

- Шабай.** Торговец скотом, перекупщик, прасол.
- Шабляться.** Бродить, слоняться без цели.
- Шабля, шаблюка.** Сабля.
- Шаболда.** Человек, болтающийся без дела.
- Шабэр, шабер.** Сосед. *А пяти годов не прошло – и забыл ты шабра.* М. Горький.
- Шавка.** Собачка. Пренебрежительно, мелочь вообще. *Кажна шавка з пид ворит гавка.* Пркз.
- Шавкун.** Индоутка, селезень.
- Шавлия.** Шалфей. Бот.
- Шайка.** Разбойничья группа.
- Шалабан, шалапёт.** Щелчок.
- Шалава.** Потаскушка, развратная женщина. Шалавая, гулящая.
- Шалай, шалопай.** Лодырь, бездельник, легкомысленный парень.
- Шалапутный.** Суетный без нужды, озорной, невменяемый.
- Шалаться.** Гулять, бездельничать.
- Шалашовка.** Женщина лёгкого поведения.
- Шалбай.** Дебошир.
- Шалыжина.** Хворостина, длинный шест.
- Шалый-валый.** Кое-как, спустя

рукава.

Шамара. Водоросли.**Шамаром.** Быстро, со всех ног.**Шантрапа.** Мелкота, детвора.*Шовкóвыця–вы́шня, а чия́ цэ шантрапа́ на ўлы́цю вы́йшла.* Пркз.**Шанувать.** Любить, заботиться, уважать, ценить, почитать, быть послушным, оказывать внимание, беречь. *Йе у мэ́нэ ба́цько й ма́ты, бу́дуть шанува́ты... Псн. Ой вы́шэньку–чэра́шэньку трэ́ба полыва́ты, а мэ́нэ молодую́ трэ́ба шанува́ты... Псн. Ой вэ́рнэмось, нэ вэ́рнэмось, та вжэ́ж нэ до тэ́бэ. Було́ б ту́ди шанува́ты, як булы́ мы в тэ́бэ.* Псн.**Шанцы.** Окопы, полевые укрепления.**Шапарювать.** Найти нечто спрятанное кем-то, взять чужое. *Шапарюва́ть по ны́шпиркам.* Пркз.**Шапковаться.** Древний обычай меняться шапками с самыми близкими людьми, товарищами, односумами. Обычно перед походом или битвой, видимо, для того, чтобы «об-*мануть» судьбу. Снарядясь, пусти́ли вперёд возы, а са́ми пошাপковавшись ещё́ раз с товарищами, тихо пошли́ вслед за возами.* Н. Гоголь.**Шапльик.** Кадушка для купанья с широко расширенными кверху краями.**Шапсуг.** Народность Северного Кавказа. *Шапсуг–рубака, абадзэ́х–стрело́к, а чече́нец – за зава́лом кре́пок.* Пркз.**Шарабан.** Подвода для перевозки сыпучих материалов.**Шаравары.** Штаны с широкими халóшами (штанинами) на резинке, учкуре, вместо пояса.**Шаран.** Рыба сазан.**Шарикэ, шарикы.** Шарик. *Ша́рикэ нэ рабо́тають.* О том, кто плохо соображает.**Шарить.** Краснеть.**Шарлай, шарлай-марлай.** На ком едут при игре в чехарду. Подневольное положение вообще.**Шармак.** Что-либо даровое. На-шармака́.**Шаромыга.** Тунеядец, ненадёжный человек. То же, что и *шалапай́.***Шарпануть.** Произвести, совершить решительное действие. К примеру, *шарпану́ть ножэ́м, шарпану́ть бурья́н тя́пкой.***Шарувать.** Чистить песком посуду.**Ша́стать.** Бегать без нужды.**Шаткувать.** Рубить капусту для засолки, шинковать.**Шатро́.** Шалаш.**Ша́ты.** Богатая одежда.**Шафа́.** Шкаф.**Шафа́рь.** Сборщик подати на дорогах.**Шахра́й.** Мошенник, плут, жулик.**Шахра́н.** Шафран, сорт яблок.**Ша́шель.** Личинка жука (дровосека, кожееда и пр.) питающаяся древесиной, кожей и приводящая их в негодность. *Шашель то́че, пото́ченный ша́шелью.***Шва́ить.** Мотаться сюда-туда.**Шва́йка.** Толстая шорная игла.**Шва́ндя.** Бродяга.**Шво́ринь.** Металлический прут. То же что и шкво́ринь.**Шво́рка.** Верёвочка, тесёмка.**Швы́галка.** Тонкая, гибкая хворостина, с помощью которой дети, играя, бросают комья земли. Также тонкая, щуплая девушка-подросток.**Швы́дка На́стя.** 1. Скорая на руку, лёгкая на подъем работница или работник, на дело, которое, как правило, не удаётся. 2. Понос. Иронич.**Швы́дко.** Быстро, скоро.**Швы́дче, скоры́ше.** Быстрее, скорее.**Швэдэ́нько, швы́дэнько, ско-рэ́нько.** Быстренько.

- Швэ́ндя.** Слоняется туда–сюда.
Швэ́ндять. Слоняться туда–сюда.
Шелуды́ть. Шалить, хулиганить.
Шиляк. Шило.
Шино́к. Кабак.
Шка́лык. Двухсотпятидесятиграммовая бутылка.
Шкандыба́ть. Хромать.
Шкараба́тка. Коробка, жестянка, банка.
Шкарбо́тына. Старая, изношенная обувь.
Шкаре́бырди. Как попало, как-нибудь.
Шкварча́ть. Жариться, пузыриться.
Шквары́ть. Жарить.
Шкво́рэнь. Металлический прут.
Шки́рка. Шиворот, ворот, шкура, кожа. *Узя́ть за шки́рку* – взять за ворот, за холку, за шею.
Шко́да. 1. Вред, ущерб, озорство. *Пишо́в я раз улэ́цэю чэ́рээ огоро́ды. Заплута́вся в гарбузы́нния, наробо́в тамшко́ды.* Псн. *Насла́ла–таки́ шко́ду ведьма че́ртова.* А. Куприн.
 2. Жаль, жалость. *Мини́–шко́да* – мне жаль.
Шкодлы́вый. Вороватый, озорной, приносящий урон. *Шкодлы́вый кит* – кот, ворующий со стола. *Шкодлы́ва жинка* – гулящая женщина, жена.
Школя́р. Школьник.

- Шко́рки.** Корки, очистки фруктовые и овощные.
Шкорлу́па. Скорлупа.
Шкрака́й. Большая лягушка.
Шкрэ́бты. Скрести.
Шкря́бать. Царапать.
Шкурато́к. Кожа для изготовления упряжи, кусок сыромятной кожи, шкуры.
Шкуркоти́ть. Идти небрежно, шумно по сухой дороге.
Шкуры́на, шку́рка. Нижняя хлебная поджаренная корка. *Гоп мои грэ́чаны́кы, гоп мои мы́ли, чого́сь мои грэ́чаны́кы на шкуры́ни си́лы.* Псн.
Шла́быче. Так говорят о тяпке или вилах, когда они плохо держатся на *дэ́ржакэ́.*
Шлёвка. Кожаный хомутик, колечко на ремне.
Шлы́чка. Предмет женского туалета. Маленькая шапочка с кружевной обшивкой, которой замужняя женщина завязывала волосы. То же, что и очипок.
Шлю́б. Венец свадебный. А вжэ́ з тии́ крэ́нычэ́нькы о́рлы во́ду пью́ть, а вжэ́ тую́ дивчинэ́ньку до шлю́бу вэдúть. Псн.
Шля́ться, шля́цца. Бродить бесцельно.
Шлях, шляха́. Дорога.
Шмаглюва́тый. Смуглый, веснушчатый.



- Шмак.** Отжимки, остающиеся после варения самогона.
Шмальты́ть. Обжигать щетину, пух с убитой тушки кабана, птицы.
Шмат, шмато́к. Кусок чего–либо.
Шматова́ть, шмата́ть. Рвать на куски.
Шморгану́ть. Ударить лозинкой, кнутом.
Шморга́ть. 1. Ударять кнутом.
 2. Занавеску задвигать или раздвигать.
 3. Шмыгать носом при простуде.
Шмурдя́к. Виноградный самогон.
Шмыга́ть, шмыгну́ть. Незаметно и быстро убежать.
Шне́ркать. Шмыгать носом.
Шо. Что.
Шоб. Чтобы.
Шовк. Шёлк.
Шо́вковый, шо́вкова. Шёлковый, шелко́вая.
Шовко́выця. Дерево и ягоды шелковицы, тутовника.
Шо́вковэ́. Шелковое.
Шовку́н. Шелкопряд.
Шодэ́нь. Каждый день.
Шолуды́вый. Паршивый, поганый, некрасивый. *Ой да́йтэ́ рядна́ та дыря́вого, прыкры́ты коваля́ шелудя́вого.* Псн.
Шони́чь. Каждую ночь.
Шори та вбо́ри. Модная одежда, наряды. Несколько пренебрежительно.
Шо́стый. Шестой.
Шось. Что–то. Шось вона́ од мэ́нэ хова́е.
Шпак. Скворец.
Шпакивны́ця. Скворечник.
Шпале́ра. Обои.
Шпарюва́ть. Подмазывать стены хаты глиной.
Шпа́рэть, шпа́рыть. 1. Быстро идти. 2. Обливать кипятком.
Шпору́ш. Спорыш.
Шпу́рлять. Бросать, кидать. *Хвы́ля хвы́лю доганя́е, ча́йку до нэ́бэс шпу́рляе́.* Я. Кухаренко.
Шпыго́вать. Накалывать. *Шпыго́вать са́ло чесноко́м.*
Шпыле́чок. Холмик, бугорок.
Шпыня́ть. Упрекать, насмехаться.
Шпыча́к, шпы́чка. Большая колючка. Шпычо́к, маленькая колючка.
Шпэ́ндрик, шпэ́ндик, шкэ́т. Маленький, низкорослый человек, недоросток.
Штакэ́т. Штакетник, ограда из узких деревянных планок и сами планки для такой ограды.
Штовх. Толчок, пинок.
Штовха́ть. Толкать кого–либо.
Штовха́ться. Толкаться, притрагиваться.
Штрахува́ть. Штрафовать.
Штры́кать. Колоть чем–либо.

- Штрэкача́.** Дать штрэкача́ – убежать. То же, что и стрэкача́.
- Штурля́ть.** Толкать, валить.
- Штурну́ть.** Свалить, столкнуть.
- Штырчо́к.** Короткая палка, воткнутая в землю.
- Шува́ль.** Нехорошие люди.
- Шугану́ть.** Испугать кого-то, прогнать.
- Шуга́ть.** Прогонять, пугать, шугнуть – вспугнуть.
- Шуйный́.** Левый. (*Десный́* – правый).
- Шука́ть.** Искать. *Тра́вочку розгорта́ла, со́кола шука́ла.* Псн. *Шука́ть учоря́шнего дня.* Заниматься пустым, ненужным делом, бездельничать.
- Шули́ка.** Большая водяная птица.
- Шульга́.** Левша.
- Шулю́м.** Навар из мяса дичи.
- Шуля́к.** Оставшийся на грядке корень капусты с листьями после срезывания кочана.
- Шум.** 1. Мыльная пена.
2. Бурлящая вода.
- Шумну́ть.** 1. Вспугнуть.
2. Позвать, покликать.
- Шумува́ть.** Пениться.
- Шургану́ть.** Провалиться.
- Шуру́пыть.** Думать, соображать.
- Шу́рхнуть.** 1. Провалиться под лёд.
2. Обуть слишком большую обувь.

- Шу́ря-бу́ря.** Сильная буря с ветром.
- Шуря́к.** Шурин.
- Шуткува́ть.** Шутить, подначивать. *Чим чорт нэ шутку́е покы́ Бог спы́ть.* Псл.
- Шутолóмный́.** Ветреный, легкомысленный, дурковатый.
- Шухарно́й, шухарный́.** Ловкий, смешной, пронырливый, свойский.
- Шухары́ть.** Шутить, баловаться.
- Шыбе́нный.** Непоседливый.
- Шы́бздик.** Маленький мальчик. Шутл.
- Шы́бка.** Стекло в оконной раме.
- Шы́бэ́льник.** Хулиган. То же, что и розбыша́ка.
- Шы́бэ́нык.** Негодяй, весельчак, разбойник, сорвиголова. *А вжэ такы́ дужэ багáто з ййхнього брата́ отакы́х шэбэ́ныкив.* А. Пивень
- Шы́ворот-навы́ворот.** Наоборот.
- Шы́лыкать.** Щекотать. Зашы́лыкать – защекотать.
- Шыпшы́на.** Шиповник.
- Шы́рма.** Занавеска.
- Шыря́ть.** Тыкать, прокалывать.
- Шы́то-кры́то.** Улажено не вполне чистое дело.
- Шы́шка.** Специально выпеченная свадебная булочка, которой невеста приглашала людей к себе на свадьбу.



- Шы́я.** Шея. Як бы шы́я – ярмо́ будэ.
- Шэбу́рша́ть.** Усердно хлопотать без особых результатов.
- Шэ́вкать.** Ходить по комнатам, когда все спят.
- Шэ́лэпа.** Недотёпа, шалопай.
- Шэ́лэпну́ться.** Тронуться умом.
- Шэ́лэсну́ть.** Упасть, издав звуки шелеста, шуршания, треска, всплеска.

- Шэ́лэсти́ть.** 1. Шелестеть.
2. Быстро и целеустремлённо идти.
- Шэма́йка, шамáйка.** Род рыбы.
- Шэ́пту́ха.** Знахарка.
- Шэ́ратува́ться.** Идти напрямик, не считаясь с препятствиями.
- Шэ́рхнуть.** Подёргиваться плёнкой, подсыхать.
- Шэ́ршня-пэ́ршня.** Мелочь; ни то, ни сё, незначительное.



Щ

- Щабэ́ль.** Перекладина в лестнице.
- Ща́стя.** Счастье, успех, удача. *Дэ правда, там и ща́стя.* Псл.
- Ще.** Ещё.
- Ще́бли.** Поперечины, соединяющие бока повозки.
- Ще́бынь.** Щебень.
- Ще́бзта́ть.** Петь (о птицах). Бойко говорить.
- Ще́дривкы́.** Песни щедровальников, обрядовая поэзия, неотъемлемая часть народного святочного праздника. В них славят Иисуса Христа и Божью Матерь, семью, хо-

зяина и хозяйку дома. Детская щедровка: *«Мэла́нка ходы́ла, Васы́лку просы́ла: «Васы́лко, мий та́тку, пусты́ мэна́ в ха́тку. Я жы́то нэ жа́ла, золоты́й хрэст дэржа́ла, золоту́ кады́льницу. Надыйтэ́ся, лю́ды, до вас Хры́сто́с будэ. Бо́гу свичу́ ста́втэ, а нам кала́ч да́йтэ.»*

- Ще́дрова́льнык, ще́дрова́льщыкы́.** Те, кто щедрует, славит Бога. Обычно девочки и подростки. Девочки поют щедровки, мальчики колядки.
- Ще́дрый вэ́чир.** Вечер под Новый год, Васильев вечер. В

этот вечер, 13 января ходят по дворам с поздравительными песнями, (щедровками): *Ой сів Хрыстос та взчёрять, щедрый взчир, добрый взчир! Та прыйшла до його Божья Маты, щедрый взчир, добрый взчир! Ой сидай, Маты, до нас взчёряты. Шэдрый взчир, добрый взчир!..*

Щёпа. Привитое фруктовое дерево, коливровка.

Щербá. Навар, бульон.

Щербыйть. Тупить. *Пощербыйть саблю* – затупить, зазубрить.

Щёрыть. Оскалить зубы в злости.

Щерыця. Трава амарант. Бот.

Щёт. Счёт. *Щёт дружбы нэ портэ.* Пркз.

Щикатурка. Штукатурка.

Щиколда. Дверная задвижка изнутри.

Щиколотка. Нижняя часть ноги, чуть выше ступни.

Щильный. Плотно сбитый из досок. Тесный, сплошной.

Щиньтýся. Привести, родить щенков.

Щиня́. Щенок.

Щипáть. Прививать саженцы деревьев.

Щиплять. Соединять.

Щипци. Щипцы, клещи, плоскогубцы.

Щи́рый. Добрый. *Як на мэнэ щиро глянэ, сэ́рцэ мое як цвит вья́нэ... Скажи́ мині щі́ру пра́вду: кудá шлях-дорóга?.. Ты до його з щі́рым сэ́рцэм, а вин з нэ́правдо́ю.* Псн.

Щі́тка. Кисть, щётка для побелки.

Щиты́на. Сапожная нить из конского волоса.

Що. Что.

Щодня́, щодэ́нь. Каждый день, ежедневно.

Щока́. Щека.

Щось. Что-то. *Щось мині нэ з руки в ва́ший ха́ти пра́сты.* Говорят шуточно, когда уходят из компании, гостей.

Щулы́ться. Щуриться.

Щэ́рба́тый. Зазубренный, выщербленный.

Щэ́рбына. Зазубрина, выбоина.



Э

Эгá. Как бы не так. Куда хватил.

Эгáкать. Поддакивать, соглашаться. То же, что *подъелдыкивать, пидъялдыкувать.* То есть подстрекать.

Эй! Оклик, обращение к кому-либо незнакомому.

Электрoпíч. Электропечь.

Элива́тор. Элеватор.

Энды́кэ. Индюки. *Эндыкэ, я ваша дядына.* Вот глупость, так глупость.

Эні. Нет. Знак несогласия.

Эржа́. Ржавчина.

Эсмы́нэць. Эсминец.

Эсэ́совэць. Эсесовец.

Ю

Юга́. Туман, мгла, марево.

Юда. Предатель, изменник.

Юзом. Утратив равновесие и управляемость. Покатиться юзом.

Юла́. Непоседливая, шустрая девочка.

Юна́к. Юноша.

Юнжа́. Люцерна.

Юпка. Юбка, женская одежда. То же, что и *спидны́ця.*

Юрба́. Толпа, группа людей, чаще в отношении к подросткам.

Юрага́. Остаток после взбития масла.

Юрбы́ться. Толпиться, толкаться, собираться в вагаги, шалить.

Юрко́. Юрий. *Зибралысь два*

Юри, да обидва дурни. Пркз.

Юро́дывий. 1. Нищий, убогий.

2. Святой.

Юро́к. 1. Небольшой колышек.

2. Катушка для ниток.

Юрт. Административная казачья единица. Земельное владение казачьего общества.

Ю́тко. Быстро. Ютка́, быстрая. *Ой, ма́тэнько – ю́тко, воро́чайся прúтко.* Свадебная псн.

Ю́хтевий. Юфтевий, выделанный из кожи. Юхтевые сапоги.

Ю́шка. 1. Навар, бульон, щерба. *Дэ́шэва рыбка – пога́на юшка.* Псл.

2. Кровь. Залыться юшкой – закрывиться в драке.



Я

Яблуко. Яблоко.

Яблуня. Яблоня

Яблущный спас. День 6 августа. Христианский праздник – Преображение Господне.

Явдо́ха, евдо́ха. Евдокия.

Явир. Ясень. *Стоит явир над водою на яр похылывся.* Псн.

Ягида. Ягода.

Ягня́. Ягнёнок.

Ядкый́. Ядовитый., вонючий, едкий.

Ядучий́. Едкий, ядовитый.

Яешня́. Яичница.

Язва. 1. Болячка.

2. Вредный человек.

Яйця́. Яйца. *Драть яйца – выбирать яйца из куриных гнёзд. Яйця курыцю нэ учать.* Псл.

Як. Как, словно, будто. *Як бирюк в нори.* Жить одиноко, нелюди́мо. Як вор на ярмарци. Пркз. Суется, нервничать, метаться сюда–туда. *Як Ганна биз солы.* Пркз. О хлопотливом, беспокойном, вечно бегающем человеке. *Як мокрый горыть, як мэртвый дышэ.* Пркз. О вялой работе, через пень колоду. *Як закон.* Как всегда. *Як нэбудь.* Как нибудь. *Як об стинку горохом.* Пркз. О не-

понятливом и равнодушном человеке. *Як по води батигом.* Хоть бы что, как ни в чём не бывало.

Як бы́. Если бы, как бы. *Як бы кожа та кости, а пагинця на-ростэ.* Пркз. О хилых детях.

Якбы шо́. Если бы что.

Якбы-то. Если б же.

Як зако́н. Как всегда.

Яки́. Какие. *Яки сами, таки й сани.* Пркз.

Якив. Яков.

Як-нэбудь. Как–нибудь.

Як-нэ-як. Всё–таки, так или иначе.

Якось. Как–то.

Яко́т яка́. Ух, какая.

Якра́з. Как раз, в самый раз.

Як сирко́ на базари́. Ни за грош. *Пропадэ як Сирко на базари.* Н. Канивецкий.

Як сли́д. Как следует, как надо, добросовестно, хорошо, прочно.

Як соба́ци пид хвист. Пркз. Напрасно, бесполезно, впустую.

Як с хрэста́ зня́тый. Бледный, измученный, болезненный.

Як сэбэ́ ма́ете? Как себя чувствуете? *Як сэбэ́ ма́етэ, як пожива́етэ, про–що до́брэ сто́ит робы́тэ.* А. Пивень.



Як такы́ так. Ну как же так.

Якшо́. Ежели.

Якый́. Какой. *Якэ твое собаче дило* – не лезь не в свои дела.

Якыйсь. Какой–то. Неопределённо–гадательно.

Якым́. Аким.

Ял. Корыто, лодка.

Ялова́. Яловая, нестельная, без плода корова.

Яло́зыть. Мазать, неаккуратно что–то делать.

Яло́мок, ялы́мок. Шапка войлочная или смушковая.

Ялы́на. Яловое дерево, а также его ветка. *Ялыною хату мэсты.* Псн.

Ямка́. 1. Лунка для посадки культур, а также всякое углубление в земле.

2. Ямками на Кубани называли схроны, в которых прятался хлеб в голодные 1932–1933 годы, в период рассказывания и уничтожения населения юга России. Брали людей «за ямку».

Яр. Овраг, балка, низина. *Туман яр, туман долыно́ю.* Псн.

Яранда́к. Ящик на телеге для зерна.

Ярка́. Молодая овца.

Ярлы́га. Длинный шест у чабана для ловли овец. *Чабан вивци ганяе, на ярлыгу злягае.* Псн.

Ярманка́. Ярмарка. *Приехав в Екатеринодар, я как дикой на–бросился на все увеселения; случай удобный, у нас теперь ярманка.* Н. Мартынов.

Ярмо́. 1. Деревянный хомут для упряжки рабочего рогатого скота.

2. Гнёт, неволя, бремя, иго. *Чорна хмара наступае, чумак ярма нарывае. Гэй, в понэдилок ярма парувалы, а у вивторок возы пидчинялы.* Псн.

Яровый́. Яровой.

Яровы́на. Яровое поле.

Яро́к. Дырочка, канавка.

Яры́га. Пьяница, пропойца.

Яры́ться. Горячиться.

Ясли́. 1. Детский сад, ясли.

2. Кормушка для коровы или лошади. *Ясли до коный нэ ходять.* Пркз.

Яснить́. Светлеть.

Ясочка́. Ласковое обращение, касаточка.

Ястриб́. Ястреб.

Ят. Взятый в плен.

Ятир́. Вентерь, плетёная из ивовых прутьев, снасть для ловли рыбы. *Тэчэ ричка нэвэлычка, поставлю я ятир.* Псн.

Ятка́. Лавка, магазинчик. Яток – ларёк на базаре.

Ятовь́. Место, где рыба останавливается на зиму.

Ятрóвка, ятрíвка. Жена мужнина брата.

Яча́ть, ячи́ть. Говорить зло, сквозь зубы, скандалить. *Блестит речное зеркало, оглашённое звонким ячаньем лебедой.*
Н. Гоголь.

Ячми́нь. 1. Зерновая культура.

2. Нарыв на веках глаз.

Яшка́ться. Якшаться. Водиться с кем-то, дружить. (Неодобри-тельно).

Яшная. Ячменная (мука).

Ящирка. Ящерица.

Ящур. Инфекционная болезнь скота.



СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ, ИСПОЛЬЗУЕМОЙ В СЛОВАРЕ ДЛЯ ПОЯСНЕНИЯ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ

Черноморские казаки в их гражданском и военном быту. И.Д. Попко, СПб., 1858.

Збирнык творив Я.Г. Кухаренко. Киев, в университетской типографии И.И. Завадовского, 1880.

Станица Темижбекская и песни, поющиеся в ней. Е. Передельский. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск третий, Тифлис, 1883.

Малороссийские песни в ст.Новоминской Ейского уезда Кубанской области. Записал Пётр Кириллов. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск четвертый, Тифлис, 1884.

Ф.А. Щербина. Краткий исторический очерк Кубанского казачества. Воронеж, 1888.

Семенов П. Несколько страниц из жизни казаков станицы Слепцовской Сунженского окр. Терск.обл., Материалы для описания местностей и племён Кавказа. Т.16, Тифлис, 1893.

Песни кубанских казаков. Собраны А.Д. Бигдаем. Материалы к изучению Кубанского казачьего войска. Издание Кубанского статистического комитета. Вып. 1-4, М., 1896, вып. 5-8, М., 1897, вып. 9-13, М., 1898.

Н.Н. Канивецкий. Из былого Черномории. Екатеринодар, 1899.

М.А. Харламов. Некоторые особенности живого говора города Ейска Кубанск.области. Материалы для описания местностей и племён Кавказа, т. 26, Тифлис, 1899.

Л.К. Розенберг. Некоторые своеобразные и малопонятные слова, вошедшие в говор населения станиц Северного Кавказа; пословицы и поговорки с примечаниями, объясняющими значение некоторых слов. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск 38, Тифлис, 1902.

40 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 1, М., 1904.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич.



Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 2, М., 1907.

30 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 3, М., 1907.

30 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 4, М., 1910.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 5, М., 1911.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 6, М., 1912.

25 малорусских трёхголосных песен. Сост. Г.М. Концевич. Репертуар Кубанского войскового певческого хора. Вып. 7, М., 1913.

Чумаки в народных песнях. Г.М. Концевич. Известия общества любителей изучения Кубанской области. Вып. 6, Екатеринодар, 1913.

Экскурсия на Таманский остров. (Июнь 1908). Действительного члена Кубанского и Ставропольского Статистических Комитетов К.Т. Живило.

В. Володарский. Слова великорусского наречия, записанные в стан. Михайловской Кубанской области. Материалы для описания местностей и племён Кавказа. Т. 38, Тифлис, 1908.

Н.А. Караулов 1-й говор гребенских казаков. Сборник материалов для описания местностей и племён Кавказа. Выпуск 37, Тифлис, 1907.

Б.М. Городецкий. Очерки по кубановедению. Кубанская школа № 4, Екатеринодар, 1915.

Яков Кухаренко. Харько-запорожский кошевой. Екатеринодар, 1918.

М. Садиленко. Устойчивость кубанского говора. Труды Северо-Кавказской ассоциации научно-исследовательских институтов. Сборник статей по экономике и культуре. Вып. 1, Краснодар, 1927.

М. Садиленко. Анализ поэмы «Харько – запорожский коше-



вой». Известия Кубанского педагогического института. Вып. 1, Краснодар, 1928.

И. Шереметьев. Ольгинский кордон. Историческое повествование. Краснодарское книжное издательство, 1956.

Казачий словарь-справочник. США, т. 1, 1966, т. 2, 1968, т. 3, 1970.

Кубанские станицы: этнические и культурно-бытовые процессы на Кубани. М., 1967.

Анатолий Знаменский. Безымянные высоты. Краснодарское книжное издательство, 1978.

Л.И. Лавров. Историко-этнографические очерки Кавказа. Л., «Наука», 1978.

Иван Бойко. Гора Казачья. М., «Современник», 1984.

Виктор Лихоносков. Ненаписанные воспоминания. Наш маленький Париж. М., «Советский писатель», 1987.

Л.Н. Чижикова. Русско-украинское пограничье. История и судьбы традиционной бытовой культуры. М., «Наука», 1988.

Л.Н. Гумилёв. Древняя Русь и Великая Степь. М., «Мысль», 1989.

Виктор Жорник. Свидание с полем. Стихи. Краснодарское книжное издательство, 1990.

Александр Федорченко. Лукьяненко. Краснодарское книжное издательство, 1990.

Украинизация Кубани. Материалы по истории культуры Кубани 1920–30-х годов. Составитель И.И. Левченко. Краснодар, 1991.

Андрей Губин. Молоко волчицы. М., «Молодая гвардия», АО «Деловой мир», 1993.

Н. Канивецкий. На вершок от счастья. Краснодар, «Советская Кубань», 1993.

Кухаренковские чтения. Тезисы докладов историко-литературных чтений, посвященных жизни и творчеству Я.Г. Кухаренко. Краснодар, 1993.

Два века кубанской литературы (1792–1992). Материалы научно-теоретической конференции. Краснодар, 1993.

Д.К. Зеленин. Избранные труды. Статьи по духовной культуре 1901–1913. М., издательство «Индрик», 1994.

Николай Костомаров. Казаки. М., «Чарли», 1995.



- Георгий Денисов. Стихи. «Дон», № 1, 1994.
- Традиционная культура и дети. Вып. 1, Краснодар, 1994.
- Кубань литературная: новые доклады и сообщения. Материалы научно-теоретической конференции. Краснодар, 1994.
- Александр Пивень. Торба смиха и мишок хохота. Краснодар, «Советская Кубань», 1995.
- В.В. Глущенко. Казак, что в имени твоём... Ростов-на-Дону. «Тор», 1995.
- Кубанское казачество: история, этнография, фольклор. Институт этнологии и антропологии РАН, Центр народной культуры Кубани, М., 1995.
- Н.С. Трубецкой. История. Культура. Язык. М., издательская группа «Прогресс» «Универс», 1995.
- О. Матвеев. Слово о кубанском казачестве. Краснодар, «Советская Кубань», 1995.
- А.А. Бигдай. Песни кубанских казаков. В редакции В.Г. Захарченко. Краснодарское книжное издательство, т. 1, 1992, т. 2, 1995.
- Кубань: проблемы культуры и информатизации, № 4 (7), 1996.
- Георгий Владимирович Вернадский. Киевская Русь. Тверь-Москва, «Леан-Аграф», 1996.
- «Кубань», № 1, 1997.
- Семён Бабаевский. Последнее сказание. Мемуарная повесть. «Наш современник», № 5,6, 1997.
- Т.И. Вендина. Русская языковая картина мира сквозь призму словообразования (макрокосм.) М., «Индрик», 1998.
- Светлана Рябцева. Правда о русском слове. М., Издательский дом «Парнас», 1998.
- «Наш современник» № 10, 1998.
- «Родная Кубань», № 4, 1998.
- Кубанские научные беседы. Текст: этнокультурный аспект. Славянск-на-Кубани, 1998.
- А.А. Потеня. Мысль и язык. М., «Лабиринт», 1999.
- Юрий Кузнецов. Русский зигзаг. М., Московская организация Союза писателей РФ, 1999.
- Николай Зиновьев. Седое сердце. Стихотворения. Краснодар,



- «Советская Кубань», 1999. Я наследник любви и печали. Армавир, 2006. Вкус огня. Кореновск, 2007.
- Из культурного наследия славянского населения Кубани. Краснодар, 1999.
- Н.И. Бондарь. Традиционная культура кубанского казачества. Краснодар, 1999.
- «Роман-газета», № 5, 1999.
- В.А. Захаров. Загадка последней дуэли. М., «Русская панорама», 2000.
- Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования 1994–1996. М., «Индрик», 2000.
- С.Н. Трубачёв. К истокам Руси. Наблюдения лингвиста. М., 1993 г.
- Песни кубанских казаков. Собрал учитель пения при Кубанском войсковом певческом хоре и собиратель казачьих песен Г.М. Концевич в период от 15 января по 17 февраля 1911. Рукопись найдена художественным руководителем Государственного Кубанского казачьего хора В.Г. Захарченко.
- Историко-лингвистический анализ фразеологии кубанского казачества, отражающей его историю, военный быт и духовную культуру. Диссертация В.П. Чалова на соискание степени кандидата филологических наук в Московском областном педагогическом институте им. Н.К. Крупской (Московском педагогическом университете), 1981.
- Русский говор Кубани. Словарь. Кубанский государственный университет, 1992. Рукопись депонирована в Институте научной информации по общественным наукам АН СССР (ИНИОН), 12, 11.92, шифр. 47266.
- Большой толковый словарь донского казачества. М., Русские словари. Астрель. АСТ 2003.
- О.Г. Борисова. Кубанские говоры: материалы к словарю. Краснодар, 2005.
- Фразеологический словарь говоров Кубани. Армавирский государственный педагогический университет. В.И. Андрищенко, Р.Я. Иванова, Т.Г. Иванова, В.М. Пелих. Армавир, 2006.
- О.В. Стороженко. Характеристика речевой употребляемости слов в областных (диалектных) словарях (на материале тематической группы «одежда»). «Мир казачества», вып. 2, Краснодар, 2007.

Справочное издание

ТКАЧЕНКО Пётр Иванович

КУБАНСКИЙ ГОВОР

Опыт авторского словаря
издание второе, уточнённое и дополненное.

Печатается в авторской редакции.

Фотографии из собрания автора.

**Свои отзывы, пожелания и предложения
просьба отправлять автору по адресу:
115573, Москва, Ореховый проезд,
дом 13, к. 4, кв 242.**

Компьютерный набор *Е.В. Беда*
Корректор *Е.В. Беда*

Руководитель редакции *Р.Х. Такахо*
Вёрстка, дизайн *Е.В. Сидоровой*

Подписано в печать 03.05.08 г.
Формат 60×90/16. Бумага Архангельская писчая.
Гарнитура «School Book».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 18.
Тираж 3000 экз. Заказ № 3431.

Издательство «Традиция». 350072, Россия, г. Краснодар,
ул. Зиповская, 9. Тел.: (861) 277-65-32, 270-22-42.

По вопросам приобретения продукции издательства «Традиция»
обращаться по адресу: 350072, г. Краснодар, ул. Зиповская, 9.
Тел./факс (861) 274-10-35. E-mail: id_tradition@km.ru

Отпечатано в ОАО «Тверской ордена Трудового Красного Знамени
полиграфкомбинат детской литературы им. 50-летия СССР».
170040, Россия, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, 46.

